REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七三四〇號 每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H弍三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五三三一九九七六號

泰駐美大使警告

美國必須改變 對東南亞政策

軍人政權已倒台美泰協定失效
泰將召回駐台代辦與北京建交

（美聯社曼谷八日電）奉召返國的泰國駐華盛頓大使安南德宣稱，美國和泰國的關係仍然原封不動，惟美國務須理解今日東南亞地區的新形勢。由於最近的「馬雅奎斯號」商船事件，致令泰國和美國的關係緊張，結果致令泰國將安南德大使召回。安南德大使說：「美國人一定要理解到，不僅是此一地區有着重要的變動，而且泰國的本身亦起着基本的變化。」這位泰國大使表示，泰國已經成立了人民的政府，如此的政府不但要爲泰國國民負責，而且也要顧及人民的願望。當泰國在軍人治理時期，與美國簽訂了軍事經濟協議，然而軍人政權已於一九七三年十月遭推翻。

（泛亞社曼谷八日電）泰外長查狄猜稱：泰駐台代辦卡尼將於本月底訪問北京前奉召回國，爲曼谷北京建立邦交作準備。查氏稱：雙方將於渠訪問北京期間宣佈建交。但正式建交日期將爲九月間。駐台代辦之召回，將「提供與北京關係正常化之良好氣氛」。泰政府於三月前將駐台大使沙泰調往歐洲後，未派新大使駐台，使駐台大使館實際上降格爲領事館，亦爲泰當局因與北京建交而預作之安排。查氏昨曾以致北京外長喬冠華之信件託率領泰眾議院三十人代表團訪問中國大陸之議長巴碩攜往北京。其中表示渠將於短期內爲建交事宜前往北京訪問。

英環境大臣警告

工資物價上升 英國走向自殺

繼續留在共市亦難解決危機

（合衆國際社英國倫敦八日電）威爾遜首相之重要大臣之一星期日稱，由於物價如火箭上升，工資膨脹，英國正逐步走向自殺的盡頭。英環境大臣告羅斯爾稱：「工資和物價以目前的高幅度上升，意味着英國在步向自殺的盡頭。英國工人正要付出失業的代價。」英國目前的工資增長率已達每年百分之三十五，物價的增長則接近百分之二十五。兩個數字都是其他共同市場或美國的一倍。正如告羅斯爾所說，星期四舉行全國公民投票決定英國留在「共市」時，威爾遜正躲在鄉間的房子，研究內閣的艱實問題。

（路透社倫敦七日電）英國工黨政客，今天把辯論的注意力，由英國是否留在共同市場的問題，轉移到如何控制國家經濟的問題。但財相希利拒絕立例工資凍結。星期四英國公民投票，有百分之六十七投贊成票，親共市的希利指責不少英國人最近要求工太高。他說：「大多數工人階級，均按照民約來解決工資問題。」民約係工會用來限制工資過份增加的自願協議，俾使政府能致力於使物價下降。

但希利在接拉斯發表記者會稱，他完全拒絕立例凍結工資的建議。同時，英首相威爾遜預測在一九七六年至一九七七年，世界貿易增長百分之十到百分之十五。此將可使英國出口和就業，提供主要機會。但他補稱，有賴工業生產力增加以及英國全體人民的合作，來減低通貨膨脹率。

（法新社香港七日電）贊成西歐團結的北京，今天指出對英國之表決留在歐洲共同市場，感覺快慰。北京官方新華社，在一篇冗長的報導內報告上述六月五日的英國複決投票之結果，同時並說英國的政治家與報紙及該市場的其餘成員國均有贊成的反應。該社並稱：上述表決的結果，顯出英國大部份人民均贊成英國「於今兩個超級強國在歐洲加強對敵之際」與西歐其他國家聯合。該社首先引敘英國前首相希斯的話稱：這表決意味該市場經過一個前途未卜的時期後，現已可繼續進行創造的工作及再次奔赴於前途。北京上月曾宣佈計劃派出一大使駐於該市場，它曾密切注意英國的上述複決運動，它的新華社，亦經常報導英國內贊成留在該市場裏的情緒。

巴游恐怖份子深入以國 伏擊車輛殺傷以色列軍

以在運河區拘捕三名埃及軍獲釋

（美聯社以色列台拉維夫八日電）警方及現場目擊者稱：當以色列部隊星期日在以色列中部的一處繁忙路口截車時，一名阿拉伯游擊隊隊員以半自動步槍開火，並投擲手榴彈。七小時後，距離上述狙擊地點不遠處的卡沙巴鎮中心地區的一座住宅大樓發生爆炸。卡沙巴鎮位於以色列最大的城市台拉維夫東北十哩。警方稱：在兩宗事件中都沒有以色列人受傷，但那個炸彈引發了一個丙烷氣罐，使那座住宅大樓損壞。與此同時，以色列已把週在西奈沙漠以色列前線後面逮捕的三名埃及士兵遣返。這三名士兵被捕時正在搜集情報，其中一人是中尉。軍方司令部稱，三名士兵已在聯合國緩衝區的巴雷沙墩在站交給國際紅十字會。

（法新社黎巴嫩貝魯特八日電）巴勒斯坦「特種部隊」今日在從泰拉維往希飛的公路上伏擊以色列士兵，擊傷了數名以色列士兵。以色列部隊在遇襲後全面反撲，曾調動直升機載來增援部隊。游擊隊在約旦河西岸同時并炸了一個水塔，有數名工人受傷。

以總理明日訪美

提出讓步計劃 促進以埃和平

（路透社耶路撒冷八日電）以色列內閣今天舉行會議，決定以國是否經受得起向埃及作進一步的讓步，俾能作暫時的和平解決。拉賓總理於週二赴華府與福特總統會談之前，主持這項重要的會議。內閣目前須決定，在重新開放蘇彝士運河，及前線的部隊和武器。預料拉賓在華府壓力之下，將會放寬以國的條件，與埃及作進一步協議，以實徹去年的撤軍合約。以國的堅持開羅公開保證非交戰狀態，以換取它從西奈作大幅度撤出，曾引致三月間的基辛格中東和平任務的瓦解。

荷李活犯人逃獄有如演電影

（荷李活電）芝根監獄，六月六日發生一宗逃獄案，適與三日前所演之電影「逃獄」所表演一式。有兩名疑犯被拘，控以拘禁直升機師，但逃出之犯人名康寶者則未捕獲。（合衆國際社無線電傳真）

油價是否再升 日內即可決定

每桶可能增價三角

（合衆國際社加彭利伯維爾八日電）全世界於本週會聆悉油價是否再升。在石油輸出國組織的一個重要會議於週日舉行前夕，最可能的答案是「是」，其經濟性事小，但政治性的觸發要增價每桶三十仙之譜。十三國石油部長將在此大西洋海岸的西非首都，於週日開始召開三日會議，以討論提高油價或者維持高價的三個辦法。自發石油輸出國組織與用油工業國之間於四月在巴黎之會破裂以來，此爲石油輸出國組織的首次全體會議。在此間辯論的三個方法：（一）油價停止的美元計價，而代以「特別提款權」。（二）釐定油價指數，因此油價將與石油輸出國組織所輸入的西方貨物之貨價的通貨膨脹率同告扳昇。（三）設立生產限額，以使石油輸出國組織確實保持其石油減產。

陳廣記珠寶行
代理各國名廠鑽石
兼營珠寶按揭
皇后大道中一四八號
電話：四三九四三三 四四六〇一

ASH®牌
男庄長短袖T恤
採用法國原色絲製成
最合世界男仕們穿着
各大百貨公司均有代售
MADE BY H.K. DRAGON & CO., LTD.

近視可控制不加深

隱形眼鏡學家 胡漢權 創辦

患近視眼的人戴普通眼鏡，每隔一兩年近視光度即增加而要更換鏡片，改戴超薄隱形眼鏡後，可防止近視再加深，此點業經世界各眼科醫院臨床實驗證明。

全港獨家採用最新捷式驗配法
比其他鏡片薄百份卅舒適易戴

香港隱形眼鏡中心
德輔道中恒生銀行大廈
電梯16字 電話：5-248583

愈富物業基金

股東週年大會通告

愈富物業基金股東週年大會，訂於一九七五年七月二十五日星期五上午十時，在巴哈馬聯邦紐婆羅雲士島那騷市西灣街那騷沙灘酒店（灣流廳）舉行，商議下列事項：

1. 考慮及，如認爲適合，批准雅倫地產發展有限公司（雅倫）之建議：

   （一）依照愈富物業基金與雅倫物業地產業務合併協議之條件，將雅倫之物業地產部與愈富物業基金實際擁有之物業及有關資產進行合併，及

   （二）通過採納愈富物業基金信託書第五次修訂有關合併之實施部分（如有任何更改，須經巴哈馬聯邦最高法院要求或批准及信託管理人，信託保管人及基金信託顧問委員會主席或副主席同意）。

2. 考慮及，如認爲適合，批准委任巴哈馬那騷市派拉司華特侯士公司爲基金現財政年度核數師。
3. 其他事項。

一九七五年六月二日

巴哈馬信託有限公司
信託保管人

附註

凡有資格於此大會列席及有表決權之登記股東，得委派代表出席及投票，代表不必爲基金股東。此通告及信託管理人請求塡寫之代表委任書及說明書，經已寄發與股東。如有需要，代表委任書及說明書可在下列地點領取：香港太子大廈1733 室愈富物業基金諮詢處（電話 5-249151-3，電報掛號USFUND），或巴哈馬那騷市信箱 N-7785號巴哈馬信託有限公司（電訊機NS111，電話809-322-4500），或巴哈馬那騷市信箱N-3908號雅倫巴哈馬（管理）有限公司（電訊機NS 213，電話809-325-4001）。代表委任書必須股東簽署及於開會時間四十八小時前送達巴哈馬信託有限公司，方能生效。

凡持有紐約摩根信託公司發出之國際存股收據股東，如欲在大會投票，必須於一九七五年七月十八日前將國際存股收據及指示，聲明所持有股份應如何投票或要求發給憑據授權憑據持有人出席大會及投票，送達下列任何銀行或可爲摩根信託公司接受之其他財務機構。

1. 紐約摩根信託公司在美國以外之任何辦事處，包括東京 NEW JURAKUCHO BUILDING 11,1-CHOME JURAKU-CHO, CHIYODA-KU, TOKYO, 及布魯塞爾 35 AVENUE DES ARTS, 1040 BRUSSELS。
2. 香港上海滙豐銀行。

海景洋房出租

東山台洋房三大房二廳兩浴室大廚房附工人房面積三千多呎月租三千四百元辦公時間請洽五—弍弍八六弍八林君

中區旺舖租售

雲咸街五十二號地下
電話5-223112洽

囍

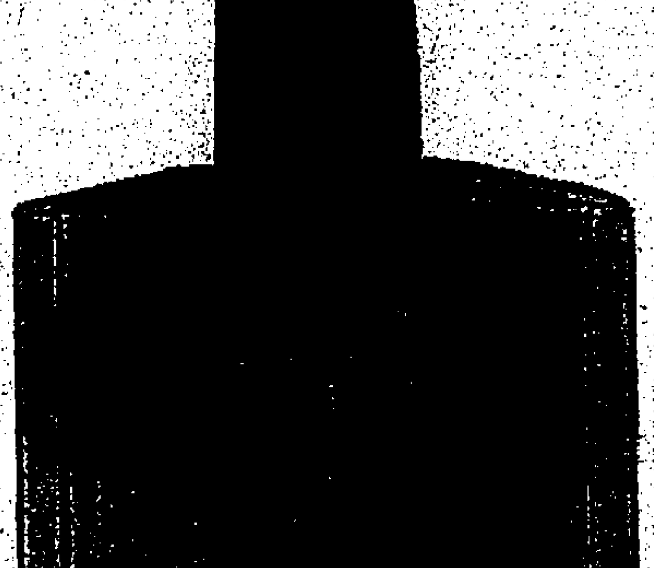
謹詹公曆一九七五年六月九日（星期一）爲長男永鏘 三女蕙貞 在美國西雅圖（SAINT JOSEPH'S CHURCH）舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
錢志雲 錢梁瑞珍 凌鉅豪 凌張碧 謹啓

旺舖招租

跑馬地黃泥涌道近電車及巴士總站，舖連自由壹樓共二千餘呎，適合傢俬陳列及各項生意平租，接洽電話：H七六八五〇二 H七七七二壹一

首創租樓式買樓
交租一月即入伙成業主
免首期免按金，樓價分五、七、十、十五年分期清還
地盆售樓 12-777568
兆日發展有限公司
尖沙咀星光行718室電話3-67908

保護眼睛衛生好重要！



愛護眼睛要保持衛生
維他命A能增強眼力
保護眼睛衛生請常滴
配合維他命A老篤眼
藥水滋潤眼球兼舒暢因
強烈陽光引起眼睛赤痛。

維他 老篤 眼藥水

更能愛護
你的眼睛

馬可斯在北京聲言
檢討美菲關係改變結盟政策
在醫院見周恩來與鄧小平協商建交

（法新社東京八日電）菲總統馬可斯昨晚在醫院會晤總理周恩來後，今日即與副總理鄧小平討論兩國建交之細節。據隨同菲總統訪問大陸之菲記者聲稱：馬可斯今晨先在賓館做彌撒，此爲北京爲其特別安排者，然後訪問北京近郊之「紅星公社」，馬氏與鄧氏之會談預定爲「工作會議」，雙方顧問俱出席，昨日午後毛澤東之意外接見，使馬可斯原定節目不得不有若干改變，毛氏於七日午後四時四十五分接見馬可斯全家，由毛之甥女唐聞生任譯員，直到黃昏六時始散，毛氏已垂垂老矣。所談者據謂無重要性。

（路透社北京八日電）爲加强馬尼拉與北京頃近的關係修好而訪問北京的菲律賓總統馬可斯，在昨夜北京人民大會堂國宴席上，將中國讚爲第三世界領袖。國宴未照原定時間開始，是因爲馬可斯決定改在國宴前去拜訪年高八十一歲的中共主席毛澤東。馬可斯昨日抵達此間開始之爲期五日的國事訪問，料將促成兩國關係正常化。

馬可斯說：亞洲的新時代正降臨，並謂：他領導下的親美權國該「重新檢討我們的結盟，重新估計我們的前途。」他說：東南亞各國之眞正强盛及獨立，以及能夠和世界各國做朋友，對整個世界都有好處。他讚揚北京的成就說：「第三世界領袖當然非它莫屬。」副總理鄧小平在國宴上說：中國能在「互不干涉內政」的基礎上，與各非共產黨國家發展國家關係，原擬先與周恩來總理會面的馬可斯夫婦改爲先拜會毛澤東。

據北京新華社稱：馬可斯對歡迎他的毛主席說，他此次有機會訪問中國及拜會毛主席，感到非常榮幸。該社說：雙方會見時作「友好」談話，但未道其詳。

（合衆國際社香港八日電）新華社今日稱：周恩來總理昨晚在菲律賓總統馬可斯抵達北京數小時後，在醫院中會見了馬可斯及其隨從人員。該社說：在座的還有馬可斯夫人及其兩位女兒，菲外長羅慕洛及其他隨從人員。該社說：在座的還有副總理鄧小平，外長喬冠華，及外部其他高級人員。該社說：菲總統此次正式訪問，標誌着「兩國關係的新進展」。該社說，馬可斯昨日還與人大常委會主席朱德，及鄧小平等其他領袖舉行過會談。該社說：鄧小平當晚代表周恩來設國宴招待馬可斯總統及其隨從人員。

毛澤東對馬可斯說
亞洲最後將聯合
自知今生難看到
二人會談歷時一時三十分

（法新社菲律賓馬尼拉八日電）菲律賓「時代新聞報」今日從北京發出的報導稱：中共主席毛澤東週六對馬可斯總統說，亞洲會有日聯合一致，但他知道他不會在有生之日見到。爲中菲關係正常化而到北京作五日訪問於抵步後大約三小時，馬可斯總統即謁見八十一高齡的中共領袖。馬可斯總統隨後向隨行的新聞界簡報其與毛澤東的會晤結果。「時代新聞報」記者掌羅沙奕南，馬可斯總統於亞洲的前途，統引述毛澤東的說話謂，亞洲會聯合一致，我們會喜歡這樣。（毛澤東自己緊握雙手）毛澤東補充說：事實上他不會目睹一個聯合一致的亞洲。根據「時代新聞報」的說法，此一小時半的會晤是在中南海進行。

（合衆國際社馬尼拉八日電）據菲律賓通訊社從北京發出的消息報導，據於週六跟中共主席毛澤東和北京總理周恩來會談之後，菲律賓總統馬可斯定於今日在北京與中共領袖們舉行首次工作性會議。該通訊社稱，在今日北京時間下午四時（格林威治標準時間八時），馬可斯總統與第一副總理鄧小平所率領的北京代表團開始會談，討論地區的和雙邊的問題。總統在昨日參加會談及晚宴之後，北京總理周恩來有病在身，卻精力充沛，而毛澤東主席則「非常機智敏銳」。在和統關件同下，謁見毛澤東歷一個半小時，以及到醫院夜訪周恩來總理亦會談歷一小時半。在昨晚招待馬可斯總統的宴席上，鄧小平副總理發表歡迎詞，表明北京支持在東南亞建立和平，自由和中立區的「積極立場」，馬可斯總統亦告訴隨行記者們說，此乃今日討論的問題之一。

南北統一遙遙無期
阮友壽談當前要務
爲安定南越新政府

（合衆國際社西貢八日電）南越新政府一名首要官員，對記者稱，安定仍然是新政權的主要問題。臨時革命政府顧問阮友壽週五對記者稱，南越的建立和平工作順利進行。但同時面臨許多問題，其中最重要的一個問題就是安定。阮友壽對安定的意見，係響應同日較早時間黃晉發總統的一項電台演詞。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡八日電）北越代表團團長週六稱：北越快將在此間開設大使館，而馬來西亞代表人員對於短期內訪問河內，以便在當地設立馬來西亞大使館。亞非人民團結組織北越分會的三人代表團團長黎雅文說：「我希望此等計劃早日完成，以便進行所需的安排。」他又謂：「我們十分喜歡馬來西亞大使館在我國設立，事實上，我們希望以設立雙方的大使館來建立與馬來西亞更爲强大的聯繫。此可能逐漸建立我們兩國之間的貿易關係。」

法國妓女反對警察控制業務

六月六日，巴黎妓女一批在教堂聚集，致函反對警察監制彼等之業務。同時里昂方面，亦有妓女數百名，聚集在聖美西愛教堂作同樣之要求，非得到警察及徵稅人對她們之業務更佳之諒解，則不允離去云。（合衆國際社無線電傳眞）

越共搜索前西貢軍殘餘份子

（合衆社西貢八日電）南越新共黨政權稱，該國現面對的重大工作，是搜索前西貢軍的死硬殘餘份子。該政權主席黃晉發週五稱，南越臨時革命政府的最大問題，就是維持治安與追尋上述殘餘份子及反革命死硬跟隨。這是南越新政府對敗北軍隊武裝抵抗作如何嚴重看法之最清楚之表示。政府人士對合衆社稱：一百萬名的前西貢軍，情況不明者，仍達三分之一多。雖然相信這些未向新政府登記的軍人大部份縱是回家去。

紐西蘭反對任何國家
在太平洋試爆核子彈

（路透社威靈頓八日電）今日，紐西蘭總理勞齡宣稱，不管是誰個國家在大氣層或地下進行任何形式之核子爆炸試驗，紐西蘭一概加以反對。勞齡總理乃就從大溪地傳出的一項未經證實之消息置評。該項消息謂法國上週在太平洋的凡加塔法珊瑚島進行一次地下核子爆炸試驗。這位紐西蘭總理在接受專訪時透露，其本人經已獲悉，有關測驗裝置已有資料性紀錄，惟未可確證爲一次核子爆炸試驗所致。勞齡總理今日在一次反核試主和平的會議上發表演說，發表上項聲明。勞齡時透露表示，由於條約所繫，紐西蘭不能禁止核子爆炸，紐西蘭反對在南極地區進行探測。

（美聯社坎拉培八日電）今晚澳洲總理魏特然宣稱：相信，法國已於今年六月六日在太平洋的凡加塔法珊瑚島進行一次地下核試。魏特然總理說，澳洲欲重申其反對任何國家所進行任何形式的核子武器試驗。這位澳洲總理謂，澳洲政府繼續促請核子强國遵守有關廣泛禁止核子試驗的協議，魏特然又謂，澳洲政府誠促法國政府停止在太平洋地區大氣層進行核試，亦盼法國政府繼續停止此種試驗。

紐約「時報」主張
美與寮國保持正常工作關係

（法新社紐約八日電）紐約時報今天敦勸福特政府與寮國保持工作關係，即使該國由一共黨政府執政。星期日版紐約時報的一篇社論注意到，巴特寮權力的鞏固是無可避免的，他呼籲美國作出「謹慎的反應」。該社論謂：「倘若富馬親王仍然出任總理，而且反美示威運動停止，則明年給予三千萬美元的經濟援助似乎適當。」

（合衆國際社西貢八日電）北越將其國民議會常務委員會之委員人數減少，並增加一名高級政府官員。常務委員會的選擧於週四擧行，但在西貢遲至週六才宣布。常務委員會的高級委員依然一樣，長征蟬連主席，而所有副主席都重新選出。政治局委員並曾任巴黎和談常駐首席代表春水加入國民議會任副主席，使領有此職銜的人增至六名。常務委員會的委員人數則大事削減，從十七名減至十一名，只有五名常務委員連任。

（路透社永珍七日電）寮國總理富馬親王今日飛往寮國王都琅勃拉邦，謁見寮國王薩旺瓦達納，這或許意味他將於數天內正式宣佈他的新內閣之組織。上述人士並指出他曾於昨日前往琅勃拉邦以向寮國王薩旺瓦達納提出接替五名右派部長之職位的人選。上述人士宣稱，新任財政部長將爲拉森巴拉夫，衛生部長將爲常修斯納，外交部長將爲翁西，工務部長將爲蘇他。他們稱，富馬總理經選定他的新國防部長馮士九爲他的新國防部長，馮氏遺缺將由已退休的官員柯拉旺接充。

傳美報業大王女兒
柏特莉西亞小姐
由香港秘密抵泰

（路透社曼谷七日電）香港報紙一消息說，美國報業大王赫斯特的承繼人女兒柏特莉西亞，於本週自香港抵曼谷。曼谷美國大使館官員及泰國警察，今天均說他們對此消息並無所悉。香港南華早報星期日版說，一羣美國人本週前些時希望與她在香港晤談。這個十六個月前被自稱爲共生解放軍綁架的柏特莉西亞，相信於本週四飛往曼谷。該報並說，國際警察對她的搜尋，現集中在曼谷。曼谷的美國人與警官，今天都說香港報紙刊出該消息後，他們才得聞此事。

美國官方人員担心
將有更多國家擁有核子武器

（美聯社美國華盛頓八日電）美國政府與國會委員越來越担心，可能有更多國家成爲核子俱樂部成員（即成爲擁有核武器國家），目前核子大國只有六個，因爲核能技術在國際商業上起的作用日益增長，防止核擴散之條約及現場監督又非常脆弱，一旦掌握核技術，就可能生產核武器。比如，法國正向巴基斯坦，台灣，南韓，阿根廷提供核技術與裝備，蘇聯同意提供核反應器給好戰之利比亞，表面上都說爲和平目的。據報導：西德已同意出售核子能力反應器給巴西，並提供技術使其有足夠之鈾作核子燃料，如此一來，拉丁國家將擁有其完整之核子燃料循環系統。這種技術，在擁有核武器國家是受到甚大限制的。對於美國，西德及法國，核子技術之輸出是有問題的，因爲一九七〇年的核子非擴散條約，阻擋核武器的擴展。逾八十個國家已完全承認此條約，逾二十個國家已簽署該條約，顯示他們終將全部簽署該條約。根據該條約，每一國家同意不發展核武器，並准許檢查核子設備。核子武器專家認爲最少有十個或更多個高度工業化國家，正在發展核子能力國業，假如他們選擇的話，是能夠發展原子彈的。這些國家包括日本，比利時，加拿大，西德，東德，荷蘭，挪威，瑞典，瑞士及義大利。政府官員懷疑，這些國家正考慮製造核武器的可能性，所有這些國家，已簽署核子非擴散條約，或承認該條約。軍火控制官員正注視南韓，台灣，巴基斯坦，南非，以色列，伊朗，埃及，巴西，阿根廷，對核武器方面的發展。這些國家在發展核武器工業情況各有不同。雖然納也之國際原子能機構之唯一聯務是派遣監察員赴有核子設備的國家，有核子設備輸出的國家，亦須與一個實受其配備的國家簽協定，以約束後者不得使用核子作軍事上之以警目的。據官方所擧出的一個例如下：「西德新的核子技術供給巴西時，巴西特殊智識……要求巴西答保不得使用在非和平目的之一。

法新型原子能戰艦模型

法國海軍所建造歐洲第一艘原子能戰艦模型。此艦名PＥ—75，身長六百卅四呎，載重一萬八千噸，最高時速爲廿八海浬，載有直升機廿五架，馬力六萬五千匹，因其發動機爲原子能，故其航程是無限制的。艦上海員有九百，並可適合載運戰鬥員一千名云。（合衆國際社無線電傳眞）

美國重申對亞洲承諾
美國外交活動簡報

（美新處）美國履行對東亞盟國承諾力量的正式重新保證，以及貨輪「馬牙格茲號」的事件，是五月份美國外交事務的主要事件。

一

五月六日，福特總統在一次由電視轉播的記者招待會中表示，由於越南戰爭，他已得到一些外國政府的反應，這些政府對我們所採取的立場發生疑問，并詢問我們將何去何從以及我們將採取甚麼政策。」

他說，他對於這個問題的答覆是「我們希望我們的友國知道，我們將隨時援助它們，我們又希望任何潛在的敵人知道，我們將勇敢地抵抗它們。」他預測說，就美國而言，今後數月「在外交政策方面將有一些有利於維持和平的前進」。

他說：「……我的宗旨是使南韓和美國更密切地聯繫起來，重申我們對台灣的承諾，與印尼、菲律賓及其他太平洋國家更密切地合作……」

五月十二日，基辛格國務卿向聖路易世界事務委員會發表演說稱，美國不能擺脫其國際責任，不能「享受退縮之福」。他說：

「我們如擺脫我們的現有責任，國際和平將繼續受到破壞。當人們談到爲我們的現有承担下定義時，他們認爲哪一些承担是可以放棄的呢？擧一個例來說，他們有沒有考慮到放棄南韓或菲律賓將對日本的前途并因而對整個太平洋地區的前途發生何種影響呢？任何在該地區的盟國，都不會發現我們堅持保留現狀的地，任何喜歡現有安排的盟國，都不會發現我們優柔寡斷……」

基辛格國務卿曾在一次電視訪問中，被詢及泰國要求美軍撤出該國的事。他答道：

「基本上說，在我們評估我們的全球政策之際，一件重要的事是必須明白美國并不因爲它是其他國家的盟國而幫它們的忙，其他國家也并不因爲它們是我們的盟國而幫我們的忙……

「如果（泰國）要求我們減少我們的軍隊，如果他們有此表示，如果他們要求我們撤出軍隊，我們準備和他們討論這件事，我們當然會滿足他們的願望。」

詢以美國是否已接到南韓政府的同樣要求，基辛格博士說：

南韓並未要求我們撤兵。就南韓來說，我們的承諾一點也不含糊，因爲我們有一項由國會批准的防衛條約。如果我們放棄這個條約，對日本和全亞洲將有重大影響，因爲這會被解釋爲我們已完全退出亞洲，我們已完全放棄我們整個戰後外交政策。」

基辛格博士曾在同一次訪問中，被詢及中國「目前因西貢淪陷而採取的立場」，他答道：

「……我想中國將從總均勢的觀點，從它本身的國家利益的觀點來對國際局勢。我想它和美國進行關係正常化的政策仍然是它的最佳路向，一如我們認爲和中華人民共和國正常化是仍將保持的重要的美國政策目標。」

基辛格博士在訪問中的另一部份說：

「我們的外交政策的基本目標，仍須爲維護和平，以及使全世界邁向經濟上、人道上和政治上的進步……

「美國人雖有理由因種種原因而對越戰的結束感到不快，但如我們在越戰後把我們就知道我們曾維護全球和平，在戰後時期，幾乎每一項偉大創導不是由美國首倡就是在我們的强有力支持下進行。如果我們要避免一個混亂世界，如果我們要建立一個進步的世界，美國的角色是絕對必要的。我們的目標是保持這個角色，並基於我們最近的經驗，以更持重的方式加强這個角色。」

二

五月一日，國防部長施萊辛格在記者招待會被請列擧對美國國家安全爲重要的地區。施氏答道：

「我認爲前沿陣衛地區仍須爲西歐和韓國。間接的地區是日本。此外，我們當然還有菲律賓的承諾，我們預料這些承諾不會遭到挑戰。中東的安定對我們也有重大利益。我們對澳洲和新西蘭有條約義務，我們預料這些義務當然會繼續存在……但我並不預料世界這一部份會遭到挑戰。」

關於台灣，施萊辛格部長說：「……我們對台灣有條約義務，祇要這些條約繼續引導美國，并繼續成爲美國的最高法則，台灣也是會受到保護的。」

三

五月十三日，美國五十七名衆議員發表一項政策聲明，重申美國履行在全世界承担的力量。該聲明警告切勿誤認印度支那最近的發展爲一美國在全世界後退的前兆。「美國今後也會而不是更不會履行長期存在的聯繫和條約的承諾。」該聲明的簽名者說，

五月卅一日，衆議院否定了一項要使七萬名駐外美軍撤返美國的修正案。

同日，參院軍役委員會發表一項長達一八七頁的報告書，其中建議切勿裁減太平洋區美軍，「直至我們訂定一項明確的政策，以作爲一種事態勢的基礎。」

關於駐韓美軍，該報告書表示：

「目前自韓國撤出我們的軍隊在心理上和軍事上損害美國的利益，尤其是在越南的經歷後，以及在未確保我們的韓國朋友能進行自衛的情形下撤出。」

（未完）

北京支持安哥拉
人民解放鬥爭
解放軍部隊接受北京專家訓練

（法新社葡萄牙里斯本八日電）據上週在中國訪問後回國的「解放安哥拉人民組織」的一位領袖稱：中國不僅正在支助「安哥拉民族解放陣綫」，而且還在援助安哥拉的三個敵對的解放組織。里斯本的「愛國報」報導，「解放安哥拉人民組織」的第二號領袖拉拿稱：他在中國時已對中國的領導人說，他的組織關心中國怎樣擴大反對安哥拉其他解放組織的支持。拉拿稱，中國領袖們向他提出保證，安哥拉的三個解放組織都獲得中國的支持，不分彼此，不分輕重，以便他們以團結的精神，使安哥拉達到獨立。

拉拿說：「安哥拉民族解放陣綫」的領袖羅拔圖最近接受訪問時曾說，他的組織是唯一受中國支持的，拉拿對此大感驚訝。羅拔圖在接受巴黎「世界報」訪問時稱，他的軍隊是接受中國軍事專家訓練。

（路透社里斯本七日電）葡萄牙天主教會今日聲稱，如果不將佔據天主教無線電台的革命工人驅逐，天主教會將與國家分裂。該電台的經理部擧行記者招待會，抗議政府不採取行動，驅逐佔據里斯本廣播電台的約二十名電台職工。電台經理部成員之一，克里斯普說總理岡卡維斯及其他軍事領袖，對他們的要求表示同情，謂將執行法律。但沒有採取行動。該電台經理部由教會授權，遂檢佔據電台的教報稱：「關於此一事，是對教會自由的嚴重損害，可能導致教會與國家發生破裂的地步」。克里斯普說教會的主教們定於下週擧行會議，討論這項糾紛問題。天主教人士說，如果電台不再交回教會管理，天主教會準備與國家的左翼革命領袖們攤牌。

埃及購買英國軍火

（合衆社倫敦七日電）據「星期日電訊報」稱，關於英國以價值逾四億英鎊（九億六千萬美元）之軍火售與埃及一事，將於下週二及週三，埃及外長法米訪問倫敦時，予以確定。該報引述在開羅之外交人士的報導，謂英軍火供應將包括一百五十架「美洲豹」式噴射機及二百五十架威斯特蘭「山貓」式直升機，其中大部份將以特許方式，在埃及國內建造。

張鐵石兒子張潤佩
致函港警務處長
聲言來港辦喪事
請港府勿將老父遺體交付任何人

（中央社台北八日電）前天在港去世的張鐵石之子張潤佩，獲悉其父死亡消息後，即已書面委託他在港友人鄧榮基、周偉宜兩人，代爲辦理遺體，遺物認領手續，并決定日內前往香港辦理治喪事宜。

張潤佩已於六月八日致電香港警務處長施禮榮，請他萬勿將他父親張鐵石的遺體，交付「中國旅行社」，或其他機構。

張潤佩致香港警務處長施禮榮的電文說：

「潤佩前因患病，曾書面委託至友鄧榮基、周偉宜兩先生，代爲認領先父張公鐵石（又名鑑周）遺體，但迄今尚未辦妥，殊深繫念，刻遵母命，決抱病偕同姊丈來港認領遺體遺物，并辦理後事，請惠予簽證便利，以遭大喪，五內崩裂，殊不願多生枝節，或將家父之喪用作某種目的之工具，故請萬勿交與「中國旅行社」或任何未受本人委託之人領取，徒生滋擾，入港證辦妥，立即來港。」

社論
香港必須自强

東南亞的政治環境急激變化，對香港來說，應該是如對一面鏡子，我們必須利用這面鏡子，首先是照照別人怎樣做，然後是照照自己怎樣做。

我們必須承認事實，在菲律賓、泰國與北京建立外交關係之後，可能使到東南亞的政治環境進入一個新階段。香港與中國大陸爲鄰，與中國大陸之關係比較東南亞任何國家爲密切。換言之，中國大陸任何措施與變化，首先受影響的，當然是香港，這是十分重要的，我們必須提高警惕，善爲應付。不可隔岸觀火，徒然增加不可預料之困難。

香港是英國殖民地，事事受制於英國，我們不能獨斷。這是大家明白的。但當前環境複雜，變化多端，爲了香港之安全與遠大前途，香港官民必須將實情老老實實的告訴英國政府，好教英國政府明白我們的處境，支持我們所必須採取之措施。

應付當前急激變化之情勢，香港首先要做到是澈底隔絕冷戰，眞眞正正不談政治。如果發現那些「超級大國」利用香港從事搜集情報、諜戰，或其他冷戰活動，我們絕對不能容許，我們必須採取强硬態度，有效措施，阻止此種活動，並且要作事前之防範，以免增加我們處境之困難。

其次，我們懇切的勸告愛護香港的市民，特別是知識份子、新聞工作者、青年學生，必須抱定爲香港服務的宗旨，盡可能避免「談政治」，更不可牽涉「政治活動」，務求香港成爲百分之百世界工商都市，香港市民最大目的是求工作、求安定。而我們的途徑是從加强官民合作，發展工商事業着手，捨此之外，別無他途。這個時候放言高論，事事攻擊政府，甚至從事爲外國人服務，爲什麼主義、什麼思想服務的政治活動，都是嚴重損害香港的。試問，損害香港，對我們有什麼好處？對我們有什麼好處？假如香港因此而增加困難，我們的答案是絕無好處。既然是絕無好處，我們便要小心冷靜作自我檢討，自我約束了。

香港前途爲好爲壞，全視四百萬市民對香港之愛心與忠心。愛心是愛護，忠心是老老實實，誠誠懇懇的爲香港服務，爲香港努力。必須確立此兩大條件，香港方能抗衡任何來自外間之壓力，亦必須確立此兩大條件，香港市民才能眞正的自强不息，創出香港遠大前途也。

美軍撤退泰國前途堪虞

據美聯社曼谷三日電稱：泰國與美國當局本月二日發表一項聯合聲明說，尚未全撤，仍留泰國的十七架B五二型戰略轟炸機，將於六月六日開始離開泰國，而最後的三十一架F一一一型活動戰鬥轟炸機，將於六月十五日開始撤退。

現在駐於泰國的二萬三千名美國軍事人員，在六月底以前，最少有四千五百人撤出，至於其他的，將於稍後宣佈，以期達成兩國協議到今年七月一日時，美國留駐泰國的軍事人員，最多爲一萬九千五百人的目標。

另據時事社三日自華盛頓報導稱：美國國防部二日說，美泰兩國政府已經同意，在本月底以前，美國派駐泰國的軍隊，將再削減七千五百人。此次撤退工作完成後，駐泰美軍將削減到一萬九千人云。這是一項很大的變動。

B五二型戰略轟炸機與F一一一型戰鬥轟炸機撤退之後，美國留於泰國的軍用飛機，共約三百架，其中，一百五十架爲支援機，及運輸機，另外一百五十架戰鬥機當中，主力爲F四幽靈型戰鬥轟炸機。共產國家方面，除了蘇聯之外，尚無任何一種飛機堪與比擬。倘若繼續駐於泰國，足以構成一股嚇阻外國侵略的力量。但是，這要看曼谷當局能否高瞻遠矚。

不過，根據泰美兩國協議的撤軍計劃，駐泰美軍將於明年三月以前，全部撤出。倘若此一計劃今後數月沒有改變的話，則泰國的命運，就很難說了。

自從泰國民選國會於今年初成立以後，一方面，由於沒有任何一個政黨擁有過半數席位，加上小黨林立，有些左傾政黨，例如社會主義陣綫之類，堅決要求促請美軍撤退。起初有希望執政的第一大黨——民主黨（黨魁爲社尼巴莫親王）——爲了爭取上述左傾政黨的支持起見，拋出要求美軍在一年半以內完全撤退的主張。迨至以民主黨爲中心的社尼巴莫內閣不獲國會信任通過，以克立巴莫爲中心的聯合政府，更進一步以限令美軍於一年之內撤退作爲號召。另一方面，由於美國國會拒絕給予高棉、南越緊急軍援助，坐視高棉、南越淪陷，復予泰國朝野惡劣印象，認爲美國不重視中南半島，不再像從前那樣，準備以武力維持此一區域的和平。處於此種情形之下，一股泰國政客遂有如下的構想：與其讓美軍繼續留駐泰國，何如促其撤退，以便泰國得以另一面貌，運用外交，設法自保。

然而，共黨國家只是相信實力的，它們近年展開笑臉攻勢，只是一時的策略運用。一旦美軍全部撤出泰國，危險可能跟着到來。曼谷當局是否定有應付之策呢？

腎强氣足
壽到百六

蓋腎强則元氣足，元氣足則精神鑠，故醫書有云，腎爲作强之官，技巧出焉。所謂技巧者，體力耐勞，作事靈活。又云，陽强者壽，蓋陽者，元氣也。元氣充足，必再長，一定不移之理也。請看壽逾百六之何首烏生平事跡，可爲鐵證。

何首烏此藥本名交藤，因何首烏氏服而得名，此事載於李時珍本草綱目之何首烏傳內：「唐代順州河南縣有何田兒者，體弱多病，年五十八猶未有子，後得老人指示，將此藥製成粉末，日服二錢，七日而思人道，至數月，甚强健，服一年，舊病悉除且髮復黑，容貌若少年。後遂生數子，並與之繼續服食，壽皆至百六十多歲，其子延秀亦生數子，其一取名首烏，亦照服之，年百卅歲時，髮猶黑，體猶健，有李安期者，與首烏鄉里親善獲得其方，服之其壽亦長，遂叙其事云。」

江伯昭中醫師製劑

九製首烏精

凡患有精神衰弱，頭暈眼花，心跳失眠，血少氣虛，面黃唇白，耳鳴腰痠，夢遺多尿，虛不受補貧血不足服江伯昭「九製首烏精」後，當能徹底痊癒，回復强健，並能保持全體生理機能不致老退化，增加血液循環，無病者食之可增强體力，補血養顏，白髮回黑，延年益壽，得臻百歲高齡。

食法簡便，只需用開水沖服（如沖咖啡）便得，男女老幼皆合，可作日常飲品。」

（顧客注意）根據古人經驗及現代科學分析服食何首烏必須依照其原方配有君臣相佐之藥製煉成粉末方有奇功且不寒不燥若只用酒浸取液汁不但無效更有燥熱之弊請用者千萬留意購買時到下列特約代理處指明要江伯昭之「九製首烏精」則保證得預期效果。

特約代理（香港）上環永樂街瑞昌·協德興·文咸東街58協德榮·大道中中大·關利文興全球·德輔道西潮州·西環福興·灣仔梁國英·李財·波斯富街光明·跑馬地萬昌·北角東成興宜安·筲箕灣山興·金鳳·成安與寶芝堂·香港仔明華·（九龍）佐敦道永興·山東街榮孚·上海街33和平·砵蘭臣街中正·花園街中山·窩打老道136李布田·大埔道中正·長沙灣道136梁國英·青山道崇德行·復生·同孚·馬頭圍道一定好·遠昌·新蒲崗道96長泰·新蒲崗榮泰·利華·黃大仙6座永昌·橫頭磡11座回春園·彭紅永濟·牛頭角9座興安·5座長寧宮·藥店安。荃灣·永安·荃灣桑安街黃仁。

總代理：大東行　電話：[illegible]

今日本報新聞精華

旅協向遊客提供新資料

旅遊協會爲使遊客了解香港，特與有關方面，舉辦嚮導員進修班，使之明瞭香港新事物，向遊客提供新資料，作正確引導。（第三張第一頁）

倫常血案老婦被人斬死

昨上午十時許，土瓜灣落山道一樓宇發生倫常血案，八十高齡叔嫂因爭吵，老婦被人以菜刀斬死，老叔涉嫌有關，被警帶署。（第二張第一頁）

城砦樓宇超過高度限制

九龍城砦內兩處建築中之樓宇，因高度超過限制，妨礙飛機安全，港府限令拆去頂層部份，但下層部份不受影響。（第三張第二頁）

深井興建架空道路收地

新界民政署宣布撥出屯門區內兩幅可建住宅用地，供持有收地公函者申請交換，以代替現金補償。此外屯門公路首期工程推進，當局宣布港督會同行政局已批准在深井收地一批，以興建架空道路。（第三張第四頁）

學生難獲暑期短暫工作

工廠界人士表示，在經濟仍告不景之下，甚多工廠尚要裁員，今夏當難容納學生入廠工作。（第四張第四頁）

REFERENCE LIBRARY -9 JUN 1975 CITY HALL

泰國政府及資方向工人低頭

全部接受工人要求 工潮擾攘已告平息

製衣廠及酒店均提高全體員工薪津

（本報曼谷八日航訊）曼谷標準成衣有限公司的勞資糾紛事件，經已獲得圓滿解決。滿天陰霾，在一陣和風吹拂之下，經已化戾氣為祥和，雨過天青，此次罷工工友，將於本月十一日起復工，照常工作。

標準成衣有限公司勞資雙方代表，於昨（七）天上午十時假本京皇家旅店舉行聯席會議，雙方代表平心靜氣就斯次糾紛事件之癥結，提出檢討，會議自上午十時開始迄至下午一時，勞資雙方代表終於獲得圓滿解決，勞工方面，答應決於本月十一日（星期三）正式復工，結束近月來的一場暴風雨工潮。

勞資會議雙方代表獲得協議，和平解決糾紛事件，所需決的要點如下：

（一）公司方面發給最低工值，每天為廿五銖。

（二）關於經已工作者之僱員，每人每年增升薪值一銖，凡經已工作者，每人均獲得回溯計算。

（三）關於僱員執業保證金一百銖，資方將於六個月內發還各僱員，以代替過去之二年後發還之規定。

（四）關於紅利方面，將由公司每年所實得盈利以百分之十撥作為僱員之紅利。

（五）定週三（十一日）復工，公司對此次勞工僱員將不追究認為有曠工過失，同時勞資雙方決定於本月九日星期一在該公司舉行宗教儀式，是次祭改一切費用，全部由資方負責。

（六）關於勞工要求公司方面，扶助此次工潮期間工人損失，決議由雙方推行請求余子亮福利基金會分發予每位工人一百銖，以及人民代表乃南麗，叻他披博，乃信多曾邁軍，乃頌縈，耶瑯叻，乃成峰，威頌集旺卉，乃乍能，築拉鐵越每人贊助一千五百銖，計實泰幣七千五百銖，同時標準成衣公司股東中央洋行乃三立，築拉鐵越，也決定撥出五千銖作為此次工友致濟福利費。

（泛亞社曼谷八日電）曼谷數天來之工潮，已因政府及資方幾乎完全接受工人之所有要求而告消滅。引起工潮之標準製衣廠女工，將於週三復工，杜薛丹尼酒店之全體員工，則將於週二復工。前者之女工係於五月三日起罷工，警方曾於數日前毆打女工人臉，結果與女工發生衝突，造成數十女工受傷。杜薛丹尼酒店則因不堪罷工困擾，於五月一日宣告結業，遣散八百餘名員工。兩件事發生後，泰全國總工會連日發動示威，并向資方及政府提出諸多要求。總理府昨晚宣佈與工會達成協議後，工人表示滿意。杜薛丹尼酒店同意於復業前償付被解職之百餘工人及被遣散之工人，并提高全體員工之工資。標準製衣廠之資方亦同意加薪。

（法新社泰國曼谷八日電）此間第一流酒店「杜薛丹尼」酒店及製衣廠工人經過五週來的罷工，昨日已經結束。總理府昨日宣佈：「政府甚感遺憾在該次事件中工人受傷，傷者獲得賠償及醫藥費。」政府又表示：將說服該酒店資方，再僱用所有以前的工人，並安新每月起碼七百五十銖（卅五美元），比原來的六百銖為高。

蘇試驗彈道飛彈 突提前宣佈結束

北太平洋禁區已可自由行駛

（美聯社莫斯科八日電）蘇俄星期六日宣佈「成功地完成」于四天前開始舉行的火箭試驗。這項試驗，原定一個月左右才告完畢。官方的「塔斯社」說，北太平洋試驗區于星期六日，已可由飛機船隻自由進出，但未有說明為何這麼快便結束試驗的原因。該項試驗本來定于三日至卅一日期內舉行的。

雖則蘇俄沒有說出這次試驗的火箭類型，但西方專家說，它們是洲際彈道飛彈，這是本年發射第二次。

美國國防部人士說，這是多彈頭飛彈，在一年多以來射入太平洋區的首次。蘇俄武器庫中最具威力的SS十八飛彈，星期二傍晚時份，由蘇聯中部發射，降落中途島以北約六百哩的海洋中。曾使用數個的試射中，顯見在蘇俄假彈頭。

蘇俄尚未部署好多彈頭獨立目標重返裝置，但西方專家預料它們會于今年年底被提配好。

（路透社莫斯科七日電）蘇聯今天（七日）宣佈，它已順利地完成了引起關節的在太平洋的一系列火箭試驗，原來試驗持續到本月底。

中共曾指責蘇聯試驗和美國最近在太平洋的火箭試驗，顯示出兩超級大國正在瘋狂地從事核擴張，中共提出指責幾小時後，塔斯社即發表了蘇聯的上述官方聲明。

三天前，美國五角大樓說，蘇聯於六月三日向太平洋發射的飛彈，可能即是「SS一八」多彈頭洲際導彈。據五角大樓說，這是俄國人在一年多以來首次發射這種具多彈頭飛彈。蘇聯本身從未透露過它的火箭試驗的內容。

塔斯社七日發表的聲明說，試驗的範圍在中途島以北約六百哩處，現在起已經可以自由航行通過了，早些時候蘇聯宣佈封鎖上述地區，警告飛機船艦勿通過時，日本對蘇聯還一行動曾經提出抗議。

巴基斯坦提高國防預算

增至七億餘美元

（路透社伊斯林馬巴八日電）巴基斯坦政府已擬成一九七五年至一九七六年預算案，將國防預算提高百分之十二，增至七億二百萬美元。這項國防預算，數額幾乎相當於非發展預算的十四億二千四百萬美元的一半。

財長孝尼夫昨日向國民大會提出預算案時，並沒有特別說明國防預算提高的理由。

印發的國防預算案大綱指出：國防預算提高是用以彌補支出增加，經濟衰退，以及加強國防。財長表示：本年度經濟惡劣，主要受到國際通貨膨脹，大量輸入小麥，以及農產衰退所影響。他又說：一九七四至一九七五年會計年度，貿易赤字打破紀錄，高達十一億美元，比前一年增加三分之二，幸而獲得若干阿拉伯國家慨慨援助，才能渡過難關。

孝尼夫又說：巴基斯坦將要輸入價值三億多美元的一百六十萬噸小麥，相當於輸出總額十億五千萬美元的三分之一。他並宣佈一項總數十三億七千萬美元的發展計劃，目的是發展農業生產。該發展計劃將獲海外貸款十一億五千萬美元。

馬要求日賠償一千餘萬美元

祥和丸污染損害

（泛亞社吉隆坡八日電）大馬政府外交部即將照會日政府，要求日方賠償一千一百五十萬美元，以為日油輪「祥和丸」今年年初在馬六甲海峽發生意外後洩油損害海產生物的損失賠償。據大馬地方政府及環境部稱：賠償要求之所以延至今日才能提出，乃因處理此案的環境監，一直在日內瓦出席國際海洋法律大會，迨至最近始返回大馬。

紀政懷孕四月 前往漢城開會

（泛亞社台北八日電）據此間獲悉：亞洲女飛人紀政女士八日上午飛抵漢城，代表中華民國出席第二屆亞洲田徑大會。紀政已懷有四個月的身孕，今年十月要生產，有人問她想生個男孩還是女孩！她羞紅雙頰說：「生男生女都好。」

威脅印度洋和平

肯雅關懷蘇聯在非洲建基地

（美聯社肯雅內羅比八日電）肯雅民族報今日說：「蘇彝士運河重開後，蘇聯對於在印度洋建立海軍基地更感興趣」。該報稱：「蘇聯已開始在索馬利亞柏貝拉港建設機場、火箭庫、及海軍基地等等，是公開秘密，蘇聯可能利用蘇彝士運河往返柏貝拉海軍基地」。該報稱：「埃及總統沙達不應該因為蘇聯之目的實現，威脅印度洋和平」。

（美聯社非洲肯雅內羅比七日電）肯雅外長懷雅基今日宣稱：「一美國的太空衛星，發現蘇聯人在索馬利亞建設一個飛彈裝配廠房的消息，引起各方面的關注，如果這個消息是確實的話，那麼，印度洋成為一個和平區的話簡值是廢話了」。

他又說：「這個消息引起印度洋沿岸各國的特別關切」。

南韓各界甚關注 美軍是否會助戰

（美聯社南韓漢城八日電）如果南韓再次發生戰爭，四萬二千名美軍究竟將起甚麼作用？此間誰也不清楚，自高棉南越陷共，及北韓領袖金日成發出好戰言論後，上述問題變得重要起來。從南韓總統朴正熙一直到反對派政客，都恐怕北韓再次發動全面進攻，朴正熙希望，一旦北韓進攻，美軍能和南韓六十二萬軍隊一起戰鬥。但此間美國人不但認為不可能發生戰爭，他們也不可能再次參戰。一名美國軍人稱：「美軍將盡量設法避免與共軍作戰」。

提多望北韓參加不結盟會議

（法新社南斯拉夫貝爾格萊德八日電）南斯拉夫總統提多昨日在北韓領袖金日成舉行之宴會上表示：希望北韓能參加明年在斯里蘭卡舉行之不結盟會議，提多同時贊揚南斯拉夫與北韓之友誼，提多與金日成都表示希望建立有成效之合作關係。

南韓國會議員 今飛台灣訪問

（泛亞社台北八日電）南韓國會議員的「故總統蔣公靈寢參拜團」一行，由國會副議長金振晚率領，定九日自漢城飛抵台北訪問，團員有金宮直（民主共和黨），李成佳（維新政友黨），朴孫鐘（民主共和黨），黃昌柱（維新政友黨），金命潤（新民黨），朴炳淳（新民黨），姜信弼等，尚有記者四人及隨員一人隨行。金振晚一行將拜會國府首長，並參觀經建設施。

東京日青年遊神集會

超過兩百名青年在東京市區集合，這是一夏季節日的集合，他們抬着一個三·七五噸的神龕。（合衆國際社日本東京八日無線電傳真圖片）

北馬利安納羣島 月中公民投票

決定是否歸屬美國

（路透社關島阿加納八日電）遠離美國，位于西太平洋之北馬利安納羣島的十五萬居民，將于本月中旬舉行投票，以決定他們是否欲想成為美國公民。

投票定于六月十七日舉行，此舉當可能實質上擴大美國領土，而且在某些政客眼中，可藉美國在亞洲多處強力據點崩潰之後，形成美國之一新防衛前線。

北馬利安納羣島位於日本南部與關島之間，現由美國託管（在聯合國授命下），六月十七日投票，將要決定該羣島是否成為美國領土。關島之居民已屬美國公民。關島在西班牙統治時代，原是馬利安納羣島之一島，迨本世紀轉變時，西國將北馬利安納羣島讓與德國，將關島讓與美國。在國際聯盟時期，北馬利安納羣島及密克羅尼西亞羣島之其餘部份，成為日本託管地，至第二次世界大戰後，始移交由美國託管。

阿敏揚言解放法屬索馬利亞

（美聯社肯雅內羅比七日電）此間星期六收聽「烏干達電台」報導稱：烏干達總統阿敏已揚言，倘若法國不立刻給予法屬索馬利亞獨立，……

電台引述阿敏所言，他有信心揚戲將獲廣泛支持，因為很多阿非國家對紅海有興趣。阿敏是與索馬利亞代辦在康柏拉會商時，發表以上聲言。

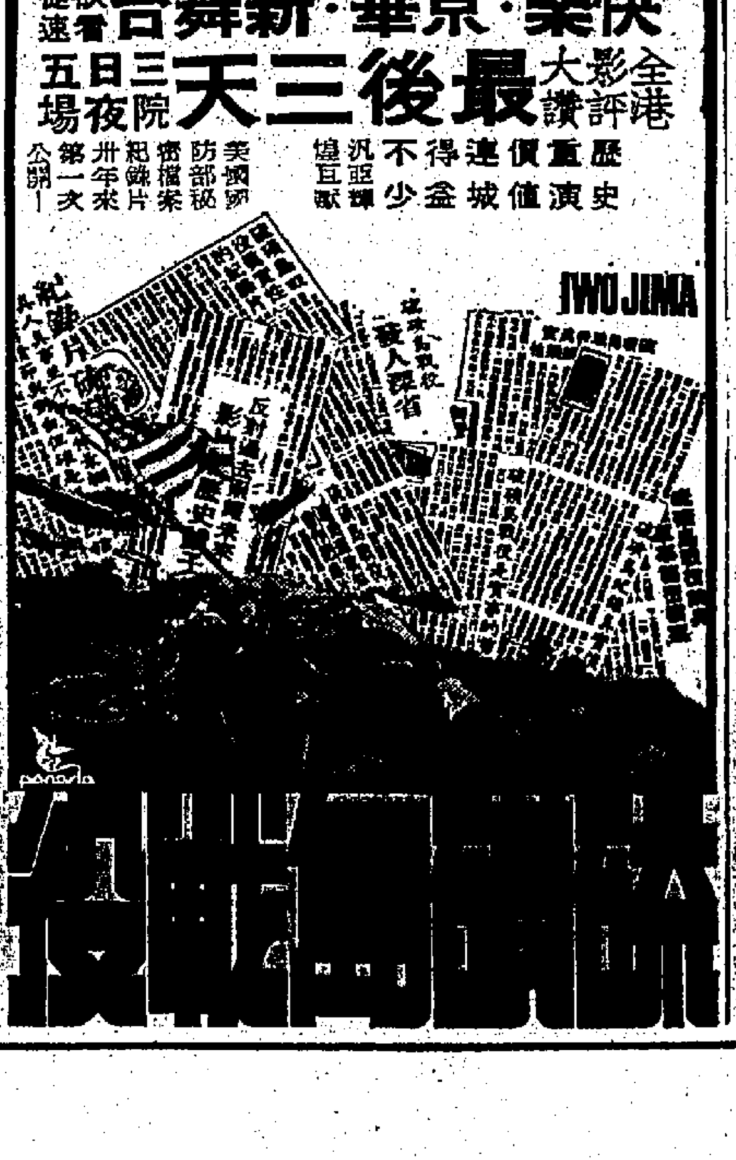
他堅稱將請求索馬利亞總統巴利——現任四十二國「非洲團結組織」的主席——在境內提供一個解放軍基地，以便發動一項解放首都吉布地的運動。

曼谷謙虛表示 不是重大成就

首登最高峰日女

（泛亞社曼谷八日電）上月十六日登上世界第一高峰珠穆朗瑪峰之日本女子田部井淳子，在曼谷以謙虛之口吻稱：她並不怎麼了不起，「因為還並不是一重大成就」。田部女士為現年卅四歲之家庭主婦，昨日抵曼谷時，大戰成為世界第一個登上世界最高峰婦女之感想，她說：她並不太高興，雖則她返國時必獲日人熱烈歡迎，田部身高僅四呎十吋，體重九十四磅半，為日本登山隊之副隊長。她說：她雖是唯一登上山峰的人，但這並不表示她是全隊中最優秀的登山者，只是因為她比較健康而已。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折



REFERENCE LIBRARY

本港新聞

藏毒行刦共控兩罪 青年認刦罪先囚廿一月 不認毒品罪還押候另定期審訊

（新亞社）一犯有多次案底之青年男子，在慈雲山邨涉嫌販毒，為警方拘捕，不料調查之下，發覺與區內最近發生之一宗刦案有關，於是兩罪俱控，一併落案檢控，去週解上新蒲崗裁判署審訊，被告承認首項行刦罪，而否認次項藏毒罪，法官以其案底惡劣，怙惡不悛，宣判其入獄廿一個月，至於次項藏毒罪名則押候另行訂期審訊。

主控官當庭指出，被告係一積犯，前曾犯有多次案底。

案由韓嘉法官主審，伍志雄高級督察主控。

被告高林，廿四歲。被控兩罪：（一）五月十九日，行刦李泉十二元及一個手表；（二）六月一日，非法藏有毒品。

案情透露：六月一日深夜十一時十分，數名探員巡至慈雲山區，見被告形跡可疑，上前截停搜查，在其身上搜獲懷疑是毒品之物件，將被告帶返警署調查後，被告承認於五月十九日晚上，在慈雲山新邨第十三座二樓梯間，行刦一名男子，稍後，被告被拘控落案。

尖沙咀少婦裸屍案 警查有關人等 死者男友赴警署警方謂無此事

（特訊）尖沙咀溫莎大廈新婚少婦裸屍謀殺案，警方至今仍未拘獲疑兇，偵查工作着重注意死者生前的幾位男朋友。

昨日有消息傳出，死者婉姻生前一位由美國返港的男朋友，日前偕同妻子往警署投案，要求澄清他與該案並無關係。警方經過初步調查後，已准該男子保外出，暫時不可離開本港。

據知，該男子在美國時，與死者時有書信往來。後來，死者停止跟他通信，他便通過徵求筆友，和一名在港的女子結婚。數月前，他自美來港，與女友見面，並於一個多月前結了婚。

但此項消息，本報記者昨晚致電警察公共關係科求證實時，該科一名發言人表示，並未有此事。

據悉：該消息稱：「該名自稱為死者男友的吳姓男子，前日上午偕同新婚僅個多月的妻子前往旺角警署，其後又被送到尖沙咀警署接受處理該案的探員查問。吳氏要求澄清與謀殺的關係。他表示，他赴美謀生後，就和死者斷絕音訊，其後從雜誌的徵友欄，徵得現在的妻子做筆友，至數月前回港，辦理婚事，一個多月前結婚。

吳氏又表示，他回港時，知道死者快要結婚，就沒有和她來往。她同時表示，短期內會偕妻返美，現在港擬學「西餐」。

另一方面，死者之父親謂瑞前日前往殮房認屍時表示，他的女兒遭此慘遭毒手，使他很感懷疑。他說，死者在出嫁前那段日子，每天深夜都有人打電話給她。他雖然勸告女兒不要理會那些電話，但他的女兒性格倔強，不聽從他的勸告。他又說，從案發現場的情況來看，殺死他的女兒的兇徒是有預謀的，而且相當熟悉死者的日常生活習慣。兇手仍握有死者的一串鎖匙，將成為警方偵查之一線索。據推測，死者在返家登樓時，被預早埋伏的兇徒挾持往附近的溫莎大廈去。（合）

「沉冤待雪」 林和玉出殯一片淒清 其夫傅國茗仍未見面

（特訊）女教車師傅林和玉碎屍遺骸昨日下午二時在香港殯儀館出殯，四時移哥連臣角火葬場火葬。死者靈堂前懸有巨幅挽額：「沉冤待雪」。死者母親希望警方認真處理該案，緝拿兇手，使死者瞑目。

林和玉碎屍前日移送香港殯儀館二樓蓋棺，昨午不作瞻仰遺容儀式。死者目前尚未得全屍，缺少胸部一截，只有不完整之兩手兩足及頭部，在棺木內擺作人形。

昨早靈堂前懸有挽聯：「賢良痛失何其恨海，沉冤人喪慘絕，日月同悲，願早日懲兇昭雪天國」。死者母親昨晨流着眼淚頻呼死者「死得好慘」。她說死者目前尚未得全屍，死狀慘酷，她希望警方能早日破案，使在生的人安慰，死去的人得到瞑目。

林和玉殯事全由其娘家處理，林之丈夫傅國茗並未有到過靈堂，據說是因為脚骨痛症目前在醫院留醫。（合）

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

東九龍居民福利會
理事長 林紹樞 施建中 黃宗華 李志軒
監事長 李飛鵬 楊松洲 黃永昌
賀敬

黃大仙區小販聯誼會
主席 林紹樞 施建中 陳蔚 林瑞鎮 敬賀

中環 新威大廈 999年
威靈頓街112—114號

寫字樓廉價出售
住宅九萬元起
地下至四樓
適合寫字樓酒樓
住宅戶戶單邊
可分十年期　六月入伙
新威企業有限公司 3-308560 5-439788

怡安 觀光團
創業兩週年大貢獻
總社：德輔道中24號廖創興銀行大廈808室 H243131-2 H254431
分社：九龍彌敦道607號新興大廈2409室 K856330, 888987, 885601

暑期星馬泰
12天精華遊
HK$2,290
出發日期：18/7, 22/7, 26/7, 29/7, 30/7. 2/8, 6/8, 10/8.
最低消費，最高享受，行程應有盡有，包括東南亞三邦數十名城食宿一流，住芭堤雅海上皇宮，雲頂高原賭場大酒店，星加坡美倫等大酒店。

非律賓豪華遊（珊瑚島・碧瑤）
五天：1,490. 七天：1,690.
出發：28/6, 20/7, 2/8, 23/8, 19/9.
首創遊覽珊瑚島，旅美泰國芭堤雅，泳遊百勝灘，火山湖及多晚夜總會。
住馬尼拉豪華酒店
碧瑤松樹酒店
珊瑚島松樹集團酒店

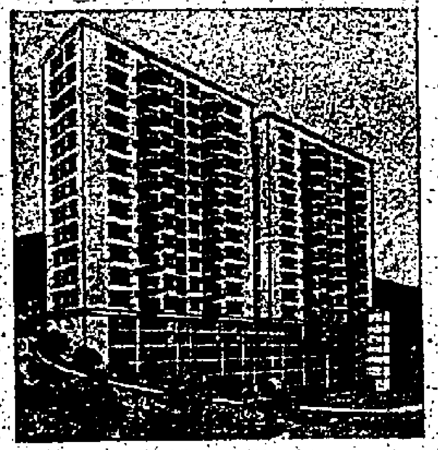
韓國日本九天聯遊
$2,580.
日期：28/6, 19/7, 3/8, 23/8, 19/9.
日本七天豪華團
$2,345.
日期：30/6, 21/7, 3/8, 25/8, 21/9.
遊漢城，東京，大阪，京都，名古屋，富士山等名勝，住朝鮮酒店，東京京王，富士山京王，大阪新阪急。

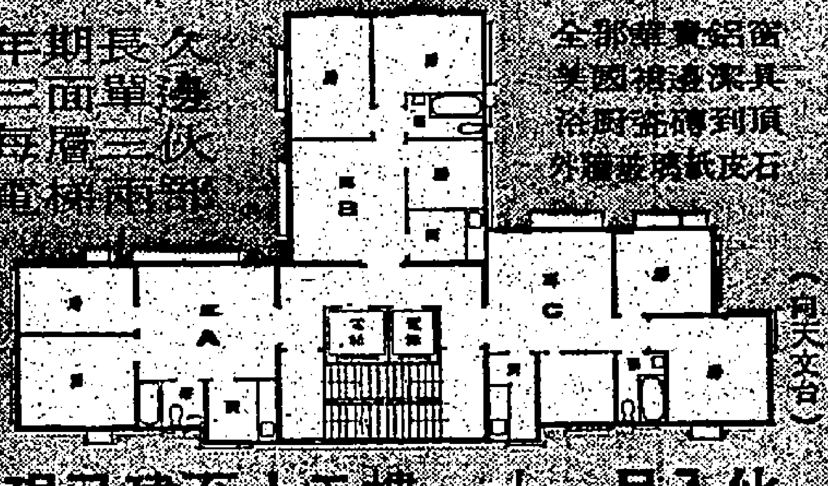
台灣九天豪華遊
$1,650.
日期：14/6, 20/7, 27/7, 2/8, 4/8, 23/8.
住台北圓山及希爾頓，高雄華王。遍遊阿里山，日月潭，澄清湖等。
酬賓團（包証）
八月四日
七天A.1,050.- B.1,290.-
十天A.1,390.- B.1,590.-

歐洲24天
$6,950.-
出發日期：7/8 11/9
遍遊：
英國－法國－奧國－西德－瑞士－意大利－比利時－荷蘭－梵蒂崗－摩洛哥等各國名勝。

印度・尼泊爾
緬甸・泰國
17天朝聖團（乘寶團）
$5,250.
日期：27/8, 5/11
遍遊佛跡名勝，印度菩提加耶佛祖梵塔，靈鷲山，那爛陀，鹿野苑，拘尸那伽羅，緬甸大金塔，泰國，尼泊爾著名佛寺，並遊世界最高峰喜瑪拉雅山，名額有限，報名從速。

代辦美加、歐洲旅遊簽證移民申請學位代理世界各地特價機票。

香港薄扶林道84號
（面對香港大學球場）
富林苑
C.D座24單位
三房二廳・約一千七百五十呎
特價八八折發售
經已入伙　歡迎參觀

高級洋樓　設備豪華
請洽：東海置業有限公司
香港德己立街業豐大廈608室
電話：H231632・H240965

九龍尖沙咀山林道30至32號
昌林閣 獨立洋樓
年期長久
三面單邊
每層三伙
電梯兩部

全部裝置鋁窗
美國擔邊潔具
浴廁瓷磚到頂
外牆玻璃紙皮石
現已建至十五樓・十一月入伙
15年分期付款特價預售
洽購處
嘉生公司 威靈頓街52-54號嘉生大廈 H-231840
雅典公司 畢打街中建大廈926室 H-229348
地盤辦事處 尖沙咀山林道30-32號 K-690760

接受各種定期存欵・利率如下：
二年年息八厘 8%
十二個月年息七厘 7%
六個月年息五厘半 5½%
三個月年息四厘半 4½%
怡孚財務
股東為：
聯邦信託有限公司
怡和有限公司 及
仁孚行有限公司
存欵利息優厚
最低存欵額港幣二萬元
存欵多於十萬或存期長過二年者面議
怡孚財務 UMF
（專營分期付款・租賃及房產按揭業務）
地址：香港軒尼詩道雲翠大廈五樓
電話：五－七九三四二一

滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 607

滙業集團公司
經營各類金融及投資業務包括：
外幣買賣
黃金現貨期貨
定期存款及放款
【出入口押滙】
投資諮詢服務
投資管理
聯合投資基金
股票上市包銷
人壽及一般意外保險
FOREX
滙業集團公司
總公司：
香港干諾道中康樂大廈三十七樓
電話：五・二四七一零六（五綫）
五・二二七零九一（五綫）
五・二四一一零一（四綫）
分公司：
九龍尖沙咀漢口道何鴻毅大廈二樓
電話：三・六七二零九五（四綫）
九龍海防道五十五號地下
電話：三・六八五一四五一六

最廉消費　最佳服務
享譽之隆　有口皆碑
華僑日報・汎美航空公司
聯合主辦
美加旅行團
遊覽地區：檀香山、羅省、拉斯維加斯、阿蘭杜、狄士尼世界、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多，溫哥華、維多利亞、三藩市等十多個山明水秀，富饒迷人的名城和數十處足使閣下流連忘返的旅遊渡假勝地。
出發日期（全程廿二天）
第廿六團一（已出發）
第廿七團一七月二日至七月廿三日
第廿八團一七月卅日至八月廿日
第廿九團一九月十日至十月一日
僅收HK$12,200

歐洲旅行團
遊覽地區：伊斯坦堡、蘇黎世、洛桑、巴黎、漢堡、倫敦、比薩、佛羅倫斯、羅馬、德黑蘭等歐洲精華薈萃之區。行程豐富充實，節目推陳出新。閣下遊踪所至，將可盡覽擁有數千年歷史文化的國家，和充滿羅曼蒂克的名城。
第六團一八月四日至八月廿四日（全程廿一天）
僅收HK$10,900
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下　電話：5-251974

大道中十四號大廈行
旺舖及寫字樓出租
舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）
寫字樓由二百呎至一千四百呎每呎約四元至四元半
詳情請電：五—二六六八六八

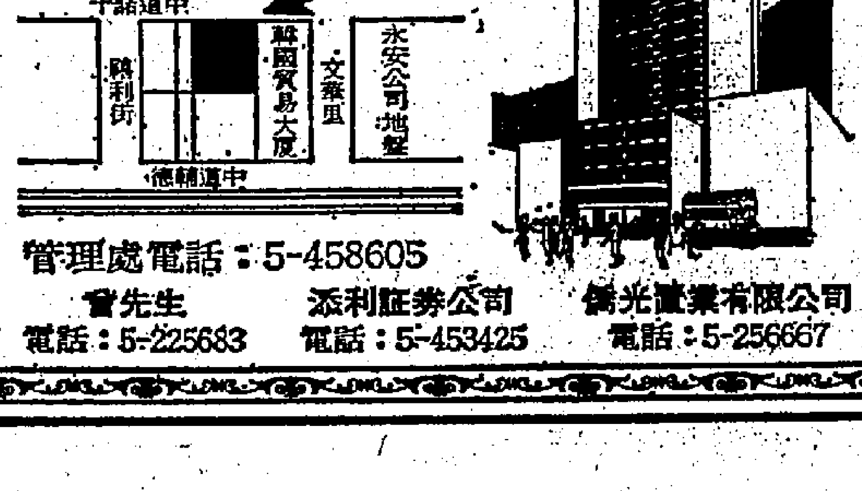
每日珍寶客機（非包機）
洛杉磯 $1750
加拿大 $1950
雪梨 $1990
東京 $1150
四海包機旅遊部
H-451094K-672118

華僑日報出版
香港法律集編
全套四百元・長期讀者八折

英皇道278—288號　北角中心大廈
一樓二萬呎
二樓萬五呎
現租馬會總寫字樓
專用電梯兩部　地下單邊旺舖
特平租售
電話H-255211洽

韓日台十一天$3090-　日韓八天$2650-
6月14日　7月5日　7月19日　8月2日　8月16日
鹿兒島南北九洲十天豪華遊$3450-　6月28日
日本沖繩海洋博覽會
本沖繩洲 — 七天 $2980-
北海道七天 $3590
九洲廣島 福岡十天$3480- 鹿兒島十二天 $3790-
由7月19日至1976年1月18日逢星期六出發
六月十五日前報名者每位減收　元正
台灣 豪華四天$1200- 七天$1590-九天$1790-
全身健康檢查$1950-（全部包証）
住宿　圓山新館・希爾頓・華王・涵碧樓・冷氣遊覽專車　專人隨團服務
日期．6月7,14,21,28,7月5,12,19,26,8月2,9,16日
菲律賓豪華遊 四天$1550 六天$1790
遍遊・百勝灘・火山湖・大基地・碧瑤等　住宿聯州大酒店
日期．6月21,28,7月5,12,19,26,8月2,9,16,23,30日
泰 包括芭堤雅 馬星 豪華團 七天$2350　九天$2550
十天$2650　十一天$2750
住宿美倫　總統　國賓等一流大酒店
日期・6月18日,7月5日,7月19日,8月2日9日,16日,23日,9月6日,20日
泰馬星特價團 十二天$2290 6月18,24日,7月12,19,26,29,31,8月2,5,7,9,16日
捷威旅運公司
九龍彌敦道241-243號金華大厦904室（由佐頓道口入）辦公時間上午九時至下午六時
電話 3-693175, 3-693176, 3-671635, 3-682223
本公司代辦各地特快簽証 特廉機票 星期例假照常營業

樓宇租售
（一）中區大道中184號商業用即交吉
2樓全層2,874呎售　$755,000.-
1樓全層3,885呎連露台　$940,000.-
18樓A座1,109呎海景　$292,000.-
（二）尖沙咀漆咸道43號三樓
1,700呎合商業用月租　$3,000.-
（三）般含道49A土庫765呎交吉
廚廁俱全光線足商業住宅均合售　$123,000.-
（四）廣播道寶能閣E座4樓新樓交吉
兩房兩廳587售　$162,000.-
（五）柏道口恒柏園A4座15樓複層
海景洋樓四房兩廳2,271呎售　$570,000.-
本公司尚有各區大小住宅及商業樓宇租售
另有高息物業連租約出讓
分期付欵
歡迎垂詢
恒隆 5-458131

海港商業大厦
干諾道中122至124號
面臨海港・地點適中
面對巴士總站、港澳碼頭及多層停車場，地點適中，交通最便。樓高廿二層，地下旺舖租售，樓上寫字樓出租，每單位由九百呎至二千七呎，設計完善，管理一流，已有入伙紙，歡迎參觀。


管理處電話：5-458605
曾先生 電話：5-225683
添利証券公司 電話：5-453425
僑光置業有限公司 電話：5-256667

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞

土瓜灣落山道倫常命案
老婦被斬死
家庭中叔嫂爭吵老婦身中數刀
送院途中死叔刎頸受傷送院救

（特訊）土瓜灣落山道昨晨發生一宗倫常慘劇，二名年逾八十高齡的老年男女，因家事發生爭吵後，老婦被人刺斃，老翁則刎頸企圖自殺，後獲救送院療治。

該兩名老年男女，據悉份屬嫂子及小叔，目前該名涉嫌與兇案有關之老翁，正被警方扣留於醫院之羈押病房，等待查訊。

命案現場爲落山道九十號僑裕大廈二樓P座，女死者爲八十五歲老婦黃如娣，腹部中刀斃命；被扣留老翁趙經達，八十一歲，現在依利沙白醫院接受治療。

據悉，他們兩人份屬叔嫂，除兩人外，另有女死者的兒媳、孫子等人同居上址。

熟悉他們情況的人士表示，兩老火氣十足，時因家事發生爭吵，且每吵必甚激烈，鄰人聽見他們爭吵之聲，習以爲常。

昨晨只有他兩老人家在屋內，其餘親人乘星期日例假外出消遣。

迄十時半左右，突有人發現趙經達昏迷躺在二樓走廊轉角處，頸有傷痕，走廊上並有一把菜刀，懷疑他曾刎頸自殺，於是立刻致電報警召救護人員將之送往醫院療治。

其後警方人員抵場調查此宗自殺案件，但他們入屋時發現在一房間床角處地上有一名老婦躺在地上，腹部中刀，地上染滿鮮血，早已沒有氣息，始知原來此宗命案，案中有案。

警方人員在屋內找到一柄菜刀，疑爲此案兇器。

據悉，鄰居在今晨較早時曾聽到他們兩人發生激烈口角，但不以爲奇，也沒有注意到他們爲何爭吵，想不到發生此倫常慘劇。（合）

老叔嫂一死一傷。圖右死者老婦黃如娣。左傍者趙經達。

老積犯糾黨行刦
罪成囚廿一月

（新亞社）一老積犯文科合一男子，在梯間行刦得手逃走時，爲一住客與事主二人合力窮追，該老積犯，因年老力弱，卒被二人制服，交與警方，控以行刦罪，去週解北九龍裁判署審訊，被告認罪，山打士法官聆畢案情後，判其入獄廿一個月。

主控高級督察胡志強，當庭指出被告爲一積犯，曾有九次案底，多次與行刦有關。

被告林明山，五十三歲無業。被控於五月三十日，在九龍地區，與在逃者，行刦男子黃桂文十一元五角。

案情透露：原告黃桂文，住於荔枝角道一九九號五樓，當晚十時一刻，携女兒歸家，行至三四樓間突被兩名男子截住，（後認出其中一人爲被告），一人持刀指嚇黃不要呼叫，及將身上所有交出，而被告則負責取去黃袋內之十一元五角，後二人分別下樓逃走，適有另一名住客步上樓梯返家，見被告等匆匆下樓，後見黃站立不動，乃追問黃發生何事，黃告知被刦後，該住客即與黃追下樓，見該兩名男子，分頭逃走，即從後追捉被告，至界限街，近警局街時，將被告擒獲，將其帶往深水埗警署報案，探員查詢後，遂將被告落案拘控。

張鐵石遺體定十日殮葬
中旅社電其家人領骨灰

（特訊）張鐵石遺體已定本月十日出殯及火化。

香港中國旅行社已再次發急電給張鐵石在台北的妻子兒女，催促對方來港時說：「我們現決定於本月十日舉行出殯儀式並火化，特再電請你們即速來港，參與喪禮並領回骨灰。」

中旅社的電報是發給張鐵石夫人項碧君及張家卿女士，及其子女張琴生、張閩生、張樹檀。

香港中國旅行社已經向港府有關方面辦理領張鐵石遺體等手續。

警察舊咖啡灣泳屋
歡迎會員請使用

（新聞社）皇家香港警察體育會，位於青山十八咪半舊咖啡灣的海灘泳屋，經已開放，供該會各會員遊泳更衣放物之用。

任何會員欲使用該泳屋者，可向青山警署當値人員索取該泳屋鑰匙。

中華藥業商會
慶祝神農誕

（港訊）港九中華藥業商會暨藥業商，昨假座九龍國際酒樓，聯合慶祝藥皇寶誕聯歡大會，主方到有該會理事長劉全、鍾炎章、曾富成、黃金鏗、江立仁、夏國璋、何祖平、黎宗帳、許仁生、陳乃熾、顏許玉華等，伍卓非、江濟時、方秋金、方銘標、陳日新、何永光、陳廣全及各界嘉賓千餘人。伍卓非、江濟時、顏玉華、師全、諶立仁、黎宗帳、許展璋、陳乃熾、孫政、方秋金向神農先師行禮，[illegible]首長黎宗帳、伍卓非、江濟時相繼致詞，監事長譚立仁致謝詞，繼由娛樂及抽獎節目助興，情況熱鬧。

道教人士遊台灣
贊助怡樂公司辦兩次

（港訊）道教人士參觀台灣風景，現贊助怡樂旅運公司主辦「道教人士遊台灣觀光團」，旅行日期定爲七天，出發日期爲七月廿日，及八月十〇日。詢處爲尖沙咀北京道五十七號，國都大厦六〇四室，電話：三—六八六九八七。

貨車駛近驚恐馬匹
西婦控司機不小心
被罰二百大呼無理

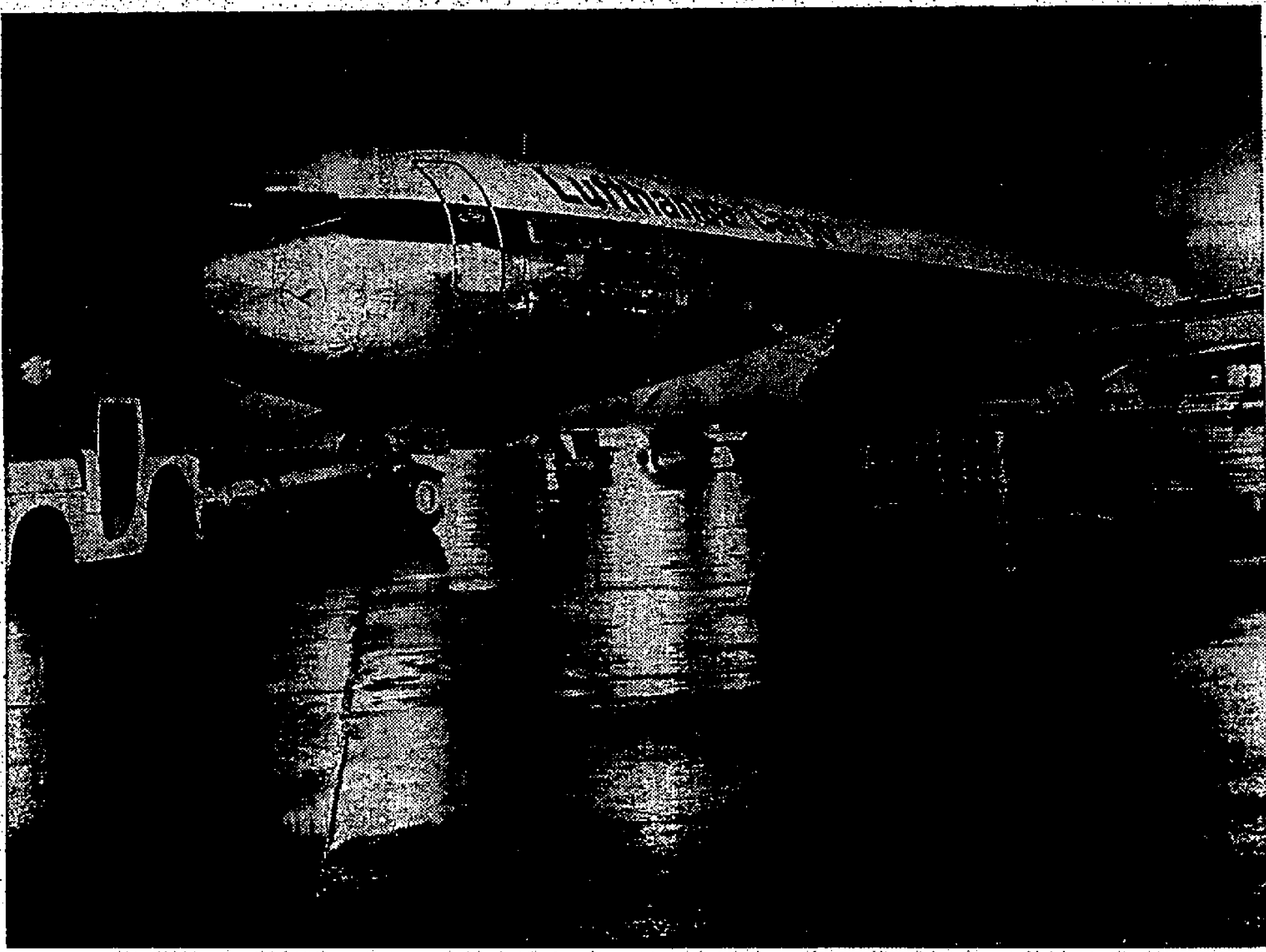
（新亞社）現代城市，以至村鎮間之大小馬路，雖名爲馬路，但無可諱言，係專門準備以爲汽車來往行駛者。距竟在新界落馬洲古洞附近馬會後邊之一條鄉村馬路上，有兩西婦分騎馬匹，沿路旁慢馳，據稱遊玩，不料適有一輛運輸貨車駛經，雖然大物車司機駕車不小心，兩馬可能少見多怪，引起驚擾，互相擠撞。事後兩西婦指貨車司機駕車不小心，向警署報案，並循傳票方式，檢控該車司機。去週解上荃灣裁判署審訊，被告貨車司機在庭上大吵大鬧，然否認控罪。主審法官聆畢全案證供後，裁定被告有罪，判其罰款二百元。

被告聞判，當庭暴跳如雷，又連聲大叫那有此道理不已。最後爲庭警勸使離去。

被告貨車司機黃松，通訊地址，深水埗、蘇屋邨杜鵑樓八××室。被控罪名：一九七五年一月九日，在新界落馬洲古洞村，駕駛不小心。

案情透露：今年一月九日下午五時廿五分，兩名西婦，在古洞村正策馬沿馬會後便之小路慢步，當時，被告駕駛其貨車駛至，兩西婦乃示意被告將車駛慢，但被告不知是否言語不通，仍以十餘咪之速度駛近兩馬時，因汽車機器聲響兩馬竟驚慌失措，互相擠撞，其後兩西婦乃往警署投訴，警方根據該車車牌號碼，查出車主，用傳票方式，將被告檢控。

德航707貨運機，直飛歐洲。



逢星期日晚，德航波音707超級貨運機，由香港直飛歐洲。此外，週內每日，除星期四外，亦備有DC10型班機前往法蘭克福，連接世界各大貨運網。

Lufthansa
德國航空公司

定位或詳情，請洽各大空運社或捷成航空部。香港畢打行，電話：五／二四二一八一

「協助警方」比賽優勝者
四人將有機會遊覽英國
看名勝古跡訪風土人情
由教司專家分閱試卷評選廿四人作決賽

（特訊）四名青少年「協助警方」比賽的優勝者，將有機會前往英國，接受熱烈的款待，其中包括成爲皇室的貴賓，居住於年代久遠的古堡，及會見倫敦一位有名的歌星等。

在這旱生難逢的兩星期旅程內，他們將有參觀英國名勝古跡，風土文物的機會。爲了避免有思鄉的情形，他們亦會被安排去參觀當地一處華人社會。

精之該旅程將會兼顧到社交，觀光及教育各方面。

教育司署的專家現正在評閱及挑選各參加者的兩個重要項目，作文及防止罪案標貼設計。專家將會揀出一百件作品（高級組及初級組各五十件）俾最後之評判員參攷。

評判員首先挑選廿四人參加決賽，然後從中選出每組的兩名優勝者。

優勝者的精彩假日將由八月十一日（星期一）開始，他們將乘坐英國航空公司珍寶噴射客機，並由兩名警務人員陪同。

他們旅英第一日最振奮的事，就是被雅麗珊郡主於京士頓宮接見，成爲皇室的貴賓。郡主係皇家香港警察隊的榮譽總監。事後他們會於新蘇格蘭場接受警務處長雜拔馬克爵士款待。

這些年青人在倫敦的其他社交活動將係與倫敦市警察隊主辦類似的「協助警方」優勝者歡聚。

倫敦的優勝者係剛剛獲獎由加拿大暢遊返英的。他們會連同這些中國裔的優勝者，在香港政府駐倫敦辦事處，與處長新德先生共進午膳。

在較輕鬆的一面，警方已爲這些青少年安排了一連串精彩的觀光及教育性節目。

他們會有一整日成爲倫敦市警察隊的嘉賓，暢遊倫敦市，他們將有機會在特拉法爾加廣場餵白鴿，親睹騎兵時衛兵隊交班之情形，參觀白金漢宮、倫敦塔、聖保羅大教堂，及其他節目。

他們會在倫敦劇院觀看音樂劇「漢斯．安徒生」，並與劇中主角湯美．史提路見面。

同時他們亦將會往樸次茅斯皇家海軍總部，參觀尼爾遜上將的旗艦「域多利號」，往希爾都參觀英國航空公司，並到溫莎堡及溫莎狩獵公園，及在根德遊覽一日。

在根德，他們將會在那氏爵邸進午膳，成爲彭爵東主那爵的嘉賓。

第二週的時間大部份會花在蘇格蘭，他們將於八月十九日星期二到達愛丁堡，屆時，女皇陛下蘇格蘭警察總監大衛．格里將會接待他們。

他們將住宿於蘇格蘭警察訓練學校的多利安園，並成爲史德格拉警隊（前身係格拉斯高警隊）的嘉賓。（合）

衛氏宗會梅窩旅行
歡迎報名開始售券

（新亞社）衛氏宗親會爲增進宗親情誼，一本月廿九日（星期日）旅行梅窩，歡迎衛氏宗親携眷携友參加，除旅行游泳之外，下午五時在梅窩海景酒樓聯歡聚餐，有幸運抽獎，頭獎手提電視機，二獎價值男庄手表，三獎星辰女庄手表，由理事長衛理捐出，另有十五份名貴獎品。

旅行於六月廿九日上午八時在香港港外綫碼頭前集合出發，旅行券（包括聚餐及來回船費），成人二十元，兒童十元，開始發售。售券地點：（一）衛氏宗親會，九龍西洋菜街三式號亞洲大厦七樓C座，電話K八〇四六式六式，新亞通訊社；香港大道中華人行四樓三二一式B室，電話H式三二七一八，（三）維記輔店，九龍上海街六〇三號A（即快富街口側）。

鍾意恤頒獎何守信主持

鍾意恤主辦之「時恤天下任縱橫」幸運抽獎已圓滿結束，日前在歡樂今宵的一項頒獎儀式中，由廣創興銀行董事鄭烈正夫人頒發頭三獎，並由美權國際有限公司董事總經理羅文彬先生公子獻花。圖爲鄭烈正夫人接受獻花。

中央軍校校友
十六祝校慶

（港訊）中央軍校各軍事學校香港校友會本月十六日假九龍天皇五月花酒樓舉行紀念母校五十一週年校慶，由籌委主任委員袁滌清、王中柱、何邱華生、袁文獻、陳國璋、古正平、智文、周翔、衞英培、汪文彬、[illegible]

萬里望妙香園花生
裕昌行香港總代理

萬里望花生，係馬來西亞特產，貿味優美，膾炙人口，而以妙香園註冊商標之耕牛牌出品爲突出，有雄視市場之勢，該妙香園創立於萬里望埠大街，歷史悠久，其花生晒爆，佔地面積達廿餘畝，揀選特級，粒粒均勻，白衣，肉色晶瑩，加以秘製，鬆脆可口，美味甘香，常食有固腎健脾，消除脚氣之功能，用獲人們喜愛，市面上冲頭貨充斥，每以萬里望招牌，查實係印尼出產，色、香、味，與正宗萬里望，大有分別，更有不顧商業道德，摸仿影射商標，人們採購務須認識清楚，以免魚目混珠，損受金錢損失，上述係裕昌行創辦人鍾興經理透露之情況。

鍾氏繼指出，該萬里望妙香園耕牛牌花生，裕昌行在一九四〇年直接辦入本港，係本港獨家總代理，每月約銷售二萬多磅，除粟有之莊庄之外，還有影響庄，適應需求，大中餐均有，舉凡攤販，本銷各大百貨公司，超級市場，雜貨士多，均有代售，出口方面以加拿大，南美，北美，紐西蘭，墨西哥等爲大宗，差不多行銷世界。

裕昌行除總代理萬里望妙香園耕牛牌花生之外，一貫經營香港土產工藝品出入口，林林總總，式樣多，該行設於香港德輔道西二五四號，電話（五）四八八五八三，（五）四八八五〇五。

本港新聞

各方支援救童助學 粵劇京劇慈善義演
成績晉至五萬三千
薛腔善長潘鴻昭不虛此番努力 徐中吉熱烈支援 募集善款萬餘元
梁醒波苦鳳鶯憐大有瞄頭 沈老吉拾黃金唱腔五花入門

（特訊）由粵劇京劇名伶名票聯合組成，爲響應華僑日報救童助學運動，同時并支援新界博愛醫院，仁濟醫院暨商業電台籌款運動之慈善劇團，定本月廿五晚，假利舞台盛大演出。此次義演，係由薛腔善長潘鴻昭獲友好贊助，經幾個月奔走經營而作出之成果。由名伶梁醒波，吳君麗，任冰兒，李婉湘，龍蕪芳，李龍，李鳳，及京劇名票沈吉誠、（老吉）仲京劇粵劇會同演出部氏明星紅茵館主，及唐迪等拔刀相助，梁醒波特首次露演馬師曾名劇苦鳳鶯憐之訴情與大審兩場，相信當能哄動全港，吳君麗爲粵劇有數名旦，今爲潘鴻昭君跨刀，佐演薛氏名劇「龍袍惹桂香」，沈吉誠君初露京劇拾黃金，唱腔五花八門，有昆曲，有黃梅，馬派麒派，以至時代曲及粵曲，並量唱出，紅茵館主，演梅派之宇宙鋒，由唐迪配演趙高，大軸胭脂井，梁醒波主演陳後主。票價，分爲名譽券五百元，一百元，及五十元、三十元、二十元五種，港九善長，以恭屬善舉，紛紛響應，購票善款，第一期公佈（本月二日）共二萬元，今第二期又獲三萬三千元。目前成績已達五萬三千元，相信將來，還有更佳之善款成績。

又息：潘鴻昭氏摯友，徐中吉先生，除自捐一千元外，復出力奔走，支援義演，向下列善長發動募捐，盛情可感，友情尤爲可貴，成績如下：

新鴻基置業公司郭得勝先生二千元，新世界發展公司鄭裕彤先生二千元，恒基兆業置業公司李兆基先生二千元，怡華置業公司鍾江海二千元，天德置業公司二千元，金大富業公司鍾正文先生一千元，協興建築公司甄球先生五百元。

此外，潘鴻昭氏手集，及各方善長支持此次義演，芳名如下：

博愛醫院全體總理壹萬元，平安酒樓羅智笙先生二千元，鄧輝成醫生壹千元，黎頌德先生一千元，司徒英先生一千元，司徒球先生一千元，潘周春英女士一千元。潘學平先生四百五十元，柯伯誠先生三百元，彭美蓮女士二百元，高先生二百元，譚仲華先生二百元，羅瑞蓮女士二百元，彭桂貞女士二百元，許仁先生二百元，余寶文先生二百元，潘銳劍先生二百元，潘悅南先生二百元，潘永利先生，潘錦波先生，潘文港先生，區志鵬先生，余國治先生，葉玉超先生，葉洪先生，劉太，以上各一百元。潘少初先生五十元，潘毅先生五十元，林稱先生五十元。

香港華商旅遊協會舉辦
東南亞假日旅行團
採聯營方式廉價實惠共有七綫

（特）香港華商旅遊協會，是本港唯一純由華資旅行機構所組成，旨在互相策勵推進，檢討自律各項業務發展，所以成員各旅行社，不論在業務上與信譽上，均有良好表現。該會與本港各大航空公司聯合贊助之「華商假日旅行團」，經多月努力，現已籌備就緒，開始接受報名。

「華商假日旅行團」，最大特點爲採聯營方式，無論旅程安排及領隊人選等，均用聯營辦法，旨在減輕成本，合理收費，實惠顧客。參加聯合組團各成員，均屬本港著名旅行社，作風穩健，信譽昭著，而且每團均由專業人員領隊。各團行程，更多採用上午班機出發，下午班機返港，務使參加旅客，能有充份時間，盡量享受旅途樂趣。「華商假日旅行團」，具備衆多優點，以與衆殊之嶄新姿態與本港人士見面，預料將會普遍受到一般旅遊人士熱烈歡迎。

定期出發之「華商假日旅行團」計有：（一）沖繩海洋博覽會台灣旅遊團，（二）韓國五天特價團，（三）台灣環島九天週末豪華團，（四）菲律賓碧瑤五天豪華團，（五）泰國芭堤雅四天週末團，（六）泰國芭堤雅四天豪華團，（七）泰馬星十二天特價團，以上各團，現開始接受報名，詳情請詢下列各大旅行社：

遠洋旅遊香港有限公司（三—一六〇二〇八），永安旅行社（五—二五八九七〇），香港文娛遊覽有限公司（五—二五〇三〇三），龍門旅行社（五—二四四九八五），達成旅運企業有限公司（五—二六一三一三），金城旅運貿易有限公司（五—二二八一四），百福旅行社（五—二二五九二四六），迅達旅遊貿易有限公司（五—二三四七九二），馬策旅行社（五—四三八〇八九），萬豐旅運（香港）有限公司（五—四三三一八一），東南旅行社（三—六八九六三八），七海旅運有限公司（五—四四七一三七）。

基督教兒童福利會
贈款啓明學校
建泳池供失明學童使用

（新聞社）基督教兒童福利會，捐贈二萬八千零七十一美元（約港幣十三萬七千五百元）予灣仔聖佛蘭士街嘉諾撒啓明學校，以加強該校設備，造福失明兒童。

基督教兒童福利會執幹事朱碧慈及該會香港政策委員會主席夏維，聯合將贈款支票遞予嘉諾撒啓明學校，該筆二萬八千餘美元贈款，將用以興建校內游泳池，供失明學生使用。

夏維先生稱：「該基金特別爲華籍失明兒童而設，其管理人對受惠者的選擇極爲嚴格。嘉諾撒啓明學校此次得到資助，使該校對失明兒童的教育得以加強，特別感到欣慰」。

西區坊會段委會
請當局整頓治安
開闢兩綫小輪方便居民

（新聞社）西區街坊會基層組織段委會，昨日舉行月會，由朱細主持，出席有主委黃秀山，張翔基，潘悅南，林正山，段委曹善佳，鮑九，李可松，劉英亮，甘雨泉，葉炯財，黃宣，黎寅，譚大，阮文禮，陳文治，梁海，郭森，黃懿華，馮壽，呂志輝，郭子乘，黃球，卓凱初，林子實，黃英生，潘春，李學勳，余匯，尹洪波，黃勝，何舜，洪玉樹，黃始煖，張武能。

主席朱細報告會務後，各委員對當前治安問題發表意見，需爲犯罪案件發生，使居民深感生命財產全毫無保障。而匪徒之大膽妄爲，視法律與警察如無物，目前市面治安不靖，商民出入成戒心，市面如何得以繁榮。而犯有封殺案之匪徒被判處死刑後而又獲赦免死罪，改判終身監禁，請當局加強治安實力，對付不法匪徒，以確保居民安居樂業。綜合各委員意見後，決定：（一）請政府早日宣示有無辦法對付日益猖獗匪徒，安定民心；（二）匪徒殺人被捕後不以死刑對付，而納稅人被匪殺害，政府應否負賠償之責任；（三）請政府增建西營盤咸利街泥涌小輪碼頭上蓋，以利來往乘客，同時爲方便西區居民內，增闢西營盤至觀塘、西營盤往香港仔兩條航線。該決案請西區民政專員呈當局考慮。

諾光 讀者觀光

讀者十天台灣環島
作名勝精華全面觀
六月廿一日出發祇限持有台證件者參加
費用一千九百元全程一流膳宿豪華享受

寶島台灣的景色優美，人所共知，因而香港市民出外旅遊，歷年來均以到台灣者居首位。但要遍遊寶島每一個角落，非得有充份的時間不辦。

華僑日報讀者「十天台灣環島豪華觀光團」，旅程特別豐富，環遊全島東西南北名勝精華，包羅萬有，無一遺漏，堪稱作寶島全面觀的良機。

該團自日前開始接受申請報名以來，參加者極爲踴躍，惟是餘額已無多，故現祇限持有台灣入出境證件者參加，欲免向隅，請即報名。

讀者「十天台灣環島豪華觀光團」，係由七海旅運有限公司精心策劃，簡則如下：

（一）日期：六月廿一日（星期六）出發。

（二）旅程：包括台北市區及近郊野柳、陽明山、故宮、烏來、花蓮、橫貫公路、梨山、達見水庫、台中、八卦山、中興新村、高雄、香蕉攤、捕鯨場、墾丁公園、澄清湖、台南、嘉義、阿里山、日月潭等。

（三）費用：港幣一千九百元。

（四）交通：乘搭豪華噴射客機及坐臥兩用冷氣遊覽專車，專人領隊。

（五）食宿：沿途住宿第一流大酒店，每日三餐精美膳食，並設宴於最高尚之夜總會，欣賞精彩歌舞表演。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一四〇二室七海旅運有限公司，電話：五—二四四七一三七（四綫）。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

申請搬遷較大單位歷時三月未答覆
李鄭屋邨居民

編輯先生：本人乃李鄭屋邨居民，一家七口擠於一居住單位，感到非常擠迫，房屋署曾於本年二月五日貼上佈告一則，內容述及現時有若干單位在何文田邨及葵芳邨，適合居住本區內居民申請入住。本人隨即依章往辦事處辦理申請手續，日後辦事處亦曾派員到本人住處調查，但至今尚未獲得回音。而據本人所知，申請葵芳邨者經已於本年四月十五日獲得居住單位，惟獨申請何文田邨者，尚未獲得分配居住單位，不知原因何在？因此修函請問房屋司，同一時間申請，因何申請葵芳邨者經已獲得居住單位，而我們申請何文田邨者何時才能夠獲得分配居住單位？希望房屋當局能給我們答覆。

李鄭屋邨居民上。一九七五年五月五日。

藍田邨福利大廈設溫習室便利學子
李耀昇

編輯先生：本人是貴報的長期讀者，希望能借貴報一角，提供各同學一個清靜的溫習地方。中文大學入學試雖然已結束，但接踵而來的還有港大入學試，中學會考和倫大試，由於居屋考試的日子，市政公立圖書館一早便有人滿之患，不少應試同學苦於無清靜的讀書地方。

座落官塘藍田邨西區福利大廈的溫習室便是爲應試的同學而設，該溫習室佔用了整個禮堂，供各同學自修的座位約一百個，地方空曠，完全沒有一點兒的嘈雜的感覺。該自修室的開放時間爲每日早上九時到晚上十時，星期日和公衆假期亦依照平日開放時間。倘若同學們不是在該邨居住，可乘坐十五號路綫的巴士（包括十五、十五A、十五B、十五C和十六號），當可到達該福利中心。該中心四週環境幽靜，同學們讀得累了，亦可遠眺港海的風景，其樂無窮。

讀者李耀昇上。

大埔公園噴水池及燈光未恢復原狀
梁衛民

編輯先生：關於大埔墟公園中年來有燈不明，池中積水發臭及不噴水之事，鄙人日前致函貴報，幸蒙刊出，翌日即見有工務局員工五六名，到場修理，此可見貴報言論對本港社會影響力之大，市民有目共睹，無須鄙人再歌功頌德矣。

但令人最不平者，厥爲前日（四月廿七日）在貴報「讀者論壇」版刊登工務司署高級新聞主任許應祺所發表一文，略謂：該池之電器設備及其水泵，均完好可用，本署建築設備處屋宇保養分處最近曾派人前往修妥檢驗，亦證實有關設備確屬完好，並無不安。因此，爭君所謂工務人員修理逾兩月，無能將其修妥一事，顯然毫無根據云。

鄙人嘗謂：香港政府有若干高級官員，祇知領高薪，住洋樓，坐在冷氣辦工室內，閉門造車，不符現實。絕無想到受納稅人之俸祿，是市民之公僕，應爲市民做些好事，積些陰德，留給後代。許君何不親身到場勘察，看個究竟，然後作出結論，對市民仲交代，才稱得負責兩字。今許君只憑下屬一紙報告，竟信以爲是，鄙人留學美國，專修水利，電力工程，況且又住在該園附近，所以對於該園一切水電設備，瞭如指掌，無須再費唇舌。該園目前經工務局專家前往修理過，夜間照明，頗令人滿意，但有一晚，燈光仍發生毛病，整夜黑漆一片，大煞風景。

至於噴水池，經過修理後，仍是有等於無，以前噴水泉高達七八呎，池中彩燈光明，相映成趣，吸引不少市民及兒童，今則池中噴泉高僅二呎，毫無衝勁，池中燈光黯淡，市民不感興趣。試問許先生這叫做修妥，這叫做確屬完好，不如說句不客氣的說話：「自欺欺人，兩脚納稅人罷了。」倘如不信，鄙人願意隨時奉陪前往視察，以證晉言之不謬。

最後許先生還說：池水不噴之緣因，是因去年天旱制水所致。這句說話，似是而非，爲什麼後來天降甘霖，水塘滿盈，政府全面放水，而該水池仍然滴水不噴，燈光不亮呢。此作如何解釋，直到上星期我去函報社，你們才來修理，但都是馬虎了事，不符理想。許先生，與其說我毫無根據，不如說，你們食民之祿，而無爲民服務的精神罷了。（如需要鄙人帶你去觀察，可先與大埔鄉事會聯絡，便可找到本人。）

讀者梁衛民上一九七五年四月廿八日

千萬不要使香港變成歹徒的「天堂」
熱愛香港的人

編輯先生：鄙人上（五）月廿八日看了貴報新界版頭段新聞「新界區治安日趨惡劣，鄉局提質詢」一則新聞後，除了對貴報報導翔實，敢於揭露事實致敬意外，並對當局對治安情況惡劣視若無睹之所爲極表憤慨。新界鄉議局主席陳日新及首副主席張人龍的談話，當使某一些人感到慚愧，蓋新界治安雖壞，但比起市區總算好了幾倍，而新界鄉議員們本着正義，本着維護良善市民利益，敢說敢言，尤其是陳日新主席正確地指出政府不准居民組自衛隊及吏練團，寧願坐視匪徒橫行霸道，放縱姦淫擄掠。正道中了香港市民心聲。

目前香港治安之壞，相信在世界上屈左第二，無人敢認第一。飛仔匪徒好像已認定安份良民是他們的俘擄或奴隸，他們任意劫掠，姦淫，斬殺，好像「奉旨行事」一樣，且看阿飛們入屋打劫得手後慢條斯理的打開雪櫃大吃大喝，既醉且飽然後離去。又常常嫌錢少迫簽支票，甚至有先睡一覺才起身光再迫事主向親友借錢滿足他們的欲望，諸如此類，都足以令全世界盜賊甘拜下風，而罪案數字之多，雖然政府發言人，以「遺憾」的口吻說香港仍未達「世界之最」的高峯，但明眼人誰都知道香港沒有報案的刼案比有報案者不知若干倍，只因大多數被刼者（最普通是街頭被箍頸行刼）怕阿飛在被捕審判後沒去報復所幾個月後就出來。

我們也不想埋怨警察，因爲他們也常常被刼之列，是政府姑息飛仔的政策使警察失去威懾力，自古以來是「作賊心虛」「邪不勝正」，但姑息政策已使到賊仔「作賊心壯」，甚或因爲政策對他們姑息而覺得作賊是「正」，於是心安理得毫無顧忌的捞下去，就算殺了人也不用塡命，這是何等天之驕子。老實說，香港自有警察以來，相信對於擊賊捕匪，未有任何時期如現在這樣落力，但落力又有什麼用，辛苦捉來只換得「從輕發落」。

善良的市民如今的處境是惶惶終日有如待決之囚，大家都明白今天未被刼只是未輪到，爲什麼當局一定要愛惜飛匪而難爲良民呢？

我還有一點對香港愛護的忠誠，要借此提醒政府的，現在，善良安份的小市民已對香港政府採容「寬大」的政策，到了忍無可忍的程度，我們試留意茶樓酒館，街頭巷尾，街坊們討論的話題，實在使人聽來痛心疾首。希望港府重視此一問題，立法嚴懲飛匪，以平民憤，須知使香港繁榮的是安份守己辛勞工作的良民，而不是殺人搶劫的飛匪。

鄙人在此也誠望貴報仗義執言，振臂一呼，呼籲政府急速改善弊政，把香港治安回復一九六七年前的日子，以前可以做到的，現在亦一定可以做到的。須知目前安份市民所過的生命財產毫無保障的生活，實在太可怕了。希望「天堂」不要變成飛匪的天堂，而壞了好人的地獄。

鄙人是熱愛香港一份子，由於看了貴報的新界版，再想想近來聽到的街談巷議，心所謂危，不敢不告耳。

熱愛香港的人謹上六月二日。

中電獲厚利不應在經濟不景時加價
東莞陳祖澤

編輯先生：本港電力用戶隨着地方發展，一日比一日增多，因而帶來中華電力公司年獲厚利億餘元，比起其他事業已高高在上，隨之業務發達當是順理成章之事，擴充原屬該公司份內事，不能以種種藉口增加電費，將此項業務負担轉嫁給電力用戶身上，如此措施，實爲不公平之極。因電力公司資產增加，利潤高漲，亦從未將紅利分配與用戶也。

查該電力公司既來收集各用戶按金，爲數果積甚鉅，向無公佈，即此項凍結資金，年中所獲存款利息已相當可觀。用戶所最不滿意者，過有用戶變更時，要求該公司發還按金手續十分繁難，同時有不少用戶，因日久遺失按金單，以致被該公司留難，更難以估計，爲港用戶大衆利益，希望公開檢討，要求准予具保領回按金，同時應將此項不合理按金制度加以調整。

據聞該公司經營專利權，不久屆滿，呼籲立法局議員慎約束，務使此項公用事業，對於所有用戶能予公平合理看待，以免市民遭遇加價威脅，影響民生。更希望該公司當事人，以地方公益爲重，勿在社會經濟凋零時候加價，以免用戶百上加斤，負担增重。社會進步，地方繁榮，端賴大衆忍讓合作，乃克有濟，此固相因相成者，斷不宜以一己之私利爲前提，損公共利益。東莞陳祖澤上。

下葵涌悅龍大廈對面污水廢物堆積
鄭振華

編輯先生：本人於一年前在新界下葵涌地段購買一層新樓，面向葵涌貨運碼頭。依照政府之發展計劃，因本人樓宇對出一段地面將改建爲公園，故樓價亦比鄰座爲貴，然而本人現已入住一年，該地段不但未有任何改建跡象，而且更是堆積廢物，爛車及污水，以致蚊虫滋長及發出陣陣腥臭之氣味，附近居民均感極不舒服。現本人有疑問如下，敬請有關當局賜覆：

（一）該公園之建築計劃是否因政府財政減縮而放棄了？如未有改變將於何時動工？如已改變又將作何用途？

（二）該地段之衛生情況及發出之臭味是否可能改善？

（三）聞葵涌將建成之焚化爐是否在附近及會否發出臭氣及火灰？

讀者鄭振華上。六月四日。

圖爲中華造船廠歡讌沙巴先生時攝。

中華造船廠盛筵歡讌
沙巴海處長蒞港訪問

中華造船廠有限公司董事長王華生與該廠董事局同寅，日昨假沙田畫舫盛筵歡讌馬來西亞沙巴洲海事署長史丹菲先生蒞港訪問，並歡迎英國名造船家祁禮樂先生到港履任該廠經理之職，與宴者除本港造船及航運業先進外，並有該廠總經理黃伯利，副總經理王煥生，王鐵剛，董事王敏聲，工程經理王如鴻，王敏智，柯鐵勇，佐治何及高級職員等數十人。當夕觥籌交錯，賓主盡歡。

史丹菲海事署長是次訪港，在中華造船廠王華生董事長陪同下，先後參觀該公司位於油塘灣廠房之設備及新近下水之最新式五千噸貨輪船。史氏於參觀之餘，對該廠之現代化設備及工程科技效率等，備極讚揚。

祁禮樂先生獲中華造船廠有限公司董事長王華生委任爲該公司之船廠經理，這位原屬蘇格蘭的名造船家，如今到港履職，深信憑其具有二十餘年之船舶設計，建造及船塢管理經驗，今後對該廠之造船業，當有一番貢獻。祁氏早年畢業於蘇格蘭羅拔哥頓工程學院，獲造船工程師學位，畢業後，相繼服務於蘇格蘭各大船塢爲工程顧問凡十餘年，且對二萬噸級以上船舶之接收，經驗獨到。一九六六年任職於蘇格蘭京士頓海洋科技有限公司總經理（該公司爲一船舶科技顧問機構，專門爲英國及世界各大船廠從事輪船，船艦設計，船塢生產設計及管理研究等業務）。而中華造船廠此次從海外招攬賢才，銳意發展該公司之造船業務，何異將本港之造船工業，帶進另一個新紀元。

本港法律界人士
王丙崑夫人逝世

本港法律界人士王丙崑之夫人林昭完女士，本月五日病逝瑪麗醫院，享年六十。其長公子王應球爲瑪麗醫院醫生，次子應森在加拿大多倫多服務會計師行，幼子應達，在本港耕松柏律師行任職。

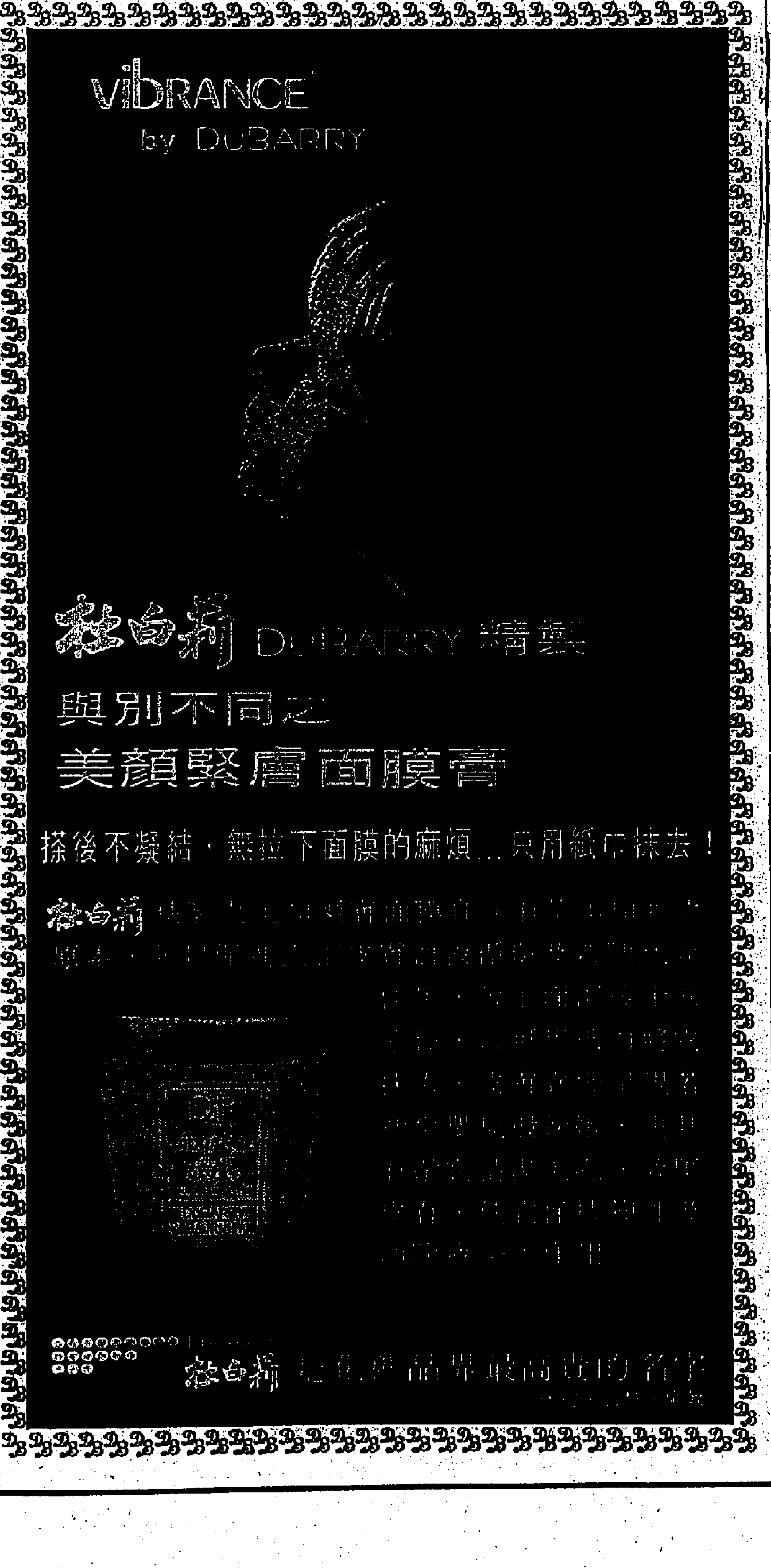
王夫人生前相夫教子，閭里稱賢，一旦逝世，聞者惋惜。茲定於本月十三日（星期五）下午二時在香港殯儀館出殯，安葬薄扶林道基督教墳場。

最新發現 收縮痔瘡 不用手術

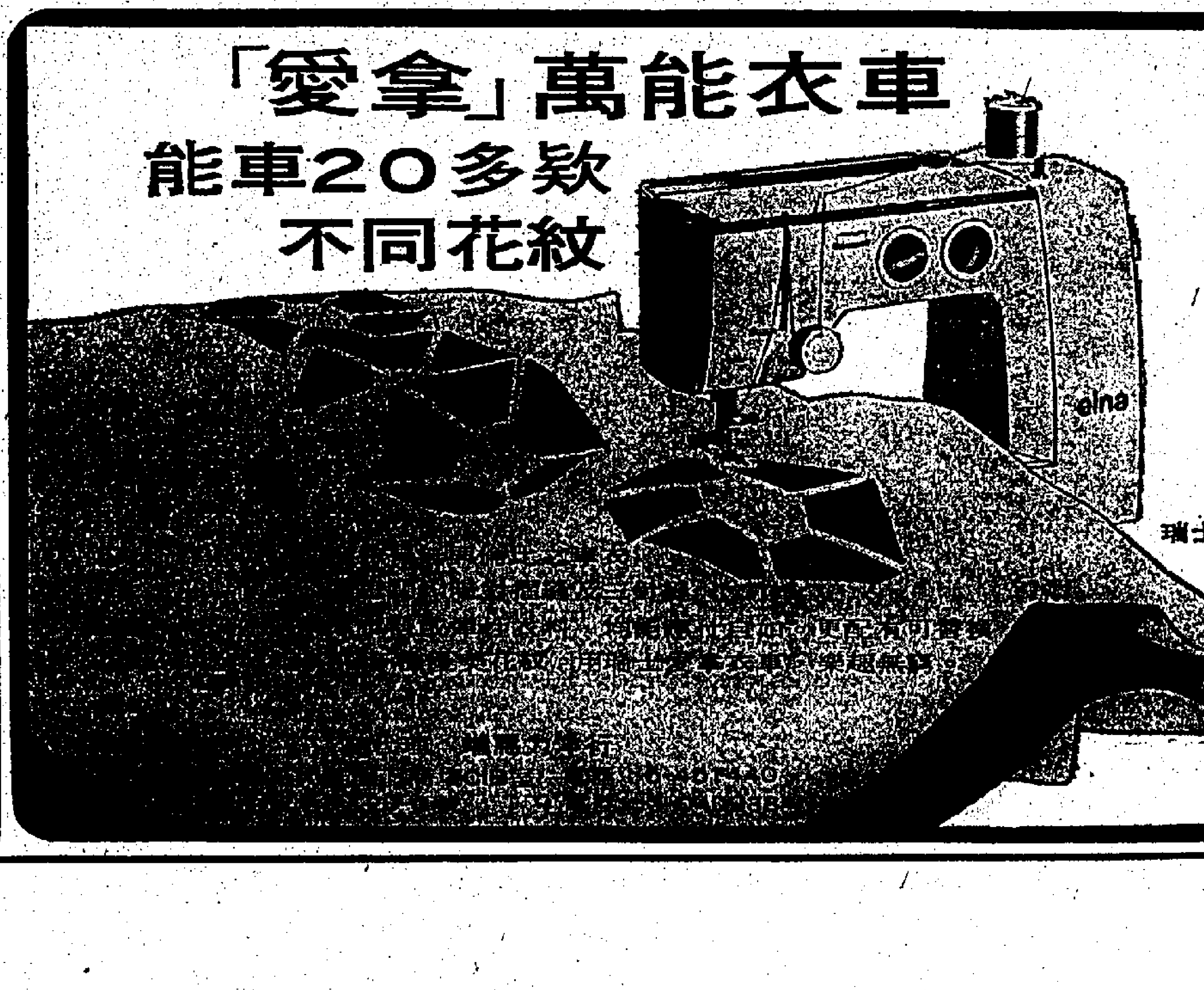
紐約特訊：一間世界著名研究所發明一種不需手術，即可收縮痔瘡之新特效藥劑。此種藥劑不僅能迅速止癢止痛，而且可使受創組織加速痊癒，收縮痔瘡，迅速減輕患處腫痛。該種新藥劑已定名爲「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。「美國白宮痔瘡藥」亦有潤滑及減輕因大腸蠕動引致疼痛之功能。「美國白宮痔瘡藥」有藥膏及藥塞兩種，各大藥房均售。

「安你神」藥片 止痛成份 備受醫生推薦

舉凡頭痛，醫生普遍選用「安你神」（ANACIN）之止痛成份。當「安你神」藥片進入血液循環系統，即能迅速消除頭痛，恢復正常。「安你神」藥性安全，千百萬人服用「安你神」後，絕無引起胃部不適。感到頭痛時，請服「安你神」，「安你神」藥片，能迅速止痛。



「愛拿」萬能衣車
能車20多款
不同花紋



華僑日報 WAH KIU YAT PO

中華民國六十四年公曆一九七五年六月九日　星期一

夏曆乙卯年四月三十日第二張第三頁家庭兒童天地

REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975
CITY HALL

兒童天地

（四六〇六期）

小朋友心聲•我對「兒童天地」及「兒週」之感想

△文武▽

課餘之暇，閱閱華僑日報的「兒童天地」或「兒童週刊」，眞是獲益不少。

近日來，報商爲了謀取利潤，不惜出版一些暴力及色情的刊物，一些不正當的知識，怪誕的雜誌充斥市面，使一些好奇的青少年們「染」上不良的習氣。相信「華僑日報」灌輸一些日常知識給我們，使我們得到唐姨姨的介紹，得到一些有益的知識，是可貴的，也是不可多得的成語故事，金石良言，尤其是「兒童週刊」，使我們增加一些科學的頭腦，對物理、數學……有相當的認識，如「兒童天地」介紹中國的文字、語言，給小朋友們一個發表的地方……

關於別人的讚美

小朋友：

「唐姨姨，今天，上課時，老師講了一個故事，有關一隻烏鴉及一隻狐狸，叫做烏鴉中計。我聽了以後，有一種恐懼心」。小亨對我說。

小朋友，你們知道這個故事的內容嗎？

從前，有一隻烏鴉，牠找到一塊很香的肉，當牠正在銜着一塊肉飛回巢裏的時候，剛巧有一隻狐狸經過，牠的肚子很餓，看見烏鴉站在樹枝上，咀巴銜着一塊肉，不禁垂涎三尺，你們都知道狐狸是一隻非常狡猾的野獸，所以牠祇須思量一下，便想了一個辦法，於是大聲說：「天下烏鴉一般黑，那一隻烏鴉得上漂亮呢？」烏鴉聽了，心裏很是不快，但沒有反駁狐狸，只是靜靜地站着，不理會狐狸，狐狸見計不行，便沉思一下說：「聽說烏鴉是很會唱歌的，不知道是不是呢？」烏鴉聽到狐狸的讚美，不禁高興起來，大聲高歌，但當牠張開咀吧時，這塊香肉便跌在地上，狐狸便得償所願，將這塊香肉吞進肚子裏。

小朋友，現在你知道小亨恐懼甚麼嗎？他恐懼別人讚美他時，會陷害他，你們都會怕這件事嗎？別人讚美你們時，你們應該懷着謙虛的心情，思想一下自己是否那樣好？若是，就應該決心做得更好，若不是，更該努力做好，這樣就不會怕別人陷害了。

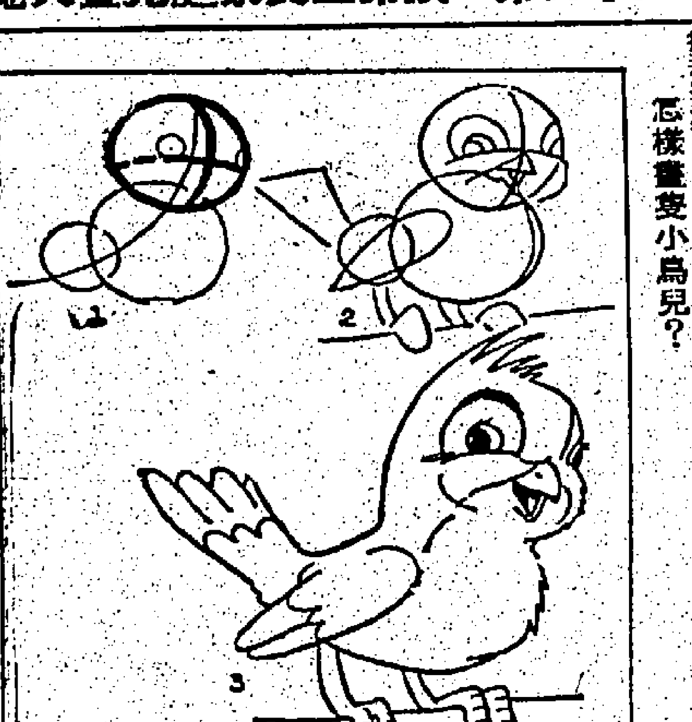
•唐姨姨•

小常識

△爲什麽海水不會變淡？

[illegible]

△怎樣畫隻小鳥兒？



爲什麼海鷗隨着海輪飛翔？

•藍石•

[illegible]

醫藥顧問

鼻息肉與脾虛肝盛

任卓珵

△洪長勝先生：

你說十年前因患感冒支氣管炎後，便覺得呼吸有些問題，屢經診治，未見好轉，一年後的一天深夜，因呼吸不通，赴醫院急症室求醫，醫生說是氣管炎，也患了鼻息肉，經施手術割除鼻息肉，呼吸恢復暢順。但據說割了之後不久又會復生，並解釋這是血管阻塞所形成的，很難徹底治理。聯幾經物色名醫診治，診斷結果亦屬同一觀點。嗣到大陸一家醫院治理三個月，方告痊癒。又說：回港後的一年裡面，並無變化，但稍後又覺呼吸有阻塞，又再求醫，獲提示前往蘇聯求醫，或有治療之望，你爲健康，終於前往莫斯科，經過三個治療康復返港。但數月後又復發，後來再往德國漢堡地區找名醫治理，歷時兩週已治癒，只是回港一年後此病又發作，使你大感失望，要我提供治法。

上述情形，我國醫學名爲「鼻痔」，係由於肺氣熱極所形成的。如有發炎紅腫的話，除內服下開第一方外，並用下開第二方以脫鼻痔，此方曾實驗甚效。

第一方：防風錢半，荆芥一錢，連翹二錢，麻黃八分，薄荷葉四分（焗），川芎八分，當歸二錢，白芍二錢，白朮錢半，山枝子錢半，大黃二錢（後下），芒硝錢半（冲服），茯苓錢半，海藻二錢，石膏五錢，桔梗錢半，甘草八分，三稜錢半，海藻二錢。（清水煎服）此方可連服三劑。

第二方：辛夷花，細辛，北杏仁各一錢，研成細末，用羊膽，豬脂混和濃成膏狀，俟冷，加入雄黃末，硇砂末，白礬末，正輕粉末各三分，麝香一分調勻，然後用藥棉蘸藥膏攪如條狀，塞入鼻孔內，一日二換，約歷一星期，鼻痔即自動脫落。

△一讀者君：

（二）令弟入睡磨牙，流淡汗，是脾虛肝盛之徵，可服下方：

方用：象牙絲三錢，白芍三錢，蓮子芯二錢，紫蘇花二錢，雲苓五錢，白芍三錢，糯稻根四錢，浮小麥五錢，鼻川朴錢半（後下），枳殼錢半，山楂粒三錢，石決明八錢。（清水煎服）

（尙有未完問題，以篇幅所限，明日續答，希諒之！）

雖曰其門如市　酒家生意難做　各出奇謀招拉生意

•物價在今天•

相信大家都有目睹，近日報紙見到報章上有大段廣告，刊登着新酒家或夜總會等開幕的消息，這本來是個好消息，因爲開設一間大酒家所費可不少，動用數百萬之多，這是一項大投資，當然商家希望大展鴻圖，一本萬利向前進，然後才有計劃投下這麼大資本。同時，亦有很多人有就業的機會，這是繁盛都市的一個好現象，但大家不可不知，目前社會經濟那麼頹縮，很多生意都一落千丈，甚至有些酒家還經不起重重打擊，早已關門解散，所以很多人正遭遇到失業之苦。現在既有資本家肯冒此險開設新酒家，當然是失業者的一盞明燈，亦希望能藉此扭轉社會的頹氣。

不過，據所知，近來一般酒家業都似乎不大景氣，雖然在這二個月內是婚娶的好日子，酒家的門前亦每日會掛滿花牌，但據經營者說，他們的生意並不好轉，因爲各行家都想在這時候賺多少，於是降價酬賓，在門平的劇烈競爭之下，他們所賺的眞是微乎其微。但他們都不理這層，只求能夠維持「皮費」便算，正是有苦自己知也。

或者有人會說：誰說酒家閒不發呢，只要大家看看各酒家的茶市，時刻高朋滿座，席無虛設，甚至有人要苦等一頭半個鐘才能找到座位。總之，他們的生意亦應該是不愁做的。但經營者却說大錢的，這種生意屬好看不好食之類，正所謂「濕濕碎碎」也，尤其是近來，這種茶市各家亦展開競爭，雖然生意利錢不大，但總比門前冷落好呀。所以，很多酒家在茶市中亦大出奇謀，目的志在吸引更多的飲食客。

就如近日見到有些酒家，在店門面與及櫃位裡掛滿玩具，標明飲茶多少錢便能得何種玩具，不過要五元起碼才有贈品取，而這件禮物大約值五毫。即是說，飲茶九折優待，亦有些酒家聲明飲茶拾元，有二元贈券，積累起來可作現鈔使用。此外，酒席亦很多大降價，現在每席三百元的亦有交易好，至於所食的食物是否有，這是另一回事。還有，夜總會亦以大贈送及不收入場券爲號召。總之，目前生意難做，而仍有新酒家入行，這應是個好現象吧。（小主婦）

康樂家庭

東區、西區婦女會與本版合辦「國際婦女年」徵文　題爲國際婦女年談今日婦女地位　歡迎全港成年婦女踴躍參加比賽

香港東區及西區婦女福利會爲響應紀念國際婦女年，特與本報康樂家庭版聯合舉辦全港婦女界徵文比賽。並定於本年十月卅一日假座大會堂劇院舉行頒獎禮。

該兩會首長：許周美閩，龍鴻惠玲，蕭曾鳳華，柯林潔德，顧問李陳勁秀及東區民政署婦女組主任邱冰貞等，曾於日前召開小組會議，商討徵文比賽事宜，詳細比賽章則如下：

（一）宗旨：響應國際婦女年。

（二）題目：國際婦女年談今日婦女地位。

（三）字數：以不超過三千字爲限（投稿者請用原稿紙繕寫，並附眞實姓名和地址）。

（四）獎品：冠軍：現金獎五百元，另紀念銀盾一面，亞軍：現金獎四百元，另紀念銀盾一面，季軍：現金獎三百元，另紀念銀盾一面，優異獎七名，每名現金獎五十元，另紀念章乙枚。

（五）資格：只限成年婦女參加。

（六）截稿日期：一九七五年九月十五日。

（七）收件地點：香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報，信封請寫康樂家庭版編輯收。（左上角請寫國際婦女年徵文字樣）

（八）評判：將由主辦當局聘請社會知名人士担任。

（九）公佈日期：一九七五年十月十五日。

（十）頒獎日期及地點：一九七五年十月卅一日下午八時正在香港大會堂劇院舉行。

以上規則，如有更改，將會另行公佈。

由於今年是國際婦女年，各婦女團體都實行起來大大紀念一番，除了東、西區婦女會與本報聯合舉辦之徵文比賽外，另外有兩研討會舉行：一爲由國際婦女會所主持的研討會，歡迎各婦女團體參加，另一則爲由八個婦女團體聯合組織發起的研討會，在民政司署的指導下去進行，時間分別於十月及十一月舉行。（蕾）

家庭之可貴

然，社會學家朱浩識深切，對婚姻問題認庭之可貴，他强調家已的家相等於生命之花，必須盡其所能加以護，要毋使受到摧殘，要它吐放得更美麗，和長出碩大甜美的果實。因此，你要想達到這目的，該如

大當緣」，其作用亦若是，可見婚姻對任何人一生中都有緊密的作用，假如你了解這一點，就曉得家庭之可貴，會律己以嚴，不致妄作胡爲。

可能有人會問，爲什麼目前香港社會有這樣多犯罪事件呢？難道他們不知道好好的維護自己的家嗎？事實上如此。這是本港社會道德多是單身漢的問題。其實作奸犯科的低級份子，他們根本不曉得珍惜家庭，只知自私自利，視家庭爲附庸物，故終至身敗名裂，但反之的話，假如能夠省察自己不要負累家庭的，則做事決不敢造次，不會觸犯刑律的了。所以，能保持穩健作風的人，都十分重視自己的家，同樣的，這種人才可以當大任。由此推論，結婚對人的思想與志向都有好處的。換句話說，任何人都要有他的結婚計劃，在適齡時候結婚，而不應太過遲婚。

婚姻講座

石金書

何需發淬勵。當然，你事業有大成，功在社會，所謂「光宗耀祖」是最好不過的，但起碼你不該自暴自棄，更不該作出敗德敗行的事情，往能夠規行矩步，這樣，才能對得住你的雙親，也不負父母的期望。

如此，古說所謂：「男大當婚，女大當嫁」……朱氏說：組織新家庭之意義固

「迷你」小姐

在波士頓一名四歲的黎妮賓雅嬰贏得第十五屆小新英格蘭小姐的榮銜。圖爲她戴上皇冠及彩帶站在那「塔形」的獎品前微笑讓人拍照。（合衆國際社）

灣仔坊會青年中心籌備開辦絲帶花班

利用絲帶或絲絨可製出許多美麗的花來，可製成襟花或插在花樽上，甚爲美觀。青年中心特在暑期中爲同學們開設絲帶花班，使同學們善用假期，學得一技之長，該班定於六月二十一日晚開課，上課時間逢星期六晚八時，月費二十元（不包括材料在內）。

另設剪班亦於六月十六日開課，從基本裁剪方法，衫裙縫製，至外套，大衣，月費八元，逢星期一，四晚上課，歡迎各界青年參加，地址灣仔石水渠街八十五至八十七號，電話查詢五一七四七二三六。（特聘楊美蘭小姐教授。）

小心兒童染習賭博

指導兒童向善，家長、老師責任至大。

女孩頭頂上一入家讓人進門去息！女孩頭頂賭博，真是不可思議的？習慣一入迷，就不知道，……

（以下小字正文：）

天氣越來越熱，香港兒童好賭的風氣越來越盛，在今天大街小巷聚賭的，他們年紀少少，可見兒童懂得買狗馬，買字花，也論在……這些情景的門路，……一般負有教育下一代責任的父母，常使到因家中有了不聽話而又好賭的兒童，……

天氣驟變　宜防咳嗽

大氣驟變，最易感染咳症，故宜趁早購備唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得，採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳，久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳，夜咳，喉痛胸痛，種種形式之咳嗽，均奏奇效。凡曾服各種糖漿，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

本報美加、歐洲旅團繼續舉辦　訂價最廉服務最佳　節目豐富享受一流

旅程上獲得的一切遠遠超過所付出的代價

參加華僑日報與泛美航空公司合辦的「美加旅行團」和「歐洲旅行團」的讀者，只消化費低廉公允的代價，就可以享受到一流的膳食，一流的酒店，一流的飛機和一流的旅遊節目，而這一切的一切，都是在各主辦單位集合了六年多的悠長歲月所累積下來的寶貴經驗，和無微不至的服務底下，從而作出享受更高，節目更豐的安排，使讀者在緊密週到的聯絡照顧和無微不至的服務底下，能夠暢覽歐美各大名城，歷史勝蹟，歡渡豐富多姿的假日生活。

旅程節目豐富，內容洋洋大觀的華僑日報美加及歐洲旅行團，自從開始接受報名以來，即受到港九各階層工商，實業專業各界人士的熱烈歡迎，前來本報中區辦事處索取行程表，報名登記——或查詢參加辦法的，十分踴躍，而在報名參加的讀者名表中，不少是曾爲本報各個旅程旅團的舊團員，他們不僅堅爲本報辦理妥善，而且還熱烈向他們自己的親友推薦，盛情厚意，使人難忘。

以服務最佳，節目最豐，行程編排最妥善著稱於時的「華僑日報美加旅行團」，迄今已舉辦至第二十七屆，閣下參加本報美加旅行團不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術及現代科學建設成就，而且整個旅程節目，內容十分豐富。

比如說，遊覽和路狄迪士尼世界，是本報創始增加的新節目，它是當今全球最大最新穎壯觀的遊樂勝地，一個老少咸宜爲人類製造歡樂的地方。世界八大奇景之一的尼加拉大瀑布，今年亦決定在當地留宿一宵，俾可自各個不同角度去欣賞它的雄偉並可觀賞其綺麗的夜景燈飾，參觀繁花似錦，巧奪天工的寶翠花園，也是今年新增重點節目。此外，還有一直吸引着國際旅客的美國南部渡假聖地阿蘭杜，本報今年亦將已列入行程，使已經十分充實的旅程節目更見豐富多姿。至於大型歌舞，海豚表演，滑水表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大嘆觀止。在長達廿二天的旅遊期中，每日都有特別安排，保證使你心曠神怡，眼界大開。

總之，在緊密週到的照顧和無微不至的優良服務傳統下，參加內容豐富，優點最多，訂價公允的華僑日報一九七五年美加旅行團和歐洲旅行團，將是閣下一生中的最珍貴經歷，帶來畢生難忘的美好回憶。

美加旅行團全程廿二天，收費港幣壹萬式仟式百元，出發日期：

第廿六團：一九七五年六月四日至六月廿五日（已出發）

第廿七團：一九七五年七月二日至七月廿三日

第廿八團：一九七五年七月卅日至八月廿日

第廿九團：一九七五年九月十日至十月一日

歐洲旅行團全程廿一天收費港幣壹萬零玖百元正。出發日期：

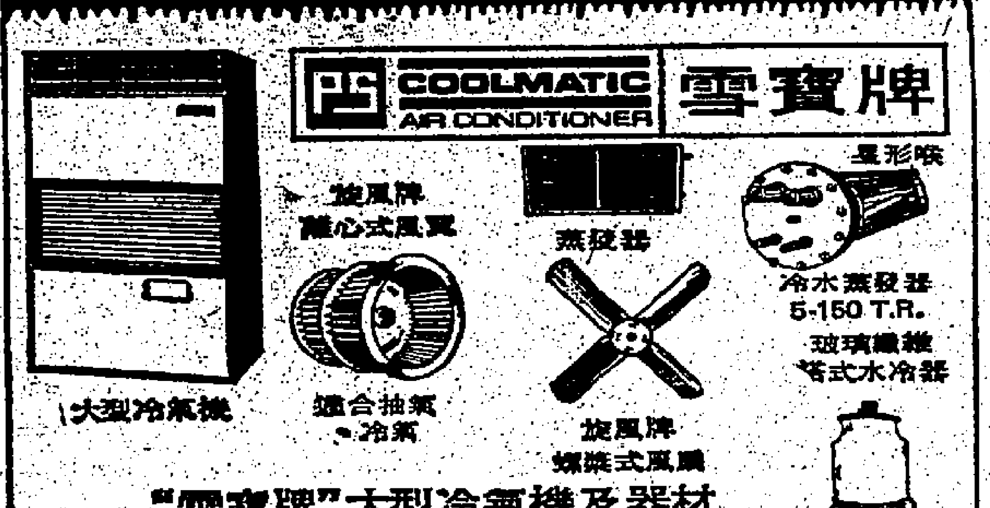
第六團：一九七五年八月四日至八月廿四日

登記地點：華僑日報中區辦事處，專綫電話五一二五一九七四

香港 陳李濟 藥廠
古方正藥 保嬰丹 專治 兒科最靈
香港陳李濟藥廠有限公司
香港皇后大道中二〇六號
電話：五一四三九三三五　五一四三六三〇一

寶星冷氣工程公司

COOLMATIC AIR CONDITIONER 雪寶牌



"雪寶牌"大型冷氣機及器材
有關大型冷氣工程設計及定製
"詳情請詢"
柴灣利眾街四十二號長江工業大廈二樓　電話：5-560231-2

西貢分行遷新址

滙豐銀行西貢分行新址
今天開幕
地址：西貢灣景街
七至十一號

滙豐銀行

Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機

不論文件長短、闊窄、厚薄及立體實物均能影印/複印，最大可影印11"X15"

（拾年免費保養服務）

特點 1. 機身雖小，但有大機性能，適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 有自動切紙刀，祇需購買單一捲筒紙，即可影印與原稿同樣呎碼的副本。——故不但避免購買多種不同呎碼的影印紙及不斷更換入紙膠盒的麻煩，而且亦減低了影印成本。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室•電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

[illegible]

胡金銓奪得錦標歸 計劃開拍空山靈雨

胡金銓導演偕影星徐楓，喬宏，一行三人於昨日下午四時許由巴黎乘航機返抵本港。

這次胡金銓由康城影展載譽歸來，春風滿面，抵埗後特假機場餐廳舉行簡單的記者招待會，講述這次「俠女」一片獲獎的經過。

「俠女」一片所獲得本屆第廿八屆康城影展的電影技巧綜合運用獎」這是本屆康城影展六個特別大獎中的一項。胡金銓表示：獲此獎狀不是與商業有關，此康城影展沒有政治及商業的色彩存在，純粹是技術觀點（編者按：這僅是胡氏的看法）廿八屆以來是第一次中國片在外國獲得榮譽，這是屬於國語片的光榮。

「俠女」是三百部初選影片能夠過了第一關，進入複選者，入圍片共廿六部，最後說獲得獎狀，胡氏赴康城之前，根本不知道自己導演的影片有機會得獎，事前影展的行政委員會，曾派員來港看了一百部之多的國語片，結果選中了「俠女」參展，因爲該片乃聯邦公司的，後來該片才由金銓公司發行代理歐洲的版權，胡氏始出席參加此項影展，當該片的拷貝運到法國時剛好遇着巴黎海關罷工，幾經辛苦始由主辦機構從海關領出，胡氏於上月九號一直等到廿五號影展閉幕後才知道獲獎，此片雖是獲獎，但在歐洲的版權尚未賣出，據所知「俠女」是上下集，而參展時兩集連成一集映完，凡三小時有多。該片獲獎後，胡金銓在巴黎會將該片放映給華僑人士欣賞，并且招待法國之影評人欣賞，於是不少法國報章及電影雜誌等，均發表評論盛讚該片的成功，及國語片進步等等。

雖是影片能獲獎，但是不會刺激國語片在歐洲有良好的印象，因爲劣片充斥市場太多之故，歐洲的觀衆水準要求甚高，好片當然仍是受歡迎的，目前世界電影市場很亂，很複雜，製片人亦無法有一個固定的類型影片去拍攝，較早時一部「驅魔人」刺激起製片家爭拍恐怖片，到現時恐怖片已經成爲過去了。

胡金銓表示影展閉幕後他留在巴黎安排「迎春閣風波」上映之事，該片預算下月七號公映，他回港後將開始籌備新戲「空山靈雨」的劇本，計劃在今年底開拍，此片也是古裝動作片爲主，記者昨日獲悉，由於「俠女」是台灣聯邦公司的出品，能爲國片爭光，台灣有關處理電影的部門頒發給三個外片配額給聯邦公司以表示鼓勵云。

徐楓昨對記者透露，她今日下午將飛返台北參加此次赴印尼之亞展代表團，出席亞展云。（唐）

胡金銓導演的「俠女」，在康城影展榮獲「電影技巧綜合運用獎」，昨日金銓與女主角徐楓由歐洲歸港，在機場招待記者，「示威」一番。（唐）

娛樂圈

亞展十二日在印尼開幕 香港選出六部影片角逐

邵氏佔了四部，計爲「同居」、「鬼眼」、「洪拳小子」、「雙星伴月」，另有榮華的「笑哈哈」，協利的「狼吻」。

第廿一屆「亞洲影展」即將開鑼，邵逸夫又將興沖沖的，作香港代表團的團長，上道去也。

第廿一屆「亞洲影展」將在印尼的耶加達舉行，時間是本月十二日至十五日，一連四天，十五日閉幕當晚，頒發得獎各項獎品。香港代表團或個獲獎機會稱高，差別只在獎的究竟是大獎還是小獎而已。

本屆參展的香港影片，一共五部，那是「同居」、「洪拳小子」、「雙星伴月」、「笑哈哈」和「狼吻」。邵氏香港公司佔三部。在香港邵氏公司拍攝的「鬼眼」，則揭選代表星加坡的邵氏公司參展。幾部參展影片的資料如下：

（一）「同居」—香港邵氏公司出品。孫仲導演，宗華、林珍奇領銜主演。

（二）「鬼眼」—星加坡邵氏公司出品，桂治洪導演，陳思佳、思維領銜主演。

（三）「洪拳小子」—香港邵氏公司出品。張徹導演，傅聲、成冠軍領銜主演。

（四）「雙星伴月」—香港邵氏公司出品。楊羣導演，李菁、王沙領銜主演。

（五）「笑哈哈」—香港榮華公司出品。龍剛導演，甄珍領銜主演。

（六）「狼吻」—香港協利公司出品。陳鴻烈導演，陳鴻烈、潘迎紫領銜主演。

按照歷年香港代表團在「亞洲影展」的紀錄，都有佳績，而今的傳會如何？依表面推敲，「亞洲影后」的確不容易，贏該不可能落在李菁和甄珍的頭上，因爲上述兩人，老早已經得到過一屆「亞洲影后」，一樁開二度，頗有困難，不過必須決定在她們個人在片子裏的表現。

「鬼眼」裏的女主角陳思佳，演技出色，導演桂治洪在影片的氣氛上，營造不錯，戲是已經在香港公映多時了，孫仲執導的「同居」剛映過不久，林珍奇在片子裏演出，大博好評。

無論如何，陳思佳和林珍奇都是可以在這一屆的「亞洲影展」裏得到點什麼的，即使得不個影后冠冕，也不爲奇，李菁就是在她的資歷極淺時候搶元影后的獎的。

「洪拳小子」的導演張徹，早年以「報仇」一片，導演榮銜。已經得到最佳導演獎，男主角傅聲，只是在「洪拳小子」得驚人表現的，而「洪拳小子」是香港參展寥寥唯一一部武俠片。龍剛執導的「笑哈哈」，倚未公映，而甄珍主演完成的，片已剛有他一貫的導演手法。

陳鴻烈執導的「狼吻」已經上映過了，導演手法有可觀。

邵氏公司的代表團，由邵逸夫任總領隊，成員年如是，代表團的影星名單，散度更改，尚未作決。（香）

地下墓穴屍首 竟會番生搵人

一個遙遠的山莊內，散置地下墓穴停放的死屍，竟會起身找人肆虐，力大無比，槍彈不入，此類懸疑恐怖兇殺奇情片「番生猛鬼」內的可怖屍首，胆小者不宜看此部片。

秦祥林唐寶雲在雨中行 黃莎莉不剝衫逐漸成功

顧影心聲

秦祥林近來傳出不少消息，都是與粉紅色有關，而且與甄芳芳有關。他有一個時間與甄芳芳過從甚密，曾似墮進愛河中，但是後來甄芳芳忽然走了美國繼續學業，使秦祥林形單影隻，精神不如平時愉快。之後，他走檀島，甄芳芳，突然千里來就，自美飛來，雖然愛火，然燒起來？祥林的希望。可是甄芳芳最近又見秦祥林另有新女友，到底是怎麼回事？使人不能不懷疑，芳芳飛檀島對秦祥林到底做了些什麼，說了些什麼！

秦祥林的文藝片，有一部叫做「雨中行」，一雨中行一片，雨淚交流，有所說有笑，所以「雨中行」是祥林的新女友加在一起演的。

「雨中行」的女主角有唐寶雲、湯蘭花、貝蒂、甄妮等，已排定在雙線上映，相信不久便可以和大家見面了。

黃莎莉在電視越來越受重視了。她表示過，要爭取在觀衆的心目中，有現在的地位，以演技爭取觀衆，最低限度她已經踏出初步，現在她準備擺脫「脫衣」演出，得到了成功，「林天仙姑」一角，很好，一把勁。

何蓮蒂先擺慶功宴 梁允文計劃開新片

何蓮蒂因「包公奇案」成近日的賣座冠軍片，已興奮得兩晚失眠，昨日更趁她邵氏和李鐵的兩部片都輪空，把握時間先擺小型慶功宴，與梁允文等友好共膳，慶祝她在港第一部影片的旗開得勝，她還說等「包公奇案」大賣之後，再請行家及圈外友好作大型祝捷。

本來梁允文是大東家，何蓮蒂則佔細股而已，由她請則是伙記請老板，但何蓮蒂在高興之時，什麼也不計了。梁允文這新製片家則說：「何蓮蒂本來已經是最忙之人，如今經過包公片的大賣座之後，請她拍片的人更多，不過我可不管這麼多，若果我再開新片，她是要無條件的優先替我演戲的。」

梁允文這樣說，是這位年青製片家由首部投資的「包公」片受歡迎，而引發起他擴大投資繼續拍片的興趣，現在他正爲新的製作而動腦筋了。這位新製片家本來是留學美國歸來，專攻心理學的，誰知回到香港成了片商，也是一件有趣的事。拍何蓮蒂的影片賺錢，不消說如果開新片一定是何蓮蒂主演的，而何蓮蒂優先替他拍片，也是義不容辭的事。

▲「六壯士」是哥倫比亞製作，已定端午節假明珠，倫敦獻映。附圖是男主角格力哥利柏在劇中一幕。

香港超人 招待記者 第一安排 隆重宣傳

第一影業公司新片「香港超人大破摧花黨」，是該公司由台灣製片方針，轉返香港製片的第一部影片，是梁小龍的代表作。此片由丁善璽執導，是一部寫實的影片，演員陣容有張艾嘉，金川，石天，黃家達，梁小冰，潘冰嫦，森森，邵音音，吳家驤，洪金寶等，也是熊歐陽莎菲，王子倩，米夏，龍翠帆，陳金帝的得意作品。黃卓漢特由台北返港安排該片上映前宣傳活動，昨日邀約幾位演員假頂好酒樓與記者敘會。

該片於本月廿一日晚推出午夜場，廿五號正式公映，到時將會安排一連串的宣傳活動。黃卓漢透露，第一公司製片方針，下月將開拍一部新片，由王羽導演，梁小龍將與王羽攜手主演，分在台灣及韓國拍攝云。（唐）

「香港超人大破摧花黨」之男女演員，昨與記者敘會一時合攝。圖右起：石天，馮萃帆，潘冰嫦，梁小龍，森森。

畢史賓沙體型雖胖 會是世運游泳選手

畢史賓沙是個胖子演員，是演「老虎甩鬚」一片走紅的，那是一九七零年的影片，還之前，他曾拍過「紅山」「五人軍隊」「上帝與我不」等西部片。畢的新片叫做「龍虎綴星」。畢史賓沙是近期影壇的紅人之一，他所拍的影片，大多爲喜劇片，意笑非常。在六十年代，畢多拍特務片及西部片，當時用的名字是卡洛柏德蘇利，但名氣不大，到後來和泰倫斯希路合作多部影片後，始成紅星，現已能獨當一面演出。

在「龍虎綴星」裏，畢飾演一名神父，是彼德羅神父，爲了拯救該地區的人民，而做出許多驚天動地的事。

畢史賓沙很喜歡吃東西，所以造成驚人的食量，結果由此而生胆石，以致要進入醫院施手術，手術後並要減吃肥膩的食物。去年畢曾到港一行，居住的酒店居然要在房間內附有廚房，以便他自己烹飪。

體重三百多磅的畢史賓沙，如果參加世運會，似乎以摔角爲最理想的項目。但在十多廿年前，他的確參加過歷屆世運會，代表意大利，項目是游泳。雖然肥胖，但畢仍是身手不凡的大胖子，在影片中，他經常要跟演員打架，「龍虎綴星」中亦不例外。喜歡畢史賓沙的影迷，該別錯過那部影片了。

▲曾經來過香港拍片的巨無霸畢史賓沙，原來從前是一位游泳選手，但圖中他所擺的却是個空手道架式，這是他在新片「龍虎綴星」中的扮相。

每週名片 擺命舞

由珍芳達，吉揚及米高沙拉仙主演的七彩巨片「擺命舞」，今（九日）晚九時十分在明珠台「每週名片」節目播映。故事以卅年代美國經濟大恐慌時期，當時美國盛行一種名爲馬拉松跳舞比賽，取勝者獲巨額的獎金，而人們拚命參加比賽，以求獲得。該片以一羣小人物掙扎求存，「擺命舞」內容的悲慘，描述一羣小人物，爲了生活而遭受的痛苦，劇終時的解除，加以戲劇的要求美國達到一個極點，對比強烈的迫力，愛好欣賞電影的觀衆，不宜錯過。

體育

會長盃四强賽第三回合 愉園精工爭雄 尾場南華夜戰流浪角逐季殿軍

首屆會長盃四强足球賽，今日在政府大球場上演最後一個回合，賽完便結束全部賽程。四强決賽，原定於六月五日舉行，因天雨改期，延至今午舉行，今午頭場冠軍爭霸戰精工對愉園，於六時卅分開波。尾場季殿軍爭戰南華對流浪，於八時十五分挑燈夜戰。門票分十元，七元，五元，三元，共四級。球迷宜特別揭早購買預售券，今晚如天氣良好，政府大球場將有爆棚盛況。

頭場 會長杯爭霸戰，精工決鬥愉園，爲兩隊在今屆足球第四次碰頭。甲組聯賽第一循環，愉園以一比一迫和精工，甲組聯賽第二循環，愉園以二比一後來居上，打敗精工。足總杯半準決賽，精工以一比一淘汰愉園出局。愉園近況奇勇，在會長杯四强賽，首仗以四比〇狂勝流浪，次仗以三比〇大勝南華，兩戰兩勝，得球七只，失球〇，獲四分，勢如破竹，今仗愉園如能擊敗精工，便可奪得會長杯冠軍，佔上風優勢。精工在會長杯首仗以二比一後來居上戰勝南華，次仗以二比〇擊敗流浪，兩戰兩勝，得球四只，失球一只，獲四分，今仗決鬥愉園，才能贏得冠軍錦標，打和便屈居亞軍。愉園在今屆足球已四大皆空，唯一最後之希望僅能爭奪這一只會長杯，志在必得。精工已奪得足總杯，甲組聯賽冠軍，對染指綜杯，亦具雄心。兩隊實力各有千秋，精工人材鼎盛，愉園整體合作較佳，將有白熱化惡鬥，正牌五五波爭霸戰，非經賽至終場，誰難預料那一隊捧杯，兩隊俱無把握，要憑雙方球員狀態，臨場演出，士氣，鬥志，後勁，球運決定勝負，精工球員潛質較佳，若肯搏殺，贏面稍高半籌。

尾場 季殿軍名位戰南華對流浪，爲兩隊在今屆足球第四次碰頭。甲組足球聯賽第一循環，南華以〇比〇瓣和流浪，總督杯決賽，流浪憑一只十二碼罰球，以一比〇力挫南華。甲組足球聯賽第二循環，流浪以一比一迫和南華。流浪在會長杯首仗以〇比二受挫於精工，次仗以〇比四狂負於愉園，兩戰兩敗，得球〇，失球六只，獲〇分，敬陪末席。南華在會長杯首仗以一比二受挫於精工，次仗以〇比三狂負於愉園，兩戰兩敗，得球一只，失球五只，獲〇分。南華今屆足球，已五大皆空，令人非常失望。流浪在今季足球已奪得特別銀牌，總督杯，爲了保留完整實力出戰英國聯隊，對會長盃四强賽未盡全力，僅以殘陣半力作賽。今晚南華在今屆足球最後一場賽事，將傾盡全力爭取勝利，希望能打回一仗漂亮的勝仗，挽回聲譽。流浪如果陣容仍不整，南華便有機會贏波，南華僅需要和流浪，便可憑得失球比率壓倒流浪，南華奪得季軍，希望稍高半籌。茲將四隊大軍陣容錄後：

▲精工
林芳基
李桂雄　積奇　賀比　黎新忠
陳鴻平　張子岱
居里　胡國雄　陳朝基　伊利地

▲南華
盧紹昌
陳世九　鄧桂生　梁兆榮　駱德輝
賴汝椰　陳國雄
陳鍚祥　黃文偉　葉尚華　馮志明

▲愉園
盧國祥
吳炳南　李潤如　黎新祥　林英傑
周皆然　張子倫　周志雄
劉榮業　鍾楚維　余國森

▲流浪
李　民
李國華　麥哥利　宗啓明　黎榮富
黎鑑林　王展耀　韋立比
郭家明　森寶　軒德遜

督憲盾拯溺沙灘操 市政局長惠柳新檢閱 吳漢琛發動拯溺服務 醫療泰士汶勇奪最高督憲盾獎

（特訊）昨日拯溺沙灘操吸引萬民爭看，人來人往，熱鬧異常。醫療泰士汶隊奪起她壯無比。曲後，隨即典禮開始，會長周有，蔡華，水上安全服務主席吳漢琛陪同市政事務署長惠柳新，登上檢閱台，即見拯溺總會表演隊操數練羅統榮領隊，跟隨首廿餘隊伍衣着鮮艷奪目，旗幟鮮明，雄糾糾，氣昂昂地一隊隊操過台前向惠局長致敬，當各隊分列台前，即舉行頒獎典禮，首由會長周有介紹新任水上安全服務主席吳漢琛並由惠柳新署長授予「水上安全服務主席」金章。簡單授勳式完畢後，由會長周有，水上安全服務主席吳漢琛，蔡華，羅瑞，趙國華，盧錦邦，及主席實學熙，陪同惠署長步下檢閱台，與各拯溺隊擊手握手致謝。繼而恭請惠柳新署長致訓詞略謂：拯溺隊數年前，於人會多次參加賽會活動，而時至今日，賽會服務範圍與時俱增，以迎合市民之需，各救生員參加水上安全服務精神可貴。今後我等寄望賽會之協助，從事救溺及考驗泳者之工作。詞畢即頒發各項獎品，大會並致送各隊萬國救生徽章花布。吳漢琛主席在致詞中略謂：「本會義務拯溺員歷年來肩負水上安全責任，辛勞服務值得讚揚，希望大家再接再勵，服務人羣。」最後並表示，今年泳季已來臨，喜泳者人數不斷增加，使各泳池及沙灘均出現人潮，因而拯溺員責任更爲重大，本會雖然有七千多名救生員參加服務，但因七成以上均爲學生組成，每年因他們升學或就業，故此使我們實力遞減。所以我們對訓練新血更爲注重，而需要訓練之泳池那更是迫切，不然便有面臨人手不足之虞。最後由會長周有代表全體拯溺員致送一「拯溺總會徽章」與惠署長，禮成後，惠柳新署長在拯溺隊歡呼聲中步過拯溺訓練部參加盛大酒會與各首長及拯溺員同歡樂。

茲將各項成績列後：

「督憲盾」團體獎：醫療輔助隊。男子隊：（一）醫療輔助隊。（二）南華體育會。（三）東方多泳團。（四）南山游泳會。女子隊：（一）泰士汶拯溺會。（二）醫療輔助隊。（三）東方多泳團。步操優勝者：醫療。輔助隊服裝優勝者：醫療。輔助隊旗幟優勝者：泰士汶拯溺會。市政局長盾：格致書院。（奕）

榮獲督憲盾之泰士汶會女子拯溺隊，教練羅維芝，隊長何明姍領獎，由市政局長惠柳新主持頒獎，左爲會長周有，蔡華，右：大會主席吳漢琛，趙國華。（本報記者攝）

夏令盃足球賽 今盛大揭幕

華人足球聯會與市政局合辦「夏令盃」足球賽，今日下午在旺角大球場揭幕，由市政局主席沙理士主持開幕禮，胡法光，張榮顯，朱元等主持開球。參加各隊均將列隊參加，各球隊已全部到齊，參賽各隊不收門票，歡迎一般球迷入場參觀。

兩組球賽，七時一刻開賽，上半場對壘英人隊，對頭賽八時開始，四隊參加爭奪冠軍。馬鞍山爲了爭取錦標，已將全力作戰，當然會作爭持激烈的賽事。

今日友賽石寬記 九小總裁判組

九龍小型足球總會裁判組定於六月九日下午八時，在會所召開組務會議，商討各項組務。

青少年排球賽 昨日各場戰果

昨晚青少年排球賽結果：（少年女子）浙江三比〇伊中丙勝，元朗勝……（男子）……比〇比〇京士柏勝……崇基……新亞……勝[illegible]

昨日乒乓球賽 初團揭開戰幕

香港乒乓總會主辦男女乒乓初級團體賽，昨夕在各場舉行結果如下：
[illegible]

E五比二。土瓜B勝培聖五比二。昇A勝石排灣五比〇。中青少年勝飛龍五比三。鐵騎（乘龍）秀青B勝飛雅五比一。銀保勝南華E五比〇。東青勝良友五比一。公民B勝羅雄A五比一。（女初團）公民A勝中大五比〇。華雄B勝南華五比三。南華勝雅健五比〇。

國泰女籃球 擬日內訪港

（特訊）我國女子籃球隊，自籌備之後，擬於最近訪港，將與本港各旅館作賽，如成事實，將掀起一片熱潮。

美大學籃球勁旅訪港秩序已編妥

美國伍德納州湯彼大學籃球隊來港行程已安排，日期賽程已編定於十二日晚在伊利沙伯體育館與港聯對賽一場，客軍由於行程緊，無法多安排一場。

客軍於十日在台北作賽，已抵達台北，下午六時在台北作賽，三場均勝，包括虎風，裕隆及飛馬，都是台北目前最負盛譽的勁旅。以此成績看來，實力不弱。之後，客軍將會在港作東遊一站，往東京作賽。門券分十元，廿元，及廿五元三種。（正）

週五比賽四場 總會牌小球賽

香港小型足球總會主辦第十八屆總會牌五人小球賽，六月十三日（星期五）六時半新安對龍門，七時百佳對余炳，七時半志仁對雙贏，八時卅分對偉相（?）……

公開組六月六日，英女皇伊利沙伯與八隊球會合辦西印度之爭，足球賽，於印度及東印度隊，並王子及東印度隊……

▲普羅沃六月五日普羅沃田徑錦標賽，賽跑預賽，巴杰（右六九〇號）以九分六秒五成績奪得該組預賽第一。圖爲巴杰（右）在比賽中領先之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

昨夜埔頭國際足球大戰 曼聯險勝流浪 二比一最後五分李度送大禮輸波

英國曼聯足球隊昨夜在政府大球場挑戰流浪隊，經過九十分鐘劇戰結果，曼聯憑流浪李度臨完場前五分鐘犯錯誤，以二比一險勝流浪隊。觀衆約六成人，有很多英國球迷組成啦啦隊，揮舞曼聯旗，氣氛相當熱鬧。

流浪昨戰採人釘人密集防禦突擊戰術，力拒曼聯，演出相當成功，流浪死纏爛打精神非常可長，令曼聯前鋒雖有機會從容起腳射門，全屬陷於苦戰。曼聯見面不如聞名，雖佔七成攻勢，但無法撕破流浪密集後衛網。上半場曼聯久攻不下，反而被流浪偷襲得手，首開紀錄。下半場流浪守得嚴密，曼聯拼命反攻，扳成一比一平手，上半場兩隊未分勝負，打到曼聯發茅，已無技可施。最後五分鐘竟想不到突現最出色之李度，突然犯錯誤，將球推入空門，曼聯遂以二比一險勝流浪。流浪雖敗猶榮。曼聯隊以中鋒殺手麥伊萊爲最危險人物，柏亞遜是後衛主將者，麥加利亦是好波之人，可稱爲曼聯三劍俠。

兩隊對壘，上半場十八分曼聯右翼洛英利斯中，麥伊萊頂中門楣彈出界。廿分鐘戴尼左翼位，廿六碼射中柱彈出界。曼聯久攻不下，後防空虛，廿六分鐘，流浪右後衛梁榮寶以右翼姿態出擊，在無人看管下，帶球至底線傳中，伊美紗傳中，十二碼點落，鍾楚維隔頂入左上角，一比〇流浪首開紀錄。曼聯用快攻反擊，卅分鐘麥加利左翼十八碼地波傳中，麥伊萊在中柱位接應，第一時間轉身抽射入死角，鍾楚維撲救不及，一比一曼聯扳成平手。洛英利斯中，麥伊萊頂中柱，又是無功而退。四十四分鐘麥伊萊搭，近門抽射地波，李度用腳擋出解圍。上半場一比一雙方未分高下。

易地再戰，雙方以原陣應戰。下半場曼聯攻勢仍盛，但由於李度演出如有神助，屢救險球，令曼聯無隙可乘。廿五分鐘流浪調整陣容，以林入替宗啓明。廿七分鐘曼聯換兩個球員，亞弗頓，麥基尼入代格連。卅一分鐘麥加利近門貪功，與黃金鈎高出。曼聯越打越急，流浪後防固若金湯，眼看和局，卅八分鐘布堅卅碼左腳勁射左下角，李度接球甩手，再接住。四十分鐘李度送大禮，揮球落在洛英利斯腳下，洛英利斯傳中，麥伊萊入中路之柏亞遜，射入空門，曼聯隊卒憑李度犯錯誤，以二比一險勝流浪。兩隊陣容如下：

△曼聯
侯斯頓　格遜　柏亞遜
布堅　麥加利　麥伊萊
荷沙　戴尼　洛利夫

△流浪
李　度
麥哥利　宗啓明　鄧鴻如　黎榮富
李國華　郭家明　韋立比
森寶　鍾楚維　軒德遜

REFERENCE LIBRARY
9 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞 ①

向各國來港遊客 提供新資料

免遊客印象錯誤影響香港聲譽 旅遊會與各方合作辦嚮導課程

（本報專訊）由於香港不斷發展，各方面情形經常有所改變，使香港旅遊業嚮導員，很難將新的情形向遊客介紹，令遊客對香港產生錯誤印象，及令香港的聲譽及旅遊業受不良影響。

香港旅遊協會有見及此將與香港旅行社協會，太平洋區旅遊協會香港分會聯合贊助，由香港生產力促進中心主持，一項專為在職的註冊嚮導員的進修班，將香港各方面發展最新知識，提供各學員，使他們能將香港各方面正確資料向遊客介紹。

該進修班的課題是直接與遊客有關的科目，其中包括有香港的文化、統治方式、工業、貿易、歷史、地理、人口及房屋、農業、漁業、教育、治安、保護自然工作、交通情況、電力及供水情形、入境與港口衛生情形、食物與餐館、娛樂場所與夜生活、商品知識等。担任講授者將爲對某一問題有深入認識的人士。此外課程中並有電影及討論，使各學員能更深入了解。

據香港旅遊協會發言人對本報記者表示，很多嚮導員由於工作關係不能經常收集香港各方面新發展的資料，以至向遊客講解的資料可能與事實不符。同時很多來港遊客有年青的一輩，他們所希望的知識與一般遊客不同，故需要舉辦此種課程，以適合遊客的需要。

進修班爲期兩週，課程分有英語及日語兩組，英語嚮導員進修班將分別於六月十六日、二十三日及七月二十八日舉行，日語班則分於七月七日、二十一日、八月十八日、九月八日及十五日開班。英語班收費爲一百五十元，而日語班則爲二百元。

香港旅遊協會發言人表示，該等進修班爲一項新的嘗試，若試驗滿意，則日後會考慮定期舉行。（崇）

青少年象棋比賽 選出少年棋王

冠軍黎國強今年只十六歲 亞軍陳漢忠·季軍鍾偉雄

（特訊）香港青年商會屬下香港女青年商會及中區明愛中心聯合舉辦，先施公司贊助之青少年象棋比賽，已有結果，冠軍由黎國強奪得，陳漢忠及鍾偉雄分獲亞軍，季軍，優異獎得主爲曾慶慈。

青少年象棋比賽決賽，昨午假港島中區安樂園大廈明愛中心舉行，並由中區社區及青年事務主任梅勳傑主持頒獎禮。梅氏於席上致辭稱：舉辦此項比賽，旨在啓發青少年對象棋之興趣，提高中國文化，希望青少年在課餘時間，能夠從事有益身心之活動。

他指出象棋不獨爲一種藝術，亦爲培養個人良好修養的遊戲，從中更可尋出處事之方法。從比賽中，他覺得棋局雜料，各人造詣及技巧各不相同，他表示勝負只爲棋局之一部份，不能代表下棋者之技藝高低。他又說：下棋者在棋局終後，往往感到若有所失，實則勝負非要事，最重要的，是在比賽中認識了新朋友。

此項象棋比賽，報名參加者異常踴躍，經籌委會甄選後，獲准參加比賽者達二百五十六人之多，年齡由十三歲至十八歲不等。

比賽分八組舉行，採淘汰制，每組最後得勝的兩位參加者，可進入決賽。初賽業已六月一日順利完成，選出十六位好手。

昨日進行決賽之十六位棋壇高手，旗鼓相當，勢均力敵，有人窮追猛打，亦有人穩紮穩打，比賽過程，異常激烈，棋局變幻，出人意表，最後終由黎國強奪標，亞席由陳漢忠所得，鍾偉雄居季軍，優異獎則由曾慶慈奪去。

十六歲的冠軍黎國強向記者透露：他在棋壇上爭雄已經有十年長了，求學時期，並不制棋藝，必有他的份兒，他的取勝秘訣是什麼呢？就是：乘勝追擊，窮追猛打！（柏）

象棋比賽 （右）中區社區及青年事務主任梅勳傑主持青少年象棋比賽頒獎。（左）青少年象棋比賽幾位得獎者。（左起）季軍鍾偉雄，冠軍黎國強，亞軍陳漢忠，優異獎曾慶慈。（本報記者攝）

發財 請買獎券

（港訊）今年第二期政府獎券現已開始發售，每張二元，獎券將發售兩星期，至六月十九日星期四下午九時爲止。

是期獎券定六月二十日星期五晚九時半在麗的電視廣播有限公司錄影室舉行攪珠開獎。

今期獎額共一百五十九個，計頭獎一名，獎金佔總收入百份之四十，二獎一名，獎金佔總收入百份之四，三獎一名，佔總收入百份之零點四，特別獎五十名及安慰獎一百零六名，每名佔總收入百份之零點一。

頭、二、三獎及特別獎之中獎號碼，均係用攪珠方式攪出，至於安慰獎則爲頭、二、三獎及五十個特別獎中獎號碼之前一個號碼及後一個號碼。

第二期獎券現於港九各區郵政局及各大銀行正分行發售。中獎號碼將於本年六月二十三日星期一出版之香港政府憲報號外刊出。所有獎金須於二年內即一九七七年六月二十三日前領取。

泰安大廈業主 關心收購賠償

（特訊）目前因地下鐵改道受影響的泰安大廈，昨日業主們開會討論政府收購及賠償問題。根據該大廈業主聯誼會主席胡忠海表示：由於他們到目前爲止，尚未能與政府作到接觸，故他們未能作出任何具體的結論，不過大會作出三項決定：一爲希望政府以公平合理的價錢收購及賠償。並派人收集附近各新建樓宇的價錢，以作將來的參考。二爲設立基金，以便將來要採取法律行動時……

小評

向報販致敬

撲滅色情書刊，在政府當局尚在束手無策之際，報販同業卽一馬當先，向色情書刊開戰，五月初經報販總工會倡導，呼籲同業，實行杯葛黃色書刊，不予擺賣。

據本月六日報載：香港天主教教友總會與救世軍組成之「反色情刊物聯合委員會」，更支持報販總工會此一空前偉舉，全港報販四千餘衆，經有百分之七十，停止擺賣黃色刊物。報販同業爲公益計，寧願犧牲其售賣黃色書刊之優厚利潤，義薄雲天，令人感動，謹向報販同業致最崇高敬禮！

英國議員盲人摸象

去年八月，訪港十二日之英國議員二人，發表謬論，謂「死刑不能減低犯罪數字，須從社會福利方面着手。」評者立斥其不顧事實，紙唱高調，形容其爲「盲人摸象」，所知甚小。本月六日麥健士議員演講，亦指出來港訪問之英國議員，走馬看花，一知半解，卽妄事評論香港問題，對香港極端不利。此又足證明評者以「盲人摸象」形容彼輩，殊非過甚其辭矣。

新版香港年鑑 詳載居住資料

讀後有一個明瞭的解答

（特訊）雖然經過十數年的拆舊建新大廈建立，目前香港的居住問題，仍然最使香港人感到困擾，不論住在新樓或舊樓，新區或廉租屋宇，二房東或三房客，對於拆舊建新，大廈的管理，加租潮的影響等，都會發生在我們身上。「居住」已成港九居民日益關懷的問題。一九七五年新出版的「香港年鑑」，在「居住須知」等欄中，綜合整理，提供最新有價值的參考資料，有最詳細的報導，特別是經濟衰退的過去一年，建築物業普遍不景，房地產頻陷水滯，物業加租風潮起，當局加強管制，舊樓業主亦可加租，申請公共房屋超過二十八萬戶，廉租屋一律加租，出售公共樓宇等問題，都有論述，足供讀者參考，使人讀後有一個明瞭的答案及正確的認識。

該書爲華僑日報調集大量人力物力，每年一度的代表作，最有價值的參考書，十六開本的式精印，每冊售價二十元，港九各大書店均有售。

維園盛事 單車比賽

個人冠軍黃耀華 個人亞軍謝偉波 個人季軍鄭建成 團體冠軍萍果隊 團體亞軍九龍隊 團體季軍南華隊

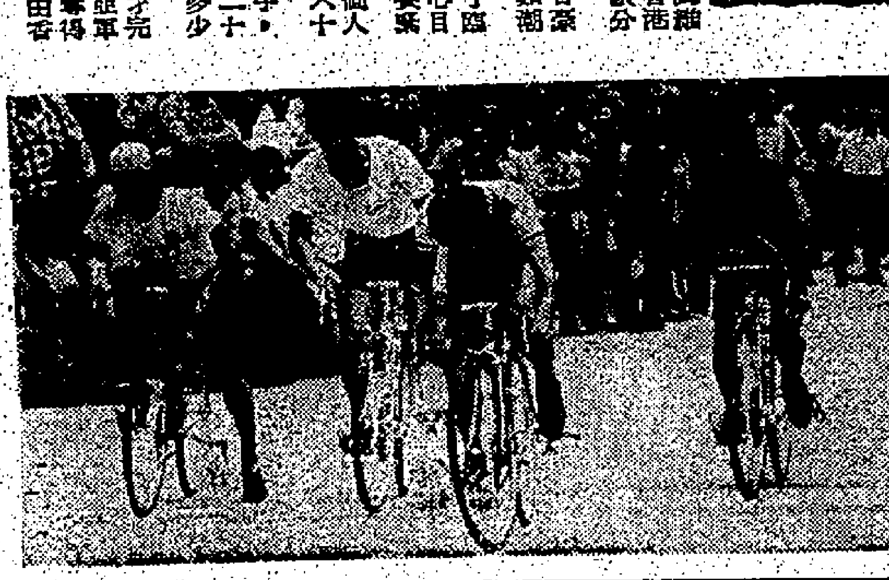
（特訊）本年度單車區分比賽昨假銅鑼灣維多利亞公園內舉行，該比賽由香港市政局及香港單車聯會合辦。其目的是使到一些新手能藉該分區的公平競爭的機會及吸收比賽經驗。

由於昨日陽光普照，又適假日，加上連日豪雨，市民們悶在家裏，太久了，維園內遊人如潮。故跑道旁除了各隊的啦啦隊外，還站滿了臨時捧場的遊客們，他們帶攜的兒童則不時爲心目中的英雄發出歡呼。一片假日氣氛緩和了比賽緊張的場面。

賽事分爲個人與團體（三人）組兩項，個人組賽程爲五英里（十圈），參加人數達二百六十八人。團體賽程爲七哩半，有十隊參加。

所謂區分賽，是資歷較深或曾獲獎的選手，對新手們作出發時間上的讓步。大約分爲讓二十秒，四十秒，六十秒的出發時間。至於讓分多少則視選手個人的實力而定。

比賽自昨午十二時開始，一直至五時許才完畢。比賽結果：個人組冠軍由黃耀華獲得。亞軍則爲謝偉波。季軍爲鄭建成。團體組萍果隊奪得冠軍。九龍隊亞軍。南華隊季軍。頒獎儀式由香港單車聯會主席賈百新主持。（說）



單車比賽 本年度單車區分賽，在維多利亞公園舉行，比賽過程激烈。（本報記者攝）

夏天易患腸道病症 小心處理食物衛生

（港訊）市政事務署一位發言人昨日促請市民在現時夏季期間小心處理食物及注意個人衛生以避免傳染如傳染性肝炎，大腸熱，痢疾，食物中毒及霍亂等最流行的傳染病。

該發言人指出炎熱及潮濕時天氣有助於細菌生長及蒼蠅繁殖。他說，市民應採取以下預防措施：

（一）避免購買露天的熟食，因爲這些食物最易受灰塵及蒼蠅所沾污；（二）將食物蓋好以防招致蒼蠅沾污；（三）將食物煮到熟透及要趁熱時進食，將剩餘食物放置在雪櫃內；（四）將食具洗淨及置放在碗櫃內；（五）所有經由器皿載的食水應先煮沸後才好飲用；（六）垃圾及食物殘餘放置在垃圾桶內，并經常留意垃圾桶是否妥善蓋好以防引蒼蠅及虫鼠；（七）在接觸食物前及如廁後要用清水及肥皂洗手。

彭英武訪東南亞返港

（特訊）駐港英軍總司令陸軍中將彭英武爵士，日前由港赴新加坡及馬來西亞等地訪問，昨日下午四時四十分已乘泰航六〇〇號班機經曼谷飛返港。彭英武中將昨下機時沒有接見記者。（慎）

惡劣天氣將好轉

（新聯社）西南季候風仍影響南中國海北部，低壓槽影響本港帶來陣雨雷暴之一度惡劣天氣區，已向東移離開本港，使昨日天氣大致好轉，間有陽光，惟仍多雲及有幾陣驟雨，尤以新界方面爲然，氣溫上升而酷熱，預料今日天氣仍不穩定，但變化不大。

據天文台昨午報導：一度低氣壓分佈形勢，由日本以南伸展，橫過琉球群島，直至華南，西南季候風仍影響南中國海。本港地區昨吹和緩有時疾勁西南風，天色多雲，間有陽光，有幾陣局部地區性驟雨，下午室外氣溫在華氏八十一度左右，大部份時間濕度在百分之七十至八十之間。華南沿岸各區海域普遍吹西南風，風力三級至四級，有局部地區性驟雨及雷暴，天文台展望廿四小時後天氣，變化甚微。

今日火車試播音樂娛客

歡迎搭客任何建議

（港訊）九廣鐵路局宣佈由本月九日開始，在一個頭等車卡及一個普通卡上進行一項試驗性公衆廣播系統計劃，爲期一週。該廣播系統將播放音樂及有關宣佈：火車上的管理員亦可以利用該系統向乘客廣播，使他們知道將要到達的下一站，火車誤點情形，或在乘客擠迫時，促請他們在車廂內盡量分散，使旅程比較舒適。

是次試驗是與麗的呼聲有限公司合辦，如試驗成功及受到乘客歡迎的話，可能擴展至所有車卡，播放商業廣告代替有關政府報告，屆時將招標，邀請適當的機構申請主辦是項計劃。

試辦廣播的兩個車卡是在上午六時三十分，十時三十四分，下午二時五十五分及下午六時四十六分由九龍開出的火車，與及上午七時四十八分，下午十二時零二分，下午四時十分及八時零七分，由羅湖開出的班次，乘客如對是項新計劃有任何建議，歡迎用書面向九廣鐵路局長提出。

昔日當年

一九六〇年六月九日

△今晨三時半，颶風猛襲本港，天文台急將九號風燈改懸十號風燈警告。昨夜十時風威更大，港九交通全斷，九龍市區各巴士亦全部停開，在狂風暴雨中，損壞房屋多處，德忌笠街一工友活埋牆下，九如坊十餘木屋被吹倒，各處舊樓搖搖欲倒。

△粵籍警員一批，週末行結業禮，結業學警共卅四人，見習督察十八人，水警學警三十三人，深造警員三十人，學警六十五人，屆時由警務處長伊輔，陪同監獄署長那文主持檢閱儀式。

△颶風襲港影響，大陸淡水魚全無貨到，鹹水魚價乘機抬高，價比雞還高，鹹頭，鹹蛋等物成爲主要副食品。

△此次瑪麗颶風肆虐，離島長洲災情最爲慘重，截至今（九）日下午止，被吹翻大小船隻一百三十八艘，報失二十八人，已尋回屍身十五具，輕重傷者廿六人，無家可歸者八百餘人，當地華商會於七時召開緊急會議，商討善後辦法。

△颶風帶來，雨量十六吋多，水塘增水約三十億加侖，水務當局決放寬供水時間爲上午由六時至十一時，下午由四時至九時止。

△今晨港府新聞處發表此次受災居民數字：港島風災災民無家可歸者逾萬人，截至今晨已登記者有一萬四千二百四十九人，港島佔八千六百四十九人，九龍佔五千六百人。深水埗區災民尚未列入，該區今晨仍由社會福利署進行登記。

移民百感

讀者唐漢城芝加哥來鴻

猶憶很對，我於是化了二百幾十元一年學費跟孩子去學「跆拳道」。此孩甚聰明，看了李小龍「精武門」，「唐山大兄」，「……」模仿了李小龍一些拳腿並用之皮毛，經過一年苦練之後，現在已沒同學欺負他了，亦沒有人對他嘲弄呼爲「鷄」，他亦已經蓄長頭髮，穿花襯子。——眞是「近朱者赤，近墨者黑」，我不知何處會由香港帶來的「打」？」

大專生願做清道夫

美國有不少畸形之事，警察，救火員，清道夫及郵差等年薪動輒一萬二千元以上，而經過二十年苦學之博士，初拿到文憑做研究工作，不少每年只有九千元入息，使讀書人爲之氣結，因此去年夏天紐約市政府招聘清道夫時，有許多大學畢業生去申請這個職位。你說怪否？在香港已學有專長或技能者，例如：中文排字工人，鉛管工人，電機工人，廚師等比較容易找生活，醫生，工程師，科學家，教授等當然更不用担憂生活。

非法移民處處吃虧

芝加哥中國人不多，因此我每年必去參加一二次中國留學生集會，（註：我並非留學生，是個五十開外的老飯桶）與年青的留學生一起活動，自己亦感覺年輕不少，且增廣不少見聞，中國留學生的潛力不可漠視，其中有不少臥虎藏龍及英雄之輩，一定要循正途，非法移民處處吃虧，身爲中國人，內心感到無比的驕傲。今年二月三日「美國新聞」報導芝加哥移民局已開始常常突擊抽查飯館，旅店，工廠等處，每次捕獲二、三十個非法移民，其中多數墨西哥人，間或亦有菲律賓及中國人。

心理準備現實準備

如閣下已決定移民海外，希望你除了「心理準備」外，更盡你在香港做一些「現實準備」：（一）每天試試吃一餐或二餐「三文治」當飯。這個情形在美國是必須的，除非你在唐餐館工作。（二）不飲茶改飲咖啡或冷水。（三）學開汽車——美國人當駕駛執照作身份證用。身份證（有信用卡）我有一次買東西現銀不夠，好在帶了一張空白支票，以備可以補不足之數，伙計要看身份證明，我將香港身份證明書及綠卡給他看，不要說香港的C.I.沒見過，卽美國政府簽發的綠卡亦沒有見過，他一定要看 DRIVERS LICENSE 才肯接受。

中國人常被搶現銀

美國人身上很少攜帶現銀，我有一個朋友，每天祗帶幾個硬幣，準備放停車吃角子老虎用。其他就是一張空白支票，信用卡，駕駛執照。怪不得聽到紐約的老前輩說：中國人常常被搶現銀，又怕事不去報警，聰明小賊知道搶老西信用卡無用，反被警察拉到，作證據辦。（下）

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

市民喉舌

港九私立中英文學校協進會
永遠會長 王澤森 黃達禮 李瑞卿 葉田中 胡北斗
永遠會長 霍逸樵 副理事長 陳全遊
永遠會長 鄭潤才 副監事長 許炳祺 譚賢和
暨全體理監事 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
僑社木鐸
旅港盧氏宗親總會 理事長 盧兆 會長 盧子樂 監事長 盧瑩然
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
香江木鐸
尖沙咀街坊福利會理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
文章傳世
僑港鍾氏宗親會同人敬賀

香港華商旅遊協會 本港各大航空公司 聯合贊助

華商假日旅行團

異軍突起 全新行程 聯合經營 實惠旅客

特·點·簡·介

1 作風穩健：參加聯合組團各成員，均屬本港馨譽卓著之各大旅行社，經驗豐富，誠實可靠。
2 合理收費：無論旅程安排及領隊人選等均採聯營辦法，故能減輕成本，合理收費，實惠顧客。
3 旅程充足：各團行程，多採用上午班機出發，下午班機返港，時間充份，旅程豐富，絕不取巧。
4 專人領隊：每團出發，由專人負責領隊，隨團照料，服務週到，安排妥善，享受一流。
5 依時出發：凡以「華商假日旅行團」名義組織之旅行團，絕對依期出發，可以信譽保証。

■冲繩海洋博覽會九台聯天灣遊觀光團	HK$2,990	7月19日	8月9日
■韓國五天特價團	HK$1,750	7月20日	8月3日
■台灣環島九天週末豪華團	HK$1,750	（逢星期六出發）	
■菲律賓碧瑤五天豪華團	HK$1,750	6月28日	7月25日
■泰國芭堤雅四天週末團	HK$ 950	（逢星期五出發）	
■泰國芭堤雅四天豪華團	HK$1,250	6月13日	7月18日
■泰馬星十二天特價團	HK$2,390	7月19日	8月4日

報·名·地·點

遠洋旅遊(香港)有限公司	電話：3-660208/9 3-687622	永安旅行社	電話：5-258970 5-258920
香港文娛遊覽有限公司	電話：5-250303 5-246105/7	龍門旅行社	電話：5-244985 5-245764
達成旅運企業有限公司	電話：5-261313 5-261314	金城旅運貿易有限公司	電話：5-228814 3-668695
百福旅行社	電話：5-259246 3-670091	迅達旅遊貿易有限公司	電話：5-234792 5-243741
馬策旅行社	電話：5-438089 5-432890	七海旅運有限公司	電話：5-447137（四線）
萬豐旅運(香港)有限公司	電話：5-433181 5-445027/9	東南旅行社	電話：3-689638-9 3-691209-200

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

KOWLOON CENTRE 九龍新校址通告

新校址位於旺角彌敦道570-572號二至五樓，基利商業大廈（近登打士街口）

New classes commence in June, 1975 （六月份日夜班時間表現索經備舍）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	General Principles of English Law	法律概論
Advanced Accountancy	高級專業會計	Economics	經濟
Commercial Correspondence	商業信札	Economic Geography	經濟地理
Professional English	專業英文	Typewriting	打字
CIF Calculation	進出口實務及計價		

BANKING COURSE (A.I.B.) 銀行學全科速成班

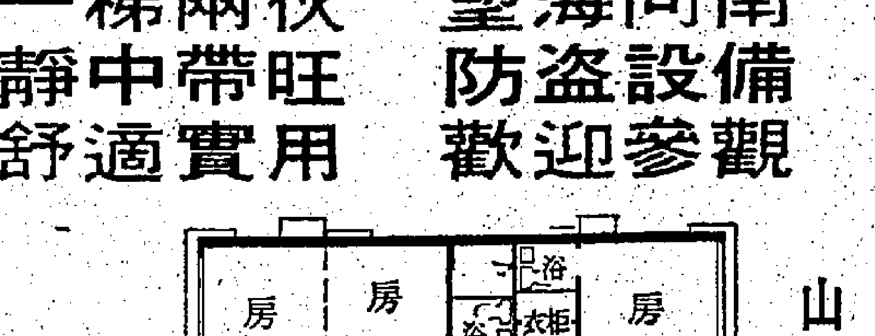
簡介：Institute of Bankers 乃英國聯邦及香港各大銀行所承認之銀行學專業學會，獲取該會學位者，可膺任各大銀行之主管高職。
學制：本班專爲銀行職員而設，四個月完成 Banking Diploma Part 1 全部課程，每週上課三晚。（九龍校址上課）
科目：簿記會計，法律概論，專業英文，經濟學及經濟地理。

COMMERCIAL COURSE 商科專科班

學制：二個月結業，上午上課。
科目：英文速記，簿記及會計，商業書信，進出口實務，打字。
校外試：A.I.B. L.C.C. & Pitman Examinations
校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港德輔道西51—57號二樓（海外信託銀行樓上）TEL: 5-480172
九龍旺角彌敦道570-572號二樓（基利商業大廈）TEL: 3-306173

尖沙咀 山林道34至36號 即買即住

新型洋樓 四面單邊
一梯兩伙 望海向南
靜中帶旺 防盜設備
舒適實用 歡迎參觀



接洽處
裕興置業有限公司 電話：5-237662 5-240902
香港中區雪廠街太子大廈721室
僑光置業有限公司 電話：5-242428
香港皇后大道中92號僑商大廈805室

本港新聞 ②

城砦兩座建築中之樓宇 限期拆去頂層

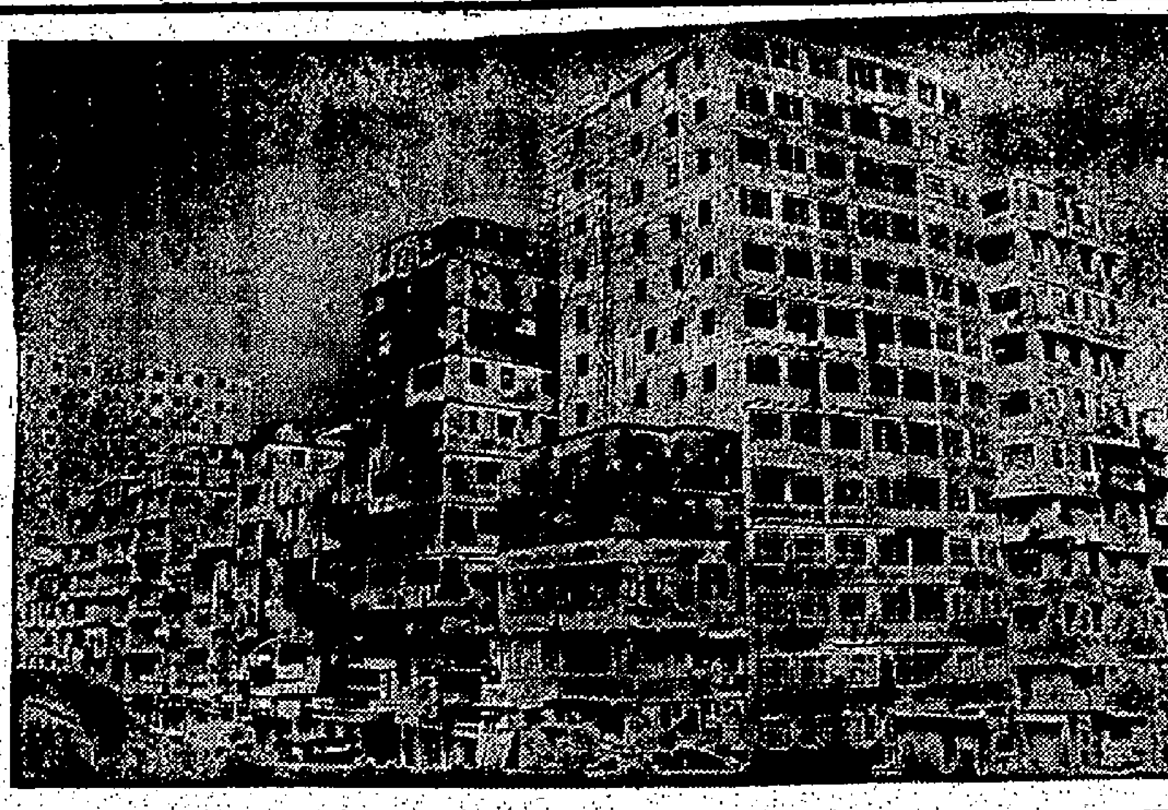
因高度超過限制妨碍飛機安全 港府發出封閉令下層不受影響

（港訊）位於九龍城砦內兩座在建築中仍未完成的樓宇，因建築的高度超過規定的最高限度，已被根據一九五七年香港機場（防止障礙）法例，於六月六日發出擬申請封閉令加以取締的通知。

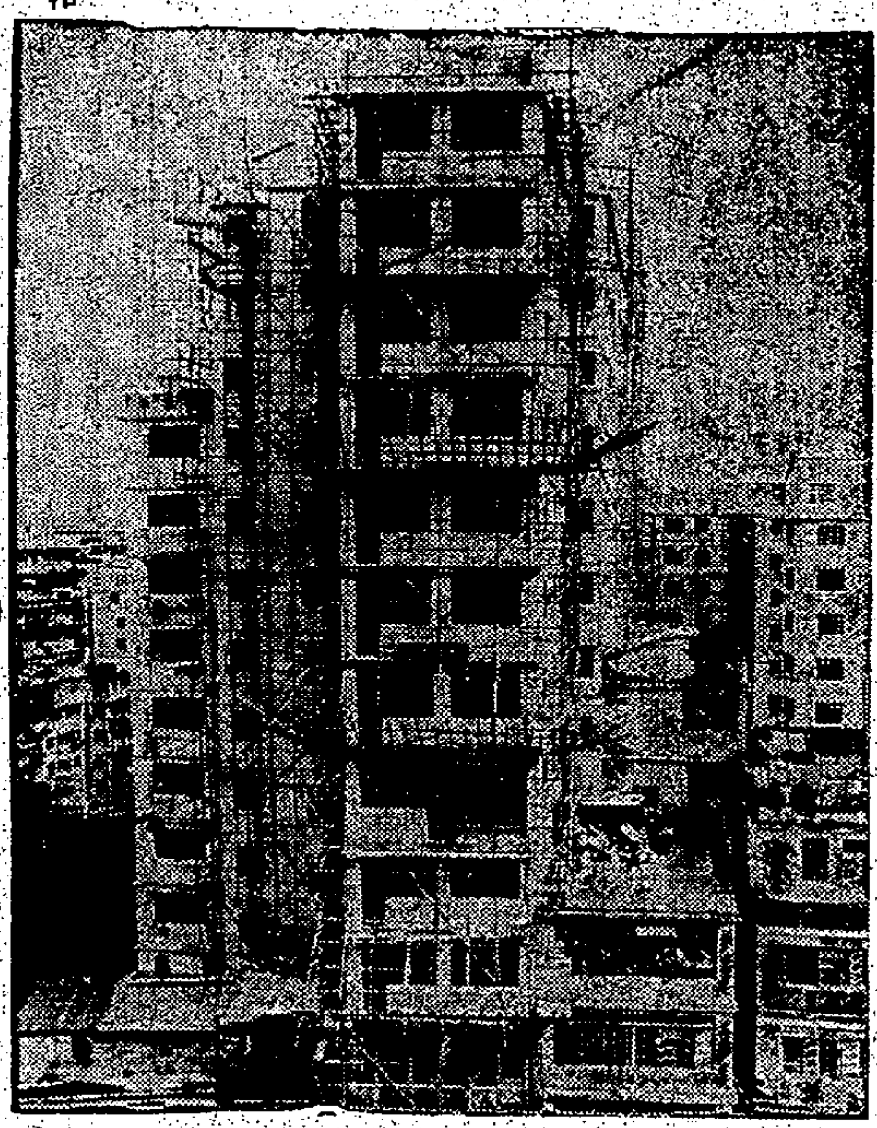
該兩座樓宇的地址爲東頭村道二十四號及西城道四十二道，有關通知已於昨（星期五）日在樓宇上張貼，封閉令的申請將於六月十六日提出理由爲該兩座樓宇已超過規定的高度，必須將其高度降低，在取得封閉令之後，可使工務司署人員，在使樓宇內不致有任何人遭受危及之下，執行減低樓宇高度的工程。

政府發言人表示，該兩座樓宇的地點，與在啓德機場升降的飛機所經航道接近，有關地區內樓宇的高度，受香港機場（防止障礙）法例所限制，以符合國際間協定的準標，爲保障飛機及地上居民的安全，樓宇的高度絕對不得超過法例規定的最高限制。

發言人又謂，該兩座樓宇在規定高度以下的部份，不致受到影響，在減低樓宇高度的拆卸工程完成後，有關的封閉令將予以撤銷。



圖示受取締兩座樓宇之二，位於西城道四十號，在六月四日拍攝時棚架仍未拆除。



圖示受取締的兩座樓宇之一，位於東頭村道廿四號，顯示出它高於其他樓宇。

比例模型船隻・高質模型士兵 本港產品優秀

逐漸成爲世界上最先進廠商

（港訊）目前有若干香港廠商，製造世界上最佳比例模型船隻及高質模型士兵，銷往海外各地。

貿易發展局出版的六月號「香港企業」，有一篇專文特別介紹這些產品。

「珍奇模型公司」現在逐漸成爲世界上最先進的廠商之一，專製造高級比例模型船。

去年，「星加坡海事博物館」委託這家公司製造古代航海用的全部船隻。在三個月內，該公司完成了定單上面，註明的十七艘船隻之中的十五艘，運往星加坡陳列。

「珍奇公司」出產之模型船，用不同的材料製成，例如船身用玻璃纖維，甲板用梨木，以及用各類金屬裝置船的其他部份。

除了製作模型船之外，「珍奇公司」亦生產工業設備，飛機，建築物，火車頭，汽車等比例模型。

另有一家「紹輝公司」，從事生產收藏家喜愛的五十四公分大小的金屬模型士兵，它們極具真實感。這家公司最引以爲榮的產品是拿破崙時代的英國和法國軍人的模型。

「紹輝公司」又製作第二次世界大戰時代的美、英、德國的軍人模型及非洲蘇蕾族戰士的各款模型。

上述模型廠士及馬

一位技工正在製作比例模型船艘

兩幅官地定期拍賣

（港訊）官地兩幅將於七月四日星期五下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。

其中一幅座落香港仔大道一號內地段第三六六五號，面積約一萬六千二百三十平方呎，限作工業與貨倉用途。另一幅座落九龍三家村四山街，編號內地段第一二二號，面積約二萬二千九百九十平方呎，限作工業與貨倉用途。

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下詢問處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

維多利亞聯青社聚餐 線振球應邀演講

世界矚目之國際海洋博覽會

（港訊）香港維多利亞聯青社主席姚漢樑，以港人最近對下月開幕之國際海洋博覽會，發生濃厚興趣，爲使各會友能實際了解此世界矚目之海洋博覽會展出之目的，意義與內容，及對人類之關係與貢獻，糾正一般人認爲海洋博覽會只是魚蝦的錯覺觀念，特別邀請旅遊家、華僑晚報採訪部主任，華僑公共關係旅運有限公司（簡稱「華僑旅運公司」）總經理線振球，在今晚之聚餐會演講，題目爲「世界矚目之國際海洋博覽會」，詳細闡述，並由線氏向日本觀光振興會借到最近拍攝完成之七彩海洋博覽會場電影，以增加真實感。聚餐會由六時開始，地點在文華大酒店二樓孔雀廳，歡迎會友偕同親友參加。記者據悉：線振球氏早年留學日本，畢業明治大學，自幼即喜歡旅行。大戰後返港迄今，除服務華僑日報外，先後創辦旅遊週刊，新日本月刊，日本工業，貿易導報，坊間業簡報，爲國家報計組團出外觀覽，考察或旅遊，而大阪萬國博覽光團更獲大阪會人士支持，陣容龐大，服務週到，參加者無不留下良好印象。此次再應各工商文教社團之請，爲其組團專參觀海洋博覽會，或與北海道本州九州各聯青社聯歡，凡社友參加，均特別優待，兒童減收至七百元。詳細情形請與華僑旅運公司聯絡，電話二六一〇七一至三，地址在中環城多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室。

授權議員街道定名

（港訊）市局宣佈麥健士，錢世年及岑才生等議員，被授權決定市區街道的名稱，若他們任何一位缺席，則由陸海安先生補上。

渣打銀行昨宣佈 蘇世偉陞總經理

（港訊）渣打銀行港島分行經理蘇世偉，結束短暫假期後，於上週末返抵本港。渣打銀行於上週五宣佈，蘇世偉將於今年秋天陞任香港總經理，原任該職之梅大衞則受委任倫敦總辦事處要職。蘇世偉自一九五二年開始加入渣打銀行，已在港服務達九年之久。

圖，渣打銀行新委香港總經理蘇世偉先生近照。

灣仔及新界錦田兩區 下週分別停水數小時

（港訊）水務局人員將於本月十日（星期二）及十一日（星期三）兩天在港島及新界進行測漏工程，屆時灣仔、錦田及石崗區若干樓宇將由凌晨一時起至早上六時止，暫停獲得食水供應。

港島灣仔區將於下星期二凌晨暫停供水，受影響者乃位於堅拿道東、軒尼詩道至克街，灣仔道北面，天樂里，與及摩理臣山道至禮頓道範圍內的樓宇。

新界錦田區亦將於下週二及週三兩日進行測漏工程，受影響之地區包括：（一）介於凹頭及新田間之一段青山道。（二）錦田市，錦慶圍，水頭村，水尾村，北圍村，錦田街市。（三）介於錦田道及大埔道間之一段錦上道。（四）介於凹頭及基錦道間之一段錦田道，包括石崗軍營在內。

石崗消防事務訓練學校亦在下週三凌晨二時至上午六時受測漏工程影響，暫停供水。

充公食物定時送予福利機構

（港訊）市政事務署於本年年初三個月內，把一批逾一噸的充公食物送予一些孤兒院及其他需要此等食物的人。

那些食物包括蔬菜，水菓，魚，家禽與及罐頭蛋等。

接受該批食物的機構計有聖保祿孤兒院，心光盲人學校，與及凌月仙托兒所。

那些充公食物都是定時送到該等機構的。

沙灘小姐今日開始初選

一號候選小姐馮紹淦先亮相

（港訊）麗的電視主辦的七五年沙灘小姐競選，評選委員會經已成立，邀得新馬師曾、黃基舜、施原、李嘉及周啓邦夫人五位担任評選委員。沙灘小姐初賽已定今（九）日開始，第一日輪到一號候選沙灘小姐亮相，在報章刊出照片，供各報讀者投票選舉。

初賽評分方法，各報讀者及電視觀衆投票估百分之五十，評判委員評分估百分之五十。

一號候選沙灘小姐馮紹淦小姐，本港人，年十九歲，身高五尺四寸半，體重一〇五磅。

馮小姐同時於今（九）日在電視螢幕亮相，分三次在下午六時十五分「觀點與角度」節目前，約九時麗視新聞節目內，及十時四十五分「今時今日」節目後映出，以供電視觀衆投票。

北角旺舖廉租

英皇道470A昌明洋樓地下面積近千四呎，合任何生意，請於辦公時間內電：五一二三五四四〇盧洽。

國樂好手嚴觀發 主辦中國音樂演奏會

（特訊）由本港國樂好手嚴觀發主辦的「中國音樂演奏會」已於五月廿四日在大會堂音樂廳演出，演出效果令人滿意。爲了滿足向隅觀衆，決定於六月十六日下午八時在大會堂音樂廳加演一場，節目計有：（一）古箏協奏曲：嚴鳳（嚴觀發改編並指揮，並邀請蘇振波古箏獨奏及客串一席。新聲樂團協奏。）（二）國樂大合奏：社戲，草原牧歌。（三）二胡獨奏：江河水，（嚴觀發担任）（四）古箏獨奏：南通宮（劉家婉担任）（五）板胡獨奏：秦城節日（李建威担任）（六）高胡獨奏：鳥投林（鄭蔭生担任）（七）揚琴獨奏：邊寨之歌（李佳豐担任）（八）柳琴獨奏：春到沂河（邱岩生担任）（九）笛子，笙及手風琴合奏：我是一個兵，乘勝前進（楊寶信，彭進秀，趙賀夏担任）（十）嗩吶獨奏：山村來了售貨員（吳漢明担任）（十一）琵琶齊奏：提花會（劉柏照，黃家照，吳文瑞担任，並由新聲樂團及合奏樂團担任伴奏及合奏，門票已在通利琴行，旺角運動場道南通書局等處預售，並於六月六日開始在大會堂票房公開發售，欲免向隅，請早購票。

顯微鏡

代理各種各式名廠顯微鏡 精確實用價格相宜 愛濃行 威靈頓街45 漢口道5何鴻卿廈二樓24F

九龍協同中學特別啓事

[illegible]

九龍協同中學校長顏愛民謹啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七五年六月十一日（即星期三日）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在田土廳登記爲觀塘內地段第三九四號之土地及其建築物月華街三十六號觀塘大廈之四百五十六份之一連同該大廈六號七字樓之專用權

該物業係歷買地章程第七八二〇號管業批期爲九十九年少三天由一八九八年七月一日起計

該樓面積約三百八十平方英呎

該物業每年地稅爲一千一百七十八元之四百五十六份之一

欲知詳細及投買章程請問賣主律師余曾龍律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

銀主代表律師余曾龍律師行 香港皇后大道中卅七號余道生行506至509室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室 同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 342 OF 1975 準於一九七五年六月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔軒尼詩道門牌七十二號十四字樓E室林安康（以上街道名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港一千九百七十五年六月四日

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 675 OF 1975 準於一九七五年六月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街門牌廿九號及卅一號三字樓 MOK MAN WAH TRADING AS CHAK YING SCHOOL 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO: 320 OF 1975 定於一九七五年六月十日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 10TH JUNE 1975, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷理活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港德輔道中一八五號至一九五號李寶椿大廈地下第十六號舖位 CARPI COMPANY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七五年六月九日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三一六四

拍賣尼龍紗約九千六百公斤廣告

茲定於一九七五年六月十日即星期二上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之尼龍絲三千七百九十七個約九千六百公斤公開拍賣投得者於下槌時須即將全部買價以現款或銀行本票交清

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命貴重物業交吉出投

啓者欖勿兄弟拍賣行定於一九七五年六月二十四日即星期二下午三時在香港畢打街畢打行土庫在其拍賣房內將香港加列山道四十四號A座10字樓及其地下車位編號十二號公開拍賣，此樓宇面積約二千四百方尺全部鋪蓋地毡及中央冷氣系統設備，諸君如欲參觀該樓宇，可於每日上午十時至正午十二時及下午四時至六時逕往該處與該大廈管理處或看更人接洽引看。有關詳細投買章程請向賣主律師的近律師行或拍賣人欖勿兄弟拍賣行索取。

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣名馬「鑽滿谷」廣告

啓者欖勿兄弟拍賣行定於一九七五年六月十二日星期四下午五時卅分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名馬當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名馬「鑽滿谷」屬一九七四年第三班馬，棗色，現年六歲，十五定點三掌，曾獲頭馬兩次，第二位置一次及出賽十次投得者於下槌後須即將全部買價交清，欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 333 OF 1975 準於一九七五年六月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌七十九號——八十三號 MAN HING COMMERCIAL BLDG. 1503室 WHITNEY MANUFACTURING CO. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO: 3486 OF 1975 ALSO K. DISTRAINT NO: 762 OF 1975 SEIZED UNDER 定於一九七五年六月十日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 10TH JUNE 1975, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷理活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍黑布街八十八號 EXCELLENT CO. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七五年六月九日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三一六四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 4838 OF 1975 準於一九七五年六月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍北河街門牌一〇二號樓下 1ST DEFT. PEKING MEDICINE CO. (A FIRM) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

香港政府公佈

佈告

爲收回新界荃灣土地事

茲據一九七五年六月六日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回荃灣井面積二萬一千六百零九方呎之土地，以作興建屯門路第一期工程（荃灣段）之深井高架道路有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書與交出土地之人士，以代替現金補償。

市政局招標佈告

承租禾草倉事

茲招標承租堅尼地城屠場內之兩間禾草倉。投標表格及一切詳情可向香港城多利道堅尼地城屠場或九龍荔枝角道七三七號長沙灣屠場總務室索取及查詢。

標紙必須於一九七五年七月四日星期五正午十二時前交回。

市政局投標委員會秘書 艾理賢

拍賣大批古玩玉器等廣告

茲承物主委託定於一九七五年六月十一日星期三日上午十一時三十分在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將現存放於九龍太子道二百八十號A地下內之大批古玩，手飾，木刻，玉刻，新山玉，象牙等件一單或分單拍賣，如欲看貨請先來本行取目錄表及看貨證於一九七五年六月六日，九日及十日只限於下午二時半至四時到上述地址看貨，各物係照現在情況拍賣，下槌後即將全部買價以現款交清並限於二十四小時內將投得之貨物搬清，如有名稱不對年份不符或其他意外之事，下槌後俱歸買者自理特此聲明。

電話H：四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七五年六月十二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. T.M.P. NO. 116 OF 1975. ALSO K. DISTRAINT NO. 787 OF 1975 (SEIZED UNDER) 準於一九七五年六月九日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 9TH JUNE, 1975 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街門牌一一八號偉業大廈（譯音）八字樓之（HOI FUNG BERNARD COMPANY LIMITED）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

先夫黃桓男字孝逖府君之喪於昨（八）日在香港殯儀館出殯辱承

姻誠世友宗鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感 哀此鳴謝

未亡人 黃吳佩萃 盧竹侶

孝男 汝高 媳伍靜姍 汝藝 汝博 媳潘少瑩 汝璣 婿盧治忠 汝珊 汝珂 婿麥世昆 汝琚 婿倪有文

孝女

暨衆親屬 泣叩

聞

先慈侯母鄧太夫人痛於一九七五年六月七日上午十一時仙逝於港寓享壽七十有七謹擇於一九七五年六月九日（星期一）下午四時在新界上水金錢村以鄉村儀式治喪隨即出殯安葬於新界祖墳謹此訃聞

男 炳有 媳 黎景文 紀有 媳 黎玉顏

女 杏紅 婿 鄧流芳 杏彩 婿 彭英壽 杏竹 婿 刁天送

男孫 建德 建峰

女孫 韻琪 穎欣 穎森 穎鈞 穎希

外孫男 鄧萬治 彭禮興 彭國興 刁威康 刁威聯 刁威信

外孫女 鄧月容 鄧月華 鄧月儀 鄧含娣 鄧秀樺 鄧秀娟 彭麗瑩 彭麗霞 彭麗娟 彭麗琴 刁綺雲 刁綺芳

泣告

REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞③

六匪持刀刧音樂廳
綑綁職員逐房搜索損失數千

（特訊）灣仔軒尼詩道一間音樂廳，昨晚十時許，突有六名持刀男子闖入，先行綑綁四名男職員及五名女職員，繼逐房洗刧，五處房間內之五名女職員及五名客人，均被洗刧一空，損失約為三千餘元。

其中一名顧客，被飛虎綑綁時，經微反抗，被刧匪斬傷左肩，事後被送院救治。

當刧案發生時，一名男職員，由九龍致電返店，久無人應，心中生疑，駕車到場，發現遇刧，於是致電報警，但刧匪經已逃去無踪。（合）

圖為被刧現場

以往經驗顯示隔年一次
痲疹今年可能流行
醫務處力促家長為兒童注射

（港訊）醫務衛生處在四月與五月推行的預防痲疹運動期間，約有二萬兒童接受免疫注射。其中，在港島接受注射者約四千人，九龍一萬一千五百人，新界四千五百人。這是本年第一次預防痲疹運動。第二次與第三次將分別於八月及十二月推行。

醫務衛生處發言人說，市民對最近一次運動的響應，令人鼓舞。但還有大量兒童未接受注射，因而易受痲疹侵襲。他力促家長應立即攜帶九個月大至五歲大的兒童前去接受免疫注射。發言人提醒市民說，醫務衛生處屬下各母嬰健康院全年都備有防疫藥苗，免費提供注射服務。

醫務衛生處較早時曾警告本年底或明年初可能有痲疹流行。據已往經驗顯示，痲疹已有兩年一次流行的趨勢，在每隔一年的冬春期間流行。上一次痲疹流行為在一九七三年底和一九七四年初，當時，有五十三名兒童患痲疹死亡。

發言人一再強調為防止痲疹流行，為父母者務須使其子女接受免疫注射。他說，兒童在九個月或稍大期間接受注射一次，就可獲得免疫。

淺水灣頭昨舉行盛會
全港拯溺隊沙灘大會操
惠柳新檢閱頒督憲盾

（特訊）香港拯溺總會協助市政局為水上安全服務範圍與時俱增，拯生員之服務精神彌足

難能可貴。此乃市政署長惠柳新昨日在淺水灣檢閱全港拯溺沙灘大會操及頒發「督憲盾」時稱。以下是惠柳新署長演詞：在各處海灘及各泳池，浦水人士，有增無已，尤以在仲夏之週末及假期之時為甚。但惜每多祗知尋樂，而不知提高警覺，致有不少弄潮之人，因不熟諳水性，及泳時疏於戒備，每有感不可及之事發生，於是驚險百出，須人救援。貴會在市政局各海灘與各泳池以及新界地區，增派救生員，參加工作，以防萬一，誠屬難能可貴。

想各位亦必樂聞者，乃為去年各有關團體之會員，從事此項服務者，達六千人之多。故除市政事務署本身固有救生員之外，有此外來之協助，本人至為感激，而更應銘感不忘者，則為拯溺會除拯人於被溺之外，現對游泳訓練工作，亦不遺餘力，與市政局及教育司署緊密合作，共同舉辦「游泳訓練班」，作為市政局水上安全運動之其中一個項目。該訓練班已於本年六月二日開始上課，其目的為增強泳者游泳時之信心，俾其能有資格獲得一表示其善泳之標章。實際，此章無異一游泳牌照。如以為無駕駛牌照，不准駕車，則無游泳牌照，理應不准下水。但，毫無疑問，此舉完全不切實際，故我等祗有寄望香港拯溺會之協助，從事教導及考驗泳者之泳術。

本人深感榮幸，能將各盾牌及獎品，頒給主禮者所宣佈之各優勝隊伍。惠柳新署長致詞後並主持各項頒獎禮。（突）

市政署長惠柳新昨在淺水灣主持拯溺隊大操時頒獎予南山拯溺隊，左為周有、蔡準，右為吳漢琛，趙國華。（本報記者攝）

香港仔黃竹坑道的士小巴突相撞
司機乘客八人傷

（特訊）昨下午四時四十分左右，在黃竹坑道近南朗山道發生一宗的士及小巴相撞事件。結果有八人受傷，傷者包括兩車之司機，年齡分別為廿七及四十四歲，與及六位乘客（三名男子年齡在廿七至六十歲間，一名十四歲男童，及兩名女童，年齡為四歲及十歲）。兩名司機現在瑪麗醫院留醫，其他傷者經敷藥後已出院。

醫用英語專書出版

（新亞社）「醫用英語會話」是一本最近出版專供醫務工作人員學習的專書。內容包括有內外科，五官科，婦兒科，牙科，皮膚科，針灸科，放射科等各科在問診，檢查和護理工作中常用的英語對話，並附有一般其他用語，比較實用，發音標準清晰，適合自學。本書由香港大學出版社出版，連錄音帶兩盒，共售三十五元，各大書局有售。

商業美專設廣告設計新班

商業美專主力廣告美術設計及彩色攝影沖印技術文憑課程，明晚開課。分日夜班上課，報名者眾。為著用餘暇謀一技，促成就業之機會。報名到彌敦道佐敦道口劉鑾大廈（晉

陳金孟 彭淑賢 喜締良緣

陳炎坤李惠卿伉儷之長公子金孟君與彭淑賢小姐於（七日）假港島聖瑪加利大教堂舉行結婚典禮，晚間假告羅士打大酒樓歡宴親友。新郎陳金孟醫生畢業於香港大學醫學院，為內外全科醫學士。新娘彭淑賢小姐畢業於寧打素醫院，為英國註冊護士。一雙新人，堪稱郎才女貌，佳偶天成。（圖為陳金孟彭淑賢新婚儷影）

工業福音團辦端節假日營

（新聲社）工業福音團，定本月十四、十五日在船灣郊野舉辦端午節假日露營，名額五十人，每人費用（包括專車接送）廿元。已報名者可在九龍城碼頭集合。入營時間為十四日下午一時三刻，十五晚八時離營。裕華），電梯七字樓K三〇九四九一詢問云。

攻擊邪惡撲滅罪行
正風委會宣告成立
宗教人士熱烈參與展開工作

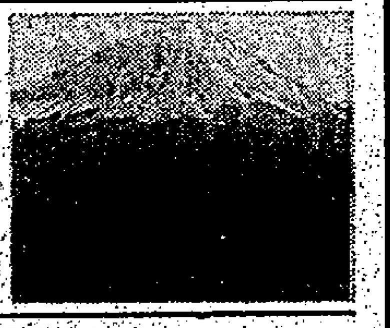
（港訊）宗教人士及社會賢達昨（七）日在救世軍總部會議廳舉行會議，由劉道新中校施應元致士出席主持，赴席者慷慨發言熱烈參與工作。茲撮錄該會會章如下：一、宗旨，本會為挽救世道人心消滅邪惡，打倒歪風，導使改過遷善減少罪案維持社會公安秩序為宗旨。二、工作：社會制度腐朽，治安惡劣情況氾濫，戾氣歪風彌漫，貪污賄風猖獗，妓寨毒窟賭檔，黃色報刊，色暴力電影公本會以闡揚正風教育維護正義培養正氣為首要工作。三、然存在，會員，本會為香港宗教人士社會賢達倡議組織，不論性別膚色信仰種族，凡有志從自身做起不賭不嫖不貪污均歡迎參加。四、組織，本會由會員選委員若干人互選主席一人副主席。四人執行秘書一人任期一年。遴選選任卽席推出劉道新中校為主席徐錦堯保賢法師梁省崧理事陳崇興教授忍慧禪人為副主席。施應元教士為執行秘書，下轄四組，一編譯組徐錦堯歐陽傑秦來哈樂德陳少三遑，以徐錦堯為召集人，二，資料組馬文輝施應元，馬文輝為召集人，宣傳組，李一丹，李武凡，何志忠，李一丹為召集人，四公關組施應元，劉道新，梁省，陳稚芝施應元為召集人並通過委員如下：施應元，劉道新，徐錦堯，岑才生，馬文輝，冼國池，賀社翼，葉守平，陳少瓊，陳雅芝，孫寶玲，李武凡，李一丹，歐陽傑鄧秀薇，秦來，哈樂德，何志忠為第一屆委員，并定七月五日下午三時半在千諾道公教社天主教教友會為輪值第二次會議地點，該函訊處網郵政一二三五信箱。

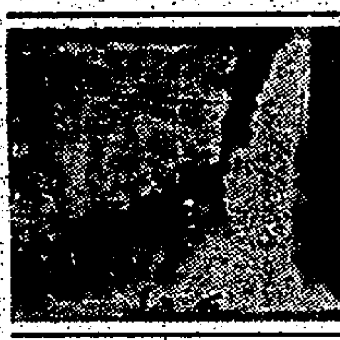
申請歸化英籍啟事

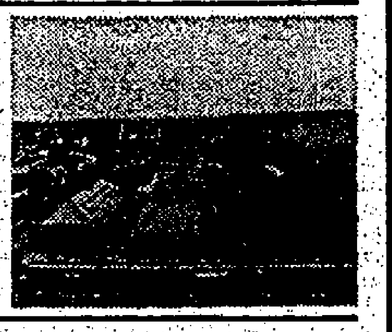
張擇（CHANG KOON）又名張權（CHEUNG WAI KUEN），現住新界上水石湖墟新成路九十五號二樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由，認為不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啟。

華僑日報讀者
東南亞觀光團
高級享受 一流服務 享譽之隆 有口皆碑

台灣（環島）
八天台北 $990　七天環島 $1,750
（逢星期六出發）　6月7日　八人領隊
八天環島 $1,650　十天環島 $1,900
7月18日　8月8日　6月21日　7月14日

日本·韓國
五天韓國 $1,750
出發日期：7月20日
七天韓日 $2,550
出發日期：7月20日



菲律賓（碧瑤）
五天豪華團 $1,750
6月28日　7月25日
住宿：洲際大酒店希爾頓大酒店
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘

星馬泰（芭堤雅）
十天豪華團 $3,300
出發日期：7月19日
十二天特價團 $2,450
出發日期：7月19日


泰國（芭堤雅）
四天週末團 $950
（逢星期五出發）
四天豪華團 $1,250
6月13日　7月18日

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137（四綫）

華僑晚報
分類廣告
每天式元
費廉效大

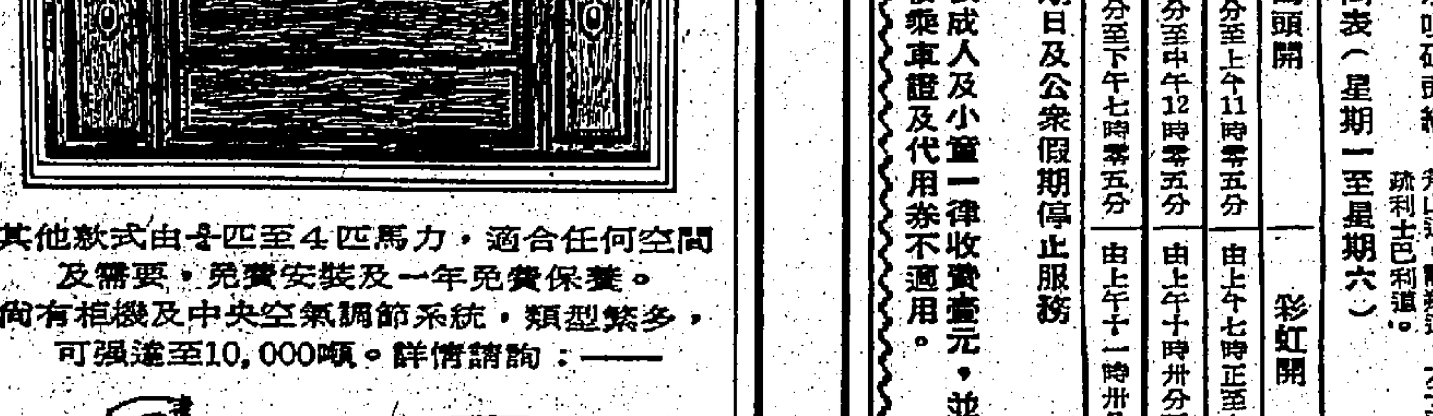
香港中文大學校外進修部
北九龍夏季課程
①會計學原理 ②國際貿易 ③初等數學 分析 ④管理統計學 ⑤商法 ⑥商業美術 設計 ⑦日語 ⑧國語 ⑨Better Spoken English ⑩Better Written English。
以上課程將於近期在坐旺角新邨開課。學額有限請早報名。報名表格可往與亞新邨管業處或函九龍加拿芬道十八號九樓本部索取。詢問：三一六六九三六一。
姓名：
地址：

美國減肥機
特寬電帶有時間有快慢制很快減削磅數寸碼家用
減肥
健身單車、扒艇器、蒸氣機。

$890 $680 $590 $480
愛華行 香港威靈頓街45 九龍漢口道15 何鴻卿大廈一樓商場24號

開利冷氣第一家
乙卯五月小
十三日辰正
夏至
忌：烈日頂頭 火熱攻心
宜：閤府靜享 開利冷氣

• 51SE009型一匹馬力，適用200方呎以下。
定價：$1,545.　實價：$1,390.
首期：$235.　十二月：$143.　十八月：$98.

• 51FA215型兩匹馬力，適用380方呎以下。
定價：$2,480.　實價：$2,230.
首期：$235.　十二月：$208　十八月：$143.

其他款式由¾匹至4匹馬力，適合任何空間及需要，免費安裝及一年免費保養。
尚有柜機及中央空氣調節系統，類型繁多，可強達至10,000噸。詳情請詢：——
Carrier
總代理：開利公司
寫字樓：荷蘭行808-810室
陳列室：於仁行一樓商場108室　電話：5-231007

聯益保險有限公司開派股息通告

啟者本公司一九七四年股息定期一九七五年六月六日開派屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷

聯益保險有限公司啟
一九七五年六月六日

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七五年六月九日（星期一）起，本公司之豪華巴士第202號路綫行車時間予以更改並新增第204及205號路綫，派出豪華巴士服務，茲將行車路程，時間、及車費公佈如下：

第202號路綫（更改行車時間）

時間表（星期一至星期六）

尖沙咀碼頭開	又一邨開	每隔
由上午七時卅分至上午十時卅分	由上午七時正至上午十時正	十五分開一班
由上午十時卅分至下午一時卅分	由上午十時正至下午一時正	二十分開一班
由下午一時卅分至下午七時正	由下午一時正至下午六時卅分	十五分開一班

星期日及公衆假期停止服務

第204號路綫（新增豪華巴士）

荔枝角（橋底）至觀塘（裕民坊）經：荔枝角海灘道，長沙灣道，南昌街，欽和老街，窩打老道，聯合道，富美街，鳳舞街，龍翔道，觀塘道，康寧道，裕民坊及輔仁街。

觀塘（裕民坊）至荔枝角（橋底）經：同仁街，觀塘道，龍翔道，鳳舞街，富美街，聯合道，窩打老道，欽和老街，南昌街，長沙灣道及宋命名道。

時間表（星期一至星期六）

荔枝角（橋底）開	觀塘（裕民坊）開	每隔
由上午七時十分至上午十時卅分	由上午七時十分至上午十時卅分	十分開一班
由上午十時卅分至上午十一時卅分	由上午十時卅分至上午十一時卅分	十五分開一班
由上午十一時卅分至下午七時正	由上午十一時卅分至下午七時正	十分開一班

星期日及公衆假期停止服務

車費：
單程票價：人及小童一律收費壹元，並無半價優待。
學童半價乘車證及代用券不適用。

第205號路綫（新增豪華巴士）

尖沙咀碼頭至彩虹經：疏利士巴利道，漆咸道，馬頭圍道，馬頭涌道及太子道。

彩虹至尖沙咀碼頭經：斧山道，龍翔道，太子道，馬頭涌道，馬頭圍道，漆咸道及疏利士巴利道。

時間表（星期一至星期六）

尖沙咀碼頭開	彩虹開	每隔
由上午七時卅五分至上午11時零五分	由上午七時正至上午十時卅分	十分開一班
由上午11時零五分至中午12時零五分	由上午十時卅分至上午十一時卅分	十五分開一班
由中午12時零五分至下午七時零五分	由上午十一時卅分至下午六時卅分	十分開一班

星期日及公衆假期停止服務

車費：
單程票價成人及小童一律收費壹元，並無半價優待。
學童半價乘車證及代用券不適用。

新界版

屯門公路推進在續深井收地 建高架道路

當局撥出屯門區內兩幅可建住宅用地 接受申請交換代替現金補償

（特訊）據新界民政署宣佈：位於新界屯門區青山道十七咪，可供興建私人住宅用途的兩幅官地，現開始接受持有該署所發出的換地權益書（甲種及乙種公函）的註册業權人，申請交換其中一幅，以代替現金補償。

此外，爲建築屯門公路荃灣段第一期工程中的深井高架道路，港督會同行政局已決定收回土地一批。

上述屯門兩幅官地，其中一幅面積三萬零五百七十方呎，限於一九七八年九月卅日之前建築完成價值四十六萬元之上蓋。另一幅面積一萬八千方呎，限於一九七八年九月卅日之前建築完成價值二十五萬元之上蓋。兩幅地段之批期均爲九十九年，由一八九八年七月一日起計，減去最後三天。

擬申請人士必須塡具申請表格，並須在信封外書明申請換地字樣，及致新界政務司，並須於本月廿三日正午十二時之前投入設於九龍大埔道北九龍裁判司署新界民政署入口接待處申請箱內，逾者不予接納。有關該項換地申請表格及規約可向新界民政署或元朗，屯門，荃灣，西貢及離島理民府索取，而有關官地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

至於收回深井的地段範圍，現已在荃灣理民府所存地圖上用灰褐色標明，可供參閱，其地段或地段內之部份之號數如下：在丈量約份第三九〇約內，地段號數第十一號（部份）第十二號之餘段，第卅七號（部份），第卅八號，第四十三號A段，第四十七號B段（部份），第六十七號（部份），第七十號A段（部份），第七十號之餘段（部份），第七十一號（部份），第七十三號A段，及第七十六號之餘段。

據官方公佈：上開地段及地段內之部份，現經總督會同行政局決定，因公用之故，須收回作爲官地。總督並頒發命令，於本通告張貼於各該地之日起一個月滿期後，將各該地段及地段內之部份收回。

火車與巴士本週末加班 大埔盛大龍舟競賽

四組隊伍抽籤配定

電視紅星組隊．對賽英軍表演

（特訊）乙卯年端陽佳節本週末便告屆臨，新界各區每年此日皆有龍舟競賽之舉，尤以大埔區爲最盛大。該區龍舟競賽委員會係由地方社團及政府機構聯合主辦，由於每年皆有由軍部及政府機構之外籍人士組隊參與競逐，故市民前往參觀者極爲擁擠，而英段火車及九龍巴士公司亦將特別爲此增加班次，以方便觀衆前往。

據悉：大埔龍舟競賽委員會爲使競賽更臻完善，現正加緊進行籌備，本屆原將參加隊伍予以增加，由卅二隊增至卅六隊，分四組預賽，每組九隊，以優勝兩隊晉入決賽。賽程仍爲九百碼，於上午十時開始預賽，十二時決賽。在決賽前並由無綫電視紅星隊對石崗英軍作表演。比賽完畢後，隨即恭請海軍司令艾量斯准將主持頒獎禮。

賽會昨經將參賽隊伍抽簽分組，茲錄如下：

第一組（上午十時）：一、少年警察學校隊；二、雲約青年隊；三、水務局隊；四、大埔理民府隊；五、王肇枝中學隊；六、皇家警察隊；七、元洲仔青年隊；八、皇家第七居略來福槍隊；九、新界東區消防隊。

第二組（上午十時半）：一、大埔市政隊；二、亞公角青年隊；三、惠僑青年隊；四、石崗龍船聯隊；五、受德漁民青年隊；六、新界惠海陸同鄉會隊；七、蘇屋發大公隊；八、金龍隊；九、金門隊。

第三組（上午十一時）：一、惠僑隊；二、的和隊；三、皇家海軍隊；四、大埔青年中心隊；五、大埔七區體育協進會隊；六、蘇安隊；七、沙田理民府隊；八、蘇氏宗親會隊；九、蘇雄隊。

第四組（上午十一時卅分）：一、徐勝和隊；二、海馬隊；三、石石隊；四、東莞同鄉會隊；五、皇家第二十輕騎兵隊；六、安全同人隊；七、青鋒隊；八、沙頭角銀行隊；九、香港上海匯豐銀行隊。

新賽每組優勝隊兩隊，於十二時正舉行決賽，決定冠、亞、季、殿軍名次。優勝隊伍皆可獲得銀盾、錦旗等紀念獎品外，凡參加隊伍皆由大會致送金牌全體及錦旗紀念。（本）

荃灣少青隊二千人 熱烈響應本年 沙灘清潔運動

理民官徐均平出席鼓勵

（特訊）荃灣區各少年清潔隊負責導師、隊長及隊員已於荃灣雅麗珊中心禮堂舉行一座談會，討論及介紹本年沙灘清潔運動之概要。是次運動爲期三月之多，荃灣區之海灘包括汀九灣、麗都灣及更生灣；動員人數超過二千人。其職責大致如下述三點：在海灘上的清潔糾察崗位當值，當泳客交出一袋垃圾時，向他派發參加比賽表格一張，作爲交換，及協助推行清潔運動，爲大衆服務，發揚公德精神，樹立良好榜樣。

是次座談會由荃灣副理民官徐均平致詞，鼓勵各少清隊隊員熱烈響應支持這項有意義運動，並希望能收到預期的效果。清潔運動統籌主任呂清波亦詳細介紹及解釋此項運動的各項比賽規則。其他出席者，計有聯絡官張志强，教育官彭冲，新界民政署梁陳詠儀等多人。

是項運動參加學校單位計有：陶秀上午校、光智學校、荃灣香港惠州公學、卓英書院、葵芳閣僑小學、楊正培學校、三邨公立學校、許大同學校、梨木樹鐘賢會學校、荃灣信義學校、佛教善德中學、荃灣公立學校、香港佛教青年會學校、寶血女子中學、上葵涌工業中學、荃葵上午校、光榮學校、德、聖二校、佛教筏浦學校、聖十架學校、葵盛信義學校、鄧顯學校、新界師訓班同學會學校、荃灣潮州公學、海壩街官立學校、至完中學、劉金龍中學及伍少梅工業中學等。（界）

人事登記處 本週到新界 打鼓嶺登記

（港訊）人事登記處將於本月十二日（星期四），派遣登記隊前往打鼓嶺鄉事委員會辦事處，爲當地及鄰近地區之市民辦理登記。

此次登記之目的乃爲方便各家長及監護人爲其十一歲之子女或監護之兒童辦理登記領取兒童身份證，同時，年齡滿十八歲而仍持有兒童身份證之人士亦可藉此機會換領成人身份證。

該登記隊之辦公時間爲上午九時半至下午四時半。

人事登記處並籲該區居民盡市民之責任，登記成人或兒童身份證及呈報職業、地址、婚姻狀況等登記之變更事項。

大埔青年會荃灣雅麗珊 分別舉辦暑期青少年象棋賽

倡傳統藝術即日起報名

（特訊）大埔青年會爲發揚及硏究中國傳統民間文化藝術，增進區內居民愛好中國象棋之興趣及推動青少年康樂活動，特主辦一九七五年大埔區青少年暑期康樂活動中國象棋公開比賽會。凡屬區內居民，不分性別，對象棋有興趣者，不論職業，年齡，皆可報名參加。即日起每日下午二時至五時到大埔仁興街九號該會報名。報名費一元。

比賽採單淘汰制，每組兩人分先對弈兩局，凡兩局全勝或勝一局和一局者爲勝方，可以升下一輪繼續比賽，負者淘汰。如雙方奕和，則加賽兩局，或由賽會以其他方式決定。比賽分初賽，複賽及決賽，以最後勝出之三名定冠亞季軍。由賽會邀請對中國象棋有研究之前輩擔任比賽之棋證，並設裁判委員小組會，依據象棋規例處理比賽之公證裁判，申訴，及作出最後之裁定，不得異議。除冠亞季軍各獲名貴紀念獎外，另設七名優異獎，以資獎勵。（木）

（特訊）社會福利署荃灣雅麗珊社區服務中心，素來重視該區文娛活動，對象棋活動的安排和推動，一向不遺餘力，口碑載道。該中心現定於七月中旬舉辦七五年度荃灣青少年公開單人象棋比賽，其目的除鼓勵青少年參加有益身心的康樂活動外，更提供適當機會提高青少年對我國傳統藝術的興趣及水平，俾棋壇新血及後起之秀更多磨練切磋的機會。

據賽會公佈是次比賽辦法如下：

（一）宗旨：倡導健康閒暇活動，提高青少年對傳統藝術興趣。

（二）參加資格：（甲）青年組——廿五歲或以下，即一九五九年七月一日以後出生者。（乙）少年組——十六歲或以下，即一九五九年七月一日以後出生者。

（三）報名費用：一元正，此款不予退還。

（四）獎品：冠亞季殿各得錦旗乙面，名貴獎品乙份。

（五）比賽方法：採單淘汰制。

（六）比賽細則：以香港國奕會所訂定之則例爲準，裁判團之決定爲最後決定。

（七）比賽日期：一九七五年七月十四日（星期一）開始。

（八）比賽時間：每晚七時十分開始，逾時十分鐘作棄權論。

（九）成績計有：比賽員分先奕兩局，一勝一和或兩局全勝者晉級，如兩局成績比對成和，則加賽一局，再和則抽簽決勝負。

（十）報名日期：即日起至七五年七月四日止。

（十一）報名辦法：携照片一張，報名費用一元及足以證明年齡之證件到荃灣大河道雅麗珊社區服務中心三樓小組工作部塡交報名表格。

（十二）本章程如有未盡善處，賽務委員會可隨時修改之。（田）

學聯體聯兩會合辦 荃灣中學首屆乒乓球賽熱烈

裘錦秋靜宜獲團體冠軍

（特訊）由荃灣區業餘體育聯會及新界學聯會荃灣分會主辦的荃灣區第一屆中學乒乓球邀請賽，經一連兩天假荃灣聖芳濟中學禮堂舉行，應邀參加學校單位計有荃灣官立中學、聖芳濟中學、上葵涌工業中學、佛教善德中學、靜宜女中學、香港英文書院、思明中學、佛教英文中學、恩澤中學、至完中學及裘錦秋英文書院十一間中學，隊員達一百一十人以上，參觀比賽各校同學亦非常踴躍，情況熱烈，成爲荃灣區中學生盛事。

此次比賽充份表現各校同學良好的體育精神及訓練，各隊員對於每場賽事均全力以赴，做到勝不驕，敗不餒，而現場的同學爲本校運動員打氣，亦爲對方球員鼓掌，場內洋溢一片友誼氣氛。

全部賽事已於昨日下午五時圓滿結束，隨即舉行頒獎典禮，頒獎大會由盧恩成校長主持，由荃灣體聯會副主席楊寶正，司庫何永光及新界學聯會荃灣分會主席陳冠成校長分別頒發獎品，優勝者名單如下：

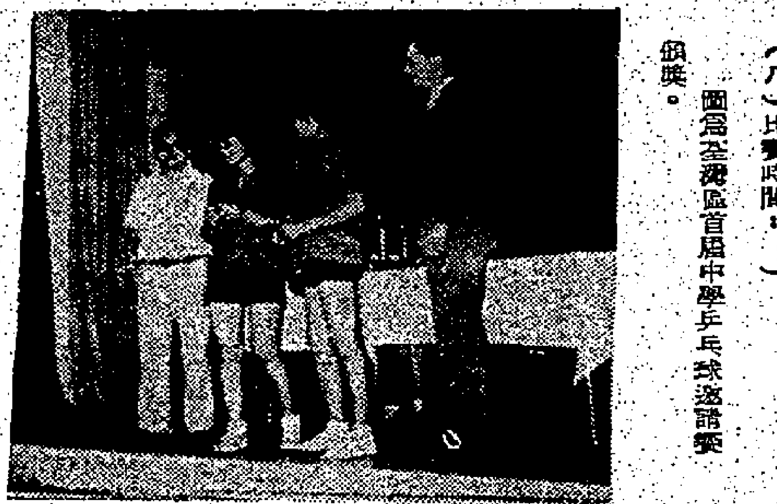
男子團體冠軍：裘錦秋英文中學。亞軍：聖芳濟中學。季軍：荃灣官立中學。女子團體冠軍：靜宜女子中學。亞軍：至完中學。季軍：佛教善德中學。

男子雙打冠軍：至完中學之曾樹國，羅德强組。亞軍：聖芳濟中學之陳德亮，嚴德强組。季軍：思明中學之馬永翠，李子元組。裘錦秋書院之黎國瑜，吳國瑞組。

女子雙打冠軍：靜宜女中之伍雅倫，吳麗珠組。亞軍：裘錦秋書院之陳潤芬，鄭慧明組。季軍：佛教善德中學之朱仲玲，吳瑞娟組。

男子單打冠軍：陳德亮（聖芳濟）。亞軍：余志江（裘錦秋）。季軍：李志强（荃官）。黎國瑜（裘錦秋）。

女子單打冠軍：董梓卿（靜宜）。亞軍：陳潤芬（裘錦秋）。季軍：李少卿（至完）。吳麗珠（靜宜）。（田）



圖爲荃灣區首屆中學乒乓球邀請賽頒獎。

本港新聞

美國西北學院研究生 黃學海校外指導

承認清華研究所之學位課程

（港訊）美國西北理工學院社會政治科學研究所經委任清華研究所所長黃學海爲該校校外研究生指導教授，「清華研究所」係經港府註册不牟利研究國際關係之學術機構，創辦人兼所長係研究亞洲問題之中國學者黃學海教授。該所現開設之高級學位課程有：A，英聯邦國家之議會制度。B，各國現行外交政策研究。C，東南亞與東北亞之國際關係。D，中東政治問題。E，現代中國問題等。報名：可電三——六七八一〇一詢問，研究所在尖沙咀漆咸道金衛大廈四樓。黃氏由去年六月開始，逢星期日下午三時至五時假座香港六會堂八樓，主持每週國際關係講座，聽講者包括新聞界，公務員，教師，大專學生及各界人士，每次均座無虛席。

恆生銀行增設 跑馬地分行開業

副總經理文國鑾昨主持儀式

恆生銀行跑馬地分行經於六月七日（星期六）開業，由該行副總經理文國鑾主持儀式，並設有酒會招待嘉賓，該行董事長何善衡、副董事長梁植偉、何添、董事梁銶琚、何子焯、總經理利國偉、副總經理林秀棠、分行管理處經理梁爾修協理及分行經理方錦沅等均在場迎迓紳商名流，同業友好，客戶坊衆等前往道賀及開業者甚多，堪稱冠蓋雲集，賓主一堂，備極歡洽。

查該跑馬地分行爲恆生銀行第廿八間行所，位於山村道七十六號，面積達三千七百呎，自置物業，設備新型，爲該區坊衆商號，提供更週全之服務。

該分行經營多種銀行業務，包括往來存款，儲蓄存款，定期存款，放款，禮劵及匯兌找換等。並設有新型保管箱，防火防盜，安全堅固，歡迎租用，開業初期，更訂有優待辦法，租用手續簡便。

該分行營業時間：星期一至星期五由上午九時卅分至下午五時，星期六由上午九時至下午一時。電話號碼：五——七五四三一一（一五）。

附圖爲右起董事兼總經理利國偉，董事梁銶琚，副總經理文國鑾，分行管理處協理梁爾修，董事長何善衡，分行經理……

山海之友辦海線 遊吉澳鴨洲鷄洲

十一十八作非假日旅行

（港訊）山海之友定十一日星期三非假日實驗旅行，用冷氣水上的士全日遊吉澳及鴨洲。長九時正齊來商場東公園乘車至大學站轉船直達。七時頃車返抵市。車船劵十五元。——又十八日即下星期三與海上遊覽社合辦豪華大船長八時半海運大廈啟航，全日遊大小鴉洲。在大王灘暢泳。下午五時抵市。頭等座通參程旅十二元。劵站：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道中廣安銀行側佳麗唱片。學校團體領劵電話：五——四七一一三〇二下午。

美術設計沖晒一技 輔導職業歡迎進修

爲使青年善用餘暇謀一技，獲得廣告美術設計及彩色攝影沖印技術之進修，本年繼續由商業美專主辦此項訓練，該新班定月初開辦，分日夜班上課，適合中學程度青年進修，全科畢業頒發證書及輔導就業。進修報名到彌敦道佐敦道口，華豐大廈（舊裕華）電梯七字，商業美專K——三〇九四九一詢問。

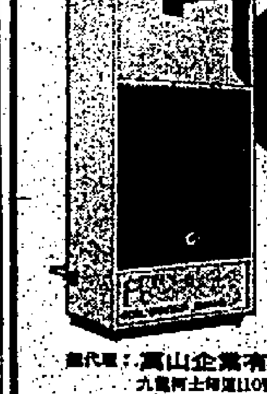
華僑日報 商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處：
一 ……六號
二 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三 九龍旺角新填地上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五 荃灣新邨第一期百老匯街15D三樓 荃灣街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號式樓德記軒 電話：H-747766

特價式百式拾五元 新界送到 保用一年 快亮牌三擦打臘吸塵機 附頓硬毛擦及皴擦九個 冷氣機、雪櫃、電視機、各電器 修理部
陽光無線電行 總代理 九龍尖沙咀山林道十五號 電話：K-670400 K-671546

惠慈服務有限公司 電話：5-260329

新款學校書枱椅
款式繁多 美觀大方
經濟耐用 惠顧多少 一律歡迎
一鳴傢俬製造廠 九龍旺角洗衣街141號 3-936613

雅潔自動噴霧器
・清新空氣 ・佛除污濁 ・消滅細菌 ・根絕蚊蠅 ・安全可靠 ・免費保養
總代理：富山企業有限公司 電話：3-674287
分銷處：中華無綫電器行 九龍廣東道192號



徵求舖位
誠徵交吉舖位約1500呎，須近旺角彌敦道尾或接連範圍七月卅一日內交吉亦可 如有意出讓請將詳情寄華僑日報信箱888號

外表華麗・內部堂煌 經已入伙・分期面議
大埔 麗珍樓 D.D.B. LOT NO 1801
鄉事會道新型洋樓，前向青山綠草，無都市塵埃污染，後有廣大停車場，室內佈置新型，保私，顏色潔具，冷熱水喉，冷氣機，廚房用具，顏色地毡合 請電……

大英明商業攝影公司 專營 幻燈片 廣告 貨辦 相 攝影 香港灣仔道229號利昌大廈一樓C座 電話 5-723438

港九旺舖招租
九龍旺角洋松街地下連閣
油蔴地廣東道地下連閣
港中區士丹頓街地下連閣
有意請電5-229889 5-447684接洽

高貴新住宅租售 大夫第
何文田山道21號設備講究建築雄偉位于梅檳山上地勢平坦無塵山崩左鄰右里政府官邸林木蒼翠郊區風光俯瞰四週景色壯麗港海灣霧靄山環繞入夜燈色別具情調理想住屋捨此莫屬可分期付款。5-237531 5-441465洽。

華僑日報讀者
七海旅行團・東南亞觀光
詢問電話：5-447138-9
平價機票特設電話
☎5-417137

台北	440	東京	1100
曼谷	630	夏威夷	1650
星馬	1360	溫哥華	1850
星馬泰	1425	羅省	1850
韓日台	1320	三藩市	1850

即買即住可分期
（一）景光街一廳兩房七百呎，連車位售廿二萬。
（二）北角繼園上里一廳兩房八百呎售十三萬，另有車位。
（三）威靈頓街住宅一廳一房，及兩房大小單位，先付二萬，餘可分期。
電：四三九二〇五 四三八四六九

染廠徵租廠房
面積約一萬餘呎以荃灣或葵涌區爲合 詳函G.P.O.——一三〇七二號張先生

華僑日報分類廣告 每天三元 費廉效大

中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

誠徵 尖沙咀
某大文化機構擬在九龍尖沙咀區分設代理收稿件處，誠徵書局、攝影公司、文房用品公司或琴行等合作分租舖營業務正當、處理簡易無貨物貯存、地下閣樓均可，有意合作者請詳條件電話號碼寄華僑日報326號箱洽

紹榮鋼鐵廠有限公司 STEEL
承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（頭判紹介迎歡）
電話：H-255391 H-224361

華僑日報讀者
EXPO'75
國際海洋博覽會
日韓台聯遊豪華觀光團
史無前例的盛舉・未來世界之奇觀
海洋深處展奧秘・人生難得幾回看

海洋博先睹記
（節錄岑才生先生「冲繩海洋博覽會先睹記」一文）
突出嘗試：海洋博的「海上都市」，是一個十分突出的嘗試。
「海上都市」是一個有計劃的獨立居住地方，它自己擁有發電系統化淡系統污水排洩系統和各種備…地方，簡言之，對於人類的安全和安樂，都兼顧到了。
「海上都市」的頂層，面積是橫直一百公尺，下層是主要地區，面積足四千三百平方尺，包括：大堂，展覽廳和機械間。
這個「海上都市」，預算可以在同一時期，容納二千四百個遊客。在這裏遊客可參觀海洋底下的實景情形，如海底森林，人類與海的歷史及未來人類如何居住海上等。

出發日期：7月24日 8月13日
6天海洋博 冲繩本州聯遊 HK$2,750.-
9天海洋博 冲繩日韓聯遊 HK$3,750.-
12天海洋博 冲繩日韓台聯遊 HK$3,950.-
詳情請詢：
七海旅運有限公司 德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137（四綫）
JAL

REFERENCE LIBRARY
-9 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

每天三元

大字四個 細字卅四個

賜洽處：①總社 ②中區辦事處 ③九龍辦事處 ④旺角辦事處 ⑤美孚新邨 ⑥灣仔軒尼詩道二四四號二樓 電話：五—七四七七六六號

本報擴大廣告服務

灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨 設代收廣告處

灣仔：軒尼詩道244—246式樓 凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532

時間：每日上午十時至下午六時 既可省時，又免車撐

補習

經驗補習 — 香港眞光 — 家庭補習 — 聖類斯 — 會考升中 — 港大理科 — 經驗補習 — 經驗補習 — 培正理科 — 經驗補習 — 中文大學 — 港大理科 — 半山近鄰 — 經驗補習

華仁畢業 — 經驗補習 — 補習 — 精補數理 — 家庭補習 — 香港大學 — 中大女生 — 經驗教師 — 浸會 — 預科畢業 — 港大理科 — 北京國語 — 一目十行 — 經驗補習 — 補習

會考英文 升級 私家補習 整月$60 — 中大崇基 — 香港大學 — 考試補習 — 英皇預科 — 英皇預科 — 預科畢業 — 會考畢業 — 中大補習 — 精補數學 — 家庭補習 — 聖心F5 — 想功課好

中文大學 — 港大二年 — 英華男校 — 暑期補習 — 升中試及 — 補習 — 經驗補習 — 港大預科 — 蘇浙理科 — 精廉補習 — 預科畢業 — 港大醫科 — 拔萃預科 — 精補中小

貓狗

大小狼狗

待聘

鐘點女傭 — 帳稅CO劉君 — 鐘點女傭 電話 K846664 K852848 港九服務 按時計值 快捷妥當 歡迎垂詢 信德家庭服務公司 — 專門報稅 做數 申請CO — 各業理帳報稅 — 會計 — 美術設計 — 製衣毛衫廠 — 社團醫席 — 中文打字 — 中文抄寫 — 專代廠店過年帳結 月百元起 電K302006

鐘點女傭第一家 全港首創・經驗最好 服務一流・收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

聘請

請位員帶 — 女電話生 — 西班牙文秘書 — 急聘 — 商行誠聘 — 徵女師傅 — 運輸公司 — 請管理員 — 聘請女傭 — 聘練習生 — 聘見習生 — 元朗津校 — 聘女文員 — 木器學徒 — 女兼職 — 冷氣學徒 — 貓 — 狗病貓

置業公司誠聘 助理女秘書 — 高級職員 — 管理員 聘大廈 — 誠聘幼師 — 暑期兼職 — 請招寫字樓女文員 — 招請工員 — 聘會計女 — 發收男聘 員觀塘區某製衣廠請男收發員一名能克苦耐勞有意請函履歷待遇及電話號碼中區郵政信箱13232號

瑞香園 貨倉 — 某出版社誠徵教師 — 某製衣廠誠聘會計一名 能熟練成本會計及克苦耐勞有意請函履歷待遇及電話號碼中區郵政信箱13232 — 助理秘書 — 急聘 — 聘請職員 — 女售貨員 — 則樓誠聘 — 政府津貼學位教師 — 工廠練習生

旅遊

旅遊巴士 假日廉租 電話：5-722322

購美國機票者佳音 特別服務心照不宣 興偉旅運社 皇后大道中興瑋大廈703室 電5—220011

怡安旅行特價機票 美加 1,400 台北 450 東京 1080 韓日台 1,300 歐洲 580 菲律賓 720 曼谷 620 澳洲 990

平價機票 旅遊・移民・學生・包機 美・加・歐洲・台灣・特快簽証 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550・448271

好消息 七月往美洲 $1460 華藉空姐特別照顧坐位無多請速購 (5)220011

歸化入籍 申請護照 快捷妥當 H611151 — 遊河遊艇

往台灣 機票$434 台証$118 — 每日珍寶客機（非包機） 洛杉磯$1750 加拿大$1950 東京（來回）$1150 雪梨$1990 四海包機旅遊部 H-451094 K672118

平機票 四季旅遊公司 H254272 H254276 — 專造入歸領東籍化 護英照國 — 台證$110 台北$440

HK$990 天天出發 曼谷芭提雅四日遊 每日上午七時半啟程，第四天下午六時返港 東南亞旅遊中心 H438971 K852521

催收租金 — 最佳禮物 — 自我認識 — 伍氏宗親會通告 — 啟事 — 鄭明海 — 尋吳麗娟 — 訪尋 — 台灣 快證125元 復興旅行社 K842406 K889130 彌敦道525號A座4樓403室 — 代辦美加南美歐洲中東及各國旅遊簽證及各地廉價機票 明珠旅遊部 電話：(3)687051 (3)889289 — 台北 $445 曼谷 $305

遺失

遺失聲明 — 遺失啓事 — 遺失聲明

商業

中西文具 包用裝品 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537 — 補漏專家 — 打字收銀計數機 — 信義追債 — 泰安修理 — 原子筆 — 小販佳音 — 借？貸？ — 修理黑白彩色電視 — 花園包月 — 美容救星 — 打臘 現代公司

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392 — 便知帖 — 東方晒圖 — 裝昌修記 — 萬順裝飾 — 專油水晶 保用五年 — 遷船五金 — 鋁窗鋁門 — 綉花女童裙衫 — 勝利電視 — 櫃雪 — 冷氣 K794946 H606806 — 宇宙防水 — 漏水 — 國際冷氣雪櫃工程 冷氣 H713301 夜745803 — 保價保洗 冷氣 K949301

雪櫃 冷氣 K018628 H732688 — 何另最新 長創新潮 銀一設銀 器格計鈪 — 白蟻殺滅 — 由農家直接出口 蒜頭&白木耳 大陞企業有限公司 台灣省高雄市中正四路230號 "DAHSAN KAOHSIUNG" TEL：271012・279318 — 先進電視修理 先進電業行 K-452045 — 大源陳列用品公司 電話：5-731923 — 商行註冊 — 水晶地板 H610852 — 新潮手袋中心 最多最平

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
19	208	342	882	746	804	922	989	1220	1282
25	217	343	883	748	806	924	990	1222	1287
34	224	344	891	749	808	925	991	1224	1402
47	233	345	892	755	809	931	992	1225	1405
50	250	346	897	758	811	934	994	1228	1406
52	251	347	899	761	813	935		1229	1408
53	264	349	702	764	814	939		1236	
59	267	358	703	769	815	942		1237	
64	268	364	704	773	817	945		1246	
68	272	365	706	776	818	948		1249	
70	278	373	711	777	819	949		1250	
80	281	378	713	779	820	950		1251	
81	293	381	714	781	823	952		1252	
87	310	382	715	782	824	955		1256	
92	316		716	783		956		1262	
93	317		721	785		957		1264	
102	318		726	786		959		1265	
111	321		728	789		960		1268	
128	323		729	792		961		1269	
148	330		731	794		962		1271	
171	332		738	796		965		1273	
172	333		739	797		982		1274	
180	334		740	798		985		1275	
182	340		741	800		986		1276	
201	341		744	801		988		1279	

出國皮褸 防雪防雨靚軟皮褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下K667149世界公司 特製雪褸 — 打臘 抹窗 專門人才 清潔全科 服務港九 潘 5—471633 — 瑞生隆五金行 科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235 — 每尺七毛 地板水晶 贊記 — 天面漏水 — 打字機 買賣修理 K963534 — 專門有記 漏水修理

捷誠註冊 — 高威經驗特快註冊 H236150 H226514 — 中國馬達 PEARL 工業抽氣扇 K853095 — 打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 寶來公司K840931 — 專門執漏 — 打字機 買賣修理 H738540 H743094 — 打字機 平賣 永發打字機公司

刊在第二張第四頁 尚有分類廣告 — 惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583 — 印嘜 — 漏水 包醫 — 新世界 漏水 — 追債

租賃 香港

嘉年華閣 ・ 商住均合 ・ 碧瑤灣 ・ 高尚住宅 ・ 旺舖招租 ・ 薄扶林道 ・ 半山洋樓 ・ 商業一樓 ・ 康德大廈 ・ 旺舖洋樓招 ・ 新樓招租 ・ 半山洋樓 ・ 灣仔樓房 ・ 旺灣舖仔 ・ 北角中心 ・ 商業大閣 ・ 精緻園租 ・ 海景洋樓 ・ 旺舖招租 ・ 高級洋樓 ・ 禮賢閣租

旺舖向南 ・ 灣仔洋樓 ・ 英皇道 ・ 校舍出租 ・ 商業二樓 ・ 卑利街 ・ 摩天大廈 ・ 旺舖招租 ・ 舖位出租 ・ 筲箕灣東大 ・ 中環興隆街 ・ 木星街 ・ 中區住宅 ・ 商業樓租 ・ 銅鑼灣舖 ・ 銅鑼灣區 ・ 旺舖招租 ・ 新樓平租 ・ 銅鑼灣 ・ 商業二樓 ・ 旺舖招租

洋樓出租 ・ 加咸街舖 ・ 洋樓廉租 ・ 山道洋樓 ・ 灣仔商住

中安大廈招租

位於中環安蘭街11—15號（娛樂戲院右鄰）實用面積由840至1658平方呎，適合各行業租價廉宜，歡迎參觀。詢問電話：5—230066—8

有樓租賣

大小都有 歡迎委託 H721516

北角維愛樓 ・ 新樓出租

銅鑼灣地王

波斯富街67—71商業大廈

電梯兩部面積600呎或千餘呎每呎租金二元起適合醫務所各行生意寫字樓住宅用

電話H 795317洽

高尚洋樓出租 ・ 旺舖招租

中區寫字樓廉租

鄒蔘和街興發行每呎4元

乍畏街天福行每呎2.5元

3-662509袁 辦公時間

繼園街

中區住商業宅

永吉街七百餘呎 宜住宅商業均洽 租電話 四九壹壹五

西環貨倉

面積四千餘呎 士美菲路私家路直達上落貨 方便詳情請電 五—式四九壹 壹壹

中區寫字樓

由三百餘呎至壹千壹百呎設備完善洽租電話五—式四九壹 壹壹

出租舖位

堅尼地城商業區四佰呎至百五十呎電話九五—式四九三 壹壹洽

廉租

（一）鰂魚涌新街15號地下舖位815呎

（二）春園街33號A地下324呎另有閣仔

（三）春園街33號地下538呎

（四）春園街41號地下624呎有閣仔

（五）寶打老道1L二樓775呎售

（六）寶打老道冠華園車位

怡華 H-249349 H-248429

中環寫字樓招租

德輔道中近政府停車場德祐大廈十樓（約320呎）及十三樓（約277呎）

電話：⑤—227765浩華有限公司洽 ⑤—441332大廈管理處引看

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

中區寫字樓廉租

二百餘呎 電話：H 238038洽

寫字樓廉租

中環旺區娛樂戲院後便娛亭大廈內已有大小設備已裝修好獨立寫字樓廉租由二百卅呎起

請電：H式二八六六七洽

筲箕灣舖位平租

城東大廈招租

大道東214—224號

戶戶單邊 一梯兩伙

電話 5—231552 5—725931

跑馬地高尚樓租

中環

德輔道中、大道中中心區

高級寫字樓特價廉租

由式百餘呎起・請電5—220239

吉樓招租

①聚成街雲山大廈73號地下二樓五樓及七樓各千餘尺

②文咸東街78號五樓約八百尺上述各處均適合寫字樓及出入口辦庄

有意請電⑤442278・439760洽

大道中78號

中環樓租 旺地商業

北角地王

灣仔向南吉樓

倉庫 工廠 行庄 廉租

干諾道西107-110號 3,000-10,000呎 分層獨立，三面單邊 交通便利 H-465962 陳洽

租

西區商業中心舖位千餘呎招租適宜經營銀行業務或其他行業請電 5-249311洽

百德新街住宅出租

中區旺舖寫字樓

中區萬宜大廈

德輔道中60—68號

大小寫字樓招租

請電5—239859

寫字樓平租

干諾道西七號及新街市街十三號 順華樓電梯水電俱備獨立單位即可入伙。舖位廉租。管理處電話：四四五五四五蘇洽

九龍出售

蒲崗旺舖 ・ 尖沙咀樓 ・ 地王出售 ・ 唐樓吉售 ・ 梭椏道舖 ・ 上海街368舖位廉售 ・ 唐樓平售 ・ 二房一廳 ・ 旺舖廉售 ・ 官塘靚樓 ・ 平售美孚 ・ 觀塘地王 ・ 唐樓出售 ・ 免首期荃灣

新舖出售

九龍城打鼓嶺道49號 900呎樓底17呎高已有入伙紙尚餘地下一間

電話：5—229713洽

九龍城新舖出售

打鼓嶺道49號 900呎樓底17呎高

電話5—229713洽

旺舖廉售

九龍尖沙咀亞士厘道24 30號 尚餘二間

請電：5—220239洽

輝記

荃灣樓舖搵成記

代客買賣租賃樓分期付款歡迎委託

◁新舊樓均代理◁

登發大廈・運通樓

昌華大廈・富裕樓

多層平售電洽12—430021

鏡記 ・ 荃灣洋樓 ・ 常康園售 ・ 唐樓廉售 ・ 洪水橋 ・ 大南街

出售 香港

荃灣吉唐樓 ・ 北角中心 ・ 壽山村 ・ 惠安苑售 ・ 巴丙頓道售 ・ 羅便臣道 ・ 第一街尾 ・ 花園洋房 ・ 荷里活 ・ 嘉慧園 ・ 堅道吉售 ・ 洋樓廉售

跑馬地

洋樓現成出售

1. 干德道
2. 雲景道
3. 高士打道
4. 船街

電話：中央建業 3-955211

旺舖特平

尖沙咀金巴利道31C地下高息收租置舖機會誠意實價K680979

永豐樓 洽購處

急售六萬九

跑馬地怡豐大廈

大廈 毓秀

跑馬地毓秀街十八至二十二號

新型洋樓 現已完成 八百餘尺

質料上乘 水電煤氣 設備齊全

十六至廿三樓 開始發售

十五年分期付款 平過交租

其他付款辦法 歡迎面洽

寶富置業有限公司 洽購處

租賃 九龍

商住樓租 ・ 兩廳兩房 ・ 旺舖平租 ・ 旺角舖租

全層廉租 ・ 舖位或閣樓 ・ 美孚洋樓 ・ 車位廉租 ・ 圖書公司 ・ 全層招租 ・ 旺舖工場 ・ 每尺一元 ・ 佐敦道 ・ 旺舖招租 ・ 工廠場租 ・ 旺舖招租 ・ 旺舖招租 ・ 大寫字廉租樓

深水埗 廠房出租

元洲街東京街口二九八號地下六千尺樓底高適合工業

H765506

尖沙咀旺舖平租 ・ 旺舖招租金特平

荃灣廠房 ・ 商業中心 ・ 荃灣來安街 ・ 光猛梗房 ・ 荃灣廳房 ・ 商業樓 ・ 地下招租 ・ 平安樓 ・ 洋樓招租 ・ 官塘梗房 ・ 官塘洋樓 ・ 尖沙咀舖 ・ 商住兩合 ・ 旺舖平租 ・ 元朗旺舖

旺角寫字樓招租

彌敦道748號A 始創行六至十一樓 新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內電K九四八二一一至四 免佣金免什費

九龍建業有限公司

尖沙咀 旺舖廉租

柯士甸路9A地下舖位1300呎適合各行業經營有後門可上落貨租兩千餘

電K—880975 H—233608洽

油麻地 正康大樓 廟街47—57號 招租

旺盛舖位 商業樓宇

高尚住宅 交通極便

四面單邊 有入伙紙

即租即住 歡迎參觀

正記公司 ③664405③665962 ③312859

永華工業大樓 招租

雅高集團有限公司

荃灣楊屋道137號

每層由7400呎至9400呎

電：5-453057-9洽

地王旺舖

◁及寫字樓▷

尖沙咀帝國大廈香港大酒店斜面 寫字樓租每呎$2.50

3.662509袁 辦公時間

洋樓招租

尖沙咀現代化商場

飯店出租

貨倉・工廠 廉租

地址：青山道688號地下

面積：15,000呎

接洽處：合和祥企業有限公司

電話：③—939634

美孚出租

出讓 什項

開利冷氣機

夜冷酒家 平沽

夜冷手袋廠

電視廉讓 ・ 減肥機 ・ 鋼琴廉讓 ・ 大小船機 ・ 做木機器平沽

汽車

滙總車劏

新興行

電：3—845604

車場沙田隧道口

出讓 樓房

寫字樓招頂 ・ 銅鑼灣旺樓 ・ 吉樓平讓 ・ 化工廠讓 ・ 吉舖急頂 ・ 木屋廉讓

SIDNEY REALTY

H 246892 246974

鰂魚涌道	1300呎
列堤頓道恒柏園	1800呎
堅尼地道滿豐大廈	1400呎
大坑道豐...樓	1000呎
灣仔明豐大廈	400呎

樓宇按揭 ・ 出國急讓 ・ 石屋地讓 ・ 急讓

徵求

徵求女友 ・ 誠徵淑女 ・ 徵求豪園 ・ 誠徵良友 ・ 徵友

徵租廠房

面積約15000呎地下或二樓以樓底13呎及柱位少在荃灣區為合現成或半建交吉均可有意出租請函寄打老道120號高明閣12/A並附出租條件

歸僑徵侶 ・ 誠徵女友 ・ 現收貨購 ・ 誠徵女友 ・ 徵求鋼琴 K883013 ・ 徵婚 ・ 誠徵女友 ・ 誠徵女友 ・ 男徵女友 ・ 協助酒樓應付淡風

收買酸枝 ・ 高價收購 ・ 吊重機貨 ・ 徵購廠房

華僑晚報

每日經常 出紙兩次

第一次版 正午發售 ・ 第二次版 四時發售

分類廣告

尚有 刊在第四張第三頁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啟

茲函附支票郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天為荷

此致 華僑日報

一九五七年 月 日 啓

戶：

住址：

電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975

工人世界

白鐵業面臨不景黃金時期成過去
街邊開檔慘淡經營
亦勞亦資仍可維持
大工程訂單銳減以零碎製作為主

本港白鐵行業，近年由於工商好景未復，兼且外訂未增，在業工人日常工作量分配仍未充足。從事白鐵業製作的工人，計有在各白鐵工廠製作之技工及一般檔口打鐵製作之技工等。一般白鐵工廠，過去製作者，普以一般罐類，如油罐，餅罐及其他雜罐類，較簡類居多。一般工廠從事製作之工人，多年以來人手普見缺乏，故在職工人，在行頭正常期間，每日有加班機會。

近兩年來，由於經濟不景等影響，港製食品外銷相隨減縮，罐類需求較早年有顯著遜色，工人工作分配轉疏，加班機會更少了。

除工廠工人外，其中該業技工手藝較佳者每月自營白鐵小檔利用手用工具，如鍾木之類，按件打製各類日用品零售。上述工人，由於彼等勞資兼備，目前雖銷數較前削減，但由於皮費較輕，工人生活亦頗穩定。一般上述檔口，早年在工商業蓬勃及建築業繁旺期間，在目前時份，光是一般新開店裝修之冷氣風喉及儲水箱等工程，經令彼等工作應接不暇。

其中在早年蓬勃期間，新廠增設，需用白鐵製品亦眾，其中如玩具及膠花工廠之「運水箱」，需用亦設，工程頗大，故在是段期間，工人工作不愁。

迄至目前，一般大工程普見削減，餘下者以零碎製作為主，工作量較往年遜色極多。可幸該業人才不多，倘顧苦幹，生活仍保持穩定。(行)

箱頭搬運近有起色
工友收入比前略增
有人降價接單影響工資並不劃一
工友工作量與往年同期相差仍遠

本港箱頭搬運行業，月來因屬外銷型製品付運旺月及秋季應銷製品付運旺月，一般成品箱頭運輸公司，月來所接搬運單量普較數月前增加，在業工人工作較前回旺，但與七一、七二年同期比較，當然遜色仍多。

本港箱頭搬運，其旺淡主要視工業盛衰而定。一般而言，該業每年約分兩段旺期。其間外銷付運旺期由每年九至十月開始，直至翌年三月前。而一般外銷秋季及聖誕製品付運期，正常期由每年三月起開始初步付運，六至八月為付運特旺期，一直維持至每年九月中旬。

近兩年來，由於經濟不景影響，應銷貨品付運期普見延遲，且不正常。

迄至本年，一般付運仍見顯著拖延，迄至目前，因屆付運特旺例期，一般付運始較早兩月有較多回旺，但平均數字與七一、七二年比較，遜色仍多。

據稱有頗多從事箱頭搬運會員之沙石建築材料總工會上屆理事長郭氏指出，該業工人近兩月工作，普較數月前回增。

據彼指出：由於搬運數字，件數分配較足，目前一般工人月入約回增至九百元間。數月前，月入僅約七百餘元。但七一、七二年同期，工人月入約達千三、四至千五元不等。

彼謂：由於行頭旺情未復，為求搶接生意，各公司勞資雙方均自行降低利潤及工價接取訂單。

一般工人早年工價，大小件同價。目前一般工價，每視箱頭大小，而經由勞資協議下，分批定價。影響所及，目前工人工價頗不劃一，平均每件工價約由二角至八角。而過去正常時期，每件工價當在六至八角間。(行)

觀塘社區服務中心
暑期活動快將開始
歡迎青年工友參加

社會福利署屬下觀塘社區服務中心，現已安排好一九七五年的青少年暑期活動項目，就中有不少適合青少年工友參加，茲將該等項目摘錄如下：八月十六日至十七日——聯合書院若望宿舍，地點……費用十五元，人數五十二人。

辯論比賽：七月底舉行，在觀塘中心舉行，免費參加。

義工訓練班：六月七日及八日，年齡由十六歲至廿一歲，觀塘中心，費用五元，人數限一百六十人。

成熟與青年研討會：七月及八月舉行，年齡由十六至廿一歲，費用二元，人數五十人。

參觀觀塘牛奶公司：八月十四日舉行，免費，年齡由八歲至十三歲。參觀聯合汽水廠：八月廿二日舉行，免費，五十人，八歲至十三歲。參觀添馬艦：八月五日舉行，費用五毫，五十人，八至十三歲。參觀生力啤酒廠：八月一日舉行，免費，四十人，十六至廿五歲。參觀嘉頓麵包廠及綠波暢遊：八月廿日舉行，費用三元，參加者十四歲以上。郊遊攝影：七月廿日舉行，地點上水，費用十二元，一百人，十五歲以上。西方土風舞同樂晚會：八月廿三日舉行，免費，二百人，十四歲以上。歌與劇之夜：八月卅日舉行，觀塘中心，四百人，十四歲以上。電影晚會：七月廿八日舉行，觀塘中心，四百人，十六歲以上。

此外，該中心在七月至九月的暑期內所舉辦的興趣小組包括：中菜烹飪組、結他組、西菜烹飪初級組、中級組、插花組、國語組、粵語組、歌唱組、國術組、柔道組、美容組、彈詞組、交際舞組、十字繡組、社交禮儀班、刺繡班、編織班、初級訓練班、印象派國畫班、攝影訓練班、排球訓練班、救傷班、游泳班、木工訓練班、及籃球訓練班等，費用由十元至卅元不等，有興趣的工友可前往參加。活動詳情，可前往觀塘中心報名，或電三——八九○二二查詢。(遠)

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

四十年來馬坊拉雜談
老吉

至於本港有澳洲馬參加的時間，當在一九三五至三六年左右，不過當時卻與中國馬平分春色，完全用澳洲馬上陣競賽，當在一九四七年戰後初次賽馬時期了。

現在我轉筆來約略一講上海的馬場。

上海人叫馬場不叫馬場而叫跑馬廳，上海起初祇有英租界靜安寺路一個跑馬廳，是由英人所組織而不准華人加入的。跑馬廳的所在地十分大，佔地四百三十畝，至少有香港馬場的三，五倍左右，而且地點是在上海英租界鬧市的中心，比香港馬場所在的跑馬地還要熱鬧。

因為英租界跑馬廳不准華人加入為會員，中國人當然大起反感，大約距今七十年左右，中國人便組織了一個「萬國體育會」，在郊區江灣闢地，建成了一個中國人的跑馬廳，會員全部中國人，盡是上海華人富商，要不然，這裏有人道：許多資本哩。

我的二舅父徐凌雲先生，便是董事之一，外祖父徐棣山老先生，是上海怡和洋行第一任買辦經理，（並不是買辦）。上海在四十年前著名的廣闊的私家花園，便是徐府的私家花園，凌雲先生是中意體育事業和賽馬的，（他老人家更歡喜崑曲，而且生且淨丑，無所不能，但他是位大馬主兼江灣跑馬廳的董事，恐怕知道的人不多）。當年他養馬不少，大大話話，至少四、五十匹，而且，贏過「打比」和「冠軍」的不少，最著名的是「山特惠」(SANDWAY)和「得令」(TRIMMPH)，他的主任騎師是劉順德(J. LIU)，相信現在本港馬會中兩位在上海四十年前有名的騎師宣振選與韋浩清老師傅，也要尊稱劉先生為老前輩，因為劉順德的騎術，確乎出神入化也。(十)

各班馬上季戰績表

吉慶 KUT HING (匯) 班次：1

場次	路程	地	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
31	1235	爛	1	1.18.2	謝啓鏗	6	3	1 5 5	多馬位	6
122	975	快	1	58.8	霍利安	7	7	2 2 7	多馬位	4
148	1235	好	1	1.14.7	盧約翰	12	12	3 4 12	多馬位	20
205	1235	好	1	1.4.3	謝啓鏗	10	10	1 1 10	多馬位	20
229	1650	爛	1	1.45.4	謝啓鏗	12	12	1 1 12	多馬位	30
261	1235	爛	2	1.18.9	謝啓鏗	12	3	3 5 11	多馬位	30
284	975	快	2	58.7	霍利安	13	2	2 2 1	個半馬位	3
331	975	爛	1	1.02.2	謝啓鏗	6	1	5 5 6	多馬位	10

包脫墨痣　新痛肉劉洛一座（一號克玉粒無法按十道堂皮疤脫9樓一主膚暗墨E四理等擔無 H275134

醫藥

大東南搬運公司　專搬寫字樓・工廠・住宅　九955756　香612002　九955757　港（港九新界）

文趣搬屋　九3-367140　3-649085　港5-628917

發合搬屋公司　九826821　港830737　五十元

興安搬屋公司　九459416　龍412940　價錢最平・大小歡迎

誠忠搬屋公司　九686673　龍665563　港九新界・大小從速

搬運

不限時間　任何地方　日文老師　常在身旁
日語入門（未接觸過日語者適用）日語初階（合已有半年日語程度）
日語基礎（合三個月日語程度用）日語進階（一年程度者進修階梯）
各書均附C-60卡式聲帶兩卷，售HK$38.00元
萬里書店出版各書店唱片公司百貨公司均有售

書報　初級會計學　劉仲謙譯　七元　會計詞彙14元　物品名目15元　珠算八元　會計四元　英文初階

曾河福　私家泳池　教授游泳　接洽時間：早九至晚十二時 H七○八四六五7

日法英國　西葡德荷　會話一錄音一翻譯　H671900　K691892

英語會話　個別小組　K773175

東方藝專　琵琶古箏　K226九八九

初學日英語　國語法語　四○

日文灣仔　電七三四○華商專科學校

會話　英法日德　5-779480

國語　京北教師

招生

洪元芬洲　頭耳喉鼻

脫痔專家

林為樑

鍼灸方脈　任勉芝

區志榮　陳柳一

心理治療

時裝裁剪設計中心　K633758

汽車修理　國語裁剪班　青年會　H435272-4

舞教女祇生教

保授會舞冷氣

香港職業攝影學校　全港首創　校長李旭麟　H722183

教製電解模型　理論實習短期學成致用　設備簡單小本創業　詢問K232422馮達德

曾錕洋中醫學院　招男女生

藝術與設計研習課程

香港婦女補習學校　香港補習夜校　英文會話　打字國文

本星期六　春卷　正宗油器　打麵全科　豆腐全科

德誠烹飪學院　K849248

中國藝術中心

東南語言商科學校

達海烹飪學院　

香港影視訓練中心　廣播電視科　配音訓練班

立案沛仁會計專科學校　香港軒尼詩道341—343號三樓　中英文簿記　商科班　打字班　速記班　英文會話　電話750311 750114

結他　鋼琴　古典結他　鋼琴聲樂　護理英語　國語專科　現代英語　鋼琴　漢興中醫學院　怎樣別珠寶鑑　時裝畫　晶藝鋼琴學院　水彩素描油畫　兒童畫班　游泳

室內設計　結他　教授英語　裁剪招生　泳　鋼琴樂理　聖心　日語　英語會話　暑期結他　專教油畫　潘阜民　古箏　小姐英國　小姐英人　學仕英人　英婦　琵琶古箏　樂幼托兒院　教授畫裱　速成催眠

pauline s y kwan school of advanced cooking
淑仁烹飪學校　淑仁烹飪學校・九龍尖沙咀金馬倫道52號・K684119—674567

英人教授　學　學　學　學　琵琶古箏　英人話會　女師授琴　純正國語　徐子眞教　教授書畫　美術初級　鍋爐船主大偈　結他中心　英人教授

旺舖租售　大埔廣福道118號A座　請電：12—662374劉洽

超別墅級　唐樓租售　旺舖租售　北角樓租售　旺舖特平　中環旺舖　洋樓租售　租售

凱鯊游泳學院　時裝設計學院　女師授琴　吳氏英語　泳　海燕藝術學院　歌唱　鋼琴　結他

明啓　特價租售

寫字樓舖位工廠住宅租售　出租

SIDNEY REALTY　適時置業

新昌置業　買賣按揭・租賃信託　管業估價・服務忠誠

利安　大廈管理　樓宇租售　營業收租

寫字樓・旺舖・租售　干諾道中港澳碼頭對面　誠信大廈　高層寫字樓全層653—3604呎・舖位873呎　保業有限公司　H-491479

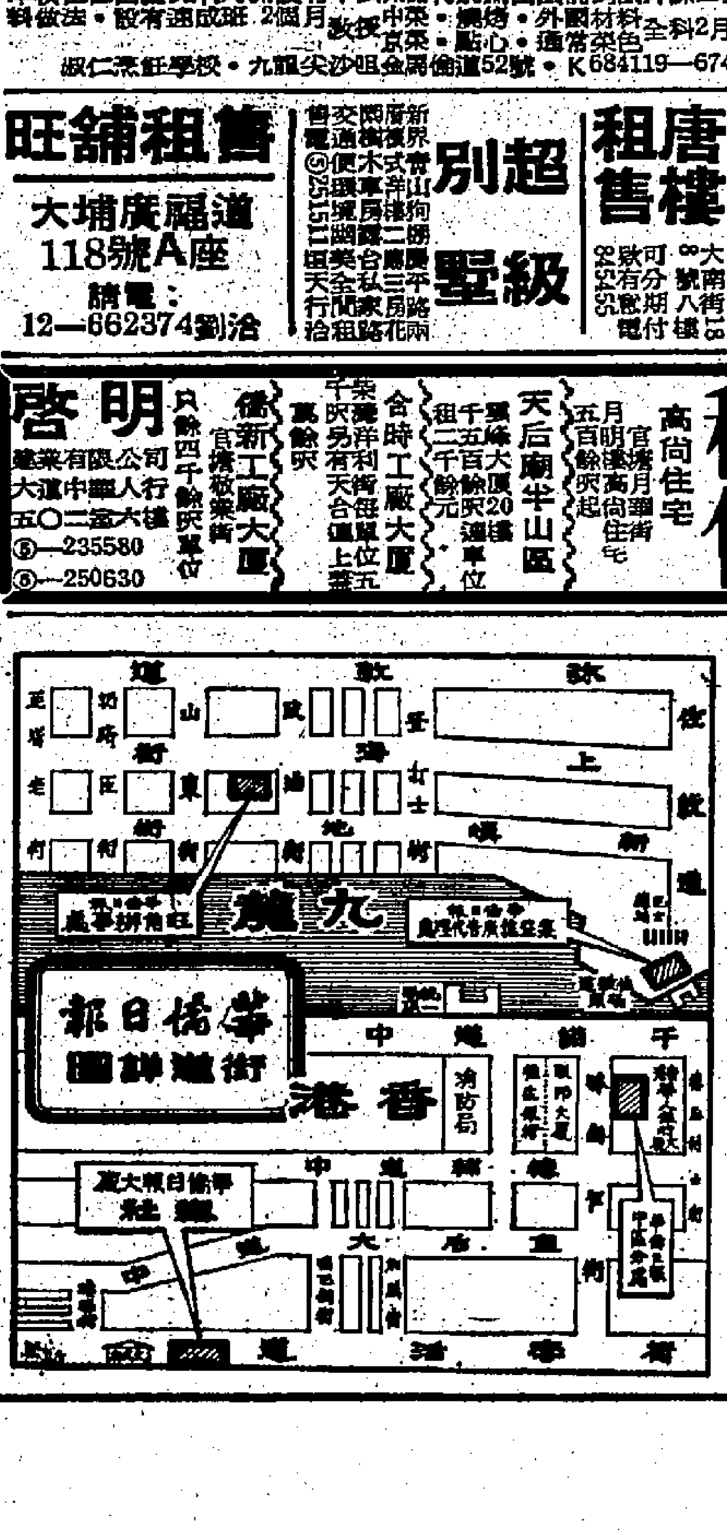
珠寶　光珠石寶　大道中82　電話H453101 453111

土瓜灣工廠　木廠街36號租售

旺舖住宅租售

刊在第四張第一頁　尚有分類廣告

刊登本報分類廣告　請撥電話　H-221583



華僑教育

教專協會連日接見近百縮班超額教師

教署之職業輔導組亦已於本月二日開始辦公 着手辦理教師調校事宜 教專協會與該組正密切聯絡及衷誠合作 中校方並同意發出十項調校須知 有關教師宜加注意

（特訊）全港資助小學均於上月底簽發下學年教師新聘約，故受縮班影響而須調校的教師，亦陸續接到校方不予續約的通知書及教署通知其前往職業輔導組登記的函件。連日來，香港教育專業人員協會已接見近百個縮班超額調校教師。教署職業輔導組亦已於本月二日開始辦公，着手辦理縮班超額教師調校事宜。教協會爲協助該項工作得以順利進行，一直與職業輔導組保持最密切的聯絡，衷誠合作解決各有關問題。爲便於各縮班超額調校教師有所參照遵從，教協會經與職業輔導組商討後，特發出「縮班超額教師調校須知」，共計十項如下：

（一）接到校方縮班不續約通知信後，應先與教協會投訴部聯絡備案（九龍渡船街文華樓二號二樓，逢星期二、四晚八時半至十時半接見，緊急事件可另電約，電話三－八八六三八三－八五三一七六），備案後經常與經辦人保持接觸，直至調校安排妥當爲止。須緊記自己向方備案的個案編號。

（二）於本月十五日後，仍未收到教署通知前往職業輔導組登記的函件，應盡速向教協會投訴部報告。

（三）接獲教署通知前往職業輔導組登記的函件後，必須於本月十六日至三十日內，攜備身份證，通知登記函件、表格等，前往九龍彌敦道四〇五號中央郵政大廈七樓教育司九龍分署，向該組登記，切不可有誤。

（四）爲免擠迫久候，各教師最好能按下列時間前往登記：九龍區——星期一、四；香港區——星期二、五；新界區——星期三、六。登記不分先後，教署將一視同仁，都爲其安排調校。

（五）在前往登記之先，須將教署通知函件及登記表格，各影印副本兩份，一份自存，一份送交教協會投訴部存檔。登記時，繳交給職業輔導組的正本。

（六）登記時，職業輔導組三名負責人員（黃順、余汝玉、鄺居中）中的一人，必會親自接見，接見時，除登記表格上所已填寫的外，請盡量提供其他有關資料，如特長、課外活動經驗等，以便協助安排調校。

（七）必須於約定時間前往職業輔導組所介紹的學校會見；如於約定時間缺席，或經校方條件拒絕者，倘無充分的可接受的理由，則不再爲其安排調校。

（八）會見後，如不錄用，將繼續由職業輔導組介紹前往其他學校會見，直至錄用爲止。每次會見後，不論錄用與否，均須向教協會投訴部報告情況。

（九）會見時，或在其他場合時間，有提出任何無理要求或條件，應立即向教協會投訴部報告。

（十）如發覺有任何貪污不法可疑跡象，切勿同流，應立即與教協會投訴部聯絡。不可相信任何人說：可通過某些個人的關係，能給予你一些不經正途的方便和好處，教協會與教署，將會對一切貪污不法行爲，堅決採取制裁行動。（琳）

現代社會的年青人

·醉話·

編者：這確是一篇好文章，把青年人的心情刻劃得如此細微而透澈！誠然，我們不能說文中的描述便是所有青年人或絕大部份青年人心情的描述，但如果說本文代表了一個很大部份的時下青年人的心聲，相信讀者們是會同意的。編者希望這篇文章能使社會工作者、青年問題研究者們發生興趣，而置於他們的參攷資料之列。

來論

報紙，打封、暴力、罪惡，每早揭開報紙，觸目皆是。香港，現正被這種風氣所籠罩，而大部份犯罪者，都是青年，罪犯遍及上黑暗的極端。由此可知，我們年青的一代，受到這種風氣的影響至大，就此一談現代社會的年青人。

我，既是年青一代的一份子，故對年青人的心情也有淺薄的認識。這種心情很複雜，往往因人而異，因時而異，但我們有一種共通的特色：否則，空虛甚至憤懣不可終日，但這種心情誰也說不出，抓不住，正是「剪不斷，理還亂……別是一番滋味在心頭……。」

這種滋味不是中年人和老年人所能體驗到的。他們大多數都是經驗主義者，再加上好爲人師的天性，往往將自己所得加諸於今日青年人身上，嘮嘮叨叨的：「我們年輕時怎樣怎樣，你們青年人要如何如何」，但言者諄諄，聽者藐藐，於是他們又太息世風不古，孺子難教。其實，他們不了解青年人，一如盲人摸象，往往摸不中要心。

但我們不能因此而責怪老輩人，實在說，我們青年人，在思想上一些基本問題也不能解決，一個人最大的悲哀，不是生活艱苦，不是環境壓迫，而是失去了生命的意義。所以，我們年青的一代，心田上都被撒上憂鬱的種子，沒有理想，沒有憧憬，甚至連個人英雄主義都談不上，只是爲「生存」而奮鬥而已。

在思想上找不到出路，這可說是世界青年的大問題。無論資本主義或社會主義國家都是有形無形將每一個人納入崗位，這是人類文明的悲哀。因爲人總是人，畢竟不是機器的螺絲釘，諸種劃地自限的愚民政策，早晚要出問題的。這種色，怎能關得住青年人那顆活躍的心？

憤世嫉俗，是年青人的一大問題，香港近來掀起「簡顛」的熱潮，他們思想不能冷靜，對社會覺得不公平；亦有些大將社會的動亂，歸咎於年青人的思想作祟。其實是社會制度出了毛病，每個人都不滿現實，都希望亂一下，調劑精神生活，甚至希望在動亂中找一條出路，這一點表現在青年層最明顯。英國狂人樂隊一出現，便立刻受到世界青年的熱烈歡迎，在表面上看，這是道德的墮落，其實是對傳統的抗議，是以他們需要的「狂」一下。他們用狂歌狂舞鬆開舊制度加予他們的束縛。在文學和藝術方面也同樣遭到這種苦悶，所謂現代文學、現代詩、現代美術，無非都是反傳統，儘管也有一套理論根據。但另一種現象，目前方興未艾。另一個使青年苦悶的因素，是家庭組織的變化。我們這一代青年人和家庭關係越來越淡薄了。實際上，這是工業社會必然發生的現象，每個人都是社會軌道上的行星，父母各司所職，子女無暇管教，甚至連見面的機會都減少了。青年人自小就失去家庭的愛，養成了孤獨、落漠的性格，這種情形在女青年中最爲明顯。

其次是社會，社會對年青人更是漠不相關，除了監視不良青少年的犯罪行爲外，似乎很少顧慮到他們的精神出路。有些宗教團體還時常舉行青年團契的一類活動，但都是偏重於宗教生活，而且在廣大的青年羣中也只是滄海一勺而已。

再者，政府似乎將教育青年的責任委諸學校。爲了提防青年的行爲和思想出亂子，只有用繁重的功課限制他們的活動，這種法寶收效多少，我們不得而知。但可以斷定，這決不是一個好辦法。當他們被逐出校門或者徬徨街頭時，有誰去了解，撫慰他們的精神痛苦呢？當一個人前途絕望時，很容易走上自甘墮落之途，例如香港的阿飛的數量越來越多，其中成因固然很複雜，但學校制度也可能是一個重大的因素。「填鴨」式的教育將資質稍差的青年逼上梁山，但循規蹈矩的青年在學校裏又能得到什麼呢？

無可否認，現在學校的氣質也改變了，大多數都是知識的交易所，學校與學生的關係，只是公司與顧客的商業行爲，教師只能是售貨員。但是，有爲的青年人畢竟是不甘寂寞，不甘壓抑自己的。他們在失望之餘，仍然以創造精神來解決自己的問題，他們建立社交集團，尋求友愛來補助家庭的愛，他們在繁重的功課中仍然抽出時間閱讀書刊，來補助學校裏缺乏的知識。有些青年爲了自謀解決思想出路，便飢不擇食，找些生活刊物來啟發思想，以致走上歧途而不知。有誰去指導他們？[illegible]更痛苦的是，我們年青人[illegible]救自己，仍是冷靜於世界，我們年青的一代，[illegible]

西貢風土人情與教育概況

·吳秋霖·

上篇（在六月二日刊登）零碎地談了一些關於西貢的風土人情，本篇要繼續談談本區的教育概況。

據說本區一共有三十四間小學，大的有十多班，小的只有一個課室，其中頗有地方色彩的是由地方人士主辦的西貢公立學校。該校位於西貢天后廟旁，又與市政局管轄的一個小公園接壤，據說該校並無縮班裁員的威脅，可謂深得天后娘娘的庇佑。該校校園幽雅，有新舊兩座建築物，前者古色古香，正好代表了鄉村的風格，不過新建的一座課室，建築材料單薄簡陋，與市區的新型校舍比較，可以看出有關方面對鄉村教育實未能與市區一視同仁。再觀看在壁屋上新完成的一座監獄，外表針對與裝飾的美輪美奐，又使人感覺港府爲何對囚犯的化費這樣的慷慨和慈愛，而對鄉村教育的開支又是那麼的吝嗇和馬虎？

在中學方面，本區只有一間由天主教人士主辦的西貢崇真中學（此外還有一間由左派人士主辦的私立中學），但全校中，英文部合共只有十班，所以在該校任教的教師必須兼任中英文部而且要擔任多個科目，然後才可滿足所節數。筆者以爲在中學裏，如果講師資質素，和顧及學生的利益，每一科目應該聘請專科老師担任，但在該校的情形則絕難辦到。該校能提供的中一學額爲九十名，但本區小六學生人數則有近六百名，[illegible]中原因是因爲有關方面迷信所謂公平的原則，要鄉村兒童與市區兒童共同參加一個升中試，達到規定的水準，然後獲得分發「學位」。筆者認爲是十分不公平的。第一，鄉村的文化與市區的文化無可否認的是有一段距離。第二，鄉村許多的小學規模甚小，設備簡陋，以至一些科目只能找到人教，但卻不能選擇恰當的人選，甚至一些科目根本無法開設。如一些學校是沒有英文一科的，某些人士聽起來一定覺得很奇怪，但事實上，只有一個課室的學校，如果那位教師不懂英文，又如何教學生學習英文呢？我們對鄉村兒童既沒有給予他們公平的照顧，而事實上他們生活環境又與市區有很大的差異，但卻要他們通過升中試然後才獲得分派「學位」，這是什麼公平呢？

無可否認，本區升中試的成績甚不理想，但有關方面可曾找出真正的原因加以改善，或必要時加以改革呢？只知拿升中試的成績低落作爲衡量本區中學教育發展的藉口，是熟知鄉村教育人士所不會諒解的。現在讓我們先了解一下鄉村兒童的一般家庭狀況及他們的生活情況：

父母一般教育水準甚低，很多可以說是文盲，連自己的姓名亦不會。他們對目前的利益看重，對長遠的事物缺少判斷能力和信心。在他們的生活經驗中，歷代祖傳都是以勞力來賺取酬，左鄰右里多是同一階層人物，談到兒女教育總是與賺錢混在一起。這類人家大部子女成群，在市區很多父母是望子成龍，但鄉村兒童如果能成材成器，非要靠學校教師的鼓勵和自己的自助自勉不可，但這類的學生究竟有多少？

他們小小的年紀，在家裏亦要負責很多的工作，例常的如照顧弟妹，買餸，煮飯，打掃，飼養畜牲，下田工作，或做一些家庭式的手工藝等。本區近年來開設了不少小規模的工廠，很多工作是可帶回家庭做，家庭中勞力的來源就是這班在求學時期的學童，較大的學生還會利用非上課時間去做散工或其他一些工作，所以他們接觸課本的機會只有在學校的時間，而他們的精神能否集中聽講，不是不可以想象的。

兒童生性好動，假如他們有機會，他們是不會忘記玩耍的。常見他們的活動有放風箏，騎單車，到各球場打球，打「波子」，到海灘上捉魚蝦或到山坡叢林裏捉小動物，或作無目的的遊蕩，特別是男孩子，真是不愁時日過。如果留在家中亦有電視節目的吸引，所以要他們專心在家裏做功課，實在是難事。

此外，鄉村的生活是刻苦的。夏日太陽普照大地，特別感覺悶熱，晚間蚊蟲又多，燈光昏淡，弟妹多的家庭則喧鬧非常，溫習和做功課用的桌椅不適宜。冬天則又特別寒冷，大家都提早睡覺，所以似乎沒有那一個時間是適宜於他們做功課的，就算做，有不明白的地方又無人可以協助他們。西貢區內也有不少漁民及住家艇，他們的居住環境更差，一家大小十人八人共同擠在縱橫數十方呎的船倉內，他們入學前的知識只是天上的白雲，海上的魚蝦，晚上的星星，月亮，他們多是沒有讀過幼稚園。這個原因亦可用前面列舉的因素來解釋，因爲幼稚園是要自己負担費用，同時又需要自己接送上學，大部份家長都是勞苦大衆，而且上述的或許有一二間的幼稚園亦不多，因此，更做成不多人士的注意。

綜合起來，好像很多因素造成學生的學業上的問題，必須找出其原因所在，然後才能施教的方法，或改善，或革新，至於有何法補救或革新，以後再另文詳論。

（附註：本文上篇引用萬宜灣新邨的一對聯中的上聯應爲「萬福萬歲萬業基源祖德」。又在上期四壁隔日報報廢，筆者一篇文章「教署與教師應坦誠合作共度時艱」，是登於時刊第六張第二頁。）

保險業

1975 中學畢業同學 就業資料介紹專欄

張立作

保險是一種以防止不測禍患的財務保障方法。有意投保的人士，必須預付若干保費，如果所投保的事物招致損失，便可獲得賠償。工商業的經營及其他形式的投資，因爲有了保險，對發展有很大的幫助。

保險主要分爲四類：火險，意外保險，人壽保險及水險。而其職務則分爲外勤，內勤和營業三方面。

外勤的工作主要在於檢查建築物及廠地防火措施，防盜設備，貨物包裝的情形或調查火警及意外發生的原因，估計損失的程度及計算賠款。他們是合格的火警、工程及海險調查員及賠償估計員。

內勤人員決定是否接納投保，計算投保的數額，協助辦理投保手續，撰寫保單，派出賠償估計員，前往鑑定受損的程度，研究了賠償估計員的報告，查對保險單所列的條件等。其他內勤人員有秘書，人事及公共關係的高級職員，計算或會計人員，分保，保險投資及物業的事務員，行政人員的工作或則由合格的保險計算專家或保險公司的學員擔任。

初加入保險公司，如沒有工作經驗，起初在保單到期，替客人辦理續保手續，修改保單等。

要做一位專業的保險調查員或賠償員，必須隸屬有關的專業機構的會員。火險估計員一定要有廣博的專門知識，水險估計員需要對輪船、貨物和航運方面有透徹的常識。

內勤職員主要做文件及計算的工作，工作一定要勤懇和準確，其有良好的英文及數學程度，行政人員和見習行政人員的職位通常由大學畢業生或大學預科畢業生充任，曾修讀經濟學，數學或法律的畢業生則可以獲得優先錄用。

辦事處和其他人員一齊從事普通的文書工作，處理來往函件，審慎存檔，辦理日常的申請投保表格，並由上級指導草擬簡單的保險單，應接電話及接待到訪的客人。一方面要爭取經驗，另一方面則研習有關保險業的知識。

保險經紀是有意購買保險的人士與承保公司的中間人，主要工作在發掘新市場，找尋新顧客及招徠新生意，幫助他們的顧客消除可能遭致意外的成因，以減少風險，因而減低需付的保費。

經紀一定要性情和悅，說話動聽，有說服能力，具有保險的各方面廣博知識。

欲從事日常保險工作的初級文員，通常公司都給予特別的訓練。香港保險學會經常舉辦「基本保險學」的課程。

初加入保險公司的青年，可得月薪約四〇〇元，經過一年至兩年之後，成爲普通文員，月薪增至六〇〇元。一名高級文員除了要做普通文書工作之外，還要擔任一些管理的職務，可得月薪九〇〇元以上。一名見習行政人員起初每月月薪約六〇〇至九〇〇元，視乎他的資格而定。見習期滿了，薪金會更高。行政級人員每月之底薪達二二〇〇元或以上。保險經紀每月的入息，由數百元至數千元不等，要視乎他們所介紹給保險公司生意的大小而定。

內勤人員每星期工作五天半，每日由上午九時至下午五時，遇公衆假期休息，還有一個星期至三個星期的年假。外勤人員的工作時間則視乎他們所做工作的數量而定，經紀的工作時間是要配合顧客及他本人的方便而定。

保險是一種工商業不可分離的事業，隨着經濟擴展及生活程度的提高而發展。（二十）

教署視聽教育中心增加各科幻燈膠片

健康教育科有六套「落力龍奇遇記」

（特訊）教育司署視聽教育中心近期增添各科幻燈膠卷，在健康教育科中，有下列六套「落力龍奇遇記」彩色片集，對啟發兒童頗具意義：

「落力龍奇遇記」——落力龍怎樣得到他的名字（片集與人分享）——第一個故事，是介紹落力龍給小朋友認識，特別是他互助的精神。此片非常適合用作啟發有關培養與人分享及互助精神的討論及活動。

「落力龍奇遇記」——分工合作——本片通過人物表達分工合作及互助的益處。

「落力龍奇遇記」——不要亂丟廢物——本片教導兒童莫做「垃圾」一級。

「落力龍奇遇記」——愛護公物——鼓勵兒童愛護自己的物件，並愛護他人的財物。

「落力龍奇遇記」——不爭先恐後——本片利用一個有關神仙的故事，鼓勵兒童養成不爭先恐後及守秩序的良好習慣。

「落力龍奇遇記」——愛護小動物——本片目的在通過落力龍教導兒童愛護小動物及寵物。

又在歷史科中近代史的「維多利亞女皇」黑白膠片，乃描述維多利亞女皇生平事跡，並介紹其統治期間之社會背景。「現代日本之興起」乃由三部份組成，分爲三套彩色片，其內容主要介紹日本民族的演變經過——從封建時代進入帝國擴張時代，進入民主政制時代。此套膠卷能幫助學生明瞭日本成爲世界強國之經過。（成）

中華基督教會香港區會舉辦中學領袖訓練班

該會中學得派出代表參加

（中華社）中華基督教會香港區會學校牧養委員會，爲造就所屬各中學應屆畢業青年領袖起見，定六月廿三日至廿七日（禮拜一至禮拜五），在何福堂會所舉辦中學生領袖訓練營，幫助學友擴充人生的視野，人格的發展，社會的責任，并透過小組活動，討論，分享等，接受升學或就業的人生使命。凡該會直屬及有關中學，每校得選派中五，中六應屆畢業班領袖生八人參加云。

初中中國語文科課程分爲兩部份

其一爲課文篇目　其二爲補充教材

（特訊）教育司署之初級中學中國語文科課程指引，將教材分爲兩部份：第一部份爲可供中一至中三年級選用課文篇目；第二部分爲補充教材。

一部份「可供選用課文篇目」內的篇章，是從「中學中國語文科課程綱要」所建議的教材中選定，[illegible]教師施教前，應顧及學生的程度和能力，分別選取適當的篇章[illegible]

（二）每一年級的「可供選用課文篇目」內的篇章，尤其是語體的篇章，較現行「中學中國[illegible]……培養學生的獨立思考與辨析的能力。（琳）

今年倍見困難

學生欲求暑期工作

過去數年 本港工業興盛 工廠儘可容納需要獲得工作之學生 今年形勢已大非疇昔 甚多工廠尚要裁員 當無力兼顧學生暑期工作

（特訊）今年的中小學生以至大專生離校到社會謀職，由於經濟不景，公私機構仍須延緩或縮減人員之際，出路乃大成問題。而今夏學生利用暑假到工廠當暑期工之機會，也比往年困難。

據一間本港工廠的管理人員表示：本港近十年因工業迅速發展，許多工廠人手普遍不足，學生於暑假期間均歡迎青年學生投入幫助生產，以緩和一下人手久渴的「工界人力問題」。有些工業人士尤強調學生暑期工作的價值，認爲可讓青年一早從中獲取工作經驗，以備將來取代那些年老要退休的工人。基此，在過去的幾年暑假期間，每年都有數千名學生可到工廠打工賺錢，既可利用一個悠長的暇日，亦可爭取一些社會經驗，甚或有等籌賺得的工資以彌補家計。雖然，工廠給予學生暑期工的工值比較一般工人低些，但事實上許多中學生都能夠在一個暑期中入廠工作賺到其一下學年的學費用。學生入廠工作乃漸成風氣。但此一情況，自前年[illegible]貨膨脹，燃油短缺，工廠生產大量減縮後，已無法容納學生工入廠工作，去年暑假學生向工廠找暑期工已較往年困難。今年的情況，上述人士認爲社會一般行業仍不景，年初時許多工廠都因不能維持正常生產而大量裁減員工。雖然近月若干行業的海外訂單稍增，但能恢復正常生產者仍屬不多。此種情勢顯示今夏學生要到工廠找尋暑期工作，會感到失望，亦即表示獲得工作的機會會比過去幾年低。（成）

高雷中學招生

本校爲本港首創以半工讀爲宗旨不牟利之中英文中學，資教嚴謹並適合一般學生就讀。

一、班級：上下午英文F.1至F.4，中文中一至中五會考班

二、報名：即日開始，報名地點：本校現址及洗衣街八十號文風書局

三、考試日期：報名時通知，凡持有升中試證件者免筆試仍須參加口試

四、校址：九龍旺角黑布街81—89號二樓（即德明中學舊址）電話：K九五一八九六

監督：龐鼎元　校長：凌啓寰　副校長：吳源興

聖公會鄧肇堅中學

增辦英文夜中學招收新生

本校有鑒於香港中學學位短缺，定於九月開始增辦夜中學，以廣收容。學制與日校相同，將逐年增設班級至中五，並保證學生參加英文中學會考

（一）班級：中一至中三（F.1—F.3）

（二）報名：即日開始，星期一至星期五每日上午九時半至十二時正下午二時半至四時正

（三）報名手續：攜備（1）出生證（2）升中會考證或原校成績報告表（3）二吋正面相片兩張（4）報名費三元

（四）考試日期：在校內公佈

（五）校址：香港灣仔愛羣道九號

校監：張榮岳會吏長　校長：吳許潔馨

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

擴辦牛頭角分校通告

本校之教室因不敷應用故在牛頭角定業街擴辦牛頭角分校現正校分校招考F.1新生並於每日辦公時間開始派發報名表格

校址：正校：九龍佐敦道碼頭文英樓3—856304　分校：牛頭角定業街44—54號安德大廈

（校車接送）

實用英專 日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

擴辦牛頭角第五分校通告

本校原有各校之教室因不敷應用，又爲灣方便（東九龍區）同學起見，故在牛頭角擴辦第五夜分校，該處面積廣大，可容更多同學就讀。

各校招早、午、夜各班新生

新學期八月六日開課◀牛頭角第五校七月四日開課

班別：P.4初學班至F.5會考班　F.6劍橋大學英語文憑班（七月四日開課）

校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓（由山東街上）　第二校（夜校）：深水埗大埔道華仁大廈四樓（近白楊街）　第三校（日夜校）：大埔道13—15號大埔樓二樓（近界限街）　第四校（夜校）：佐敦道碼頭渡船街文英樓二樓（聖思定英文中學正校內）　第五校（夜校）：牛頭角定業街44—54號安德大廈（聖思定英文中學分校內）

（校車接送）

立案 妙妮剪裁女學校

（本校創辦于一九四九年）

正分校暨夜校招生

新班開課：六月十日　時間：上下午班及夜班，分兩個月四個半月及十個月畢業。

正校：九龍彌敦道226號　電話：K六六六七九七

分校：香港銅鑼灣啓超道16號　電話：H七七二五九七

德善英文書院招生

班級：F.1至F.4（明年續辦至會考班及大學預科班）

報名日期：即日開始（請攜照片兩張）上午九時至下午七時（假日照常辦公）

考試日期：校內公佈

校址：九龍大角咀嘉善街38號大角咀碼頭對面37、13D、16、72、2E、10、51巴士總站（新建校舍，計有標準課室廿間及實驗室等。）

電話：三－九六四六二壹　三－九六四五一九

莊士敦英文中學

招F.1—F.5上下午班男女新生

考試日期：六月二十一日（星期六）下午二時正

校址：灣仔軒尼詩道二七四—二八八號

電話：H七二九八八〇　H七三〇〇六二

創校29年 註冊立案 芝加高工程學校

新班：開課日期六月十一日

▲汽車及油渣機工程全科

▲無線電電視工程電訊科（簡章備索）

校址：九龍油麻地雅打街七至八號電話K-840911

聖約翰大學同學會通告

本會定期一九七五年六月廿五日（星期三）下午七時卅分在華商會所召開會員週年常會，討論下列事項：

一、省覽一九七四至七五年度執委會工作報告

二、省覽截至一九七五年五月三十一日之一年來帳目

三、選舉一九七五至七六年度執委

四、選聘義務核數師

承執行委員會命義務秘書張美蓮、實琦謹啓

CAINE COLLEGE

堅道英文書院通告

（一）本校定於六月廿一日（星期六）下午二時半舉行一九七五—七六年度新生入學試

（二）招考班級：英文部：Form 1-Form 4　中文部：中一至中四

（三）即日起接受新生報名

（四）中五（Form 5）以上各級報名日期容後通告

校監：林樹錚　校長：陸永熾

校址：香港西營盤水街二十五—三十五號　電話：五—四八八一五一至三

香港九龍 利瑪竇書院 通告

本校現已屆時始派發一九七五年度新生入學申請表格。凡欲投考下列班級者請到本校校務處辦理有關手續。

招考班級：本校招考下列班級：小學則男女同班（中學分男生部，女生部，中文中學：中一，英文中學：F.1，英文小學：P.1至P.6各級，中文小學：小一至小六，幼稚班：高，初兩級

校址：九龍第一校：深水埗海壇街145至149號　九龍第二校：尖沙咀山林道五號及18號　九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側鄰）　香港第一校：西營盤第三街103號　香港第二校：灣仔船街九號

附註：有關本校之組織及近況等資料可參閱一九七五年香港天主教手冊，或向本校校務處詢問（詢問電話：K—817166・H—275014）

REFERENCE LIBRARY - 9 JUN 1975 CITY HALL

英國還是荊棘滿途 經濟好壞繫乎人心

作了留在共市的抉擇後

苦夠了的英人如能憑藉這次投票所表示的團結精神以扭轉政經困局，以達到「苦盡甘來」的歲月嗎？在好轉之前，看來是有更艱苦日子的。

儘管英國留在共同市場上的抉擇，終於經由民意加以確定了，但是，英國政局和社會經濟並不能說是進入坦途而不再受到困擾的。我們認為英國政經仍將受許多因難威脅着國家的安定，但是，相反地也可能振作起全英人民救亡的決心，使英國找出一條自救的道路，也是未可逆料的事呢。在下面，我們願意就各個角度談一談此次投票結果揭曉後的看法：（一）在保留參加共市的鬥爭中的獲勝，如果不能善為調協的話，非但不能促進政治的團結，相反却會加深政治的紛爭與混亂。一如過往那樣，頑強的工會不顧議會的壓力與人民的不滿，運用其凶狠的罷工怠工來達到加薪與改善待遇的要求，兩次英鎊貶值，就是削弱整個國家經濟的大罷工的直接後果，這種工會的爭取待遇，反政府，推行國營與社會主義化的鬥爭今後可能益為加緊，意味更多的罷工與高工資將使國家整個經濟長期陷於混亂之苦。（二）英國留在共同市場，在目前不能算是一種新的收穫，只是避免新的困擾，特別是避免與共市國家的產生新的危機而已，英國對柴米油鹽衣著的憂慮，並不會立即減輕。（三）心理上，投票的結果將使倫敦股市上揚與換住英鎊的跌勢，但是，這種心理助力殊難持久，稍後終必重新回到現實的世界，意味著英國的股市及鎊價將受到近期不良的經濟困難而重新回復其黯淡的日子。因為英國留在共同市場的真正收利，是必須本身奮勇爭取，而不是共市各國慷慨地贈送的，即使英國能夠全民團結上下一心，這種爭取之實際收益還須一段不短的時間。（四）這次如果意味工黨政府掌握更大的權力與剋服左翼的抗命的話，那麼，工黨地位就更鞏固，社會主義與國營化可能加速推進，反應自必甚大。（五）法國是共市的自以為主子的一個國家，其態度過往是十分強橫與自私的，今後英國政府能夠突破法國的阻力而在共市整體中獲得較佳的待遇，這是英國政府改善其黯淡經濟的前提。（六）最近陸續發表的經濟指標，還是偏於悲觀的，顯示英國經濟還有長遠的艱苦路途，也許在扭轉困局與北海油田有肯定的貢獻之前，英國經濟可能會有一段更其困苦的時間，英國當局與朝野能否團結一致剋服萬難，還是一個絕大的疑問。（七）戰後廿多年以來，英國社會最大疾苦，與經濟飛騰落差的主因，是在於工會的權力太大，與工人「只顧享受，不肯勤工」的作風，這種不愛國的自私自利的行為正把英國拖到破產的邊緣，究竟這一次全民投票的結果，能否喚起工人的迷夢與合作的理性，還很難講。但是，如果認為這是一個良好的先例，而能夠鼓勵英國當局運用軟硬兼施的訴諸民意的策略，以喚起工人的合作理性，以制訂有效約束工人動輒罷工避免苛索的法案的話，這自然是一個最大的收穫了。自然，我們是衷心祝福英國苦夠了的人民，能夠憑藉這次投票所表示的團結與抉擇而逐漸扭轉困局，以達到「苦盡甘來」的歲月的。

討論到對香港的影響來說，直接的即時的影響是不大的，但是，以「白鴿眼」視英國市場「衰老了」的香港廠商來說，當前歐洲共市對港產出口的利益遠比英國市場對港產出口的利益為大的，只要英國保持共市一員的地位，自然是有助於港產輸往共市各國現目關係的保持的。（我們可以肯定，英國因為加入共市而分期取消的聯邦特惠稅待遇，即使在英國退出共市的情況下，也是不會重新恢復的了）最值得注意的是，共市對於英國這個老世家固然並不怎樣給面子，對於英國殖民地的香港產品自然也不會給予多大的優惠機會的。如果以為英國此次留在共市就使我們可以獲得共市在普及特惠稅與紡織品限額上對香港作出巨大的優惠的話，那是過大的奢望了。這是講實力講條件的世界，我們的產品必須更加物美價廉，否則今後輸英雖以樂觀，輸共市也是難以樂觀的。（李剛．張錦超．蕭進一九七五年六月七日）

國際銀根息價趨勢與香港

目前是世界息價第三階級低降的開始，在秋初前將再降低一厘許，幅度不會太大，對港市息價的壓力自然有限。經跌後一個短時間膠著之後，國際銀根將漸轉收縮，息價也會轉呈上升。

以美國為首的國際利率，最近進入第三階段的低降走勢，這將會加速歐美日經濟的復蘇，但是，因為香港有利特的原因已十分偏低的利率水平，我們估計香港金融市場，相應的變化將不太大，目前的利率可能不會有所太跌了。

世界銀根緊勢，利率奇昂的現象，係於去夏達到最高潮的，中秋時份是鬆弛的開端，經過兩個階段為時大約六七個月的低降之後，最近進入了一個新的階段，可以說是膨脹局面的突破，而進入了一個新的階段，這個低降的走勢可以說是第三階段，也可以說是經濟復蘇後銀根需求回增前的最後的利率的調整了。以歐洲美元息價來說，以去年六月底七月初的十四厘為最高峯，返後維持到去年九月中旬。此後就開始了第一階段的低降，從去年十月初旬到今年一月初旬從十二厘的水平低降到十一厘的關口。今年一月中旬又開始了第二階段的低降，直到五月底為止，反彈低降到目前的六厘關口，比對最高點時低去八厘，亦即低降了一半以上了。以美國商業銀行最優惠貸息來說，去年五月底六月初創出十二厘最高峯（加上補償存欵的成本，借錢用的大公司實際貸入成本就在十四厘半以上。），維持了大約三個多月的時間，就開始反彈低降，直到今年五月中旬低降到五厘二五至五厘的水平，比較最高點時低去五厘左右，表面上不到一半，跌幅似乎不如歐元息價的大，但如把補貸存欵成本併入計算，大致上也跌去一半左右了。

根據最新的種種跡象，歐美利率又在進入新的低降局面當中。主要的現象是：（一）歐洲美元息價，已有跌過六厘大關的初象，供求雙方的息距較大，表示供多求少。（二）美國短期商業利率繼續下降，使到商業銀行最優惠貸息大有跌過七厘的跡象。（三）法國貼現利息，去週由十厘降為九厘半。（四）日本貼現利息，去週由八厘五降為八厘。（五）歐洲英鎊利息，以三個月期為準，五月底降至十二厘二五至十二厘，比較五月初降低了一厘左右。（六）三個月期的瑞士法郎存欵利息已降低，比較五月初低了半厘左右，是多月來較大的跌幅。

為什麼造成國際銀根鬆弛？主因雖可以歸納如下：（一）消費者減少需求，銀根需求降低；（二）美國四月份資本貨消費需求下降；（三）經濟調整，過去一個時期的存貨減少，廠家已經補進原料與開始增加存貨；（四）美國廠家與貨物原料存貨下降，顯示存貨減少到最低程度；聯邦儲備局在刺激經濟的政策下已經放寬銀根，五月中旬又增加貨幣供應，現在美國貨幣供應比去年同期增加百分之九，美國財政部亦計劃增加借款，這些因素都使銀根趨向寬鬆。

根據上述種種因素，我們估計美國銀根目前又當進入第三個階段的低降。這個階段的低降將會低降一厘左右，最高限度是一厘二五，以商業銀行最優惠貸欵為例，將跌入七厘關口是這個階段的開始，而在六週至八週之間低降一厘至一厘二五，亦即是跌到六厘為止，這時該是今年的八月。屆時有些美國專家經濟學者估計那時應是美國銀行息價最低的時期，以後便會回升，不過估計回升的幅度不會太大。

如此，國際銀根的情勢又當如何呢？本港息價趨勢在國際息價低跌之下，應該是如何的呢？

蘇彝士運河復通與港歐航運收費展望

還將對世界及本港貿易有多少真正的神助呢？還是有待考驗的。

因以埃戰爭而關閉了八年的蘇伊士運河，在今年六月五日由埃及總統薩達主持一項重開儀式後，八年來第一艘商船駛過運河。究竟蘇伊士運河重新開放，將對香港、世界商業和航運帶來什麼影響？現時已成為國際矚目的問題。

世界航運業的最顯而易見的好處，是來往地中海與印度洋、中東及遠東的航程縮短，黑海的船去印度洋、採用這條航道可以節省航程。此一航道好處是，該運河可以縮短一萬哩的航程。換言之，該運河的重開可以縮短交貨的時間，主要利益是各貨主可以節省運費和燃油成本。但這已被目前的運費跌價所抵消了。

蘇伊士運河重開，各國的船務專家表示，並不熱烈，對運河的重開，航運界人士的反應也是不熱烈的，因為運河重開而能縮短航程的時間上，並非是非常之大的，因為重開的運河不能夠容納大型的油輪，而石油交易正為世界貿易之大宗，世界的經濟衰退，石油的貿易也減少了。

伊士運河失去競爭力，而保險公司雖在運河重開前夕宣佈把通過該運河船隻的戰爭保險費減低一半，從百份之零點二五減至百份之零點一二五，而且可能在未來幾個星期也將再將保費減低，也不能有任何幫助。另一方面，從倫敦各船公司總裁的反應看，他們都不願意使用該運河，他們都指出以色列與阿拉伯之間的潛在糾紛，雖然他們都認為是變方面近有好跡象。這些船公司都表示，我們會等待觀看事情如何發展。

亦指出，美國商界人士認為蘇伊士運河重開後可能將改變國際貿易的形態，但改變的過程不會是迅速或激烈的。

美國的出口將獲加強，一位美國棉花出口商說，美國的棉花將更易於出口到某些市場，但預料這並不會影響到美國的棉花出口，另一位美國穀物出口商說，現時幾乎四分三的美國穀物出口是由美國墨西哥灣各港口輸往波斯灣，這條航線若經由好望角將增加六或七天航程。在目前運費低的情況下，以目前運費並沒有什麼差別，貨主可能寧願選擇較長但較安全的航線，同時那條航線也較便宜。因為它不要付運河通行費。

可見運河的復通，時間雖然使船運航行時間縮短，但照目前的估計，運河的交通只限於地中海、波斯灣國家及東南亞國家之間的貨運，而且使用範圍不會太廣，航程縮短的出現會令供求關係一樣，在石油供應過於求的情形下，運輸方面也將會有一千萬噸以上的油船空位出現，因此，運河重開已和緩，由於中東戰爭雖已和緩，但以色列特別是軍隊的撤退……

從反加價達到頑抗的程度 說到公用事業加價問題

李剛

專利是公用事業的一種特徵，但是，專利並非帝王時代的賞賜，只是基於互利的統一經營，既保證投資利益，更能尊重消費利益，務以良好服務與合理收費為依歸。香港的公用事業屬於民營專利性質，離不開賺錢的原則，自然產生了種種矛盾現象。十年以前，社會局面安定，物價相當平穩，各公用事業多能以穩定而廉宜的價格出售其服務。對於發展資金方面，動用本身盈餘積聚，經由股票集資，以至出售多餘地皮都能應付自如。加上都市發展迅速，人口不斷增加，工商投資急激，都為公用事業提供了龐大的營業基礎，即使微中取利也很可觀，大家自然看好與樂於投資公用事業了。

一九六六年天星小輪加價可說是公用事業加價的分界線，從此種種內外不利的因素引發了不可收拾的加價風潮，此伏彼起，反應迴響，加薪加價跑，被視為通貨膨脹的禍首。遠的不必再談，去年首先是每單位加收四角五仙，煤氣就兩次加價，油蔴地內航線小輪全面加價一角，電話兩次加價，商用每年漲至四百八十元，住宅漲至三百六十元。九龍電燈去年每度加價一仙，目前又要求加價百分之十一點二。此外，巴士電車天星小輪也分別申請加價，有如排山倒海，後浪推前浪了。

過往每次加價，民間必反對，結果總是加價成功。近年工商經濟不景，工商強困，入息不前，漲風日熾，反加價已經達到了頑抗的程度，而政府對加價的顧慮自然更大了。

不少人因為反加價揭出了公營的主張，圖謀基本上改變經營制度，但是，公用事業公營之後不乏加價的例子，而經營效率亦多有問題發生。因此，除非政府擁有大量投資源與資源，否則亦難做長期虧本生意。香港財政如此薄弱，即使實行公營，不加價就得加稅，要納稅人津貼公用事業時機未到，看來我們能夠做的只是整頓經營與限制利潤兩方面而已。

數十年來，公用事業有家天下之嫌，經理人權力太大，違背企業精神，電話公司濫訂器材以至發生財政危機，證明非分權與監督財政系統不可。在價格方面，相信公眾不可能永不接受加價，最大關鍵，在於加價的性質，必須是成本增長與非浪費的加價。確立合理而兼顧供需雙方利益的辦法，與建立有效的公眾監督制度，是要加其重事會的辦法，政府不妨一方面加入管理與加強董事會，另一方面邀集非股權關係的經常議員能人士組織價格、業務與財政等委員會，經常審核，防微杜漸，使到供需雙方的矛盾與誤解能夠減少，公用事業成為大家共有共享的機構。此後任何加價必然是有適當節制而獲得社會充份諒解與支持的。

（本文係作者李剛於一九七五年六月三日在香港電台電視部「觀點與角度」上播講稿件）

運河開放能重振歐洲中東貿易嗎

節省航運時間與成本是有助港產出口的競爭

封閉了八年之久的蘇彝士運河，終於在昨天（即六月五日）重新開放了。這不但表示世界的貿易運輸可以再提供更便捷的航道，也表示中東和平已向前跨進了一步。

香港與中東各國的貿易近年穩定增長。一九七三年比七二年增加百分之五十五，七四年又比七三年增加百分之四十二，一九七四年對中東出口貿易為一億四千五百萬元，比去年的一億一千一百萬元增加百分之三十二。香港對中東各國的出口貿易估很大比重，在香港與歐洲之間的貿易，今年一月至三月，對歐出口十八億七千八百萬元，比去年同期減少約百分之一。蘇彝士運河重開，對於西歐貿易也將大為加強。（李宗文）

以香港來說，蘇彝士運河的重開，減少香港運往中東和歐洲貨物的運費時間，使香港貨品在中東和歐洲各國更具競爭力。

對於紡織製衣的遠期訂單 廠商信心仍感不足

近期開工率雖已好轉，訂單開工可延續至八月底，但第四季是否能好轉，廠商尚在觀望，所謂「復甦」仍是虛象而已，真正好轉，仍有待整個世界經濟復甦。

目前香港紡織業與製衣業產銷大勢，從表面來看，似乎已經有明顯好轉，製衣業平均開工率已達到正常水平的八成，織布業平均開工率已達到正常水平的七成半，針織業與毛巾業平均開工率已達到正常水平的六成及七成。若與去年第四季的季尾時候比較，固然有顯著改善，即與今年第一季的季尾時候比較，也有相當進展。但在目前開工率已有顯著改善的時候，很多紡織廠商與製衣廠商，對現階段業務發展不但未敢肯定此回復好轉，反為對第四季產銷展望未敢樂觀。

究竟製衣業與紡織業的復甦，是否為虛象？綜合廠商及出口商的分析，第一，是美國及部分歐洲客商，突然恢復來港訂購大量的成衣及棉織品，係由於棉質貨品價格上漲，認為購入棉質成衣及棉織品，價格仍有偏低的優勢。第二，是全棉質的製成品，他們訂購棉質成衣及棉織品的數量，多數要求五月到八月份交貨。可見這只是全棉質貨品的復甦而已。

候，便開始在市場推出。到了七、八月，美國入口商得到初步的銷售報告後，就可開出下一年多季的新訂單。顯示今年冬季訂單特別延遲到港，實在是極不正常的。第四，海外各地入口商，在世界經濟尚未好轉之前，都盡量減少存貨，以免積壓資金，同時對市場的前途尚沒有信心。他們寧願銷淨存貨，以及確實地看到市場的需求時，才補充訂購新貨，因此，一般仍然側重短期訂單，大部分都是今年多季貨品，交貨期間較短，最遲也在八月底前付運。至於交貨期間較長的訂單，香港廠家當然願意接受，例如十月交貨，價格比較八月底前交貨為低，香港廠家在這樣環境下，對於較遠期交貨的訂單很難接入。現在造成一般廠家心理感覺不安定的，就是這一批訂單完成後，海外市場的發展，是否真正回復好轉？到目前為止，尚未有確實的跡象顯示海外市場有復甦趨勢，因為以往在這時候開始，香港廠家應該接到明年夏季的成衣及紡織品訂單了，但現在這些訂單尚未有到港。第五，在三至四月間，香港廠家接入的訂單，主要是來自美國最多，歐洲及澳洲訂單增加尚非明顯，一般認為美國政府將一百二十億的稅款退回給納稅人，這些退回的稅款大部分將會用於消費市場，對香港成衣及紡織品輸美，多少有些幫助的。不過，美國很多入口商訂購今年冬季應銷的成衣及紡織品，都是先向南韓及台灣廠家落單，到了南韓及台灣廠家接入短期交貨訂單達到飽和，而美國入口商未能訂購較遠期交貨的成衣及紡織品，才轉向香港訂購，八月底前交貨，這是三、四月間接入美國訂單突然激增的另一原因。第六，新的時裝潮流固然帶來香港製衣業的生機，也帶動棉紡業與織布業度過最困難的環境，因為香港生產的空氣紡棉紗品質很高，布廠採用這種高品質的空氣紡棉紗織成衣料，適合製衣廠製造時裝需用。這個時裝潮流，大致分為兩途發展，一方面為了減輕鄰近地區競爭的威脅，香港轉向高級時裝發展是必須的。另一方面，香港時裝發展中的市場如蘇聯及東歐國家，牛仔褲等便服而又耐用的輕便服裝開始流行，最近香港不少出口商和廠家都派出代表，洽商訂單發展。

目前香港不少紡織製衣業生產，有幾種不均衡的發展，其一是棉紡業仍然依賴空氣紡及普通的粗支棉紗來支持，因為出口的布匹以及供應本地製衣廠用的布料，大部分是粗支棉紗織成，所以，粗支棉紗獨呈暢銷，中支及幼支棉紗依然滯銷，混紡紗滯銷更為顯著，棉紡廠不能不繼續減少中支棉紗、幼支棉紗、混紡紗的生產量。即以卅二支棉紗與四十支棉紗而言，配用同等紡錠及同樣工時，卅二支棉紗可以紡成兩包，但四十支棉紗只能紡成一包，但四十支棉紗價格偏低，棉紡廠對於四十支棉紗生產不感興趣。混紡紗現在售價仍然低過成本，紡製更少。其二是目前暢銷的布匹，祇限於牛仔布、燈芯絨、厚斜紋布、普通斜紋布等幾種，但扣布、府綢、毛布、胚布等仍然滯銷，於是布廠織製牛仔布、燈芯絨、厚斜紋布的開工率較高了，織製其他布匹的開工率仍低。其三是目前製衣廠側重於褲類的生產，恤衫、雨衣、睡袍及其他什項成衣生產仍然萎縮，於是有些製衣廠恢復正常開工但亦有不少被衣廠開工率只能維持正常水平的六成至七成。其四是針織業生產，差距更大，織製高級全棉恤衫及羊毛衫的廠家，開工率較高，織製中下級全棉恤衫及人造纖維衣服，中下級羊毛衫的廠家開工率很低。其五是毛巾業尚未有怎樣振作，事實上，毛巾廠生產略為好轉，但以整個行業而言，仍然未扭轉低潮局面。

從上述情況顯示，目前香港紡織業與製衣業所謂復甦，所謂好轉，只是一個虛象而非實象。預料在今後一段不短的時間內，仍要盡力爭取短期交貨的訂單來支持生產，保證樣的生產動態，廠家對遠景自然未敢樂觀，特別擔心完成了八月底前交貨的訂單後，說不定到了第四季，又將出現另一個生的低潮。須待世界經濟真正好轉，海外市場的成衣及紡織品恢復暢銷，買家來港訂購成衣及紡織品恢復從前的發展，香港廠家有遠期交貨以及大量的訂單接入，就是化虛象為實象的時候了。（關鳳翔．六月八日）

從股票經紀的嘆息看：小戶能藉股市分潤經濟的好轉？

一份通訊灌輸看好意見之餘，指出目前投資者對購買股票仍然缺乏興趣。這反映出本業人士的憂慮，也表示中小戶們已在蟄乖了的。

經濟漫談

最近本港股市反覆，漲勢落後，波幅局限於三十點以內，儘管上午以再拔上去的高價，但是缺乏扶搖直上的氣勢，這自然使到看好的炒家與想大量出貨的財團失望，也使人深信目前之「陝不下去」，只是屬於死撐，性質多於打好地基的性質了。

股票經紀，尤其是英商股票經紀的判斷，也許是個人的判斷，也許是口是心非，也許是招徠之術，不一而足，筆者認為總是看好的居多，盡信不如完全不信為佳。

以去週發表的老牌證券公司六月份股市通訊表示：恒生指數自從四月十六日開始，在三百點至三百卅六點之間浮動幾次，遲早會衝出此範圍，向上升的可能性很大。近期由於基本形勢已逐漸入佳境，尤其是美國股市極為良好，對股市的展望至足樂觀。

不過該刊又稱：恒生指數在一九七三年七月的七三零點開始形成一條頗長下降軌，假如現時指數不能衝過此下降軌，大市則會下降至二八零至二九零點之間的支持水平。

該刊又表示：目前對大市最危險的因素，是投資者對購買股票仍然缺乏興趣。

雖然上述通訊是側重看好，但也無法掩飾地指出了一個真實的現象，那就是「目前對大市最危險的因素，是投資者對購買股票仍然缺乏興趣」。這倒道出了股票經紀的憂慮，與對大市沉悶表現的焦慮。

我們以為過去近四年間的本港股市是絕對火的，造成了股市的天文數字式的暴升與驚天動地式的崩潰與廣大股民慘重的損失。要大家忘記這次慘痛的教訓，不是兩三年內的事，也不是一些傳播界運用新的吹噓技巧，與一些股票經紀以大師式的老調鼓起如簧之舌就能改變了沉淡的基本形勢，而重新掀起盲佚燈蛾撲火式的狂潮的了。因為即使再想重新落注，他（她）們又何來毫不怕死地重新孤注的本錢呢？所謂提不起買入的興趣，不外是沒有信心和沒有金錢兩途而已。

對於越棉越赤化與游資近期較大量流港的問題。在基本上，東南亞局勢赤化的演變是利淡因素呢？影響資金的信心與興趣是本港經濟上一個長期不利因素，如果目前東南亞大量資金流港而相信對於本港股市或房地產市況的話，則近期股市是可以視為本港股市短期激發力量是必然的。但是，以過去一個多月的事實表現，以至我們與南洋華商接觸來看，這一次南洋資金在港參加股市投機者很少，而這些新到資金多隨時準備再行他調的性質，以此而言，那些希望南洋資金注入而造成股市新熱潮的，

今後一個相當時間內，對於本港擁有閒資的人來說，除非大家仔細考慮，切不可急於搶進，我們主張他（她）們繼續嚴格地選擇投資對象與嚴格地限制投入的價格，因為本港甚至東南亞一部份經濟條件仍未好轉，值得投資的對象實在是太少了。

目前本港股市的基本利好因素，還是在於資金太鬆與利息太低，所謂經濟將復蘇似乎還是「跟紅頂白」的看法而已。資金多利息低可能使若干買盤投資增加，與若干投機活動持續，但是要求本股市形勢強大的改變，當大家比較擎乖的時候，他（她）們既然也能明白資金太鬆只是工商投資信心不佳與生意無條件的反映，相反地又何嘗不能視為股市的利淡因素呢？一位老元身價的富豪，往往是一百幾十的「潛財雜捨」之後地搶購的了。因此，今後非待經濟大局明朗，業績表現證明是經得起考驗，與實質上合理的公司財之後，本港股市還是缺乏強大的投資吸引力量。近期內，即使中東和歐洲國家成功，美國經濟開始好轉，石油價格不致再漲等消息能夠證實，但也不能視為基本的利好因素的。

（李剛．曹紹沛一九七五年六月六日）

REFERENCE LIBRARY

青衣島將成爲造船修船中心

聯合船塢、金山船務公司及中華造船廠均計劃斥巨資興建巨型船廠。

（特訊）香港青衣島在不久的將來將成爲造船業及修船業中心。港府現發動本地公司在青衣島三個海灣建立耗資共達四億五千萬港元的造船及修船廠。目前港府希望香港聯合船塢在該島西面最大海灣投資三億元建修船廠，如果此事實行成功，金山船務公司在該島的一億元投資行動就會接踵而來。

中華造船廠亦將投資五千萬元，在佔地四萬六千方呎的青衣島海灣建船廠。香港聯合船塢刻正尋找適當地點以便建廠，該公司現時考慮的地點包括在大嶼山及青衣島，而最後決定，必須經過詳細研究。港府則認爲在青衣島建廠交通較爲方便，勞工的供應及其他設備均較大嶼山爲佳。

目前，聯合船塢已經在青衣島展開探土工作，有關報告將會在一、兩週內完成。金山輪船公司目前正與聯合船塢一同籌備有關建修船廠的計劃，將來兩公司的計劃可能合併爲一，而該修船廠將會佔用青衣島的兩個海灣。與此同時，中華造船廠則向當局要求在以前金山輪船公司曾要求撥予的土地建造船廠。這是由於上述地段無論在水陸方面均較爲便利。

中華船廠的申請是否獲准，當局將會在九月中有所決定。中華船廠計劃在青衣興建的造船廠，將可建造三萬噸以上的船隻，初步的投資將爲一千萬元。

渣華職員赴奧斯陸參加船務研討會

渣華郵船公司兩位年青有爲之高級職員上週離港赴挪威奧斯陸，出席現代船務及運輸方法之講座。上述講座由 UNIT LOAD COUNCIL 常務董事主持，在過去五年來，百多位渣華郵船公司職員曾參加此類訓練計劃。

講座的目的，在使付貨人經常了解船務及貨運方法之演變，講題包括，貨運業，貨運系統比較，海運經濟及成本控制，起卸業，港口組織及輪船設計。

貨運講座於十年前開始在北歐推行，出席成員自港口當局，付運代理，貨運專家，貨倉商及其他運輸機構。

蘇彝士運河重開初期 獲准通過船隻 限五萬噸以下 貨物通行稅每噸一美元

（特訊）蘇彝士運河重開初期，載重在五萬噸以下的船隻可獲通過，超級大油輪則限於地理環境，不能過河，貨物通行稅每噸在一美元至一點一美元，而空船通行稅，則以可載貨量每噸〇點七五美元計算。

通過蘇彝士運河，航期縮短，運費成本降，但通行稅及保險費用，則相對上揚，運河重開後，運載每噸燃油及散貨，每噸收一美元，空船經過，稅亦要付，稅率爲每噸美金七角五分，以可載貨量計算。

該新稅制較八年前運河關閉時高昂一倍，不過由於運河的闊度及深度限制，毛重三萬至六萬噸，而吃水呎三十五至六十呎的巨型船隻將不能通過。

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國百靈號★★★ American Lark	六月九日	六月廿三日	六月廿四日	七月六日	七月八日	七月九日	七月十八日
美國自由號 American Liberty	六月十三日	六月廿八日	六月廿九日	七月十二日	七月十四日	七月十五日	七月廿四日
美國金戈號 American Lancer	六月廿二日	—	—	七月廿二日	七月廿四日	七月廿五日	八月三日
美國猞猁號 American Lynx	六月廿九日	七月十五日	七月十六日	七月廿九日	七月卅一日	八月一日	八月十日
美國寶瓶號 American Aquarius	七月七日	七月廿三日	七月廿四日	八月六日	八月八日	八月九日	八月十八日

一切貨儎截收時間　★★★一九七五年六月九日中午十二時

★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎　兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎

★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MIST	112	美瀟號	六月12日	六月14日
AM. MIST	116	美景號	六月13日	六月16日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	小呂宋
MINI LUNAR	182	美月號	六月13日	六月16日
MINI-LIZARD	67	美麗號	六月17日	六月20日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MIST	116	美景號	六月13日	六月14日
AM. MIST	117	美景號	六月19日	六月20日

香港—星加坡

	VOY.		香港	星加坡
AM. MING	102	美敏號	六月11日	六月15日
AM. MING	104	美敏號	六月25日	六月29日

港澳總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-287071 H-221301

香港收貨站 電話：H-708433　九龍收貨站 電話：K-435897

DSR-LINES 東德船務公司

香港至日本綫

蓮堡 NIEG BURG 六月十日到港 十一日開行

直透：橫濱、神戶。

總代理 香港 東亞航業有限公司

皇后大道中陸佑行702室

TEL：5-238870 5-235384

港澳飛翼船有限公司

飛凰｜飛鷺｜飛燕｜飛翠｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍｜飛鵬｜飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・

澳門開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・

售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話 444441 438648

澳門 新馬路國際酒店 電話 2742

總代理 聯泰船務貿易有限公司

香港干諾道西61-63號四樓 C座TEL. 484261-4

香港 非公會 地中海航綫

M.V. "SUNRISE" 1965年船 泊B1泡 日昇輪 六月十一日開行 即日落貨

M.V. "ROY" 1968年船 愛蕙輪 六月廿二日落貨 廿四日開行

直航 BEIRUT BENGHAZI TRIPOLI

接載處：合誠船務公司 香港孖寶德大廈八一八室 電話：447530, 447332

明仁船務貿易有限公司

德輔道中啓德商業大廈7樓601-605室

電話：5-447016-21 5-450017-19

香港 西非直航綫 LAGOS APAPA/PORT HARCOUR

M.V MINGREN SUCCESS 明仁成功輪 六月十八日落貨 十九日開行

M.V MING SHING 明信輪 六月廿四日落貨 廿五日開行

直放喇高士（LAGOS）阿巴巴（APAPA）哈考特港（PORT HARCOUR）

收貨站：九龍華光街52號明仁貨倉 電話：3-620142, 620419

AWL 澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5

香港康樂大廈廿一樓 業務部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
新武士 SAMOS	7月11日	7月11日	7月11日	7月13日
安武士 ANDROS	7月25日	7月25日	7月26日	7月27日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-634257-9

西 小山海運株式會社

總代理：小山運輸有限公司 提貨處：興和航運貨儎公司

香港德輔道中173號光光大廈21樓 電話：5-458151(10線) 5-448027(4線)

全貨箱服務：

直航：星加坡・巴生港

M.S. JUNIOR LONE (VOY.5-S)

鑽王 六月十日到港 直航星加坡、巴生港 九日截止收貨

M.S. EMMA JEBSEN (VOY.41 S)

愛瑪捷成 六月十五日到港 十四日截止收貨 直航星加坡、巴生港、檳城。

直航：馬尼拉

M.S. HEINRICH JESSEN (VOY.62)

興美捷成 六月十三日到港 十一日截止收貨

M.S. HEINRICH JESSEN (VOY.63)

興美捷成 六月廿日到港 十八日截止收貨

香港・台灣・日本綫

M.S. TENDO (VOY.14 H)

騰都 六月十五日到港 十四日截止收貨 即日開往高雄、基隆、門司、神戶

ATALANTA (VOY.20-H)

愛連得 六月十四日到港 十三日截止收貨 即日開往高雄、基隆、四日市、橫濱。

M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY.49-H)

第三旭光丸 六月十七日到港 十六日截止收貨 即日開往高雄、基隆、神戶、門司、大阪。

M.V. TAIKO MARU (VOY.52-H)

泰光丸 六月廿二日到港 廿一日截止收貨 開往：高雄、基隆、四日市、橫濱。

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭 收貨站九龍貨櫃有限公司

澳門代理：澳榮船務公司 澳門馬統領街17號J-1 電話82219, 82229

定期散裝貨輪服務：

M.V. KISSHU MARU (VOY.26)

吉州丸 六月十日到港 十一日開 直航：星加坡、巴生港。

M.V. HSIN MEI (VOY.29)

新美輪 六月十五日到港 十六日開 直航：星加坡、巴生港。

M.V. MOUNT ASO (VOY.31)

亞蘇山 六月十五日到港 十六開 直放：星加坡、巴生港。

貴客付貨請惠臨：興和航運貨儎公司

請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港聯邦大廈九樓 電話：5-247153 6

香港至西非綫

往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏萬港、添馬、獅羅非亞、自由市

橫瀾島輪 WAGLAN ISLAND 第式次：六月十一日到港 十三日開行

青洲輪 TSING CHAU 第一次：六月二十日到港 六月廿一日開行 第二次：六月廿九日到港 六月三十日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、杜拜、科威特、巴連、達文。

雅利洲輪 APLICHAU 第一次：六月十五日到港 六月十六日開行 第一次：六月廿四日到港 六月廿六日開行

圓洲輪 YUEN CHAU 第一次：六月廿一日抵港 廿式日開行 第式次：七月五日抵港 六日開行

香港至紅海綫

往：達打、HODEIDAH、蘇丹港。

日光島輪 SUNSHINE ISLAND 第式次：六月十日抵港 十二日開行

長洲輪 CHEUNG CHAU 第一次：七月式日到港 三日開行 第式次：七月十九日到港 廿日開行

貴客定儎請洽 總代理

太來船務有限公司

香港怡和大廈十五樓

電話：5-228101, 5-247771-7

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫

直航 星加坡、巴生港。

丸井丸 M.S. MARUI MARU 六月十日上午抵港 十日午夜開行

大和丸 M.S YAMATO MARU 六月十五日抵港 十六日開行

大榮丸 M.S. KAIHEI MARU 六月十九日抵港 二十日開行

菲律賓綫

北星輪 M.S. NORTHERN STAR 六月十二日凌晨抵港 十三日開行

珠星輪 M.S. PEARL STAR 六月二十日抵港 廿一日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。

日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。

加拿大：溫哥華、多倫多、滿地可、哈利法克斯、聖約翰及內地各埠。

美國西岸：西雅圖、奧克蘭、朗堤、砵崙、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。

美國東岸：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。

美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武橙、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。

★特快航運，十四天到西雅圖 十五天到溫哥華

船名	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港開行
★格蘭總統 President Grant	—	—	6月9日
夏利遜總統 President Harrison	6月13日	6月14日	6月15日
溫賓蓮總統 President Van Buren	6月22日	6月21日	6月22日
★約翰遜總統 President Johnson	6月21日	6月22日	6月23日
門羅總統 President Monroe	6月27日	6月28日	6月29日
他富總統 President Taft	7月4日	7月5日	7月6日

貨櫃收貨站：香港北角鰂魚涌貨倉櫃站 電話：5-702231-4

九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-9

荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041 業務部H262071-20

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5

業務處電話：5-262071(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
美利怡美利 Makeverett	六月二十日	六月廿二日
萬利怡美利 Manoloeverett（兼收鄉加達貨儎）	六月廿九日	七月一日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

茂利怡美利 Murrayeverett	六月十日	六月十一日
利民怡美利 Ramoneverett	六月十一日	六月十二日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

利民怡美利 Ramoneverett	七月一日	七月式日
發利怡美利 Fernandoeverett	七月十七日	七月十八日

往：日本（暫不收貨）

華星 Star Bellatrix	六月十日	六月十式日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠（不往喀拉嗤）

曙星 Star Aldebaran	六月十四日	六月十五日
華星 Star Bellatrix	七月九日	七月十日

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "GLORY KNIGHT" 光榮武士

星加坡・巴生港 六月十日到港 十一日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199。

海德 HALLDIS 往：橫濱、名古屋、神戶、門司 六月十二日落貨 十三日開行（兼收冷藏貨）

海華 HALLVARD 往：橫濱、名古屋、神戶、門司 六月廿九日落貨 三十日開行（兼收冷藏貨）

多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：二二式六一一

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港 直航 澳洲定期航綫：雪梨・墨爾砵・愛德雷特

接受貨箱貨

綠島輪 GREEN ISLAND 六月廿七日開行

往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

接受貨箱貨

青衣島輪 TSING YI ISLAND 七月廿七日開行

七天前收貨 收貨站：海運貨箱有限公司

九龍茶菓嶺地段KX329 電話：3-482235

電話 5-262622, 239911 5-247153

渣華(香港)有限公司

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRATT RIO	士打里奧	六月十日	東非各埠
	STRAAT LOMBOK	士打布林	六月廿六日	
西非	NIJKERK	尼爾吉	六月廿三日	西非各埠
	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	七月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	偈拿基利	六月廿九日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	偈拿莎利	七月廿一日	
南美南非	STRAAT AGULHAS	士打亞吉來斯	六月十日	南美東岸各埠 南非各埠
	STRAAT FLORIDA	士打佛羅里達	六月廿三日	毛里求斯及南美各埠
	STRAAT ALGOA		六月廿五日	
墨西哥灣	NEDER EBRO	列打愛寶	六月廿九日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	MISSISSPPI LLOYD	密西西比來	七月廿一日	

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船(香港)有限公司

康樂大廈廿三樓電話：5-248081.

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	KAI MARU	甲斐丸	6月11日	地中海各埠
	HAMPTON MARU		6月20日	
紅海	FUSO MARU	扶桑丸	6月12日	紅海各埠
	SADO MARU	佐渡丸	7月11日	
	LONDON CITIZEN		7月13日	

華人接儎處：百兆公司 電話：5-244157.

東非	LOYALTY		7月9日	東非各埠
南非	ISE MARU	伊勢丸	6月9日	南非各埠
	IBARAKI MARU	茨城丸	7月11日	
波斯灣	OCEAN ENDURANCE		6月11日	波斯灣各埠
仰光	A VESSEL		7月7日	吉大港各埠

LASH Pacific Far East Line Inc.

太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥

兼收：士托頓、溫哥、長堤貨儎。

CHINA BEAR 中國熊 六月三日收貨 七日截貨 九日啓行

THOMAS E. CUFFE 加富 六月十三日收貨 十七日截貨 十九日啓行

JAPAN BEAR 日本熊 六月廿五收貨 廿九日截貨 七月一日啓行

總代理 美商通用運輸有限公司

地址：大道中廿號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191.

恒昌航業有限公司

大寶石（最新型客貨輪時速16浬・全船客房冷氣設備）M.S. TAIPOOSEK 船泊B6泡

本期：即日落貨 搭客請於上午九時至十一時登船 十日上午十一時開行

直透：庇能 新加坡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十五日落貨 十七日開行 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月廿一日落貨 廿三日開行 直透：曼谷

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室電話：5-238091（八綫）

每月定期航行歐洲各大城市

航線	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯	江興快輪 SULU CAREER	6月10日	6月12日	毛里求斯、漢堡、安特衞普、鹿特丹HULL 利物浦、倫敦。DUBLIN
歐洲	東江快輪 SCOTIA CAREER	7月1日	7月3日	

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line

KOWLOON WHARF 九龍倉十四號倉　K.C.W 式號貨箱碼頭 葵涌　貨箱收貨站：

M.S. ATALANTA (VOY.20-H) 愛連得 六月十二日下午五時截止收貨 六月十四日到港 十四日開行

M.S. TENDO (VOY.14H) 騰都 六月十三日下午五時截止收貨 六月十五日到港 十五日開行

M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY.49-H) 第三旭光丸 六月十五日下午五時截止收貨 六月十七日到港 十七日開行

往：紐約、費城、波士頓、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、滿地可、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。

貴客付貨請移玉步 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八綫）

Japan Line 日本海運株式會社

PORT OF SPAIN 加勒比海特快航綫

M.S. PRESIDENT QUEZON 奎松總統快輪

直航：中南美洲等埠 委內瑞拉

即日落貨 即日截收開行

貴客付貨請移玉步 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八綫）

REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975
CITY HALL

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
安峰	AN HUNG	日本	九日	東洋
南非利達堡	S.A.NEDERBURG	南非	九日	怡和
聖依時	ST.ISIDRO	日本	九日	南仲
海大泰	HYTHENA	日本	九日	太古
大偉達	TRAVIATA	新加坡	九日	百保和
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	九日	怡和
大和	TAEHO	釜山	九日	港郵
浮德馬士基	HULDA MAERSK	日本	九日	馬士基
美國白雀	AMERICAN LARK	美國	九日	太古
倫泰	RUNNA	日本	九日	永泰
光榮丸	GLORIA MARU	日本	九日	日郵
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	九日	東方
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	九日	總統
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	九日	渣華
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	新加坡	九日	福來
扶桑丸	FUSO MARU	日本	九日	日郵
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南非	九日	渣華
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	九日	大三
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	九日	大三
非力士	FEAX	日本	九日	海連
富他利奧	FROTARIO	新加坡	九日	美邦
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	九日	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
威寶	WESER BROKER	基隆	九日	新興行
長立	EVER PROMOTER	高雄	十日	利通
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	日本	十日	川崎
海有	ALONORA	台灣	十日	大裕
海國	HAI KUO	基隆	十日	永裕
國榮	GLORIOUS COUNTRY	高雄	十日	建華
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	十日	天祥
威利	IBERVILLE	美國	十日	海通
東海	TUNG HAI	高雄	十日	東海
漢江	HANGANG GLORY	基隆	十日	太平
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	十日	東洋
吉州丸	KISSHU MARU	日本	十日	小山
雲堡	NIENBURG	歐洲	十日	東亞
鑽王	JUNIOR LONE	新加坡	十日	友洋
海龍	HAI LONGG	基隆	十日	永裕
韓龍	HAN YONG	神戶	十日	大三
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十日	渣華
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十日	福來
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	十日	太來
山先丸	YAMATERU MARU	日本	十日	海聯
加喜丸	KAI MARU	日本	十日	日郵
東嘉	TONGA	台灣	十日	安全
巫摩利	PRIMORYE	日本	十日	華林
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	十日	永裕
信誠一號	SINCERE 1	日本	十日	新興行
光大	KWANG TA	高雄	十日	明仁
大利亞	DAHLIA	日本	十日	新興行
天華	HTANTAWYWA	仰光	十日	新興行
丸井丸	MARUI MARU	日本	十日	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十日	振盛行
中國熊	CHINA BEAR	加州	十日	太平洋
江	SULU CAREER	上海	十日	友洋
海安	OCEAN ENDURANCE	日本	十一	日郵
夏力嘉	HRVATAKA	約港	十一	德行
利民恰美利	RAMONEVERETT	印尼	十一	福來
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	歐洲	十一	日郵
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十一	東海
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	新加坡	十一	太古
芬德	PHRONTIS	納閩	十一	百保和
海德	HALLDIS	丹絨馬尼	十一	多利順
湖北	HUPEH	基隆	十一	太古
興華	HSING HWA	高雄	十一	明仁
長風	LONGWIND	日本	十一	東洋
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	新加坡	十一	大三
橫欄島	WAGLAN ISLAND	高雄	十二	太來
馬士亭	MUSTANG	日本	十二	南仲
騰都	TENDO	日本	十二	小山
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	十二	建華
有利洛提斯	EURYLOCHUS	馬尼拉	十二	明仁
興美捷成	HEINRICH JESSEN	高雄	十二	小山
安華	ASIAN REWARD	墨爾本	十二	太古
明智	MING CHIH	基隆	十三	明仁
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	十三	美輪
亞蘇山	MOUNT ASO	日本	十三	小山
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	新加坡	十三	大三
國泰	CATHAY	馬尼拉	十三	鐵行
北野丸	KITANO MARU	高雄	十三	日郵
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	十三	大三
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
飛達	KHIAT ZEPHYR	日本	十三	馬士基
捷多馬	LJUTOMER	可倫坡	十三	夏利
依烈嘉洛	ERICK LU	印尼	十四	明仁
廣東	KWANG TUNG	高雄	十四	太古
偉航	GREAT GUIDE	日本	十四	永泰
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	美國	十四	港郵
愛瑪捷成	EMMA JEBEN	新加坡	十四	小山
新美	HSIN MEI	日本	十四	小山
商業	SL.COMMERCE	美國	十四	海盟
金利時	ASCANIUS	英國	十四	太古
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十四	日郵
梅島丸	UMESHINA MARU	日本	十四	馬士基
太陽愛神	SUN CUPID	日本	十四	天祥
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	新加坡	十四	渣華
愛道得	ATALANTA	日本	十四	小山
天馬騮	TAMERLANE	美國	十四	百保利
亦勇	YEH YUNG	歐洲	十四	港郵
大鵬一號	TA PENG 1	基隆	十四	明仁
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十四	馬士基
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十四	天祥
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	十五	海聯
雅利洲	ARLICHAU	新加坡	十五	太來
利來	LAE	台灣	十五	新美
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
捷騰	CHIEH TENG	基隆	十五	明仁
多利嘉	TOLUCA	英國	十五	馬士基
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	十五	豐利行
山和丸	YAMATO MARU	日本	十五	中央
昌盛	ASIAN TRADER 1	日本	十五	海聯
第七神戶丸	KOBE MARU 7	日本	十五	東洋
海盛	HOI SHING	沙巴	十五	惠南
先雅德隆	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	十五	總統
金橋	GOLD BRIDGE	日本	十五	新興行
詩美	SIMANI	沙巴	十五	東安
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	十五	協成
柏羅夫	PAVLOVO	海參威	十五	華林
艷天奴	IKTINOS	日本	十六	怡和
美麗星	MARY STAR	釜山	十六	新興行
德利馬士基	TREIN MAERSK	新加坡	十六	馬士基
海王	HAI WANG	基隆	十六	永裕
長良丸	NAGARA	澳洲	十六	福來
芬德	FRONTENAC	歐洲	十六	沙唔
圓洲	YUEN CHAU	新加坡	十六	太來
新疆	SINKIANG	基隆	十六	太古
香港保証	H.K.SURETY	高雄	十六	中央
國泰	AFFLUENT CHUNTRY	曼谷	十六	建華
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	十六	天祥
加利華	KALEWA	日本	十六	新興行
明信	MING SHING	基隆	十七	明仁
丹地	M.M.DANT	三藩市	十七	怡和
紀伊丸	KII MARU	新加坡	十七	日郵
馬利	MACDILI	帝力	十七	信德
亞曼士丹	ARMANISTAN	波斯灣	十七	鐵行
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	十七	小山
日高丸	NIKKOH MARU	日本	十七	南伊
日高丸	NIKKOH MARU	日本	十七	南伸
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十七	鐵行
星	STAR ALDEBARAN	日本	十七	福來
邊羅華士	BENLAWERS	南非	十七	怡和
協和	SHIEH HO	高雄	十七	安利順
來利得	NL.DEJIMA	歐洲	十七	[illegible]

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美加綫				
格蘭總統	PRES.GRANT	洛杉磯沙灣拿紐約	九日	總統
奎松總統	PRES.QUEZON	加勒比海	九日	友亞
哥羅拉多	COLORADO	嘩香山加州	九日	怡和
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南美	十日	渣華
中國熊	CHINA BEAR	加州	十日	太平洋
非力士	FEAX	委內瑞拉南美	十日	海連
富他利奧	FROTARIO	南美	十日	美邦
財政	SL.FINANCE	美國	十日	海盟
漢江	HANGANG GLORY	美國	十日	太平
美國百靈	AMERIBAN LARK	加州紐約	十日	美輪
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	十日	港郵
大偉達	TRAVIATA	紐約美國東岸	十日	百保和
威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	十日	海通
韓龍	HAN YONG	美國	十一	大三
長立	EVER PROMOTER	加勒比海	十一	長信
騰都	TENDO	美國西岸	十二	山下
芬德	PHRONTIS	墨哥委內瑞拉	十二	百保和
有利洛提斯	EURYLOCHUS	基士多寶聖周安	十四	明仁
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	加勒比海	十四	大三
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	十四	美輪
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
捷多馬	LJUTOMER	西雅圖溫哥華	十四	夏利
東方騎士	ORT.CHEVALIER	紐約查里斯頓	十五	港郵
遠東友誼	F.E FRIENDSHIP	美國西岸	十五	川崎
來利碧琪	LLOYD BAKKE	墨哥灣	十五	德行
商業	SL.COMMERCE	美國	十五	海盟
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州	十五	總統
菲律賓	PHILIPPINE RIZAL	沙灣拿紐約	十六	大工
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	十六	怡和
柏羅夫	PAVLOVO	加州西北太平洋	十六	華林
德利馬士基	TRIEN MAERSK	紐約查里斯頓	十七	馬士基
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十七	新興行
利家拿	NAGARA	紐約美大西洋	十七	百保利
倫敦橋	TOWER CRIDGE	美國西岸	十七	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十八	山下
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十八	怡和
有利吉利	EURYCHILI	基利士多堡聖灣	十八	明仁
威沙嘉運娜	VISHVA KARUNA	紐約東加拿大	十九	東亞
歐洲綫				
巫摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	十日	華林
加拉加斯丸	CARACAS MARU	地中海	十日	大三
江	SULU CAREER	漢堡倫敦利物浦	十一	友洋
甲斐丸	KAI MARU	地中海	十一	日郵
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡鹿特丹	十二	怡和
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡不來梅	十四	馬士基
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅	十四	日郵
士拉和	WLADYLAWOWO	鹿特丹漢堡	十四	天祥
利來得	SL.DEJIMA	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
金利時	ASCANIUS	利物浦	十七	太古
邊柯達	BENALDER	海堡不來梅	十八	邊行
有利吉利	EURYCHILI	倫敦鹿特丹	十八	明仁
澳洲綫				
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	九日	鐵行
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十二	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十三	太古
國泰	CATHAY	澳洲	十六	鐵行
香港保証	H.K.SURETY	新西蘭	十八	中央
新疆	SINKIANG	新西蘭	十八	太古
印・巴・中東綫				
日昇	SUNRISE	貝魯特的黎波里	十日	畢泰
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十日	日郵
海安	OCEAN ENDURANEC	波斯灣	十一	日郵
大利亞	DAHLIA	底布吉依力	十一	日郵
日光島	SUNSHINE ISLAND	紅海	十一	太來
大鵬一號	TA PENG 1	杜拜達文	十五	日郵
捷騰	CHIEH TENG	波斯灣	十六	明仁
艷天奴	IKTINOS	波斯灣	十七	日郵
東南亞綫				
文洋丸	BUNYO MARU	新加坡	九日	天祥
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	九日	新興行
浮德馬士基	HULDA MAERSK	新加坡棉蘭	九日	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十日	東源
聖依時	ST.ISIDRO	新加坡巴生	十日	南仲
倫泰	RUNNA	曼谷庇能	十日	永泰
明義	MIGN YEE	雅加達泗水	十日	明仁
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡巴生	十日	天祥
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	十日	美輪
鑽王	JUNIOR LONE	新加坡巴生	十日	小山
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十日	順昌
美景	AMERICAN MIST	新加坡	十日	美輪
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十日	建華
海有	ALONDRA	雅加達泗水	十日	大源
泰伸丸	TAISHIN MARU	新加坡	十一	東洋
吉州丸	KISSHU MARU	新加坡巴生	十一	小山
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	十一	永裕
山先丸	YAMATERU MARU	新加坡巴生	十一	海聯
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生	十一	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十二	振盛行
興美捷成	HEINRICH JESSEN	馬尼拉	十三	小山
馬士亭	MUSTANG	新加坡巴生	十三	南仲
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	十三	美輪
多宇治	TOWUTI	印尼	十三	新萬嘉
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	十四	建華
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	新加坡庇能	十五	小山
偉航	GREAT GUIDE	新加坡巴生庇能	十五	永泰
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	十五	天祥
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十五	順昌
依烈嘉洛	ERICK LU	雅加達泗水	十五	明仁
新美	HSIN MEI	新加坡巴生	十六	小山
亞蘇山	MOUNT ASO	新加坡巴生	十六	小山
昌盛	ASIAN TRADER	新加坡	十六	海聯
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	十六	中央
峇里	BALI	印尼	十七	安全
海盛	HOI SHING	亞庇山打根斗湖	十七	惠南
詩美	SIMANI	汶萊山打根	十七	東安
國泰	AFFLUENT COUNTRY	曼谷	十七	建華
馬利	MACDILI	帝里	十七	信德
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	十八	美輪
珍斯馬士基	JENS MAERSK	新加坡	十八	馬士基
台灣・日本・釜山綫				
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	九日	東海
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
海國	HAIKUO	基隆	九日	永裕
皇后星	QUEEN STAR	釜山	九日	新興行
漢江	HANGANG GLORY	釜山日本	十日	太平
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十日	福來
海龍	HAI LONG	基隆	十一	永裕
雲堡	NIENBURG	日本	十一	東亞
東海	TUNG HAI	高雄	十一	東海
光大	KWANG TA	高雄	十一	明仁
天華	HTAN TAWYWA	日本	十二	新興行
興華	HSING HWA	高雄	十二	明仁
海德	HALLDIS	日本	十二	多利順
美滿	AMERICAN MAIN	基隆	十二	美輪
利文恰美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十二	福來
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十三	東海
美景	AMERICAN MIST	高雄基隆	十三	美輪
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
騰都	TENDO	高雄日本	十五	小山
非洲綫				
伊勢丸	ISE MARU	東非	九日	日郵
士打香港	STRAAT H.K.	南非	九日	渣華
哥連多丸	CORINTO MARU	東非	十日	大三
箱根山丸	HAKONESAN MARU	南非	十日	大三
諾比拉	NORBELLA	西非	十日	沙唔
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十日	渣華
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	十日	怡和
光榮丸	GLORIA MARU	東非	十日	日郵
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	馬他地西非	十一	川崎
信誠一號	SINCERE 1	角城達班	十一	新興行
橫欄島	WAGLAN ISLAND	德班西非	十三	太來
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	南非	十四	大三

航訊

馬來西亞航空系統主席莫哈在英表示
馬航成立僅歷三載 發展迅速成就輝煌
擁有各式新型客機廿五架之多

（本報訊）馬來西亞航空系統公司之主席莫哈於六日在倫敦一馬航辦事處開幕時說：該航空公司雖然只有短短的三年歷史，但已成爲一有聲譽之國際航空公司。

現時馬來西亞航空公司已由十九架航機增至廿五架，另有兩架在交貨途中。國際航綫亦已大爲擴張，員工亦由一千七百名增至六千名。

當馬來西亞航空公司成立初期，它被預測只會成爲一小型之國內綫航空公司。但現在，馬來西亞航空公司除飛行國內綫外，還發展海外航綫，爲馬來西亞帶來更多貿易及遊客。

莫哈最後說：馬來西亞航空公司能夠避開不少發展中之艱苦步驟乃由於得到友好航空公司之幫助及合作。

瑞士洛桑交通博物館 展出瑞航送贈噴射機
該航現仍爲世界上最快速航機之一

（本報訊）瑞士洛桑交通博物館是歐洲最大和最現代化的交通博物館，由本月起展出一架四引擎噴射機，這是瑞航贈予博物館的康維爾九九〇柯羅納多HB-ICC「聖加機」號飛機。

這架飛機已經重新油漆，閃閃發光，在博物館內展出供公衆人士參觀。這架飛機有一段光榮史：教皇保祿六世在一九六九年六月乘這架飛機前往日內瓦訪問各國際性機構。

康維爾九九〇柯羅納多飛機取名自西班牙探險家瓦斯哥達·柯羅納多。這種飛機一度是最現代化的飛機，至今除了超音速飛機外，它仍舊是世界上最速的運輸飛機。

柯羅納多飛機之銷售未錄理想，製造商僅製造了三十六架。但由於這種飛機機身靈巧，易於操縱，甚爲飛機師所喜愛，亦受瑞航之顧客及其他地區乘客歡迎。

瑞航原來有八架柯羅納多飛機，川航南美、非洲與歐洲其中七架總共完成二十三萬六千小時之飛行，總航程達一億七千五百萬公里，約等於飛往月球再飛回來兩百二十七次。

瑞航的柯羅納多飛機所載乘客約有九百萬人。目前有十二架柯羅納多飛機仍在世界各地使用。

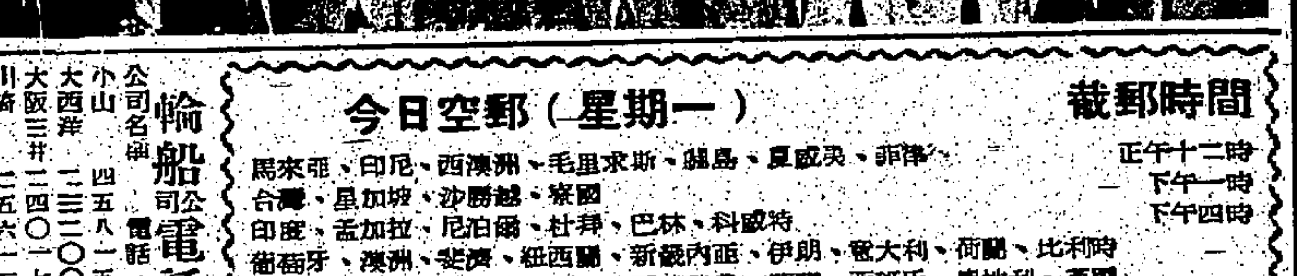
瑞航抱着依依不捨的心情淘汰康維爾九九〇柯羅納多飛機在過去數年間在短程和中程航綫上飛行，越洲航綫則採用DC-8、珍寶和DC-10飛機。由於康維爾機耗油量大，短程飛行亦不經濟。

瑞航的柯羅納多飛機每架平均只飛行三萬七千小時，仍保持嶄新，其中四架目前在一西班牙航空公司服務，有時會飛往蘇黎世的瑞航飛機庫檢查修理。

圖：出席國泰航空公司訂位部年會的代表攝於會場。

德國新聞記者十二人抵港遊覽

由十二位德國新聞記者，廣播電台及電視台記者組成的觀光團正在香港進行五天的旅遊訪問。這個觀光團是由德國航空公司邀請搭乘雅典與東京之間DC—10首航飛機，他們在日本短暫逗留之後即來港游覽，日後將機程飛往曼谷，新德里及雅典返德。該旅遊團在香港酒店前合影：（左起）慕尼黑公司胡卡，德航地區董事安伯羅斯士博士，法國克福旅遊關係局海迪格小姐，香港酒店黎沙利，斯圖格特市新聞記者哈新卡姆小姐，德航地區公關經理韓力克及杜塞道夫市萊茵新報社吉蓮。



國泰航召開訂位部年會
檢討過去一年來的工作進度

（本報訊）國泰航空公司本週在香港召開訂位部年會。

出席該爲期兩天的會議者有來自香港，日本，韓國，泰國，台北，星架坡，馬來西亞，沙巴，汶萊，印尼，北美，菲律賓及英國的高級訂位部行政人員，該會議並由國泰航空公司市場服務經理雷賓享出任主席。

在會議中，代表們曾檢討訂位部在過去一年的表現並擬定更完善的訂位系統以爲乘客提供更完善，更快捷的訂位服務。

代表們又在會上專題討論有關三星式客機在加入服務之後，彼等將會面臨的訂位部事宜。國泰航空公司的第一架超級三星式機將於九月十六日起開始服務，每日來往香港，台北及東京間的航綫。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一

今日空郵（星期一）

	截郵時間
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、關島、夏威夷、菲律賓	正午十二時
台灣、星加坡、沙勞越、泰國	下午一時
印度、孟加拉、尼泊爾、杜拜、巴林、科威特	下午四時
葡萄牙、澳洲、斐濟、紐西蘭、新畿內亞、伊朗、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、西德、挪威、瑞士、法國、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、英國、愛爾蘭、美國東岸、墨西哥、牙買加、委內瑞拉、哥斯達尼加、肯亞、南非、葡屬東非、扎伊爾、尼日利亞、加納、巴基斯坦、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、約旦、巴西、日本、印度、伊朗	下午五時
泰國、南韓、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沖繩	下午六時

今日平郵

加納、烏干達、塞舌爾、坦桑尼亞、星加坡、馬來亞、斯里蘭卡、也門、蘇丹、埃及	下午五時

尚有航訊刊在第五張第二頁

大華
好片不厭百看 天天五場
歐洲公司特務鬥智兇狼打殺巨片
尤伯連納・基馬杜・霸美羅・妮黛・杜利華・候活比・科羅星 五星主演
雙重間諜戰
「鐵金剛」「國際間諜網」大導演 泰倫斯揚 傑作

二次大戰最神秘人物，偷進女牢求愛，色胆包天！出入納粹地區，履險如夷！炸倫敦飛機廠，反立大功！

好徒・獸慾・淫魔
注意 正場 映期
鄭昌和
THE ASSOCIATION
神探 寶艷

柔情千萬・投懷送抱・大會文華
嘉禾出品 GH 嘉禾發行

皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山。船泊油蔴地口 六月十日開行
天華 M.S HTANTAWYWA 往：橫濱、大阪。六月十七日到港 二十日開行
定期班全貨箱服務（收貨站：九龍倉35號倉）
威寶 M/S WESERBROKER (VOY 5) 往：小呂宋。六月十七日到港
新興行船務有限公司啓 雪廠街1-3號南華大廈九樓 電話：5-257711（10綫）

ORIENTAL LINE
M.S. TAISHIN MARU 泰伸丸 直放：星加坡
六月十日抵港 十一日開行
請各收貨人迅來辦理提貨手續 貨客付貨惠臨接洽
總代理：東洋船務有限公司
大道中備商大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "TAKASAGO MARU No.12" 第十二高砂丸 六月廿日由日本抵港 廿一日開往星洲、庇能
M.S. "YAMATAKE MARU" 山竹丸 六月廿五日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中備商大廈一〇一室 電話：5-249429, 5-250241.

鳳凰貨櫃航運公司
HANGANG GLORY 漢江輪
六月九日截貨 六月十日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈43字樓 5-253766, 253950
澳門代理：達達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）
九龍旺角新寶豐大大廈906室 電話：3-960149
BBS barber blue sea
大偉達 TRAVIATA 六月八日落貨 九日開行 往 基士多寶、聖拜、邁亞密、查理士頓、克拉士頓、紐約、巴爾的摩、波士頓、沙灣拿、費城、多倫多。
芬德 PHRONTIS 六月十一日落貨 十二日開行 往 溫哥華、西雅圖、德金馬、休倫、委內瑞拉。
利家拿 NAGARA 六月十六日落貨 十七日開行 往 基士多寶、聖拜、邁亞密、查理士頓、克拉士頓、紐約、巴爾的摩、波士頓、沙灣拿、費城、多倫多。
收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-675151 內綫208 210.

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島，澳克蘭，威靈頓，列撻頓。
收貨站：海運樓及葵涌
HUPEH 湖北 六月十一日截貨 十三日開行
AUCKLAND, WELLINGTON LYTTELTON.
SINKIANG 新疆 六月十六日截貨 十八日開行
LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND LYTTELTON.
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H-246191

亞澳航綫提供全貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹道貨箱葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURUE, BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特・經墨爾砵）
截貨 普通 開行
安華 ASIAN REWARD 六月九日 十日 十六日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE 六月廿四日 廿五日 廿七
新畿內亞及南太平洋航綫
廣東 KWANGTUNG
JAYAPURA, WEWAK, RABAUL, LAE, PORTMORESBY, NOUMEA, HONIARA, KIETA.

華僑經濟

端午節市 展望未許樂觀

港工商業產銷未能迅速復甦，市場消費能力依然十分疲弱，節貨銷路將繼去年續走下坡。

距端午節祗有短短的一週，應節貨品大量上市，銷情亦隨節日氣氛漸濃而逐漸步好。由於本港經濟未能迅速復甦，市場消費力仍然趨向低降，加上生活日趨崇洋的香港人對於中國傳統節日的興趣正一年比一年淡薄，故許多人都認為今年端午節貨生意將繼去年續走下坡。

隨着端午節日逼近，最近數天各類應節貨品已全面展開推銷。端午節市有一個與其他節日不同的特點，即節前生意落行時間甚短，最多不過十天八日，而且除了招牌節貨粽子外，便以節日和節前一兩天銷售的副食品，鮮果及其他應時食品為主要的生意落行，節日過後瞬即回復平靜，根本沒有回頭生意可做。

提起端午節，很自然地便會聯想起粽子，可以說粽子是富有代表性的端午節貨，相信在外國，特別是在歐美各國很難有機會品嚐到這種富於民族色彩的食品。不過，由於本港市民的生活日趨洋化，儘管端午節向被列為我國民間傳統的大節日，但港人對於這個節日興趣正比年淡漠，甚至小孩子們對於粽子的食慾亦一年不如一年，故此粽子的銷路亦逐年減縮，時至今日已差不多淪為象徵式的節貨而已。

港市粽子種類繁多，諸如梘水粽、蓮蓉粽、豆沙粽、蛋黃粽、裹蒸粽、蛋黃蓮蓉粽、燒鴨裹蒸粽，及富有家鄉特色的上海粽、湖州粽、廣東鹹肉粽。去（七四）年由於製粽主要原料，如糯米、綠豆、鹹蛋黃、及竹葉、蓮葉、廣兜葉等價格和工資大幅上漲，致使粽子售價較前（七三）年高漲三成而令粽子銷路相對地減退二成。今年粽子製作原料售價已隨近半年來的世界物價跌風而逐漸回落，但粽子的零售價卻仍然踞於去年高位不下。部份銷售商為爭取落行，今年特別提早上市，往年農曆五月初一面市的粽子現時已處處可見。不過，以最近兩三天的情形看來，粽子銷路仍較呆滯，估計今年銷量起碼較去年續減一二成。

至於其他節貨，如三鳥、豬牛肉類、魚、蝦、蜆蚧類、菜蔬及鮮果、海味店洋美酒、糖果、乾雜貨等銷市展望亦不敢樂觀。尤其是菜蔬、魚類因近日淫雨導致減產價漲，銷情更蒙不利。初步估計今年端午節貨總銷量將較去年減約一成，生意落行亦將有相等的減幅。

造成端午節市未可樂觀的主要因素，是由於目前市民消費能力仍然疲弱，節貨銷售缺乏實質購力支持所致。由於最近兩年世界經濟淡風的影響，本港各行業，主要工業產銷直走下坡，市民收入相對下降。最近二月雖然此間工業產銷已止退向好，但這祗是比較最低潮而言，實質上現時本港工業產銷與正常狀態仍有一段頗大的差距。工人失業和收入的減縮情形並無顯著的改善，而另一方面則是貨通膨脹威脅尚未清除，市面商品價格雖較年前經濟略為穩定，但與兩三年前相比，依然偏高，加上租金、[illegible]等高昂不下，普通市民……

本港各消費性行業 迄今生意毫無起色

主因係市民收入仍退步加上天雨連綿，生意應旺未旺，旅遊業不振也為另一影響因素，往後生意仍難樂觀。

本港的消費性行業，在過去一個多月來，生意的落行仍然未因季節性的改換而回旺起來，尤其在最近一段期間，天氣非常惡劣，雨水連綿，自然對一般消費行業影響很大，有關商人對此種情形感到很不樂觀，倘若往後工業產銷不能全面性回增與及工人就業不能夠進一步改善的話，相信今後數月內的生意，將會更趨淡。

綜合有關行業的報告指出，本港在最近一個多月來，生意仍無大振作，各類消費性行業例如百貨業、服裝店、鞋店、傢俬店、珠寶金飾店、玩具店、鐘錶店、攝影器材公司、飲食業、交通業及士多等的生意仍未出現佳態，自五月上旬以後，一般生意落行本應是比較旺一些的，但現時卻出現反而繼續退縮的情形，尤其是今年夏天的換季生意由四月份迄今仍無大起色，目前這個例旺時期大約已經去了三份二的時間，一般商人對後市生意亦殊不樂觀。這不但一改往常慣例，同時可以說是戰後以來生意最淡的時刻。

入夏以來，本港消費行業生意落行的繼續退縮，綜合不利的主要因素有幾點：（一）今年來本港的整體經濟活動仍然萎縮不振，本港雖在四月份開始，本港的各行主要工業產銷已有若干程度的改進，使得數萬的失業工人，重新獲得開工機會，但是對整體市民的收入（二）在工資方面，現時一般工人的工資仍然保存去年的水平，只有個別性製造業工人每月能夠開足工，換言之目前每月仍佔相當的比例工人因此，在這方面的消費力仍然是受到頗大的打擊。（三）因為今年仍有很多行業的生意仍然繼續退步，到今年很多僱主不但取消了今年的加薪，同時還要減新，或甚至減部份工作人員，以維持經營，在這種情形也可以看到。（四）特別是今年應屆中學畢業的學生，除了有少部份的會繼續升學外，其他的自然湧進社會找尋工作，在此環境下，就業仍然是一項嚴重問題。（五）由於很多失業人士做小販行，市面的小販大增，由於一般售價較廉，對店舖的生意打擊甚大，因此據說很多商店採取裁減措施，而新的店才要，這個情況往往經營得和特殊改善。

（六）入息退步，同時在過去一個多月來，本港市民受雨水特多，自然家中坐也使消費者更加不願意出門消費，而在過去一段時期，本港的消費力一個繼續退縮。（七）旅遊業不景，本港的旅遊業受（八）世界經濟衰退的影響，旅客來港的數字比去年同期大為減少，加上本港的旅客增加得以大幅下降，市民也更加減少消費……

（六）月份以來，本港市面消費的情況，更淡。據消費經濟學家說明，以目前的消費情況，仍在經濟生意未前的一段時期，自然要等到業務能全面復甦之後，若果經濟好轉，才能夠在今年第三季一個階段進步，估計今年的消費性行業才能夠有所改善。（張錦超一九七五年六月七日）

在這樣的情形下，一般市民的消費態度已是很保守，而消費者大都採取了逼節約的風氣已吹遍了每一角落。

金鈔市道一週分析

九九金活，最高九七三·六〇，最低九六一·二〇，收市九六九·九〇，較上週同升六元·二〇。現貨交收一萬一千両，大部頂倉吸進。外匯走勢，美電德馬克荷盾加元法郎泰銖英鎊升，美鈔坡元印盾穩，印度盧比台幣跌，菲披索馬元軟，日鈔韓元瑞法郎企。

去週本港金鈔市道，大勢呈牛皮偏好態，一般做價互有起伏。九九金因受上週末美國宣佈第二次拍賣黃金消息刺激，投機金價被亘幅拖低，導致市場上週價格亦告急降。但當倫敦二日報價雖然降至一六一·七〇創七個月來最低水平後，已有止跌轉穩勢，買賣雙方心理存寄價，惟外圍波動不定，最易誘使好友博取心理，而空頭買空從中牟利，暴盤牌價常有脫節高開或低開，尤促好友趁勢大炒一輪。不過邪不及正，好友多頭作勢，交易數量仍寥，做價則存疑惑，未敢過份做高或低壓，故起伏波幅不大，因為外圍動盪難料，轉口外銷續呈靜止，日韓小盤零銷難起作用，亦對價格當有一定影響。計週一、二、三及五日共升十二元八角，週四及六日跌共五元九角，差距六元九角，尚有微利收穫，反映炒風熾盛一斑。至於外匯走勢好淡不同，美元在主要外匯市場雖因緬不定，因為逃港熱錢資金，無吸引投資目標，開始陸續以各種形式外調其他地方，近週平均遜千萬元，與在貿易及旅遊上對美元需求殷切，在供不應求下，價格續升。美鈔受英人投票贊成保留共市席位，信心增強，價格微升，其他外幣加元德馬克荷盾法郎泰銖供求閒順少告上升，印度盧比台幣跌。西歐金融動盪，大致：（一）金商明為美爭拍黃金五十萬安士，黃金數量不大，如導致金價續跌，即將採取行動，以穩定市況。上月金幣銷量由四萬九千六百廿五枚降至一八萬八千一百枚，係受美國限制國內買賣金幣所影響。（二）在美二次拍賣黃金之前，金價趨勢及美政府所訂拍賣底價，市場易於消化，對金價不應造成過份淡影響。同時南非宣佈……均難以預測，至於南非會否在拍賣前限制黃金出口，亦是未知之數。蘇聯一直未停止拋售黃金，如蘇聯停止拋售，對金價當然產生穩定作用。（三）美經濟復甦已是不爭之論，外貿逆差三月有盈餘，已經緩和美元兌價向下。（四）法外匯市下既力受減息與美失業率微升之影響……世界商業將經濟衰退之週期性循環已接近終點，預料美元將會穩升。

此間九九金活，每日交收量平均約十六萬両，全週五天共……萬両。而場內上週之一萬一千兩較上週之一萬二千四百両，減少一千四百両，大部份為空頭倉與小量供應飾金。全週做價走勢，週一收市價九六四·五〇，最低週一九六一·二〇，最高週五之九七三·六〇，週六收市價九六九·九〇，上升六元二角。附錄歐洲金價及加拿大與紐約期價報盤：倫敦週二報一六一·六五……

〔倫敦、瑞士、巴黎、加拿大、紐約各地金價報盤，週二至週六逐日最高、最低、首尾差距數字，略〕

外匯走勢仍然變化不大，價格升沉各異，美電德馬克荷盾加元法郎泰銖英鎊升，美鈔坡元印尼盾穩，印度盧比台幣跌，菲披索馬元軟，日鈔韓元瑞法郎企。美鈔週一收市價四九一·〇〇，最好週四之四九……，週六收市價四九……；美電週一收市價四九三·〇〇，最高週五之四九四·八〇……

附表一 金市（單位每司兩合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
二日	九六三·五〇	九六四·五〇	九六六·五〇	九六一·二〇
三日	九六三·五〇	九六六·七〇	九六六·七〇	九六三·〇〇
四日	九六九·七〇	九六九·二〇	九七一·六〇	九六八·五〇
五日	九六四·五〇	九六七·〇〇	九六七·四〇	九六三·八〇
六日	九七一·〇〇	九七三·六〇	九七三·六〇	九七〇·二〇
七日	九七一·〇〇	九六九·九〇	九七一·六〇	九六九·五〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
二日	四九一·〇〇	四九〇·七〇	四九三·〇〇	四九二·五〇
三日	四九一·二〇	四九一·〇〇	四九三·〇〇	四九二·八〇
四日	四九一·九〇	四九一·五〇	四九三·五〇	四九三·〇〇
五日	四九三·一〇	四九二·五〇	四九四·八〇	四九四·三〇
六日	四九二·五〇	四九二·二〇	四九四·一〇	四九三·二〇
七日	四九二·五〇	四九一·七〇	四九四·五〇	四九三·八〇

。本港一週經濟分析。
節貨南銷減縮與越貨向港渲洩

端午節節貨南銷經完竣

端午節節貨南銷，去週經已完竣，初步估計比較一年前減少百分廿五，也可說是連續減少的第四年了。泰國方面，表現最差。這是當地人民購買力不振，與當地自產自給比率大增的影響。星洲及馬來西亞方面，近來星洲及馬來西亞商家來港辦貨品不但未見增加，反為繼續減少，本來端午節前輸往星、馬的食品及日用品每年都有相當，可是最近星、馬兩地商場卻有頗不順利的情形，首要本地實銷疲滯外，轉口外銷地區亦不多，造成今年端午節貨品去銷星、馬的顯著退縮情形，為前所罕見。工業用原料，雖然星、馬方面的廠商仍然透過港商購買，但並非用本港辦庄供應，而是由洋行向外訂購，從原產地運往星、馬的，現時一般出口庄的業務已呈蕭條狀態，非復過去多年前去貨頻繁了。馬來西亞方面，雖然不能與新加坡相比，但食料雜貨及日用品去貨尚可保持相當，可是近數月來馬商辦庄人士已過去兩年本港辦庄對星、馬去貨頻繁之態，馬商家直接輸入，本港辦庄去貨也就影響。大量食料雜貨及日用品都是由星洲供應，更為冷落。

輸越貨大量以香港為尾閭

據入口商及批發銷售商綜合消息稱，由於南越及高棉政權於月前先後易手，而泰國等地政經環境之微妙與滯，日本、南韓、台灣、美國及歐洲各國與南越、高棉間之經濟貿易已告斷絕，而高棉與泰國間的貿易亦告急劇放緩。原準備輸往南越、高棉及泰國之日、美、歐、合、韓等地產品已停止輸往，並紛紛改道運來本港或星洲，致令此間工業原料器材市道，頗有剛剛微露復甦趨勢之工業原料器材市道，急水雜消之勢。由於南越及中南半島其他地區局勢之變化而更改目標大量湧進本港的物資主要包括有白鐵皮、鋼板、圓鐵、鋼絲等金屬材料，小五金器材、各類機器及機械零件、化工原料及紙張和各式各樣的西歐工業成品、家庭日用品等，大量湧入於該等物資供應來港的貨物，已感市道疲軟，預算的原材料積存了，部份新湧到的貨物暫時放於貨倉，以待沽出，及部份貨物已告於將來銷路，運費積存，路價亦急降，有等貨物叫價只能以低價拋售，正價比市面價低跌二至三成，致令此間有關貨物市價突告銳降。

各行商人向外訂貨應增還淡

據各行業入口商透露，目前很多類貨品以價值而言，又以貨品等類比較，有些品種貨品入口增加，亦有貨價回升，一般的仍然繼續依照下跌的反應，向外訂購日用品及工業用的材料，商人對下半年生意未敢盡信，工業方面亦未敢大量訂購原料及建築材料，供應工業之需，以免貨價不能及時去貨。

月來雖然漸告好轉，但由於海外商家訂購港產品，依然重視期交貨，以端午節工業生產好轉的形勢，本港各行業至第三季能否持續，尚屬有疑問？在這環境下，甚至直接向外訂購原料的大廠，亦只能逐步訂購供應。一般商家對下半年貨價因為經過去年的低價，心理上仍然謹慎，布匹、麵粉、糧食、食油、海味等，近來新貨價格較穩定，是非常謹慎的。工業用原料如棉紗、化工原料、塑膠、洋紙、染料、非鐵金屬等，廠家直接訂購，都很少。羊毛、水泥、建築材料、紙皮、石材亦非大量。……西藥、文具、用具、裝飾品等，凡此訂購都很緊縮，季生意未敢看好的反映。

食米市況出現全面下就

食米市況，全面下就，這是泰國減低出口貼價的影響，各價每担下跌三元至八元之間。入口米商消息：最近泰國政府已經減低出口貼價，由本五月份起米出口貼價減低……

〔泰國各級食米出口貼價及本港各級米價升降數字，略〕

棉紗市況實需仍不多

去週棉紗市交投仍慢，因為一般布廠大部份已經預早購入棉紗，針織廠用料亦在月份需求不多，須待一個月後，市方能逐漸轉暢。……巴基斯坦棉紗方面，……五月份到港……

港市美元價格繼續堅挺

〔略〕

一週經濟大事

〔本欄各則小字，從略〕

你有考慮過美國股票特權買賣嗎？

很多本港人士，都將美國股票的「特權買賣」（OPTIONS TRADING），作為他們投資策略的一部份。閣下是否亦應該運用它來嘗試增進本身的投資成果？

「股票特權買賣」乃較新之投資方法之一，惟對具有充份知識之投資者來說，卻實用而且有吸引力。在若干情況下，「股票特權買賣」之設，使專業人士及一般投資者於規定的期間內，可望獲盡量減少所冒風險而利潤則大為提增的效果。此外，「股票特權買賣」可用以增加投資入息，以及產生有平衡性作用的保障。

為協助客戶充分了解此種投資媒介，我們備有芝加哥特權交易所發行之小册子，且兼有中英文本。此小册子具高度參考價值，歡迎閣下蒞臨敝公司索取及採詢，或填附表函索亦可。

美國既得證券投資公司
KIDDER, PEABODY & CO. INC.
康樂大厦一七〇七室
電話：H二四九二九一

啓者：請免費函寄「股票特權買賣」小册中文本，及芝加哥特權交易所說明書各一册。
索取人姓名：
通訊處：
電話：

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港上海滙豐銀行

香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60綫）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：繆爾思、沈熙瑞

總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大厦
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康强街35—49號
元洲街分行：元洲街386號
及港九其他壹零四家分行。
澳門分行：澳門南灣街二號

香港商業銀行

（一九三四年創立）
授權外匯銀行
代理通達全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚 陳永立

總行：德輔道中國際大厦 電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號 電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號 電話：3—943228
西環分行：香港單路乍街154號 電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下 電話：3—820147—9

渣打銀行

（一八五三年英國皇家憲章註册有限公司）
標準及渣打銀行集團成員
總行
10 CLEMENTS LANE,
LONDON E.C.4N.7AA
總資產（一九七四年三月卅一日止
£3,241,000,000（英鎊）
香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衞
經理（行政）：戴允博
港島：
港島經理：蘇世倬
中區：
香港德輔道中四至四號A
電話：H224011
康樂大厦：
康樂大厦地下商場五號
德輔道中：
德輔道中二十號德成行
九龍：
九龍經理：葛仕禮
油蔴地：
彌敦道五四六至五五〇號
電話：K-847171
長沙灣：
昌華街二十號
官塘：
裕民坊，輔仁街轉角
新蒲崗：
寧遠街十至廿號
尖沙咀：
加連威老道八A至十號
荃灣：
大河道九十九號
渣打尚有衆多分行，分佈港九各區，欲知最近府上之分行地址及電話，請撥電H-223302查詢。

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.

總行：
皇后大道中137 141號
電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358
紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油蔴地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858995
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
3-432277
荃灣分行：
青山道499號
電話：12-247121/4
與日本富士銀行合作
聯號遍設全球

盤谷銀行 Bangkok Bank Limited

(Incorporated in Thailand)
（一九七四年十二月卅一日結賬）

實收資本	1,000,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘	1,394,776,243.29銖
存款及其他款項	35,465,368,092.62銖
總資產	37,860,144,335.91銖
@4.20=港幣	9,014,320,079.98元

海外分行
香港分行：香港德輔道西26-30號 電話：5-446071-9，5-457107-10，5-450088-90，5-453166-8
中區支行：香港皇后大道中恒桐大厦 電話：5-223071-5，5-234684
銅鑼灣支行：香港高士威道26-36號 電話：5-775390，5-762806，5-775654
九龍支行：九龍彌敦道566號 電話：3-303211，3-847607
其他海外分行
倫敦・紐約・東京・大阪・新加坡・吉隆坡・台北・西貢（三間分支行）・耶加達（兩間分支行）。
泰國國內分行逾百家・分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號 郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長兼總裁：陳弼臣

華僑銀行有限公司

（在新加坡註册）
總行
新加坡金巴爵峽街
香港分行
皇后大道中13—B公爵行
電話：5 236067 9
專用電碼：HX73417
電報掛號：OVERSEA
九龍分行
彌敦道383號平安大厦
電話：5 843217
電報掛號：OVERSEAKOW

美國銀行

香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀彌敦道100號
電話：3-691251
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註册有限公司）

REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975
CITY HALL

華僑文化

（詩）宿屏東槐廬即呈主人　包天白

怒動個天興，欣然入園門。風光疑故里，燈火認前村。剪燭宵何短！聯床語自溫！綺筵如許我，日與共尋尊。

答包天老用原韵　徐義衡

嘉賓天外至，寂寞附衡門。我荷陳蕃榻，君貽北海尊。春風存案抱，旨酒送清溫。聊快蒸遊興，携筇村外村。

台遊雜詠（一）

歲次乙卯之春，與義衡兄，聯袂環遊台島，得七絕三十首。義衡兄一一次韵相和，快事也！

屏東公園池水皆滿未見睡蓮

此日尋芳意已慵，摔濡春睡想嬌容。殘紅十里清明雨，直酒歸來夢裏逢。（天白）

一雨還濡宿水，睡蓮今日斂嬌容。明朝重廣聯公展，池畔仙姿倘可逢？（義衡）

鵝鑾鼻遠眺

漠漠平沙接遠汀，晴湖如浙不忍聽！愁從古島西邊望，隱隱家山一髮青。（天白）

盟鷗邀我過前汀，夾岸潮聲斷續聽。海外風雲迷莫測，江山無改舊時青。（義衡）

恆春人頭石

獅鼻蛙伏水之湄，別有猙頭石更奇。前後側觀三相異，一頭東顧似攢眉。（天白）

怪石嶙峨海湄，南來先見一岩奇。回眸卻似巨人首，凸鼻凹睛百結眉。（義衡）

墾丁公園登觀海樓

山海無邊爲大觀，登樓一嘯地天寬。尋仙古洞無蹤跡，雨傘亭高客上難。（天白）

後山前海霧迷漫，拾級登樓萬里寬。仙洞迷林留異迹，天涯遊子欲歸難。（義衡）

四重溪溫泉

溫泉新試四重溪，三折溪流徑轉迷。一樣脂滑春水滑，凝脂休再惜香泥。（天白）

輕車再過四重溪，水滑泉溫意自迷。洗去紅塵千萬丈，莫教重染客中泥。（義衡）

澄清湖

一堤輕送晚椰風，塔影銜波夕照紅。憶昔十年湖上住，者番又入畫圖中。（天白）

山明水秀足清幽，勝景三亭一覽收。倘許湖心容棹艇，幾疑身在古杭州。（天白）

相思林下醉春風，二月花開照眼紅。堪影湖光皆妙境，只緣身在水雲中。（義衡）

三亭亭立影清幽，萬頃晴波一望收。海霧瀰茫隔雲水，此身又似下瓜州。（義衡）

（未完）

（詩）遊日月潭步劉哲匯校長原韻　蔡逢甲

漫道列強爭長（仄聲）雄。碧潭依舊映長空。欲將萬斛愁懷洗，一葉扁舟蕩漾中。

春到人間　馮忠效

春到江南芳草綠，家家花影入簾來。驚蟄柳底更相起；野外桃林次第開。走馬王孫齊縱轡；牧童騷客互傾杯。歲風吹送人間暖，正好揚帆覓棹回。

（聯）**輓梁寒操先生**　譚述渠

德業素彰明，蓋世才華，處事無私忠黨國。何期淵懸未乾，一語娛魂成絕響！

懷情承細問，關懷桑梓，慈心充滿在人間。猶記格言相贈，圍爐夜話盡宣揚。

輓潘克先生　譚述渠

足跡遍美洲，甘桑梓鄉謀，征途僕僕。孰知大廈未成，音容遽杳！

忠魂歸寶島，爲國家盡瘁，長夜漫漫。此後望風懷想，淌淚交流！

（詞）**行香子**　怡保　何繼昌

旅港訪容漱石並家，相邀詩侶暨友及大學教授，作名勝之遊，賦此留念：

綠草芊芊。小卉娟娟。扯旗山上暮春天。和風蕩樹，街踵三千。極目帆檣，來復去，總怡然！

喜挹名賢。茗品山泉。鰂魚門試海中鮮。談詩論藝，逃卻塵緣。覓日敷遊，閒雅趣，樂如仙！

（詩）**旅港蒙譚述渠醫師招飲容漱石書家聯同諸詩友遨遊名勝南歸賦謝**　怡保　何繼昌

乙卯暮春香島行。鷗隣宮酒同傾。旗山名好凇遊目；鯉港魚鮮不負名。弘落譚君仁術妙；恢宏容老藝思精。良師益友匆匆別，使我神馳寄謝情！

"Gene Wilder, an inspired original, delivers what Harpo promised."

請即訂座　大破紀錄

霍士公司瘋狂大笑片

YOUNG FRANKENSTEIN

for all lovers of Young Frankenstein

海運　百樂　即日五場

笑一一到仆碌　第十九天

性娛樂之百份百！

新科學怪人

海運·百樂　H 702412　K 678091

第三週映　今天五場　霍士公司最新恐怖奇情喜劇

新科學怪人

百份之百娛樂性　百份之百驚人　美國公映轟動

新華·新都

新都最後今天　緊張刺激諜戰片王　尤伯連納　亨利方達　聯合主演　諜龍生門　海蛇死！　明映　閨房畢業生

新華最後今天　香艷惹笑賣座佳片　德斯汀荷夫曼　閨房畢業生　香艷惹笑抵死大膽

明天特別選映　諜龍生門　海蛇死

新華今午早場　七彩滿天神佛　新都今早

新舞台·國都·聯邦　K862123　H713619　K719314

今天五場仍映　七彩香艷奇情　包公奇案

今天五場影期無多　七彩傳奇諷刺　橫衝直撞小福星　下期首映巨片　七彩滿天神佛

最後今天過後難逢　琉璜島戰役　屍橫遍野血流滿山港

明珠·倫敦

滿！血淚交織　今天五場請早

威廉荷頓　保羅紐曼　史提麥昆

明珠午夜場　芳華虛度

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景

武功絕世　今天五場　邵氏出品

女捕快

拳王武后再顯神威

京都·凱聲·華聲

今天五場　祖唐碧加·伊莉莎台赫曼

勢不兩立

連場拼搏令你膽戰心驚！　連日絕早滿瀉

珠江·銀都

寶座名片　一致推崇　第十二天獻映

機靈狗智擒綁票賊

神犬賓治　男女童星　阿倫菲錫　仙菲亞蜜絲

南華·南洋

今日五場　連日滿座　請早訂座

機靈狗智擒綁票賊

神犬賓治　義救良朋　臨危不亂　智勇兼備

普慶·新光　3 849977　北角 5 632959

第二十天獻映

機靈狗智擒綁票賊

飛簷走壁　往來傳訊　神犬賓治　阿倫菲錫　仙菲亞蜜絲

國泰·新聲

連日滿瀉　今天五場　包公奇案　兒童不宜

今天五場請早　夢斷情天　至情至聖！扣人心弦！

麗都·麗華·民樂·北河·英華　K 211655

今天五場續映　橫衝直撞小福星

丁珮　金燕玲　沈殿霞　胡茵茵　葛劍青　梁醒波　金川　李昆　主演

龍華·恆星·福星·太平·油麻地

今天五場　女捕快

今天五場　橫衝直撞小福星

今天聯映　包公奇案　何蓮蒂　梁醒波主演

最後二天　性教授

今天續映　橫衝直撞小福星

七彩滿天神佛

京華·快樂

今天第十七天！五場

豪華·文華

精神食糧　連日狂滿　五場續映

風流女神探

穿的是透明衣　捉的是大色狼

文華午夜　垂死天鵝

金門·寶聲

今天聯映　包公奇案　何蓮蒂

帝后

今天最後　烏龍博士　大笨狗

明天換映　輪上春

東方·域多利·國華·國寶

今天獻映　番生猛鬼

LET SLEEPING CORPSES LIE

總統·華盛頓·英京

今天獻映　父子情深

THE LAST SNOWS OF SPRING

英京今映　逃亡大列車

皇后·麗聲·皇都

今天五場獻映　梁醒波演包青天　包公奇案

下期獻映：艷窟神探

紐約·大華·金冠　K 935597　K 847115　H 768721

紐約金冠今天五場　Lost Command

大華今天五場　雙重間諜

花邊雜文

美國華埠今昔情形不同了

·立子·

有位新知是上海人，少時留學美國，五十年代初由上海來香港，不久又去美國而定居，早已成爲美國公民。最近來港，日內要返大陸探母與旅行各地了，我問起美國的華人情形，他說：「我不住在華埠，但華埠也常去。我居三藩市多年在華埠，把三藩市稱作大埠，事實上三藩市的華埠在美國也最大，美國選舉「華埠小姐」，先自各華埠選出代表小姐，再到三藩市舉行複選與決選。華埠情形今昔不同，當然仍是台山人最多，但也有了些講上海話的。華埠的台山人中，文化水平較高的，他們一定會講省城話，那是廣州話，文化水平極低的不能講，卻也聽得懂，現在，文化水平較高者中流行國語了。國語在那邊，要比香港本省人社會中普遍。有種「土生」，連台山話也不大會講，滿口英語，近年感到華人在世界上地位高了，才開始學中國的國語，在華埠，任何一家店舖中，至少有一人會說些國語，在香港，祗有我所住的酒店中可以找到些會說國語的，多數由本省人主持的舖子中！在這一點上不能與華埠比，幸虧我可以說英語。

他又提到華埠有些土生，根本亦無中文名字，近年想到常要一個了，我即告訴他我的內弟住在紐約華埠以外，事業亦在華埠以外，兩子一女都是「土生」，也沒有華名，三年前由我根據他們的英文名字來爲取華名，內弟本是去自上海「留學生」當然懂中文，但他想到我依賴中文吃飯，所以要我來取，其實我深信若由他取，決不比我差的。

這位新知說：「我們中國人的鄉土觀念很深，在美國入籍，主要爲生活，在心理上，自己仍是中國人，愈是文化水平低的愈然，華埠人士當然不能與留學生比文化水平，但他們身爲美國公民後心理上簡直是百分之百的中國人，祗有事情牽涉到法律，才想到我是美國人了，中國與中國人在國際上地位一天比一天高，在美國所有的華人都爲之高興，中國人可以歸化而成美國公民，但在外型上無法令任何一種人看來是美國人，中國一向文化高，這與黑人不同，以往唐人街的唐人看不起「黑鬼」，目前依舊如此，雖然中共是很捧黑人的，黑人對中共最有好感，在這次美國田徑隊訪華事件來說，凡是黑人好手個個都去了，白人好手中則有幾個不高興去，例如撐竿跳與跳高的兩位。

我問他到大陸後是否準備把母親接到美國去，他說他知道老人家已習慣于大陸生活，若他習慣後也未必一定要出來，我同意此說，家母來港半年後即堅持回上海了。

新的時代

·向行·

馮太積極響應，然後笑說：「董事長！這樣週花園住宅，大概要賣多少一幢？」

「一百二十萬。」琳達笑說：「若是馮經理要，那末更有折扣的，我這裏將來選擇買主是很嚴的，不一定有了錢就買到的，那種做不正當生意，或者爲富不仁的，他們祇有億萬身價，我亦不會賣一幢給他們。」

她們再由世外村涯入大湖邊緣，觀看停車場，以及在建造中三個球場，然後到杏花村酒家，沿着塔到大廈，那是建在湖中的，以及沿途的中式樓房，有自己設備的鳥舍和小動物園。

再後是到公共會堂中去，中西餐廳，二樓大會堂，三樓圖書館沒有去，因爲還未有什麼，左右兩翼的運動場和泳池。馮太讚嘆說：「這是天堂，想不到在香港還有一個有山有水的地方，景色是值得這樣稱美。」

「在這裏居住，用不到出去。」琳達笑說：「我們有幼稚園和小學，孩子可唸書，我們有醫療處，請醫生和護士照顧孩子和所居住的人的生活外和健康，我們有超級市場，什麼都有得買的，大會堂中可以放映電影，亦可邀人打麻將，有親友來探訪，便在中西餐廳吃飯好了，是式式具備的。」

馮太環顧週圍，不便問：「這裏各式樓房，少就是一個世外村，就要幾千萬，這裏的樓房全部售出，那是不得了的。」

「大約有二億五千多萬。」琳達說：「有五百六十到五百八十個單位，有許多是公共場所，差不多是二年心血，成本要一億六七千萬，最傷腦筋，是我不用銀行的錢，完全是自己的資產。」

「嘩！」馮太說：「那眞是個了不起，董事長，你集中這樣大數目，爲什麼不用銀行的錢。」

「幾個銀行都希望我用，我從不用的。」琳達說：「因爲我不習慣，同時我亦激賞力做事，反正一億七千萬又不必一下子拿出去，隨時有建築材料到，隨時付，結果我是動用五千萬亦不到，因爲現在我這樣樓房，已曾出了有一億多，這一筆錢可以用，我不在乎曾得出，曾不出，已有四十幢以上，有人買而我拒絕，因爲他們的身份，我不大歡喜。」

「有這樣大花園和住宅，穆先生是不要這個以前的住宅了。」馮太笑說：「剛才我在想穆先生，是一個負心不足的人了。」

「我們的新住宅，不在這裏。」穆人傑笑說：「我們是另外有設計的住宅，馮太既然問起，那末我帶你們去看看。」

夜鳴劍

文：寶華　圖：楚子

三七八．兩路埋伏

飛天虎道：「沒有，只我們三個人。」飛天龍道：「我們三個人對付一個初出道的公子哥兒，大有餘裕了。」黃守備沒有作聲，飛天虎道：「可知道些人的師傅是誰？」飛天龍道：「已查得明白了，是譚順，是譚玄的弟子。」黃守備一聽到譚玄兩字，打個錯愕，忙道：「那一個譚玄？」飛天虎道：「就是當年在徐州的譚玄。」黃守備心想，正是此人，這個人本來是夜鳴劍的主人，自己要奪夜鳴劍，此人便抱劍夜奔，自己卻到處追殺，而今夜鳴劍已失落了，也不知所蹤，這個譚順，也離開了蘇州，而譚玄也不知何處去了，如此看來，這個富家公子到此，可不如飛大龍飛大虎兩兄弟所說，是在此湖光山色處建宅，可能是與譚順有關。亦可能與譚玄有關。

他想到了龍子雲乃是譚玄的徒兒，正到處追尋師父，也在找夜鳴劍，而這個人，可能也是追尋師父，也可能與劍有關。

若是所料不錯，這一宗買賣，自己非插手不可了，多殺一個找劍的人，自己便少一重阻力，這等有心于劍的人，遲早也會拚一拚的。

黃守備沉吟不語，飛大虎道：「大哥，可識此人？」黃守備道：「此人不識，譚氏兄弟的名字，卻曾聽過。」飛大虎道：「譚氏兄弟這份願意，只是一向不理世事。」黃守備點頭道：「不過有些時候，不理世事的人，也非理世事不可的。」

他的話是有所指，飛天龍飛天虎卻聽不懂，黃守備道：「這個人我想會一會。」兩人聽到，黃守備也要出手了，如何不喜。

飛大龍道：「我們在此守候，終要見到此人。我們這幾天，不要到市街去，以免再生事端。」飛天龍不想惹事，好教能集中力量去對付這個富家公子，一個公子哥兒，能攜了千百兩黃金到此，遍地是賊，他竟然可以過得了無數關口，到了此地，可見此人也不簡單。」

這三天，他們三人果然不再露臉，飛天龍早有了準備，往這久無人跡的破廟中藏了不少酒果乾糧，可以充飢，到了深夜，酒家將要關門的時候，飛天龍才溜去買一些肉回來，他的輕功好，走得快，也沒有給人注意。

飛天龍打聽得來的消息，也眞有一手，十分準確，那富家公子在第三天黃昏時份果然來到了杭州城了，爲了已是黃昏，投了店，進了酒食便要休憩，到了第二天早上，才去遊湖。

他正如飛天龍所預料，他會到湖邊去，看看那些風光優美的地方。

飛天龍天虎兩人已悄悄下山了，各據一條要道，黃守備是居中策應，以防萬一，一切都準備好了，只等這個富家公子到來。

這個人不是別人，乃是王臣，正是于詩哥哥，于詩本來是王詩詩，爲了避人耳目，把王字減了一橫，詩字也少要了一個，名爲于詩，正與龍子雲雙雙對對，去找夜鳴劍。

這個王臣是爲了妹妹悄悄走了，多時不見回來，心中焦急，也便追踪來此，他並沒有對人說出此行的眞正目的，卻道是到杭州遊玩相宅。

他是富家公子，要到杭州置業，沒有人不相信，其實他並無閒情逸緻，他在此逗留些日子，便再要向南下去找尋妹妹與龍子雲了，他也希望找到了譚順師父。

他今天到湖邊來了。

香港竹枝詞

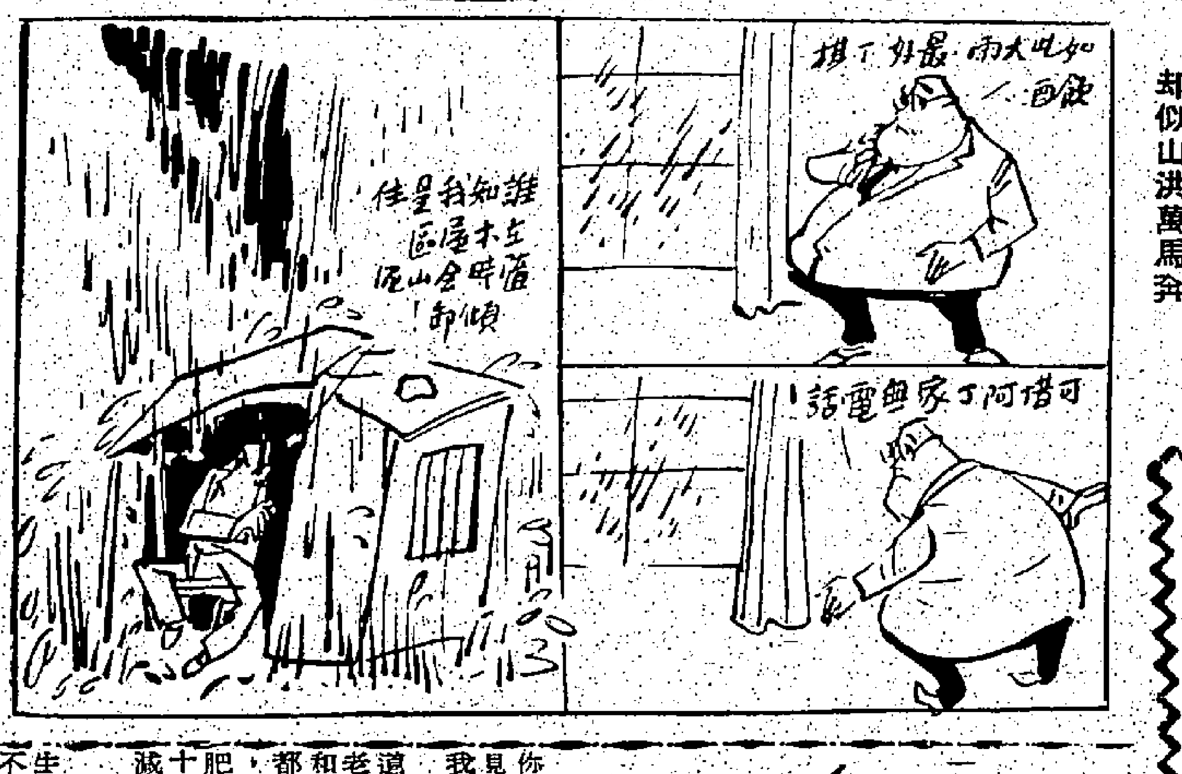
·半個詩人·

豪雨下

大小水塘皆滿溢，今年其不愁制水乎。正是：

制水云云嚇煞人
清明過後雨紛紛
變成銀紙從天降
卻似山洪萬馬奔

半公仔傳　可憐的阿丁



西洋怪異錄

·稚名·

魔桶

既然沒有第三者把桶裏的水拔滿，那麼木桶裏面的水，怎麼會一點也不減少的呢？

美雖然繼續觀察，看看是否有那個外邊的人偷偷到來開他們的玩笑，她運續觀察了兩天，都找不到有什麼值得懷疑的人物，最後，在百思不得其解之下，只好跟臥病在床的丈夫說了。

不料歐魯尼的回話，卻益發教她大惑不解。他說：「我早已經知道了，自從前幾天我洗擦過那木桶，重新裝滿河水之後，我已經覺得非常奇怪，原因桶裏的水，始終是滿滿的，一點也沒有減少。」

在奇異的心情之下，又過了三個月。歐魯尼夫婦一直保持着這項秘密，對誰也沒有說過。在這三個月裏，木桶裏面的水，天天都是那麼的充滿，有時還滿溢出來，而他們的肉鷄，也沒有呈現渴水的徵象，健康半點也沒有受到影響。」

後來，他們再也抵受不住了，這種現象實在太神秘了，於是他們就跟隔鄰農場裏的人談起來，他們一起前去觀察，一樣得不到什麼結果，莫名其妙之餘，只好假定了是一種什麼不可思議的力量在控制着那隻木桶，非人類的智力所可解釋的。

這項消息傳了開去之後，各地的新聞記者便紛紛跑來採訪，證明了這是千眞萬確之事後，便拿了來做報紙的頭條。

紐約心靈學會也知道這樁怪事了，立刻派了兩名代表，趕到歐魯尼的農場去，詳細地觀察，研究了大半天，木桶每一寸地方都給他們檢查過了，才肯定了這絕對不是一個騙局。

但是，任何一項問題答案的出現，總有一個答案的，不過答案的出現，卻往往不受時間的限制的。結果，他們就從木桶裏面，取了一瓶水的樣本回去化驗。

在實驗室裏面，他們埋頭苦幹，除了證明木桶裏面的水的溫度，比農場外的水井，冷了十六度之外，木桶裏面的水的化學成份，也和水井汲上來的，以及從平利河汲回來的，也有很大的不同。但是木桶裏面的水，最初也是從平利河汲上來的，怎麼在河裏的水轉換了到桶裏，便有這樣的分別？

後來，他們便把那隻木桶換掉，從鎮上再買過另一隻回來。（三）

階級

·翠瑩·

六八．夫妻吵鬧

「妳剛才鬧我的朋友還不夠嗎？我的朋友是俗俑，粗賤，但我也是屬於這環境生長的，妳何嘗瞧得起我！」法蘭漲紅了面，他大聲地嚷。

「你強詞奪理，你——你欺負我。」麗芙哭泣。

「麗芙——我眞的受不了——」他捧着頭。

「我要你依從我，別和那些粗言俚語的朋友一起賭錢，參加我們的宴會派對，我要你聽我的，我要你爲今晚道歉！」

「不，麗芙，我正要妳爲今夜的態度道歉，而且下星期請我的朋友吃飯，說幾句好話。」

「你休想！」她堅決得很。

「那，妳承認瞧不起我的朋友了？」

「你不是同樣，不肯參加我的朋友嗎？」

小夫妻兩不相讓大吵起來，這一次幾乎悄感破裂，最後還是何夫人上樓勸止，才算了事，但經過了這一次吵鬧，麗芙的心開始了彷徨，而心高氣傲的法蘭，也嘗上了淡淡的悔意。

差不多是一個月之後，不幸得很，又再發生了不愉快的事情，今天是何夫人一個母族親屬新居舉行酒會，恰值法蘭休假在家，而司機又病了請假，義不容辭，於是和麗芙一起三人同往慶賀，地點是半山區，高貴的住宅區。當何夫人領着這對小夫妻進去的時候。自然受到熱烈歡迎，那時已經賀客盈盈。

「麗芙，這位是新甥婿吧！」另一位何太太捏住麗芙的手。

「是的！恭喜妳舅母。」麗芙含笑望着丈夫。

「法蘭，這位是舅母，我們結婚時已經見過了。」

「舅母，恭喜！」法蘭道賀。

「來，很多親友都希望見你倆。」何太太歡迎不迭。

「這是麗芙來了——」賓客們說。

「啊！麗芙，爲甚麼許久不見來？」

「妳的先生眞漂亮，英俊。」他們讚不絕口。

親友立刻形成了包圍狀，語多羨慕和奉承。

「快替他倆拿酒水來。」「多高貴的一對！」

「我今天高興極了，我這外甥女，何況還把新姑爺一起拖來。來，眞是賞面的，我們先喝一杯。」何太太說。

西餐室有到家裏負責供應酒會一切招待，自然是請有名氣的酒店或餐廳。

當時一位主管負責的侍應生，十分禮貌地應酬，連忙躬身將酒水盤奉上，但當他走到法蘭面前的時候，「啊！法蘭，你也來了，我們很久不見了，好嗎？朋友手足呀！你結婚了，也不請我們！」那侍應一改常態，親熱地用手拍着法蘭的肩膊邊說邊笑。

偷樂村

藥丸

·西門夢·

老陳在路上散步，忽然聽得有人在叫他，老陳向四面看看，沒有熟人，但是，又有人在叫了：「老陳！老陳！」

叫他的是一個身型很標準的中年男人，這中年男人笑咨咨向他走過來，停步在他面前，和他握手。

老陳詫異萬分，問道：「你是誰？」

那人道：「我是老王，以前你們都叫我肥王的，你認不出我來了，我們沒有見面一年，你便認不出我了。」

老陳向他打量，笑道：「認出來了，你是老王，以前你是個肥佬，和我一樣肥胖的，別人都叫你肥王，叫我肥陳，一年不見，你不再是肥王了，你如今的身材十分標準，你爲什麼會減肥得這樣成功？」

老王道：「我一年前去看醫生，醫生把我醫治好，不再肥胖了，老陳，我和一年前的我，是判若兩人。」

老陳道：「你是遇到一個名醫了，他用什麼方法使你減肥？是不是開刀把你身內的脂肪割除，是不是？」

老王搖頭道：「不是割脂肪。」

老陳道：「那末，是什麼方法？」

老王道：「只是用藥丸，一瓶五百粒庄的藥丸，老陳，你想不想減肥？」

老陳道：「當然想，我看過許多醫生，都沒有效，道你介紹你的醫生替我醫治吧！」

老王道：「不用去找我的醫生，我可以教你辦法，而且，我也可以把那瓶五百粒的藥丸送給你。」

老陳高興萬分，問道：「你還有五百粒藥丸，那末一天服多少粒？」

老王道：「每日三次，每次五百粒。」

老陳大吃一驚道：「怎麼要服這麼多？」

老王道：「那些藥丸，不是用來服食的，醫生教我的方法是，早午晚三次，每次把五百粒藥丸倒在地上，蹲下去一粒一粒的拾回瓶中，早午晚各一次，一年之後，便變了標準身材。」

鐸叔正傳

·滕勁·

強蠻手段，只好使出

阿超見佢嘅老板，前言不對後語，分明留難。

「老板，我只做了三天，而且偏偏要走，你待怎樣？」

老板曰：「依照行家規矩，你依照合約，口頭的合約，做滿七天，我折十足的新水，你只做咗三日，不依合約，即係破壞合約，你的新水，只可支五成。」

我見這老板如此刻薄，也怒了起來。

我曰：「阿超，你的日新幾多？」

「日新少得很，每日十五皮，另外有一些下欄，加加埋埋三十蚊。」

我曰：「既然如此微薄，五折支新也損失不了什麼，凡是生意佬，多數刻薄，這位老板，乃是此中翹楚，不必跟他多費唇舌，走吧。」

阿超笑曰：「鐸叔，我辦法多多，你不妨袖手旁觀，看我點樣對付這種人。」

這老板在櫃內取出幾張寶帳，又打算盤，打得的的篤篤的響。

「老板，呢條數唔易計，我支你三日新水，每日算佢三十蚊，三三得九，九十元。」

這老板曰：「九十元有錯，九十元的五折就是四十五。」

阿超一聲不響，走進廚房去，半晌，但是他手中多了一柄牛肉刀，走出來，冷冷的望着老板。

這條肥佬大吃一驚，叫曰：「你幹什麼，殺人乎？」

阿超曰：「我要新水，要我應得的一份，你如果詐寐，渡別人吧？你想沒我阿超，行開的發財！」

「阿超，你發顛乎？快快放下牛肉刀。」

阿超這突然而來的行動，驚動了成間餐室的伙記，大家一湧而出，看熱鬧。

這時，幸而有半個客人，否則，客人們當作賊佬打劫，後果不堪設想。

這老板正一條肥匪類，見阿超手中之刀，幌來幌去，嚇得面無人色，連說話也冇聲。

「我數三聲，如果你不把我該得的新水給我，我一刀揞進去，你非住醫院不可。」

（一〇一）

不會空肚

病者：「我時常胃部奇痛，該怎麼辦呢？」

醫生：「你首先應該戒酒。」

病者：「我寧願死掉也不能戒酒，那又怎辦？」

醫生：「那麼你起碼不應該空肚喝烈酒，這是做成胃潰瘍的主要原因。」

病者：「啊！我從來不會這樣做，空着肚子喝烈酒的，我喝烈酒之前必先飲兩罐啤酒。」（梁）

偵探小說

霍爾康先生

天風

當她正在好夢正濃的時候，突然被一個越出盜賊行徑常軌，進房後竟膽敢開亮電燈的男人驚醒。

「怎麼啦，」她喊，「你進來幹什麼？」

說這女人是吃驚，倒不如說她是詫異才更切合她的爲人。因爲許多男人經歷過，要教這一個美婦人吃驚，實在不是容易的一會事。

那時，他一雙秋水盈盈，顛倒不少衆生的醉藍色大眼睛張着等候記者拍照一般，凝視着那個闖進來的男人，但那人卻無動於中地站着。

「女士，學好點。」他說，「不要扯鈴，也不要打電話。」

我們大可以指摘那個不速之客太不注意禮貌的，因爲他和女士說話時也不脫下帽子。那帽子的質料和款式都是上乘的，前簷微往下彎略遮着左眉；這般的戴帽子，在大街上是風度翩翩，但是在婦人的寢室裏，這就大大的不該了。

「眞不愧美人！」他在端詳着她說，「甚至不施脂粉，仍然是楚楚可人的。」

這時候，這環境，那人說這一句奉承的話，是不倫不類的，可是我們卻怪他不得；我相信任何男人設身處地也會說的。因爲那婦人已經半坐起來，紫羅蘭色睡衣絲光閃閃地和她的晶瑩玉體競艷爭輝，一雙動人的眼睛仍然看定來人。一切二十五歲至三十歲之間婦人們所能夠有的動人風韻，盡都集中在她的一身表現出來。

上面許多描寫如何美麗的形容詞是不必要的，其實，我祇消說出她的名字，誰不知道她，誰不知道波（夫姓）卡娜夫人是個超羣絕倫的美人兒，也是芳踪遍佈在倫敦、巴黎和紐約的交際花。

人們知道關於她丈夫譚波先生的事情很少，祇知道他有一個兄弟，也知道那兄弟幾年前遠適異國的時期，他和卡娜結婚。此後，人們再也聽不到譚波先生了。但是那個營葬的來人並不因她是個特殊美人而另眼看待她的。

當她忽地伸手向床頭小桌去的時候，他更迅速地把電話和扯鈴繩子移開。

（一）

花鳥蟲魚集

關於蘭花會

（答讀者來則二則）

甲

（答心急人讀者）乾水蛤是曬乾魚的乾糧，遇着風雨交加之時，活的飼料會買不到，即使有很貴，在這一段時間最經濟就是該魚兒食乾糧。水蛤乾雖然有些鹹味，但不用怕，每次放少許到水箱去，吃完了再放小許，總之，不要讓水蛤乾沉到缸底，太多的水乾蛤在缸底，使缸水容易變壞。

家裏栽種一盆四季桔，經修剪之後，長出新芽，最近發現有一部份的葉子有黃色圓點，這些黃色圓點是一種病態，有細菌入侵，最好立刻把這些葉子摘去，並且燒掉它，以免傳染開來。又四季桔長出新芽時，可以施肥，促其生長，肥料可用花生餅及骨粉。

（答林年華讀者）看來你很喜歡栽種蘭花，你朋友在台灣寄來一盆棠心蘭，後在坭面生出一小小野草，分而植之，原來是艷黃花。

看了這一段文字，使我感到非常奇異，因爲艷黃花的植株很高，植株壯健的比人還要高，因此，我認爲無論如何也不會是艷黃花，可能是另一種花，如果你想看艷黃花，可到我的花圃來參觀，我的花圃是在半山區克頓道，在天星碼頭大會堂側，坐十三號巴士到旭和道總站下車，在總站之旁有一條小斜路，這條小斜路就是克頓道了，在克頓道口有「正園」的招牌，約行六七分鐘便可到達。

你栽有一盆加多利亞蘭，由二月二日開花直至三月七日方凋謝，蘭花所吸引人的地方，花形奇特，花的顏色鮮美奪目之外，就是花期長，有些拖鞋蘭，開花可達兩個多月。

在夏威夷是有很多蘭場的，至於你所說的室，就未有聽說過，這些蘭場都是做生意的，只要你寫信給他們，他們就給你一個價目表，並無什麼月刊，又兼教植之法，如想學種蘭花，本港有香港蘭花會，你可寫信去入會，入會費每年二十五元，地址是「京士柏道三十二號二十二室，電話：三．八五六九四九。

在本集內及「花鳥蟲魚週刊」中，先後已經講過很多中外蘭花了，……

鐵石心腸

·司馬丁·

一一九．是一個燈籠

金保羅不再走了，坐下來歇息，眞是奇怪，他覺察到那點光好像有感覺似的，他停步之後，它也不再向前移動了，就此停下來。

金保羅對那一點綠色的光逐漸發生憎恨，坐着默默地思索。

他不再追逐它了，坐着迷惘中，不過，他好像跌進了夢鄉，將睡未睡之際，他偶然睜開眼睛，卻又看見那一點綠色的光在前面照耀。終於，他無可奈何的站起來，再走一會，直到他覺得非常疲倦爲止。

他坐下來，不再打算追逐那一點光了，奇怪得很，他決定不理會那點光的時候，它卻忽然改變態度，向他這邊移動過來，就像是有人提着它行走。

金保羅的好奇心油然而生，由於好奇心的鼓舞，他振奮了些，睡意全消。

那點光忽然停下來，停在他臉前十尺之遙，由它跟金保羅的距離縮短，不是光了，而是一個燈籠，在他的眼睛看來，本來是一點光，那時燈籠裏面有着發光的物體，不管光綫的來源來於電池，抑或僞質的放射，以至發生光亮，總之使是燈光的內部有着奇異的設備，使它發光，即使是翡翠綠色的燈光，仍有力量使他看見一些黑色的字。

那種文字寫在燈籠上面，因爲它不再移動，金保羅大着胆子走近一點，站着看着，現時他所看到的文字就比較明亮，可以看得更加清楚。

那些字句這樣寫着：「你已經踏進了禁區，而且置身於危險的邊緣，不能夠隨意活動，否則，你就毀滅於幅射綫之下，你唯一能夠做的事情就是坐着休息，直到天亮。」

眞是奇怪了，那些字好像針對他才寫下來的，照情形看，金保羅想跟隱形的敵人作戰，必然慘敗，根本上他前面就沒有敵人，有的只是一個燈籠，實情如此，他自問孤掌難鳴，只得依照燈籠上面所寫的說話去做，茫然地坐着，等候另外一種變化。

女飛衛

·滄海·

十七．千里走嬋娟

姬紫紫地跟蹤，始終想不到一個下手的法兒，除非把兩人制住了。

要制住兩人，倒也不難，她只要出其不意，點了兩人的穴道就行了，但她怎能下得了手？

約莫走了一刻工夫，上山已高了，她記準了方向，聽出兩人的步音，已漸漸向上轉去了，山勢也越來越陡，眼看她已不能再跟隨，正心急間，忽聽紫烟「阿呀」一聲，說道：「你道了頭怎麼了？差點沒把我撞倒，怎生忘地失魂落魄。」

那話聲落時，幾乎已到了梅影面前，慌得她忙往後暴退。

不料綠珠的聲音遠遠傳來，說：「你說甚麼？誰擁了你？」

紫烟驚呼道：「你！那麼不是你！卻又是甚麼人！」

顯然綠珠退了回來，話聲已發自紫烟身邊，說道：「眞有人撞了你麼？」

紫烟聲帶惶惑，說：「那麼眞不是你？」

綠珠說：「啊呀！不好，你摸摸看，你懷中的藥丸可還在麼？」

顯然一句話把她提醒了，只聽紫烟又一聲驚呼！但中晌無人答話，不用說，懷中的藥丸必定不見了！

梅影不禁大吃一驚，忙不迭把身子縮後些，是她首先想到洪千里，那老怪是何等人家，這紫烟不是說走時恰遇過他出去麼？只怕是老怪起疑，隨她之後前來了！

紫烟的聲音有些發顫，說：「眞……眞不見了，這來怎好？」

但那綠珠的聲音中，並不顯露半點驚惶，說道：「怕什麼，紫已到了人家手上，你不是交了差麼？」

紫烟急道：「你說到了誰手上？」

綠珠道：「還有誰，當然是梅姑娘了。」

紫烟道：「當眞她？你怎知是她？你見到了麼？」

綠珠道：「現下不該我來說你了，往日你那麼聰明，怎麼這也想不到，那梅姑娘必沒走遠，先是我們的話，她必是已聽了去，待得跟隨到了這裏深處，這才出其不意，巧取了去。」

紫烟顯然鬆了口氣，說：「眞會是這樣麼？」

綠珠說：「若不是她，還會是誰？放心吧，卻是你現下知道了吧，雖然她年紀不多大，武功竟高得出奇。」（八〇九）

村中人語

道兩條路

尖沙咀，將有行人專區。這個專區，可以成爲小公園。

歇夏

澳門夏天賽馬不與香港衝突。馬兒活在澳門，不用歇暑了，眞奇！

獎券

馬票過了，獎券便來。獎券去了，便又是金風送爽矣。

仳離

銀幕夫婦，常有仳離事件。把家庭作爲舞台，何苦來。

邪派高手

文：賀仁　圖：秋風

他們五個人，一死、一傷、一掉了刀，只有額角長肉瘤的漢子未曾出手。但形勢已十分明顯，再打下去，吃虧的自然不是對方，對方只不過女的出手，還有那個男的，若果男的也出手，那就更不堪設想了。額角長瘤的漢子便想到逃走了。

但是，呂玉娘先幹了藍衫漢之後，再追擊矮漢，幹了那矮漢。

她見那額角長瘤的漢子要逃走，把她截住，道：「怎麼，想溜？剛才的霸氣那裏去了？這是你招惹我，不是我招惹你，要溜，可沒有溜得這麼容易！」

那額角長瘤的漢子恐嚇道：「臭丫頭，你別得意，等一會，我們的寨主來了，你就休想活了。」

「那是等一會以後的事，我現在就要你的命，你的屍體可以叫人搬走，你的狗心就得留下！」呂玉娘邊說邊把馬鞭一抖一捲，「拍拍」兩響，但這是虛招，並未打到他的身上。

他以爲是自己閃躲得快，增加了信心與勇氣，居然向呂玉娘反擊。

呂玉娘「嘿嘿」冷笑聲中，掄鞭狂掃，「劈拍」連聲，直把他打得抱頭狂呼，又是滿地亂滾，滿身都是血污與泥沙，狼狽萬分。

灰衣人見狀，轉身狂奔。

「好！我把這廝殺了再說。」

一一〇

呂玉娘並未理會村人的驚呼，她仍然揮打着藍衫漢子，眼看那矮子已走近呂玉娘的馬後，只要一挫就可以偷襲呂玉娘了，但呂玉娘仍似未覺，正當村人的心都急得跳上喉頭之際，呂玉娘發出的馬鞭陡然回頭，不偏不斜，「拍」一聲響，打在矮漢的手腕，痛得他連刀也丟了，狂叫疾退。

她打掉了矮漢的刀，再一揮，把刀捲起來，向外反抖飛射，刀光如電閃星流，射向那額角長了肉瘤的漢子的胸膛。

那額角長瘤的漢子閃得快，卻射中了站在他身後那個人的胸膛，當場死了。

呂玉娘還想再追，黃起石攔住她，道：「別追了，由他去吧。」

呂玉娘急道：「大哥，他一跑，準是回去報告白額虎了。」

「我正要他去報告白額虎，我們本來就要去找他，他的地方必有機關陷阱，危險重重，不如讓他前來，我們可以以逸待勞，他又犯了虎落平陽大忌，勝過我們去找他許多了，你還是先收了這傢伙，我們再和陶老爹他們共商殲敵大計吧。」

呂玉娘以一條馬鞭，輕易就收拾了四個匪徒，村人都視她爲神仙，但對黃起石則不大看得起，因爲他未出過手，身上又無佩劍，不像是個英雄人物。

村人把呂玉娘視爲仙女，特別是那些老大娘更嘖嘖稱奇，似有不相信一個女人能以一條馬鞭可以殺四賊。可是目睹的男人們則指天發誓說這是眞的，並且繪影繪聲，加枝添葉，把呂玉娘說得比實際更勝幾籌，眞像個仙女。

村人一面招待呂玉娘和黃起石，一面把那四個死了的賊人埋了，心情是十分興奮的。事情告一段落，也未見白額虎有什麼動靜，只一批過路的客人來了。

他們是蒲老板他們那一批，村人是喜客的，又在心情喜悅中，招呼自然更好。可是蒲老板他們看到黃起石與呂玉娘兩人，恍如見到鬼魅，驚愕失措，使村人大爲詫異，甚至懷疑他們不是好人呢！

（五一九）

REFERENCE LIBRARY
- 9 JUN 1975
CITY HALL

華僑文化

中國書道協會改選 理監首長全體蟬聯

梁鈞庸稱今後着重國際文化交流 工作當更艱巨希望社會多予支持

香港中國書道協會，本屆理監事職員任期將滿，依章規定改選下屆新員。日昨假九龍醉瓊樓酒家，召開會員大會，敘餐聯歡。會中，由現任理事長梁鈞庸致詞，略謂兩年來在各位眞誠合作之下，對書道教育宏揚，不遺餘力；復由於宗旨純正，所作一切，絕無私毫功利存在。不單能本港社會人士瞭解和愛戴，即台灣方面的文藝人士，也讚口不絕，認爲是海外書壇藝術團體中的表表者。實堪告慰！詞畢，選舉開始。朱國樑提議，爲避免浪費時間，選舉辦法應予簡化，採用即席介紹提名決定，全體一致通過。結果：順利選出，大部份人員照舊，（名單後列）。繼由龍印中發言：本會成立迄今短短兩載，辦理有聲有色，出人意料。五位理監首長，任勞任怨，功不可抹，衆望所歸，提議應予蟬聯。至於其他各部分工，及名譽首長之聘任，因時間關係，稍後理監事會聯席時，再行決定。全體一致鼓掌贊成。茲錄應選人員名單如下：

理事長梁鈞庸：華僑書院教授，曾獲教育部文藝獎，中國學院研士，國立歷史博物館獎狀，國立台灣藝術館獎狀，香港教師會學術委員。

副理事長張鈸：路德會協同中學訓導主任，教育司署中學會考委員會美術委員，碑帖名家。

副理事長周世聰：立案萬國藝術專科學校監督兼校長，曾獲全國第三屆婦女書法展覽冠軍，書畫作品飲譽歐美及東南亞。

監事長李撫虹：嶺南派宗師高劍父首期入室弟子，曾任廣州市立藝術專科學校教授，代校長，華僑書院教授，諸夏書院藝術系主任。

副監事長陳崇興：德明書院，華僑書院教授，著有：周易通詮，大學國文選，字典部首音義淺釋。獲中華民國語文學會獎章。

理事馬頌漢：前五氏圖書館館長，現任職中文大學圖書館，華僑書院教授兼訓導長。

羅洛萍：歷任中學校長，教師、現任香江書院教授。

龍印中：長今會副院長、香港互勵會學術主任。曾獲日本書藝院獎狀，日本中國醫學院名譽教授。

李施歐：政府津貼路德會聖馬太學校校長。

陳世深：政府津貼培成學校下午校長。

李仰坤：政府津貼信愛學校下午校長。

黃萬鈴：現任教師，曾獲香港第一屆文藝叢展佳冠獎，第二屆全國書畫展覽入選獎，第七屆全國美術展覽入選獎。

何觀賢：曾獲第六屆全國美術展覽篆刻優異獎。

朱國樑：佘近卿中學美術教師。

招展安：曾獲南越國家藝術榮譽獎狀。

陳文傑：曾獲日本書藝院榮譽獎狀。

阮其江：政府津貼學校教師。

吳鐵廷：政府津貼學校校主任。

鄭紹麟：曾獲全港青年公開書法賽冠軍三次、中日青年書法展覽優選獎。

監事陳宗虞：前國立廣東大學秘書，中山大學籌備委員會秘書。

吳源興：香港教師會副會長，嵩雷中學副校長。

夏迪：堅道英文中學教師。

謝禮卿：醫學院院長，名中醫師。

馮宜昌：佛教紅卍字會秘書。

爲藝文院書畫展作（詩）

吳棟青

（一）
學海迷濛書道深，千迴百折旅臣心。雲天起舞驚山笑，筆妙鋒芒照古今。

（二）
世味雖濃未吸心，幽香且自出書林。清光片片比瓊液，振我精神游我襟。

（三）
形質性情各擅奇，頓然正氣啓子思。良忠「出師」垂滄海，妙迹留存成口碑。

（四）
婉如靜女嬉滄龍，雲海蒼茫萬縈中。萬象今收入腕底，多君精妙奪天工。

性靜情逸
心動神疲

雪曼藝文院鍾惠賢書（現展出大會堂八樓）

野鶴閒雲　雪曼

佘雪曼教授書（現展出大會堂八樓）

筆情墨趣開創新風 佘雪曼師生書畫展

巨幅書畫作品姿采紛陳 今日繼續展出明晚閉幕

雪曼藝文院師生書畫展，連日在大會堂八樓展出。到各國使節，工商界領袖，大中學校長、學生、文化新聞界知名人士。以展品繁多，作風新穎，踵接肩摩，觀衆如雲。會場正中，高懸集石門頌對聯：「自南自北，八方清晏。無荐無秋，四序如平」。師以蜀國秋遊圖巨軸，其旁大書：「一切文藝，要從大處着，遠處想，深處走，細處入，追蹤着偉大的時代」。右爲巨幅蓮花，榜書「潘浦飄香，碧波漾綠」八字。橫卷臨定武蘭亭、趙金牡丹帖、長逾兩丈，筆情墨趣，氣象一新。教授中有吳紉青女士條幅，大對聯。學生作品中，有李懷謙之臨顏禮碑長卷，蔡麗珍臨衞夫人書，總務人梅花、何紫玲小楷、及日本女子多田明子、福井須美子等橫幅，姿采紛陳，縷縷生新，觀衆紛致好評。展期尚有今明兩日，明晚（十日）七時閉幕。佘教授表示：歡迎各校同學集體參觀，當親自接待解說內容，每一觀衆，贈送精印書法一幅爲念。

道德光華溫潤玉
文章和氣吉祥花
江慧儀書

雪曼藝文院江慧儀書（現展出大會堂八樓）

江寒汀作「松鼠」（本月十日起展出博雅畫廊）

填詞憶舊遊　少飛

「憶鄧芬」（續）

茲當藝文界公展其遺墨，將先生一生佳構，書萃一堂，美人香草，佛像珍禽，精作殊多，琳瑯四壁，足以饗見曇殊之絕藝矣。巡禮一過，卒成一絕，聊誌景仰。詩云：「屋梁落月魂何處？遺墨摩挲倍悵然，大息藝林寥寂甚，更誰揭纛舊嬋娟！」先是，當曇殊之喪，予嘗躬親致奠，并悼之以詩，今猶憶得，并錄原稿於左：

（其一）
同首雛荊渾似夢，臨風玉樹喜君來，故人笑語嘗留在，淚灑天南哭舊遊。

（其二）
曹衣出水飲神妙，三絕高才曠代無；人物風流成絕響，紅樓夢覺泣曇殊！

（其三）
倜儻風流孰不知？傳神阿堵信宗師，客窗運夕驚風雨，摑恨秋燈悼牧之！

（其四）
生花妙筆徐黃韻，根觸前遊猶再珠，藝苑英奇難再得，心香一瓣禮曇殊！（本段完）

（註）予初識曇殊於台山劉氏奇峯山莊，時曇殊展覽會於利園，因與奇峯書畫相見於林下，翩翩而來，翩翩而去，此君風流蕭灑，笑語自若，予曰：「人稱之爲一代鄧仔芬」，奇才，天才，書苑奇才也。

錢松嵒作「山水」（本月十日起展出博雅畫廊）

卅五國際沙龍 八月展出大會堂

研究會香港沙龍，今年第卅五屆國際攝影沙龍，定八月十五至廿日，假大會堂展出，一連六天。參加者不論業餘與否，均可參加。入選之作品，並將在大會堂展覽。詳細章程及表格，可向有關攝影器材公司索取。

賞瀑觀鶴　又該會定六月十五日（星期日）下午一時，舉行觀賞瀑沙滑湧一遊：於尖沙咀碼頭登車，直往船灣淡水湖，沿途攝影，再由旅遊車沿新路次站烈士碑，往烏蛟騰村，參觀村居古樸，村後有山，經大草坡，合適活動。下午四時許，再驅車沿「新鹿」公路，直透鹿頸，在此小休，然後往南涌觀鶴攝影。於五時半回程。車費每位六元，歡迎會員攜親友參加，六月十三日下午截止。領券處：洛克道大街十八號卅五會會所，永吉街萬祥五金，沙灣道九十三號佰隆攝影器材。

今樂府

香港電台　[illegible]

商業一台　[illegible]

商業二台　[illegible]

綠邨電台　[illegible]

麗的中文台　[illegible]

麗的英文台　[illegible]

明珠台　[illegible]

翡翠台　[illegible]

京華　快樂　國華　東方　域多利　國賓

下期六院盛大獻映

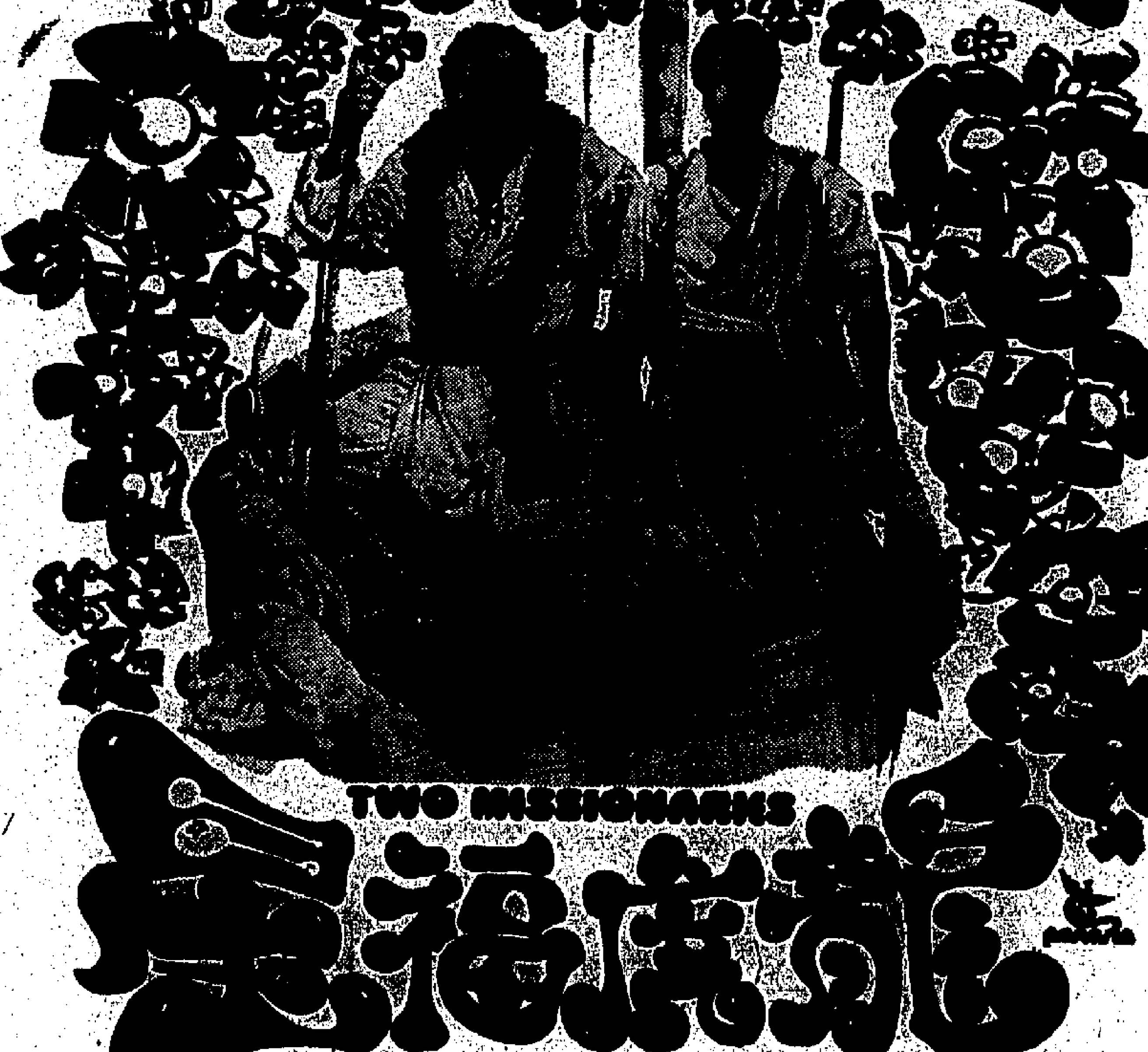
泛亞公司七喜運動大全笑片打鬥俠導九一發行

一龍一興戰一和平大怪客一猛製片家　羅倫蒂斯
伏一霸大王一魔導演　法蘭哥路西
本年代傑作　又一寶片巨座

特藝七彩闊銀幕片上中文

緊張緊接。高潮高疊。爆笑爆復。娛樂大。王牌橫掃全歐三座，個月接連賣座冠軍片！

「無名小子」男主角・超級巨無霸自「老虎甩鬚」以來最佳合作結晶



華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

粵語對白認眞精彩 兒童不宜

龍太福恒觀英北寶民國麗都
門 華安星星場華河石樂都
新午夜場今

後日獻映
午夜場觀衆笑到氣咳

狄娜復出更受歡迎 鹹和香味 巨林公司
何帶大胆一級 邵音道化味到境
爽個和趣

南華　珠江　南洋　銀都
大型紀錄片
下期獻映
越南人民的領袖胡志明生平事蹟搬上銀幕
是關心越南鬥爭事蹟者必看的影片
歷史鏡頭前所未見資料珍貴難得一睹

胡志明傳略

明珠　倫敦
後天兩院盛大聯映
哥倫比亞公司悲壯激烈緊張戰爭絕倫片王！
陣容之強　空前絕後

格力哥利柏　安東尼昆　大衞尼雲　占士達倫　史丹利碧加　安東尼奎路

愛蓮琵琶絲　芝雅史嘉　麗盛大會演

實地直攝香港龍河，大小戰門四十餘場！

大導演：李湯遜　畢生力作

電影史上最光輝的成就！

神勇英雄 淪為奴囚 力搏巨人 誓不帝秦 義旗高舉 千秋壯烈

霸王怒吼 佳人心傾 血肉長城 永誌英名

特藝七彩 七十米厘拍攝 超藝透視體

WINNER OF 4 ACADEMY AWARDS

文華 豪華 下期獻映

榮獲四項金像獎！

新藝瑪國際公司榮譽發行．環球公司大陣容大場面大氣魄歷史戰爭片王

風雲群英會

SPARTACUS

注意公映地點日期

巨片之巨片。！ 皇牌之皇牌！

「七海霸王」英偉巨星 却德格拉斯

「王子復仇記」金像影帝 羅蘭士奧利花

「深宮怨」藝術女星 珍茜蒙絲

「烽火霸王」精武巨星 湯尼寇蒂斯

「亨利第八」金像影帝 查里士羅頓

「暴君焚城錄」金像影帝 彼得烏斯汀諾夫

影壇皇牌總集結！ 演員逾萬空前大會演

古羅馬奴役希人激發起一場元紀前最大規模的殺傷戰爭・而今銀幕重現

Cinema International Corporation UNIVERSAL PICTURES

普慶 新光 南華 南洋 珠江 銀都

第二十天五場

全部七彩 本片適合任何年齡觀眾！

機靈狗智擒綁票賊

Benji

口碑載道！ 輿論好評！

人情味厚 娛樂性強 闔府統請 皆大歡喜 轆轉推薦 一致推崇

神犬賓治 渾身解數 義救良朋 智勇兼備

偵探懸疑風趣

主題曲榮獲「最佳歌曲」金球獎！

機靈狗賓治演技佳！表情十足演出逼真 此片最「適宜兒童觀看」

機靈狗智擒綁票匪 富娛樂性老幼咸宜

談機靈狗智擒綁票賊

You'll FEEL it as well as see it!

特藝七彩（開鏡！） 超感身歷綜藝體電影面世！

EARTHQUAKE

SENSURROUND

大地震

下期 盛大獻映 新藝瑪國際公司榮譽發行 環球出品！

京都 凱聲

災禍片皇之皇！

地震災情 傷心慘目 不僅目睹 仿同身同

電影史上石破天驚。貢獻電影技術劃時代的大突破。

榮獲本屆三項金像獎！ 最佳音響 最佳視覺效果特別獎！ 超感身歷綜藝體技術科學成就獎！

特技效果 巧奪天工 裂天陷地 身在其中

查路登希士頓 阿娃嘉娜 金妮慧 寶鐲 佐治 堅尼地 等十個巨星領銜

兒童不宜。

Cinema International Corporation UNIVERSAL CITY STUDIOS

京都．凱聲

連場拼搏令你胆戰心驚！艷麗七彩

今天五場 盛大獻映 槍戰巨片 兒童不宜

新藝瑪國際公司發行 美高梅公司出品

動作多！夠刺激！ 他是頂天立地的男子漢，誓不低頭！ 他是保護市民父母官！勇不怕死！ 闖龍潭！破虎穴！滅罪行！反貪汚！

WALKING TALL

勢不兩立

英雄主角 祖唐碧加 演技派女星 伊利莎伯赫曼 主演傑作

大神探棒除惡！模範警伏群魔！

文華．豪華

進入第二周

正宗筍嘢！

今天仍映五場

安妮雲黛 安妮邇福特 瑪佐莉賓妮 大胆演出

唯一歐美性感透明女神探

穿的是透明衣 睡的是風流床

風流女神探

純大男電影 兒童不宜

麗宮

昨早爆滿 今天仍映

聯美公司別開生面取材新穎動作創作片

霹靂炮與飛毛腿

特麗七彩。兒童不宜

奇連伊士活 謝列夫．佐治尼．布地堅 聯合主演

韓戰英雄，淪為賊寇 炮轟銀庫，胆大如變

七分鐘迅雷行動、五百秒閃劫財！

下期獻映荳芭奇片 綠帽 花來雷亞 杜雨 聯合主演

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

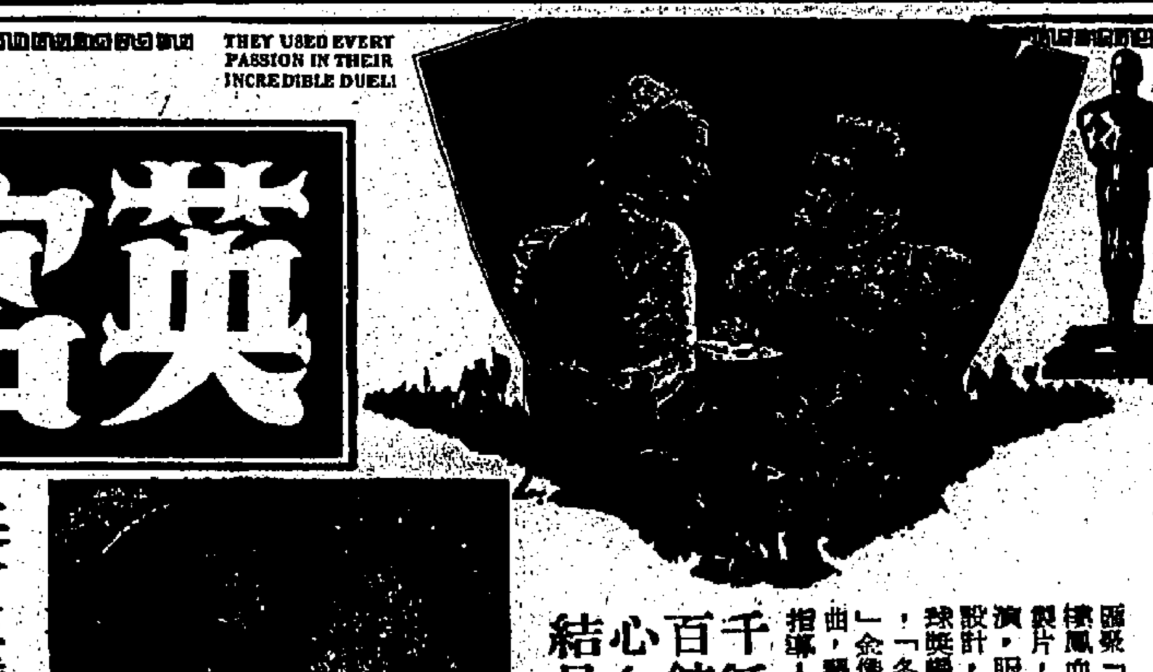
長期讀者八折優待

英宮恨

英女王暨母后御前 獻映巨片 相傳兩百多年 英國史上最迷 感人一頁！ 新藝瑪國際發行 環球公司巨片。

特藝七彩鉅幕。

THEY USED EVERY PASSION IN THEIR INCREDIBLE DUEL!



兩屆金像獎影后！

格蓮達積遜

雪妮莎烈芙姬

兩大影后分飾伊利沙伯及瑪麗女王！

與「龍樓鳳血」及「深宮怨」鼎足而三！

千百錘鍊 心血結晶

Mary, Queen of Scots

A Universal Picture Technicolor

Distributed by Cinema International Corporation